

PL AKUMULATOROWE NOŻYCE DO TRAWY I KRZEWÓW  
EN CORDLESS GRASS AND SHRUB SHEARS  
DE AKKU GRAS-UND STRAUCHSCHERE  
RU АККУМУЛЯТОРНЫЕ НОЖНИЦЫ ДЛЯ ТРАВЫ И КУСТОВ  
UA АКУМУЛЯТОРНІ НОЖИЦІ ДЛЯ ТРАВИ ТА КУЩІВ  
LT AKUMULIATORINĖS VEJOS IR GYVATVORĖS ŽIRKLĖS  
LV AKUMULATORA ZĀLES UN DZĪVŽOGU ŠĶĒRES  
CZ AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA TRÁVU A KEŘE  
SK AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA TRÁVU A ŽIVÝ PLOT  
HU AKKUMULÁTOROS FŰ- ÉS BOKORNYÍRÓ  
RO TRIMMER CU ACUMULATOR PT. IARBA SI GARD VIU  
ES TIJERAS A BATERÍA PARA HIERBA Y ARBUSTOS  
FR CISELLE À GAZON ET TAILLE-BUISSONS SANS-FIL  
IT CESCOIA PER ERBA E ARBUSTI A BATTERIA  
NL SNOERLOZE GRAS- EN STRUIKSCHAAR  
GR ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΧΛΟΗΣ ΚΑΙ ΘΑΜΝΩΝ  
BG АКУМУЛАТОРЕН ТРИМЕР ЗА ТРЕВА И ЖИВ ПЛЕТ



**FLO**

79502

79503

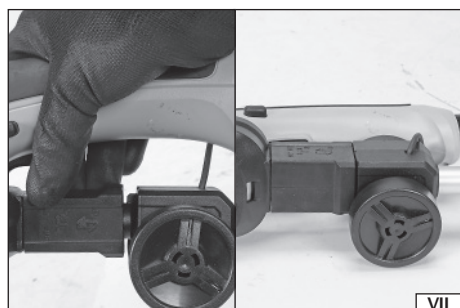
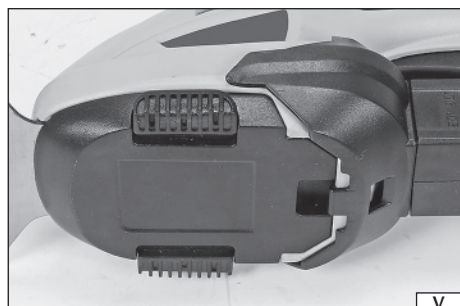
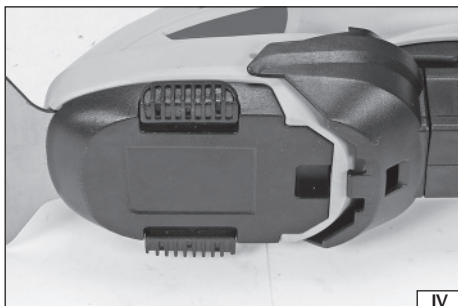
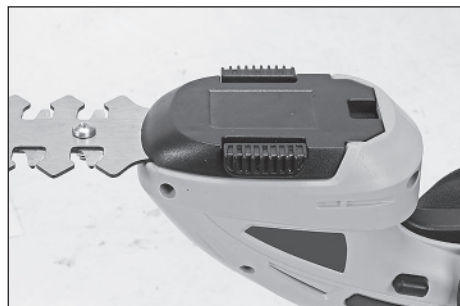
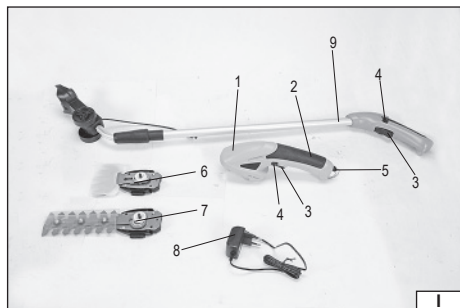


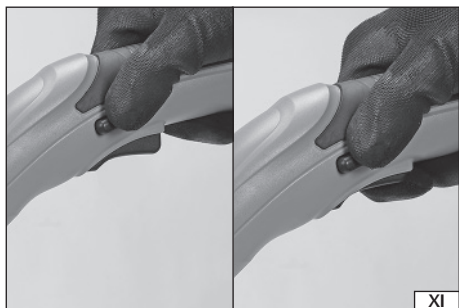
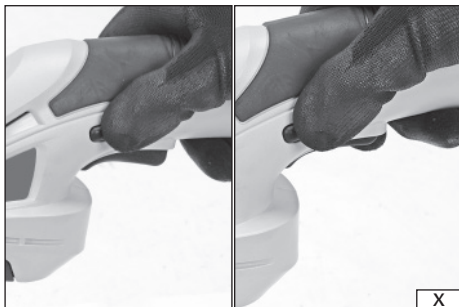
79502



79503

**CE**





**PL**

1. obudowa
2. rękojeść
3. włącznik elektryczny
4. blokada włącznika
5. klucz bezpieczeństwa
6. przystawka do cięcia trawy
7. przystawka do cięcia żywopłotu
8. ładowarka sieciowa
9. uchwyt dodatkowy

**EN**

1. housing
2. handle
3. electric power switch
4. power switch lock
5. safety key
6. grass trimming attachment
7. hedge trimming attachment
8. mains charger
9. additional holder

**DE**

1. Gehäuse
2. Haltegriff
3. Elektroschalter
4. Schaltersperre
5. Sicherheitsschlüssel
6. Aufsatz für Gras
7. Aufsatz für Hecken
8. Netzladegerät
9. Zusätzlicher Griff

**RU**

1. корпус
2. рукоятка
3. электрический выключатель
4. блокировка выключателя
5. предохранительный ключ
6. насадка для обрезания травы
7. насадка для обрезания живой изгороди
8. сетевое зарядное устройство
9. дополнительный держатель

**UA**

1. корпус
2. рукоятка
3. електричний вмикач
4. блокування вмикача
5. запобіжний ключ
6. насадка для обрізання трави
7. насадка для обрізання живоплоту
8. мережевий зарядний пристрій
9. додаткова рукоятка

**LT**

1. korpusas
2. laikiklis
3. elektrinis jungiklis
4. jungiklio užraktas
5. saugumo raktas
6. žoliapjovės priedas
7. gyvatvorių priedas
8. elektros tinklo įkroviklis
9. papildoma rankena

**LV**

1. korpus
2. rokturis
3. elektriskais slēdzis
4. slēdža bloķētājs
5. drošības atslēga
6. pierice zāles griešanai
7. pierice dzīvžoga griešanai
8. tīkla lādētājs
9. papildrokturis

**CZ**

1. kryt
2. rukojeť
3. elektrický vypínač
4. blokáda vypínače
5. bezpečnostní klíč
6. nástavec na stříhání trávy
7. nástavec na stříhání živého plotu
8. síťová nabíječka
9. přídatná rukojeť

**SK**

1. plášť
2. rukoväť
3. elektrický zapínač
4. blokáda zapínača
5. bezpečnostný kľúčik
6. nástavec na strihanie trávy
7. nástavec na strihanie živých plotov
8. sieťová nabíjačka
9. dodatočná rúčka

**HU**

1. ház
2. markolat
3. elektromos kapcsológomb
4. kapcsológomb retesz
5. biztonsági kulcs
6. fűnyíró feltét
7. sövénynyíró feltét
8. hálózati töltő
9. plusz fogantyú

**RO**

1. carcasă
2. mâner
3. comutator de alimentare
4. blocare comutator electric
5. cheie de siguranță
6. accesoriu pentru tuns iarba
7. accesoriu pentru tuns gard viu
8. încărcător de la rețea
9. mâner suplimentar

**ES**

1. carcasa
2. mango
3. interruptor eléctrico
4. bloqueo del interruptor
5. llave de seguridad
6. accesorio para cortar césped
7. accesorio para recortar setos
8. cargador de red
9. mango auxiliar

**FR**

1. boîtier
2. poignée
3. interrupteur
4. verrou de l'interrupteur
5. clé de sécurité
6. accessoire coupe-herbe
7. accessoire taille-haies
8. chargeur secteur
9. poignée supplémentaire

**IT**

1. alloggiamento
2. impugnatura
3. interruttore elettrico
4. blocco del pulsante di accensione
5. chiave di sicurezza
6. attacco tagliaerba
7. attacco tagliaesepi
8. caricabatterie di rete
9. impugnatura supplementare

**NL**

1. behuizing
2. handvat
3. elektrische schakelaar
4. schakelaarslot
5. veiligheidsleutel
6. opzetstuk om het gras te maaien
7. opzetstuk om de heg te snoeien
8. netlader
9. extra handgreep

**GR**

1. πλαίσιο
2. λαβή
3. ηλεκτρικός διακόπτης
4. ασφάλιση διακόπτη
5. κλειδί ασφάλειας
6. αξεσουάρ για κοπή χόρτου
7. αξεσουάρ για κοίρεμα μπουρνούρας
8. φορτιστής δικτύου
9. πρόσθετη λαβή

**BG**

1. корпус
2. ръкохватка
3. бутон за включване
4. блокировка на бутона за включване
5. ключ за безопасност
6. приставка за подрязване на трева
7. приставка за подрязване на жив плот
8. мрежово зарядно устройство
9. допълнителна ръкохватка



Uwaga: element tnący pozostaje w ruchu po wyłączeniu narzędzia  
 Note: the cutting element remains in motion after turning off the tool  
 Achtung: Die Schneidmesser bleiben nach dem Abschalten des Geräts noch einige Zeit in Bewegung.  
 Примечание: режущий элемент остается в движении после выключения инструмента  
 Примітка: ріжучий елемент залишається в русі вимикання інструмента  
 Dėmesio: pjovimo elementas juda išjungus įrankį  
 Piezīme: Griežēļelementis turpina kustēties pēc instrumenta izslēgšanas.  
 Upozornění: řezný mechanismus zůstává v pohybu i po vypnutí přístroje  
 Pozor: rezný prvok sa po vypnutí náradia ešte istý čas pohybuje  
 Megjegyzés: a vágóelem a szerszám kikapcsolása után mozgásban marad.  
 Notă: elementul tăietor rămâne în mișcare după deconectarea sculei.  
 Nota: el elemento de corte permanece en movimiento tras apagar la herramienta  
 Remarque : l'élément de coupe reste en mouvement lorsque l'outil est éteint  
 Nota bene: l'elemento di taglio rimane in movimento quando l'utensile è spento  
 Opmerking: het snijelement blijft in beweging nadat het gereedschap is uitgeschakeld  
 Σημείωση: το εζάρτημα κοπής παραμένει σε κίνηση όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο  
 Забелешка: след изключване на инструмента режущият елемент остава в движение



Ostrzeżenie!  
 Warning!  
 Warnung!  
 Внимание!  
 Увага!  
 [Spėjimas!  
 Brīdinājums!  
 Upozornění!  
 Varovanie!  
 Figyelmeztetés!  
 Advertizare!  
 ¡Advertencia!  
 Attention!  
 Avvertenza!  
 Waarschuwing!  
 Προειδοποίηση!  
 Внимание!



Utrzymywać dystans pomiędzy miejscem pracy, a osobami postronnymi  
 Ensure all bystanders keep a distance from the work area.  
 Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.  
 Сохраняйте расстояние между местом работы и посторонними лицами  
 Сторонні особи повинні перебувати на відстані від місця праці  
 Laikykite atstumą tarp darbo vietos ir pašalinę asmenų  
 Ievērojiet distanci starp darba vietu un apkārtējiem cilvēkiem.  
 Dodržujte odstup mezi pracovištěm a postranními osobami  
 Zachovávajte bezpečnú vzdialenosť postranných osôb od miesta vykonávania práce.  
 Tartson biztonságos távolságot a munkavégzés helye és a közelben tartózkodó személyek között.  
 Asigurați-vă ca toate persoanele din jur se află la o distanță sigură față de zona de lucru.  
 Mantenga una distancia entre el lugar de trabajo a otras personas.  
 Gardez une distance entre la zone de travail et les autres personnes  
 Manteneere una distanza tra il luogo di lavoro e le altre persone presenti.  
 Houd een veilige afstand tussen de werkplek en buitenstaanders.  
 Διατηρήστε απόσταση μεταξύ του χώρου εργασίας και των παρευρισκομένων.  
 Спазвайте безопасное расстояние между рабочего места и страничные лица.



Trzymać ręce z dala od ostrzy  
 Keep your hands away from the blades  
 Hände von Klängen fernhalten  
 Держите руки подальше от лезвий  
 Тримати руки подаль від лез  
 Laikykite rankas toliau nuo peilių.  
 Turiet rokas tālāk no asmeņiem  
 Udržujte ruce mimo dosah noží  
 Ruky držte dostatočne ďaleko od čepeľí  
 Tartsa távol kezét a pengékől  
 Țineți mâinile la distanță de lame  
 Mantenga las manos alejadas de las cuchillas  
 Garder les mains éloignées des lames  
 Tenere le mani lontano dalle lame  
 Houd uw handen uit de buurt van de messen  
 Κρατήστε τα χέρια μακριά από τις λεπίδες  
 Дръжте ръцете си далеч от остриетата



Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych  
 Do not expose to precipitation.  
 Das Gerät vor Niederschlägen schützen.  
 Не подвергать воздействию атмосферных осадков  
 Не піддавати впливу атмосферних опадів.  
 Neturėtų būti veikiamas kritulių  
 Nepakļaujiet žāģi laikpastāklū iedarbībai.  
 Nevystavujte přístroj účinkům atmosférických srážek  
 Хрáníте пред зраčkами.  
 Ne tegye ki csapadék hatásának  
 Nu expuneți la precipitații  
 No exponga a la precipitación  
 N'exposez pas à des précipitations  
 Non esporre alle precipitazioni atmosferiche  
 Stel de generator niet bloot aan neerslag  
 Η σκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχοπτώσεις  
 Не излагайте продукта на въздействието на атмосферни валежи.



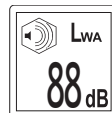
Strzec się wyrzucanych przedmiotów  
 Beware of ejected objects.  
 Vorsicht vor springenden Gegenständen.  
 Остерігайтесь вибрасуємих предметів  
 Остерігайтесь предметів, що викидаються  
 Saugokitės išmetamų daiktų  
 Sargieties no izsviežamiem priekšmetiem.  
 Pozor na odhozené předměty  
 Dávajte pozor na pripadné vymršťované predmety  
 Óvakodjon a kidobott tárgyaktól  
 Feriti-vă de obiectele care pot fi proiectate.  
 Tenga cuidado con los elementos expulsados  
 Méfiez-vous des articles mis au rebut  
 Attenzione agli elementi proiettati  
 Pas op voor weggegooid voorwerpen  
 Προσοχή για αντικείμενα που εκτοξεύονται  
 Παзете се от изхвърляни предмети



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciujá  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvassni utasítást  
Čítešti instrukčionile  
Lea la instruccióñ  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството



Używaj gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používaj ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjón védószemüvegeť!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Исползвайте защитни очила



Hálás - moc  $L_{WA}$   
Noise -  $L_{WA}$  Power  
Lärm - Leistung  $L_{WA}$   
Сила шума  $L_{WA}$   
Сила шуму  $L_{WA}$   
Triukšmas - galia  $L_{WA}$   
Troksņa līmenis - jauda  $L_{WA}$   
Hluk - výkon  $L_{WA}$   
Hluk - výkon  $L_{WA}$   
Zaj -  $L_{WA}$  teľjesitměny  
Zgomotul - puterea  $L_{WA}$   
Ruido - potencia  $L_{WA}$   
Bruit - puissance  $L_{WA}$   
Rumore - potenza  $L_{WA}$   
Lawaai - geluidsvermogen  $L_{WA}$   
Θόρυθος - ισχύς  $L_{WA}$   
Шум - мощност  $L_{WA}$



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі аккумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.



Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informuoja par aižiegiuotą izmest elektrisko ir elektronisko iekartu atrkitumus (ostpar baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atrkitumiem. Nolieotais iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atzreizējo pārstādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ielietvto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atzreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atzreizējās pārstādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnete místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhazovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deeururi. Deeururile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deeururi și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deeururilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurate (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelend punt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

## CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Nożyce do trawy i krzewów są uniwersalnym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania narzędziem przenośnym, przeznaczonym do dekoracyjnego podcinania trawy w miejscach niedostępnych dla konwencjonalnych kosiarek do trawy, np. w pobliżu ścian budynków, ogrodzeń, wokół drzew i krzewów, krawędzi ścieżek, obrzeży trawników itp., a także drobnych gałązek i dekoracyjnego podcinania żywopłotu. Nożyce posiadają wymienne przystawki: do podcinania trawy i do podcinania żywopłotu. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować: nożyce z przystawką do cięcia trawy, przystawka do cięcia żywopłotu oraz ładowarka sieciowa. W przypadku modelu 79503 w skład wyposażenia wchodzi jeszcze: uchwyt o regulowanej długości z włącznikiem oraz podstawą z kółkami.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka	Wartość
Numer katalogowy		<b>79502, 79503</b>
Napięcie zasilania	[V]	3,6
Obroty maks.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Maks. szerokość cięcia trawy	[mm]	90
Maks. szerokość cięcia żywopłotów	[mm]	120
Maks. średnica cięcia gałęzi	[mm]	8
Klasa izolacji		III
Stopień ochrony		IPX1
Poziom hałasu		
ciśnienie akustyczne $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
moc $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Poziom drgań	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Masa (bez przystawek)	[kg]	0,4
Typ akumulatora		Li-Ion
Pojemność akumulatora	[mAh]	1500
Pojemność akumulatora	[Wh]	5,4
Ładowarka		
- napięcie znamionowe	[V~]	100 - 240
- częstotliwość znamionowa	[Hz]	50/60
- prąd wejściowy	[mA]	300
- napięcie wyjściowe	[V d.c.]	5,5
- prąd wyjściowy	[A]	1,7
Czas ładowania	[h]	1

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).



## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie!** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeżenie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### **Bezpieczeństwo miejsca pracy**

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek pod-**

czas pracy elektronarzędziem. **Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

**Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwi włączenia i wyłączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznanym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

**Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych**

warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.

**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

**Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

## Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

### Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla nożyc do żywoplotu

**Trzymaj wszystkie części ciała z dala od ostrzy. Nie usuwaj ciętego materiału lub nie trzymaj materiału przeznaczonego do cięcia gdy ostrza się poruszają.** Ostrza kontynuują ruch po tym jak włącznik został wyłączony. Chwila nieuwagi podczas pracy nożycami do żywoplotu może skutkować poważnym obrażeniem.

**Przenoś nożyce do żywoplotu za rękojeść z zatrzymanymi ostrzami i zwracając uwagę, aby nie obsługiwać żadnego z włączników.** Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia oraz ryzyko urazu spowodowanego ostrzami.

**Podczas transportu i przechowywania nożyc do żywoplotu zawsze zakładaj osłonę ostrzy.** Właściwe przeniesienie nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko urazu spowodowanego ostrzami.

**Podczas usuwania zaciętego materiału lub serwisowania jednostki upewnij się, że wszystkie włączniki są wyłączone oraz przewód zasilający lub akumulator jest odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zacięcia lub serwisowania może skutkować poważnym urazem.

**Trzymaj nożyce do żywoplotu wyłącznie za izolowane powierzchnie, ponieważ ostrze może zetknąć się z ukrytym przewodem lub kablem zasilającym.** Ostrza stykające się z przewodem pod napięciem mogą spowodować, że metalowe części nożyc do żywoplotu znajdują się pod napięciem i powodują porażenie elektryczne operatora.

**Trzymaj wszystkie przewody zasilające oraz kable z dala od obszaru cięcia.** Przewody zasilające lub kable mogą być ukryte w żywoplotcie lub krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.

**Nie używaj nożyc do żywopłotu w złych warunkach pogodowych, szczególnie wtedy gdy występuje ryzyko wystąpienia błyskawic.** Ogranicza to ryzyko uderzenia piorunem.

**Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu na wysięgniku**  
**Aby zmniejszyć ryzyko porażenia elektrycznego nigdy nie używaj nożyc do żywopłotu na wysięgniku w pobliżu jakichkolwiek elektrycznych linii zasilających.** Kontakt z lub użycie w pobliżu elektrycznych linii zasilających może spowodować poważny uraz lub porażenie elektryczne skutkujące śmiercią.

**Zawsze używaj obu rąk podczas pracy nożycami do żywopłotu na wysięgniku.** Trzymaj nożyce do żywopłotu na wysięgniku dwoma rękoma, aby uniknąć utraty kontroli.

**Zawsze stosuj ochronę głowy podczas pracy nożycami do żywopłotu na wysięgniku.** Spadające odłamki mogą spowodować poważny uraz.

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE NOŻYC TRAWNIKOWYCH**

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.

Nigdy nie pracuj maszyną kiedy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta domowe.

Nie stosować nożyc do ścinania gałęzi, zdrewniałych pędów roślin. Nie stosować nożyc do strzyżenia ludzi lub zwierząt.

Podczas pracy należy utrzymywać równowagę, nie sięgać zbyt daleko, żeby nie utracić równowagi. Zawsze być pewnym postawy na zboczach. Zawsze chodzić, nigdy nie biegać w trakcie pracy urządzeniem.

Nigdy nie dotykać ruchomych niebezpiecznych części, przed tym jak z urządzenia zostanie wysunięty klucz bezpieczeństwa, a ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Mimo zaprojektowania urządzenia tak, aby było bezpieczne nie jest możliwe całkowite wyeliminowanie ryzyka resztkowego, związanego z możliwością zranienia w przypadku kontaktu ciała z ostrymi krawędziami oraz ryzykiem związanym z ekspozycją na hałas oraz drgania. Dlatego należy stosować środki ochrony osobistej oraz przestrzegać zaleceń instrukcji, aby zmniejszyć zagrożenia związane z ryzykiem resztkowym.

Podczas pracy urządzeniem zawsze należy stosować odpowiednie obuwie, buty z pełną cholewką wyposażone w antypoślizgową podeszwę oraz długie spodnie.

Zawsze należy wyciągnąć klucz bezpieczeństwa: gdy urządzenie jest pozostawiane przez użytkownika, przed usunięciem przyczyny zablokowania ostrzy, przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą nad urządzeniem, przed sprawdzeniem uszkodzenia urządzenia po uderzeniu w obcy obiekt, przed natychmiastowym sprawdzeniem po tym jak urządzenie zaczyna nadmiernie drgać.

Nigdy nie pracować urządzeniem z uszkodzonymi osłonami lub bez urządzeń bezpieczeństwa.

## Nie pracować urządzeniem w złych warunkach pogodowych, szczególnie przy ryzyku uderzenia pioruna.

### MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

Nożyce dostarczane są w stanie kompletnym. Urządzenie posiada dwa narzędzia wymienne: przystawkę do cięcia trawy, oraz przystawkę do cięcia żywopłotu, które należy zakładać zgodnie z informacjami w instrukcji.

Ostrzeżenie! Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu. Należy się upewnić, że włącznik narzędzia nie jest wciśnięty, a kluczyk bezpieczeństwa został wysunięty z narzędzia.

#### *Montaż przystawek do cięcia trawy i żywopłotu*

Przystawki posiadają ostre krawędzie, dlatego zaleca się zachować ostrożność, a samą wymianę przeprowadzić w rękawicach ochronnych. Wymiana nie wymaga żadnych dodatkowych narzędzi.

Wcisnąć i przytrzymać oba przyciski blokady przystawki (II). Przystawkę nałożyć na obudowę narzędzia tak, aby część montażowa przystawki przylegała do obudowy narzędzia na całym obwodzie. Zwolnić nacisk na przyciski. Spowoduje to, że zatrzaski przystawki wsuną się w otwory montażowe w obudowie i zablokują przystawkę w narzędziu (III).

Poprawnie zamontowana przystawka nie daje się inaczej zdemontować niż przez naciśnięcie obu przycisków blokady i zdemonstrowanie jej z narzędzia.

#### *Montaż uchwyty o regulowanej długości (tylko w 79503)*

Uchwyt montuje się do tylnej dolnej części obudowy narzędzia. Należy go wsunąć w prowadnice wycięte po obu stronach obudowy narzędzia (IV) tak, aby zatrzaskił się na bocznych i dolnej ścianie obudowy (V). Po zamontowaniu uchwyty do obudowy należy jeszcze podłączyć kabel uchwyty do gniazda w rękojeści narzędzia (V). Umożliwi to sterowanie narzędziem za pomocą włącznika umieszczonego w rękojeści uchwyty.

Demontaż uchwyty odbywa się przez delikatne odciągnięcie zatrzasku znajdującego się na spodzie obudowy, a następnie wysunięcie narzędzia z uchwyty.

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### *Regulacja uchwyty dodatkowego (tylko w 79503)*

Ostrzeżenie! Wszystkie czynności wymienione w niniejszym punkcie należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu. Należy się upewnić, że włącznik narzędzia nie jest wciśnięty, a kluczyk bezpieczeństwa został wysunięty z narzędzia.

Uchwyt dodatkowy pozwala obrócić nożyce w zakresie od -90 stopni do +90 stopni. Pozwala to na krawędziowe przycinanie trawnika. W celu ustawienia kąta należy pociągnąć przednią część uchwyty, a następnie obrócić i zwolnić tak, aby część przednia i tylna uchwyty ponownie się złączyły na całym obwodzie (VII). Sprawdzić czy chwyt nie zmieni położenia w niezamierzony sposób w trakcie pracy.

Uchwyt umożliwia także zmianę długości, aby dostosować narzędzie do wzrostu operatora. Poluzować dłuższą część regulacji długości (VIII). Rozsunąć chwyt na żądaną długość i dokręcić dłuższą część regulacji długości tak, aby zablokować możliwość zmiany długości uchwyty.

#### *Kluczyk bezpieczeństwa*

Ze względu na brak możliwości demontażu akumulatora, a co za tym idzie całkowitego odłączenia narzędzia od zasilania narzędzie zostało wyposażone w kluczyk bezpieczeństwa. Wysłunięcie kluczyka z gniazda zapobiega nieintencjonalnemu uruchomieniu narzędzia. Uruchomienie narzędzia będzie możliwe dopiero po wsunięciu kluczyka w gniazdo narzędzia (IX). Kluczyk został zamocowany do obudowy za pomocą krótkiego sznurka, który zapobiega zgubieniu kluczyka po jego wysunięciu z gniazda.

Kluczyk należy wysunąć z gniazda każdorazowo: - przed pozostawieniem narzędzia bez dozoru, - przed montażem i demontażem przystawki roboczej, - przed rozpoczęciem czynności serwisowych lub regulacyjnych, - przed usuwaniem przyczyny zacięcia ostrzy, - przed montażem i demontażem uchwyty dodatkowego.

W przypadku gdy kluczyk nie zostanie usunięty z gniazda istnieje ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia co może skutkować poważnymi zranieniami.

#### *Ładowanie akumulatora*

Wtyczkę kabla ładowarki należy podłączyć do gniazda ładowarki znajdującego się w rękojeści narzędzia (IX), następnie ładowarkę podłączyć do gniazda sieciowego. Kontrolka umieszczona nad gniazdem zaświeci się na czerwono, co oznacza, że proces ładowania akumulatora został rozpoczęty. Po zakończeniu ładowania kontrolka zaświeci się na zielono.

Niezwłocznie po zakończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę od gniazda sieciowego, a następnie odłączyć ładowarkę od narzędzia. Pozostawienie naładowanego narzędzia podłączonego do ładowarki może skutkować uszkodzeniem akumulatora, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

W trakcie ładowania nie można pracować narzędziem.

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Wiertarko - wkrećarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-ion (litowo - jonowe) nie wykazują tzw. "efekt pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skracca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo - jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

### *Ładowanie akumulatora*

Uwaga! Urządzenie diodą umieszczoną z przodu obudowy sygnalizuje kiedy należy naładować akumulator.

Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda w obudowie urządzenia (II). Zasilacz podłączyć do sieci zasilającej. Nad gniazdem urządzenia zaświeci się dioda światłem czerwonym. Koniec ładowania jest sygnalizowany zmianą barwy świecenia na zieloną. Po naładowaniu akumulatora należy, odłączyć zasilacz z gniazda sieci elektrycznej, a następnie odłączyć wtyczkę zasilacza od urządzenia.

Uwaga! Najlepsze efekty ładowania osiąga się w temperaturze otoczenia z zakresu 18 - 24 st. C. Zabrania się ładowania jeżeli temperatura otoczenia jest poniżej 4 st. C lub powyżej 40 st. C.

Uwaga! Podczas procesu ładowania może się zagrząć rękojeść urządzenia i/ lub zasilacz, jest to zjawisko normalne.

Uwaga! Podczas procesu ładowania nie działa włącznik urządzenia. Urządzenie nie daje się uruchomić.

### *Czynności przygotowawcze do pracy*

Należy używać narzędzi roboczych właściwych dla wykonywanej pracy. Zadbać o to, by były w dobrym stanie, naostrzone, pozbawione rdzy i uszkodzeń mechanicznych. Części przystawek stykające się z zespołem napędowym muszą być pozbawione zanieczyszczeń mechanicznych i przed użyciem nasmarowane smarem przekładniowym. Do pracy założyć odzież roboczą, rękawice i środki ochrony wzroku. Sprawdzić żywyplot pod kątem obecności obcych przedmiotów, na przykład drutów.



## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy korpus obudowy nie jest uszkodzony. W razie potrzeby należy oczyścić narzędzie z zanieczyszczeń i udrożnić otwory wentylacyjne silnika. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy! Nie wolno narażać narzędzia na działania wilgoci. Nie używać nożyc w czasie opadów atmosferycznych. Nie używać ich w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Przed używaniem narzędzia zaleca się poprosić sprzedawcę lub specjalistę o zademonstrowanie, w jaki sposób bezpiecznie i efektywnie wykorzystywać narzędzie. Nie wolno dopuszczać do używania narzędzia przez dzieci i osoby nieletnie. Nie wolno wypożyczać lub wynajmować narzędzia osobom trzecim bez dostarczenia im niniejszej instrukcji obsługi. Należy upewnić się, że każda osoba korzystająca z narzędzia dokładnie zapoznała się z instrukcją obsługi i zrozumiała wszystkie zawarte w niej informacje. Nie wolno modyfikować narzędzia w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać nożyc w bezpośredniej bliskości osób postronnych, dzieci i zwierząt. Zaleca się zachowanie, co najmniej 5 m odległości od miejsca używania narzędzia. W czasie pracy należy używać indywidualne środki ochrony słuchu. Nie wolno włączać nożyc, jeżeli ręce i nogi operatora znajdują się w bezpośredniej bliskości części tnącej narzędzia. Nigdy nie wolno pozostawiać narzędzia bez nadzoru osoby dorosłej. Jeżeli w czasie pracy zachowanie narzędzia wydaje się podejrzane (zwiększone wibracje, hałas, zapach itp.) należy natychmiast wyłączyć nożyce i przekazać je do zakładu naprawczego. Należy regularnie konserwować i utrzymywać narzędzie w czystości. Otwory wentylacyjne silnika muszą być zawsze drożne i czyste. Przeczytać uważnie instrukcję. Zapoznać się z elementami sterującymi oraz prawidłowym użytkowaniem maszyny. Nigdy nie pozwól dzieciom lub osobom, które nie zapoznały się niniejszymi instrukcjami na korzystanie z maszyny. Lokalne prawo może ograniczać wiek operatora. Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz przez osoby z ograniczoną fizyczną, czuciową lub umysłową zdolnością, także przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy w jaki sposób bezpiecznie użytkować urządzenie. Należy mieć na uwadze, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i zagrożenia innych ludzi lub ich własności. Podczas pracy stosować ochronę oczu, pełne obuwie ochronne oraz długie spodnie zabezpieczające nogi operatora. Należy unikać używania narzędzia podczas złej pogody, szczególnie w przypadku wystąpienia ryzyka błyskawic. Pracować tylko w dzień lub przy dobrym, sztucznym oświetleniu. Nigdy nie używać narzędzia z uszkodzonymi osłonami lub bez prawidłowo zamontowanych osłon. Silnik narzędzia należy włączyć tylko wtedy gdy element tnący znajduje się z dala od rąk i nóg operatora. Należy przedsięwziąć kroki w celu zapobieżeniu powstania urazów rąk i stóp, pochodzących od elementu tnącego.

### *Włączanie i wyłączanie narzędzia*

Narzędzie posiada blokadę włącznika ograniczającą ryzyko przypadkowego uruchomienia. W celu włączenia silnika należy kciukiem przesunąć przycisk blokady następnie, trzymając przycisk blokady, palcem wskazującym wcisnąć przycisk włącznika (X). Trzymając przycisk włącznika można zwolnić nacisk na przycisk blokady. Aby wyłączyć silnik narzędzia wystarczy zwolnić nacisk palca wskazującego na przycisk wyłącznika. Element tnący może pozostać w ruchu jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu narzędzia.

W narzędziu 79503 z zamontowanym uchwytem dodatkowym do uruchomienia należy wykorzystać włącznik i blokadę umieszczone na rękojeści uchwyty dodatkowego. Włącznik i blokadę obsługuje się w sposób identyczny jak w przypadku rękojeści samego narzędzia (XI).

Włącznik zarówno ten rękojeści narzędzia, jak i w rękojeści uchwyty dodatkowego nie posiada możliwości zablokowania w pozycji włączony.

### *Podcinanie trawy*

Cięcie trawy może być wykonywane jedynie za pomocą przeznaczonych do tego celu przystawki. W trakcie ścinania trawy przestrzegać następujących zasad: Prowadzić nożyce w taki sposób, aby część tnąca nie znajdowała się między trzymającą narzędzie ręką, a tułowiem operatora. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby ręce i nogi operatora nie znajdowały się w bezpośredniej bliskości części tnących narzędzia. Trawy wyższe niż 15 - 20 cm ścinać w dwóch etapach, początkowo wyższą część, a następnie, niższą (bliższą gleby). Nożyce nie są zaprojektowane do koszenia większych powierzchni trawy, powyżej 2 m<sup>2</sup>. W czasie cięcia trawy należy zwrócić uwagę na to, aby części tnące nie dotykały bezpośrednio gleby, kamieni, zdrewniałych części roślin itp., gdyż może to spowodować zagrożenie dla użytkownika, a także uszkodzenie nożyc i całego urządzenia.

### *Podcinanie żywopłotów*

Do podcinania żywopłotów należy używać jedynie przeznaczonych do tego celu przystawki. Nożyce umożliwiają dekoracyjne kształtowanie niewielkich powierzchni żywopłotów. W czasie cięcia należy przestrzegać następujących zasad: Nie przecinać zbyt grubych, zdrewniałych gałązek żywopłotu, maksymalna średnica została określona w tabeli z danymi technicznymi. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby ręce i nogi operatora nie znajdowały się w bezpośredniej bliskości części tnących narzędzia. W przypadku zakleszczenia się zdrewniałych gałązek żywopłotu w przestrzeni tnącej nożyc należy je natychmiast wyłączyć przez zdjęcie palca z wyłącznika, wysunąć kluczyk bezpieczeństwa z gniazda i ostrożnie, uważając na to, aby się nie skaleczyć, usunąć zakleszczoną gałązkę z części tnącej nożyc.

### *Postępowanie w przypadku zakleszczenia elementu tnącego*

W przypadku nagłego zatrzymania elementu tnącego podczas pracy, na przykład w skutek próby przecięcia zbyt grubego elementu. Należy zwolnić nacisk na włącznik, a następnie upewnić się, że znajduje się on w pozycji wyłączony. Wysunąć kluczyk bezpieczeństwa z gniazda narzędzia. Jeżeli przyczynę zacięcia można wyeliminować w łatwy i szybki sposób, nie jest konieczny

demontaż elementu tnącego, ale jest zalecany. Jeżeli natomiast przyczyny zacięcia nie da się wyeliminować w łatwy i szybki sposób, należy zdemontować element tnący i dopiero przystąpić do usunięcia przyczyny zacięcia.

Jeżeli użytkownik ma wątpliwości co do sposobu usunięcia przyczyny zakleszczenia elementu tnącego, należy zawsze najpierw go zdemontować.

Po usunięciu przyczyny zakleszczenia należy sprawdzić czy element tnący nie uległ uszkodzeniu lub deformacji. W przypadku stwierdzenia takowych, należy go wymienić na nowy pozbawiony wad. Nie należy samodzielnie naprawiać elementu tnącego, na przykład prostować ostrza. Praca uszkodzonym lub niewłaściwie naprawionym elementem tnącym może prowadzić do powstania urazów i/ lub uszkodzenia maszyny.

#### *Uwagi dodatkowe*

W czasie pracy stosować regularne przerwy.

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych, nigdy nie może przekroczyć 60 st. C. Po zakończonej pracy wyłączyć nożyce, wyjąć akumulator i dokonać konserwacji i oględzin.

#### *Przechowywanie*

Produkt należy przechowywać w zamkniętym, zaciemnionym miejscu w pomieszczeniu zapewniającym wentylację. Miejsce przechowywania powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci. Przed rozpoczęciem długiego przechowywania (kilka miesięcy i dłużej) należy naładować akumulator oraz odłączyć element tnący. Element tnący należy wyczyścić i pokryć cienką warstwą oleju maszynowego, zapobiegnie to rdzewieniu. Ostrza zabezpieczyć za pomocą osłon dostarczonych wraz z narzędziem. W przypadku bardzo długiego okresu przechowywania zaleca się co pół roku naładować akumulator.

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy dokonać przeglądu narzędzia pod kątem zużycia i uszkodzeń. Pracować należy tylko sprawnym i w pełni wyposażonym narzędziem.

#### *Części zamiennie*

Szczegółowy wykaz części zamiennych produktu znajduje się w dziale „Do pobrania”, w karcie produktu, na stronach internetowych TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) oraz [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).



## PRODUCT CHARACTERISTICS

The grass and shrub shears are a universal and portable tool which does not require an external power source. It is designed for decorative trimming of grass in places inaccessible to conventional lawn mowers, e.g. near the walls of buildings, fences, around trees and shrubs, path edges, lawn edges, etc., as well as for cutting small branches and decorative trimming of hedges. The shears have interchangeable attachments: for grass and hedge trimming. Proper, reliable and safe operation of the power tool depends on appropriate use, that is why you should:

**Read the entire instructions manual before the first use of the tool and keep it for future reference.**

The tool is designed for household use only and must not be used professionally, i.e. in workplaces or for paid work. The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this instructions manual.

## EQUIPMENT

The factory packaging should contain shears with a grass trimming attachment, a hedge trimming attachment and a mains charger. The 79503 model's equipment also includes an adjustable-length holder with a power switch and a base with wheels.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		<b>79502, 79503</b>
Supply voltage	[V]	3.6
Max. rotational speed	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Max. grass trimming width	[mm]	90
Max. hedge trimming width	[mm]	120
Max. twig cutting diameter	[mm]	8
Insulation class		III
Protection rating		IPX1
Noise level		
sound pressure $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55.5 ± 3.0
sound power $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75.5 ± 3.0
Vibration level	[m/s <sup>2</sup> ]	0.912 ± 1.5
Weight (without attachments)	[kg]	0.4
Battery type		Li-Ion
Battery capacity	[mAh]	1500
Battery capacity	[Wh]	5.4
Charger		
- rated voltage	[V~]	100 – 240
- rated frequency	[Hz]	50/60
- input current	[mA]	300
- output voltage	[VDC]	5.5
- output current	[A]	1.7
Charging time	[h]	1

The declared noise emission value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission value can be used in the preliminary exposure assessment.

The declared total vibration value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the initial exposure assessment.

Caution! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used. Caution! Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this**

**power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

### **Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

#### **Workplace safety**

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

#### **Electrical safety**

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock.

**Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the “off” position**

**before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the “on” position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### **Use and care of the power tool**

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.** Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

## Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE SHEARS

### Safety warnings for hedge shears

**Keep all body parts away from the blades. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** The blades continue to move after the power switch has been turned off. A moment of inattention while operating the hedge shears may result in serious personal injury.

**Carry the hedge shears by the handle with the blades stopped and pay attention not to operate any of the power switches.** Proper handling of the hedge shears reduces the risk of unintentional start-up and the risk of personal injury from the blades.

**When transporting or storing the hedge shears always fit the blade guard.** Proper handling of the hedge shears will reduce the risk of personal injury from the blades.

**When removing jammed material or servicing the unit, make sure that all power switches are turned off and the power cord or battery is disconnected.** Unexpected start-up of the hedge shears while clearing a jam or servicing can result in serious personal injury.

**Hold the hedge shears by the insulated surfaces only, as the blade may come into contact with a concealed cable or power cord.** Blades contacting a live wire may make the metal parts of the hedge shears live and lead to an electric shock of the operator.

**Keep all power cords and cables away from the cutting area.** Power cords or cables can be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.

**Do not use the hedge shears in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This reduces the risk of lightning strikes.

### Additional safety instructions for pole hedge shears

**To reduce the risk of electric shock, never use hedge shears on a pole near any electrical power lines.** Contact with or the use of the hedge shears near power lines may lead to serious injury or electric shock resulting in death.

**Always use both hands when working with pole hedge shears.** Hold the pole hedge shears with two hands to avoid losing control.

**Always use head protection when working with the pole hedge shears.** Falling debris can cause serious injury.

## INSTRUCTIONS FOR GRASS SHEARS

The product is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the product. Children should not play with the product. Children should not be allowed to perform cleaning and maintenance of the equipment without super-

vision. Local regulations may restrict the operator's age.

Never work with the machine if persons, especially children, or pets are in the immediate vicinity.

Do not use the shears to cut branches or lignified plant shoots. Do not use the shears for cutting people's hair or dog shearing.

Maintain balance while working. Do not reach too far so as not to lose balance. Always maintain secure posture while on slopes. Always walk and never run while working with the device.

Never touch moving dangerous parts before the safety key has been ejected from the device and the moving parts have come to a complete stop.

Although the device has been designed to be safe, it is not possible to completely eliminate the residual risk associated with the possibility of injury in the event of body contact with sharp edges and the risk associated with exposure to noise and vibration. Therefore, use personal protective equipment and follow the instructions to reduce the risks associated with residual risks. Always wear suitable footwear with full upper and non-slip soles, and long trousers when working with the device.

Always remove the safety key: when the user leaves the device, before removing the cause of the blade jamming, before checking, cleaning or working on the device, before checking the device for damage after hitting a foreign object, before immediate checking of the device after it starts to vibrate excessively.

Never operate the device with damaged guards or without safety devices.

Do not work with the device in bad weather conditions, especially when there is a risk of a lightning strike.

## EQUIPMENT INSTALLATION

The shears are supplied complete. The device has two interchangeable tools i.e. grass trimming attachment and hedge trimming attachment, which must be used according to the instructions in the manual.

**Warning!** All operations mentioned in this chapter must be carried out with the device turned off. Make sure that the tool's power switch is not pressed and that the safety key has been removed from the tool.

### *Installing the grass and hedge trimming attachments*

The attachments have sharp edges, that is why it is recommended to be careful and replace them while wearing protective gloves. The replacement does not require any additional tools.

Press and hold both the attachment lock buttons (II). Put the attachment on the tool housing so that the attachment mounting part fits the tool housing around the entire circumference. Release the pressure on the buttons. This will cause the attachment latches to slide into the mounting holes in the housing and lock the attachment in the tool (III).

Correctly installed attachment cannot be removed in other manner than by pressing both lock buttons and removing it from the tool.

### *Installing the adjustable-length holder (applies only to 79503)*

The holder is mounted to the rear lower part of the tool housing. Insert the holder into the guides cut on both sides of the tool housing (IV) so that it snaps on the side and bottom wall of the housing (V). After mounting the holder to the housing, connect the holder cable to the socket in the tool handle (V). This will allow the tool to be controlled by means of a power switch located in the holder grip.

To remove the holder gently pull the latch on the bottom of the housing and then pull the tool out of the holder.

## PREPARING FOR WORK

### *Adjusting the additional holder (applies only to 79503)*

**Warning!** All operations mentioned in this section must be carried out with the device turned off. Make sure that the tool's power switch is not pressed and that the safety key has been removed from the tool.

The additional holder allows you to rotate the shears from -90 degrees to +90 degrees. This allows for edge trimming of the lawn. To adjust the angle, pull the front part of the holder, then rotate and release so that the front and rear parts of the holder rejoin along the entire circumference (VII). Check that the holder does not change the position inadvertently during operation.

The holder also allows for changing the length to adjust the tool to the height of the operator. Loosen the longer part of the length adjustment (VIII). Extend the holder to the desired length and tighten the longer part of the length adjustment to prevent the possibility of changing the holder length.

#### *Safety key*

Due to the inability to remove the battery, and thus completely disconnect the tool from the power supply, the tool has been equipped with a safety key. Pulling the key out of the socket prevents the tool from being turned on unintentionally. Starting the tool will be possible only after inserting the key into the tool's socket (IX). The key is attached to the housing with a short cord, which prevents the key from being lost when it is ejected from the socket.

The key should be ejected from the socket each time: - before leaving the tool unattended, - before assembling and disassembling the working attachment, - before starting service or adjustment activities, - before removing the cause of blade jamming, - before assembling and disassembling the additional holder.

If the key is not removed from the socket, there is a risk of inadvertent activation of the tool, which may result in serious injuries.

#### *Charging the battery*

Connect the charger cable plug to the charger socket located in the tool handle (IX), then connect the charger to the mains socket. The status lamp above the socket will light up red to indicate that the battery charging process has started. When charging is complete, the status lamp will turn green.

Immediately after charging is complete, disconnect the charger from the mains socket and then disconnect the charger from the tool. Leaving the charged tool connected to the charger may cause damage to the battery and cause fire or electric shock.

Do not operate the tool during charging.

#### *Safety instructions for battery charging*

**Caution!** Before starting charging, make sure that the power unit body, cable and plug are not cracked or damaged. It is forbidden to use a defective or damaged charging station and power unit! Use only the supplied charging station and power unit to charge the batteries. The use of another power unit may result in fire or damage to the tool. The battery should only be charged in a closed, dry room, protected against unauthorised access, especially by children. Do not use the charging station and power unit without the constant supervision of an adult! If you need to leave the room where the tool is being charged, disconnect the charger from the mains by removing the power unit plug from the mains socket. If smoke, suspicious odours, etc. are escaping from the charger, remove the charger plug from the mains socket immediately!

The shears are supplied with an uncharged battery and should therefore be charged according to the procedure described below with the included power unit and charging station before use. Li-ion (lithium-ion) batteries do not have the so-called "memory effect", which allows them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of work, it is not possible to use the battery in such a manner every time, it should be done at least every several work cycles. Never discharge any batteries by short-circuiting the battery plates, as this will cause irreparable damage! In addition, do not check the battery charge status by short-circuiting the electrodes and checking their sparking.

#### *Storing the battery*

Ensure the proper storage conditions to extend the battery's life. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. Store the battery at a temperature ranging from 0°C to 30°C at a relative air humidity of 50%. Charge the battery to approx. 70% of its total capacity to store it for a longer period of time. In case of prolonged storage, the battery should be periodically charged once a year. Do not over-discharge the battery as this will shorten its life and may cause irreparable damage.

During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature – the higher the temperature is, the faster the discharge process is. If the batteries are stored incorrectly, the electrolyte may leak. In case of leakage, secure the leak with a neutralising agent. In the case of electrolyte contact with eyes, rinse eyes thoroughly with water, and immediately seek medical attention. **It is not allowed to use the tool with a damaged battery.**

If the battery is completely worn, return it to a specialist waste disposal centre.

#### *Transporting the batteries*

Lithium-ion batteries are treated as hazardous goods according to legal regulations. The user of the tool can transport the product together with the battery and the batteries alone by land. In that case, no additional conditions have to be met. If you entrust transport to third parties (e.g. a courier company), follow the regulations regarding the transport of hazardous goods. Before shipping, please contact a properly qualified person.

It is not allowed to transport damaged batteries. For the duration of transport, remove the demountable batteries from the product and secure the exposed contacts, e.g. by covering them with insulation tape. Protect the batteries in the packaging in such a way that they do not move inside the packaging during transport. National regulations for the transport of hazardous materials must also be observed.

### *Charging the battery*

Caution! The device's LED located on the front of the housing indicates when the battery should be charged. Connect the power unit plug to the socket in the device housing (II). Connect the power unit to the mains. Above the device socket, a red LED will light up. The end of charging is indicated by a change in the light colour to green. When the battery is charged, disconnect the power unit from the mains socket, and then disconnect the power unit plug from the device.

Caution! The best charging effects are achieved at an ambient temperature in the range of 18 – 24°C. It is forbidden to charge if the ambient temperature is below 4°C or above 40°C.

Caution! During the charging process, the device handle and power unit may become hot, which is a normal phenomenon.

Caution! The device power switch does not work during the charging process. The device cannot be turned on.

### *Preparatory actions for operation*

Use working tools appropriate for the work to be carried out. Ensure that they are in good condition, sharpened, free from rust and mechanical damage. The parts of the attachments in contact with the drive unit must be free of mechanical impurities and lubricated with gear grease before use. Wear work clothing, gloves and eye protection. Check the hedge for foreign objects, for example, wires.

## **USING THE TOOL**

Before starting work, check that the housing body is not damaged. If necessary, clean the tool of dirt and clean the motor ventilation openings. It is forbidden to proceed with work in case of observing damage! Do not expose the tool to moisture. Do not use the hedge shears during precipitation. Do not use the hedge shears in a humid and wet environment. Before using the tool, it is recommended to ask your dealer or specialist to demonstrate how to use the tool safely and effectively. Do not allow children and minors to use the tool. Do not rent or lease the tool to any third party unless you have provided them with this manual. Make sure that each person using the tool has read the manual carefully and understood all the information contained there. Do not modify the tool in any way. Do not use the hedge shears in the immediate vicinity of bystanders, children or animals. It is recommended to keep at least a 5 m distance from the place where the tool is used. Wear individual hearing protection measures during operation. Do not turn on the hedge shears if the operator's hands and feet are in close proximity to the tool's cutting part. Never leave the tool without adult supervision. If during work the operation of the tool seems suspicious (increased vibration, noise, odour, etc.), it should be immediately turned off and handed over to a repair centre. The tool must be regularly maintained and kept clean. The motor ventilation openings must be kept clear at all times. Read the instructions manual carefully. Familiarise yourself with the controls and the correct use of the machine. Never allow children or persons who have not read these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the operator's age. The device must not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, including persons without experience or knowledge of how to use the device safely. Bear in mind that the operator or the user is responsible for accidents and hazards to other people or their properties. Wear eye protection, full protective footwear and long pants protecting the operator's legs during work. Avoid using the tool during bad weather, especially when there is a risk of lightning. Work only in daylight or in good artificial lighting. Never use the tool with damaged guards or without properly installed guards. The tool's motor should only be turned on when the cutting element is away from the operator's hands and feet. Take measures to prevent injuries to hands and feet from the cutting element.

### *Turning the tool on and off*

The tool has a power switch lock to reduce the risk of the accidental turn-on. To start the motor, slide the lock button with your thumb and press the power switch button (X) with your index finger while holding the lock button. When holding the power switch, release the pressure on the lock button. To turn off the tool's motor, simply release the pressure of the index finger on the power switch button. The cutting element may still be in motion for some time after turning off the tool.

In the case of the tool model 79503 with the additional holder installed, the power switch and the lock located on the grip of the additional holder should be used for activation. The power switch and lock are operated in the same way as the handle of the tool itself (XI).

The power switch of both the tool handle and the additional holder grip cannot be locked in the on position.

### *Grass trimming*

Grass can only be trimmed with a dedicated attachment. Observe the following rules when trimming the grass: Guide the shears in such a way that the cutting part is not between the hand holding the tool and the operator's torso. Pay particular attention that the operator's hands and feet are not in close proximity to the cutting parts of the tool. Grasses higher than 15 – 20 cm should be cut in two stages, initially in the upper part, and then in the lower part (closer to the soil). The shears are not designed for mowing larger areas of grass over 2 m<sup>2</sup>. When cutting grass, make sure that the cutting parts do not directly touch the soil, stones, lignified plant parts, etc., as this may cause anger to the user, as well as damage to the shears and the entire device.

### *Hedge trimming*

Only use the dedicated attachment for trimming hedges. The shears allow for the decorative shaping of small areas of hedges. The following rules must be followed when trimming: Do not cut too thick and lignified twigs of the hedge; the maximum diameter

is specified in the technical data table. Pay particular attention that the operator's hands and feet are not in close proximity to the cutting parts of the tool. If lignified hedge twigs get stuck in the cutting area of the shears, immediately turn off the shears by removing the finger from the power switch then remove the safety key from the socket and carefully, taking care not to get hurt, remove the stuck twig from the shears cutting part.

#### *Procedure in the case of jamming the cutting element*

In the event of a sudden stop of the cutting element during operation, for example, as a result of an attempt to cut a too thick element, release the pressure on the power switch and make sure that it is in the off position. Remove the safety key from the tool socket. If the cause of the jam can be eliminated easily and quickly, it is not necessary to disassemble the cutting element, but it is recommended. However, if the cause of the jam cannot be eliminated easily and quickly, remove the cutting element and proceed to remove the cause of the jam.

If the user has doubts as to how to remove the cause of the jamming of the cutting element, always disassemble it first.

After removing the cause of jamming, check whether the cutting element has not been damaged or deformed. If any are found, replace the cutting element with a new one that is free of defects. Do not repair the cutting element yourself, for example, straighten the blades. Working with a damaged or improperly repaired cutting element can lead to injury or damage to the machine.

#### *Additional notes*

Take regular breaks during work.

Do not overload the tool. The temperature of the external surface must never exceed 60°C. After finishing work, turn off the shears, disconnect the battery and perform maintenance and inspection.

#### *Storage*

Store the product in a closed and shaded place in a room with ventilation. The place of storage should be out of the reach of children. Charge the battery and disconnect the cutting element before long-term storage (several months and longer). Clean and coat the cutting element with a thin layer of general purpose lubricating oil to prevent rust. Secure the blades with the guards provided with the tool. In case of a very long storage period, it is recommended to charge the battery every six months. Before each start of work, inspect the tool for wear and damage. Only work with an operational and fully equipped tool.

#### *Spare parts*

For a detailed list of spare parts for the product go to the "Download" section in the product tab at the TOYA SA websites: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) and [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).



## PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Gras- und Strauchschere ist ein vielseitiges, tragbares Gerät, das keine externe Stromquelle benötigt. Es wurde für den dekorativen Grasschnitt in unzugänglichen Bereichen für herkömmliche Rasenmäher wie z. B. in der Nähe von Hauswänden, Zäunen, um Bäume und Sträucher herum, an Wegrändern, Rasenkanten usw. sowie für kleine Äste und den dekorativen Heckenschnitt entwickelt. Die Schere ist mit austauschbaren Aufsätzen ausgestattet: für das Schneiden von Gras und Hecken. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Elektrogeräts hängt von der richtigen Bedienung ab:

**Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht professionell, d. h. am Arbeitsplatz und für Erwerbsarbeit, verwendet werden. Der Lieferant haftet nicht für Schäden infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

## ZUBEHÖR

Zum Lieferumfang gehören: Schere mit Grasschneidaufsatz, Heckenschneidaufsatz und Netzladegerät. Beim 79503 gehören noch ein längenverstellbarer Stiel mit Ein/Aus-Schalter und ein Untersatz mit Rollen zur Ausstattung.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Einheit	Wert
Artikel-Nr.		<b>79502, 79503</b>
Versorgungsspannung	[V]	3,6
Umdrehung max.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Max. Grasschnittbreite	[mm]	90
Max. Heckenschnittbreite	[mm]	120
Max. Astdurchmesser	[mm]	8
Schutzklasse		III
Schutzart		IPX1
Lärmpegel		
Schalldruck $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	55,5 $\pm$ 3,0
Leistung $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	75,5 $\pm$ 3,0
Schwingungsemission	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 $\pm$ 1,5
Gewicht (ohne Aufsätze)	[kg]	0,4
Batterie-Typ		Li-Ion
Akkukapazität	[mAh]	1500
Akkukapazität	[Wh]	5,4
Ladegerät		
- Nennspannung	[V~]	100 - 240
- Nennfrequenz	[Hz]	50/60
- Eingangsstrom	[mA]	300
- Ausgangsspannung	[V d.c.]	5,5
- Ausgangsstrom	[A]	1,7
Ladezeit	[h]	1

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Geräuschemissionswert kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich des Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbewertung verwendet werden.

**Achtung!** Die Schwingungsemission während des Gerätetriebs kann je nach Einsatz des Geräts vom angegebenen Wert abweichen.

**Achtung!** Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Gerät ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung!** Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

**Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert. **Ist der Einsatz der Elektrowerkzeugen / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### Persönliche Sicherheit

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungs-**

**fähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

## **Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen**

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete

Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen.** Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

**Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Halteflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Halteflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

## Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHERE

### Sicherheitshinweise für Heckenschere

**Halten Sie alle Ihre Körperteile von den Klingen fern. Nehmen Sie das zu schneidende Material nicht heraus und halten Sie es nicht fest, während sich die Klingen bewegen.** Die Klingen bewegen sich noch eine Weile weiter, auch wenn der Schalter ausgeschaltet wurde. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit einem Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

**Tragen Sie die Heckenschere am Griff mit angehaltenen Messern und achten Sie darauf, dass Sie das Gerät nicht versehentlich einschalten.** Die richtige Handhabung der Heckenschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Einschaltens und die Gefahr von Verletzungen durch die Klingen.

**Verwenden Sie beim Transport und der Lagerung der Heckenschere immer einen Klingenschutz.** Die richtige Handhabung der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch die Klingen.

**Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und das Netzkabel oder der**

**Akku abgezogen ist, wenn Sie eingeklemmtes Material entfernen oder das Gerät warten wollen.** Unerwartetes Einschalten der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

**Halten Sie die Heckenschere nur an isolierten Flächen, da die Klinge mit einem verdeckten Draht oder Stromkabel in Berührung kommen kann.** Wenn die Klingen mit einem stromführenden Kabel in Berührung kommen, können die Metallteile der Heckenschere unter Spannung stehen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

**Halten Sie alle Stromkabel und Leitungen vom Schneidbereich fern.** Stromkabel können in Hecken oder Büschen versteckt sein und versehentlich von der Klinge durchtrennt werden.

**Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere nicht bei Blitzschlaggefahr.** Dies reduziert die Gefahr von Blitzeinschlägen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit Stiel**

**Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, verwenden Sie niemals eine Heckenschere mit Stiel in der Nähe von elektrischen Stromleitungen.** Der Kontakt oder die Verwendung in der Nähe von Stromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder Stromschlägen mit Todesfolge führen.

**Benutzen Sie immer beide Hände, wenn Sie mit Heckenschere mit Stiel arbeiten.** Halten Sie den Heckenschere mit zwei Händen am Stiel, um zu vermeiden, die Kontrolle zu verlieren.

**Verwenden Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere mit Stiel immer einen Kopfschutz.** Herabfallende Ablagerungen können schwere Verletzungen verursachen.

## **HINWEISE FÜR DIE RASENSCHERE**

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Durch jeweilige Vorschriften kann das Alter des Bedieners eingeschränkt werden.

Arbeiten Sie niemals mit der Grasschere, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.

Schneiden Sie keine Äste und holzigen Pflanzenstämme mit einer Gartenschere. Verwenden Sie die Schere nicht an Menschen oder Tieren.

Halten Sie beim Arbeiten das Gleichgewicht, greifen Sie nicht zu weit, damit Sie nicht das Gleichgewicht verlieren. Achten Sie bei der Arbeit am Gefälle immer auf einen sicheren Stand. Laufen Sie während des Betriebs nicht mit dem Gerät.

Berühren Sie niemals bewegliche, gefährliche Teile, bevor der Sicherheitsschlüssel aus dem Gerät entfernt wurde und die beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Auch wenn die Geräte so konstruiert sind, dass sie sicher sind, lassen sich Restrisiken wie Verletzungsgefahr bei Kontakt mit scharfen Kanten und Risiken durch Lärm und Vibrationen nicht vollständig ausschließen. Daher sollte persönliche Schutzausrüstung verwendet und

die Anweisungen befolgt werden, um Restrisiken zu verringern.

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät stets geeignetes Schuhwerk, d. h. Schuhe mit festen Zehen und rutschfester Sohle sowie lange Hosen.

Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel immer ab: wenn der Benutzer das Gerät verlässt, bevor er die Ursache für die Blockierung des Messers beseitigt, bevor er das Gerät kontrolliert, reinigt oder daran arbeitet, bevor er das Gerät nach dem Aufprall eines Fremdkörpers auf Schäden überprüft, bevor er es sofort kontrolliert, wenn das Gerät übermäßig zu vibrieren beginnt.

Betreiben Sie das Gerät niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen.

Betreiben Sie das Gerät nicht bei schlechten Witterungsbedingungen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr

## MONTAGE VON AUSTRÜSTUNGSELEMENTEN

Die Schere wird komplett geliefert. Das Gerät verfügt über zwei austauschbare Geräte: einen Grasschneideaufsatz und einen Heckenschneideaufsatz. Die Aufsätze müssen wie in der Anleitung angegeben angebracht werden.

Warnung! Alle in diesem Kapitel aufgeführten Arbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Gerätsschalter nicht gedrückt ist und dass der Sicherheitsschlüssel vom Gerät abgezogen ist.

### *Einbau von Gras- und Heckenschneideaufsätze*

Die Aufsätze verfügen über scharfe Kanten, daher ist es ratsam, vorsichtig zu sein und den Austausch mit Schutzhandschuhen vorzunehmen. Für den Austausch sind keine zusätzlichen Geräte erforderlich.

Halten Sie beide Tasten der Aufsatzsperre gedrückt (II) Setzen Sie den Aufsatz so auf das Gerätegehäuse, dass der Aufsatzbefestigungsteil am gesamten Umfang mit dem Gerätegehäuse anliegt. Lassen Sie den Druck auf die Sperrtasten der Aufsätze los. Hierdurch gleiten die Aufsatzlaschen in die Befestigungslöcher im Gehäuse und rasten den Aufsatz im Gerät ein (III).

Ein korrekt montierter Aufsatz kann nur durch Drücken beider Tasten der Aufsatzsperre und Abnehmen vom Gerät entfernt werden.

### *Einbau des längenverstellbaren Stiels (nur in 79503)*

Der Stiel ist am hinteren unteren Teil des Gerätegehäuses angebracht. Schieben Sie ihn in die beidseitig des Gerätegehäuses (IV) eingeschnittenen Führungen, so dass es in die Seiten- und Bodenwände des Gehäuses (V) einrastet. Nach der Montage des Stiels am Gehäuse muss das Kabel noch mit der Buchse am Gerätegriff (V) angeschlossen werden. Dies ermöglicht die Steuerung des Geräts mittels eines Schalters, der sich im Griff des Stiels befindet.

Der Stiel wird entfernt, indem man den Riegel an der Unterseite des Gehäuses vorsichtig zurückzieht und dann das Gerät aus dem Stiel schiebt.

## VORBEREITUNGEN VOR DEM EINSATZ

### *Längenverstellung des Stiels (nur in 79503)*

Warnung! Alle in diesem Absatz angegebenen Arbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Gerätsschalter nicht gedrückt ist und dass der Sicherheitsschlüssel vom Gerät abgezogen ist.

Der längenverstellbare Stiel ermöglicht es Ihnen, die Schere von -90 Grad bis +90 Grad zu drehen. Dadurch kann der Rasen an den Kanten getrimmt werden. Um den Winkel einzustellen, ziehen Sie am vorderen Teil des Stiels, drehen Sie ihn und lassen Sie ihn wieder los, so dass der vordere und der hintere Teil des Stiels wieder am Umfang zusammenkommen (VII). Prüfen Sie, ob sich der Stiel während des Betriebs nicht ungewollt verstellt.

Der Stiel kann auch in der Länge verstellt werden, um das Gerät an die Körpergröße des Bedieners anzupassen. Lösen Sie den längeren Teil der Längenverstellung (VIII). Ziehen Sie den Stiel auf die gewünschte Länge aus und ziehen Sie den längeren Teil der Längenverstellung fest, damit Sie die Länge des Stiels nicht verändern können.

### *Sicherheitsschlüssel*

Da es nicht möglich ist, den Akku zu entfernen und damit das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, ist das Gerät mit einem Sicherheitsschlüssel ausgestattet. Das Abziehen des Schlüssels aus der Steckbuchse verhindert ein ungewolltes Einschalten des Geräts. Das Gerät kann erst dann gestartet werden, wenn der Schlüssel in die Steckbuchse des Geräts (IX) eingesteckt ist. Der Schlüssel wurde mit einer kurzen Schnur am Gehäuse befestigt, die verhindert, dass der Schlüssel verloren geht, wenn er aus

der Steckbuchse gezogen wird.

Der Schlüssel sollte jedes Mal aus der Steckbuchse gezogen werden: - vor dem unbeaufsichtigten Abstellen des Gerätes, - vor dem Ein- und Abbau des Aufsatzes, - vor der Wartung oder Einstellung, - vor der Beseitigung der Ursache der Verklemmung, - vor dem Ein- und Abbau des Stiels.

Wenn der Schlüssel nicht abgezogen wird, besteht die Gefahr, dass das Gerät unbeabsichtigt gestartet wird, was zu schweren Verletzungen führen kann.

#### *Aufladen des Akkus*

Schließen Sie den Stecker des Ladekabels an die Ladebuchse im Handgriff des Geräts (IX) an und stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet rot auf und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte grün.

Ziehen Sie sofort nach Abschluss des Ladevorgangs den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose und trennen Sie dann das Ladegerät vom Gerät. Wenn Sie ein aufgeladenes Gerät an einem Ladegerät angeschlossen lassen, kann der Akku beschädigt werden, und es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

Während des Ladevorgangs kann nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

#### *Sicherheitshinweise zum Laden des Akkus*

**Achtung!** Vergewissern Sie sich vor dem Aufladen, dass das Gehäuse des Netzteils, das Kabel und der Stecker keine Risse oder Schäden aufweisen. Es ist verboten, eine defekte oder beschädigte Ladestation und Stromversorgung zu verwenden! Zum Laden der Akkus dürfen nur die mitgelieferte Ladestation und das Netzteil verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand oder einer Beschädigung des Geräts führen. Der Akku darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützten Raum geladen werden. Benutzen Sie die Ladestation und das Netzteil nicht ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn es notwendig ist, den Laderaum zu verlassen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wenn Rauch, Gerüche usw. aus dem Ladegerät austreten, ziehen Sie sofort den Ladestecker aus der Steckdose!

Der Bohrschrauber wird mit einem ungeladenen Akku geliefert und sollte daher vor Gebrauch gemäß dem unten beschriebenen Verfahren mit der im Set enthaltenen Stromversorgung und Ladestation geladen werden. Lithium-Ionen-Akkus haben keinen sog. „Memory-Effekt“, der es ermöglicht, sie jederzeit wieder aufzuladen. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des normalen Betriebs zu entladen und dann auf volle Kapazität aufzuladen. Wenn es aufgrund der Art der Arbeit nicht möglich ist, den Akku jedes Mal so zu behandeln, sollte dies mindestens alle Paar bis Dutzend Arbeitsgänge erfolgen. Akkus dürfen auf keinen Fall durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreparablen Schäden führt! Es ist auch nicht erlaubt, den Ladezustand des Akkus durch Kurzschließen der Elektroden und Prüfen auf Funkenbildung zu kontrollieren.

#### *Lagerung des Akkus*

Es müssen richtige Lagerbedingungen geschaffen werden, um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern. Der Akku reicht für ca. 500 Lade- und Entladezyklen. Lagern Sie den Akku in einem Temperaturbereich von 0 bis 30 Grad Celsius bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Um den Akku über einen längeren Zeitraum zu lagern, sollte sie er ca. 70 % seiner Kapazität aufgeladen werden. Bei längerer Lagerung sollte der Akku regelmäßig, einmal im Jahr geladen werden. Entladen Sie den Akku nicht zu stark, da dies seine Lebensdauer verkürzt und zu irreparablen Schäden führen kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku aufgrund von Ableitung allmählich entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagerungstemperatur ab, je höher die Temperatur, desto schneller der Entladevorgang. Bei falscher Lagerung des Akkus kann der Elektrolyt auslaufen. Bei einem Auslauf sichern Sie das Leck mit einem Neutralisationsmittel, beim Elektrolytkontakt mit den Augen, spülen Sie die Augen gründlich mit Wasser ab und suchen Sie dann sofort einen Arzt auf. **Der Gebrauch des Geräts mit einem beschädigten Akku ist verboten.**

Wenn der Akku vollständig verbraucht ist, geben Sie ihn an eine spezialisierte Entsorgungsstelle zurück.

#### *Transport von Akkus*

Lithium-Ionen-Akkus werden nach den gesetzlichen Bestimmungen als Gefahrgut behandelt. Der Benutzer des Geräts kann das Produkt mit dem Akku und den Akku selbst auf dem Landweg transportieren. Zusätzliche Bedingungen müssen dabei nicht erfüllt sein. Wenn Sie den Transport an Dritte (z. B. Spediteur) auslagern, beachten Sie die Vorschriften für den Transport von Gefahrgut. Vor dem Versand kontaktieren Sie diesbezüglich bitte eine qualifizierte Person.

Es ist verboten, beschädigte Akkus zu transportieren. Während des Transports sollten zerlegte Akkus aus dem Gerät entfernt werden, freiliegende Kontakte sollten gesichert werden, z. B. mit Isolierband versiegelt werden. Schützen Sie die Akkus in der Verpackung so, dass sie sich während des Transports nicht in der Verpackung bewegen. Die nationalen Vorschriften für den Transport von Gefahrstoffen sind ebenfalls zu beachten.

#### *Aufladen des Akkus*

**Achtung!** Eine Leuchtdiode an der Vorderseite des Geräts zeigt an, wann der Akku geladen werden muss.

Stecken Sie den Netzstecker in die Buchse am Gerätegehäuse (II). Schließen Sie das Netzteil an das Stromnetz an. Oberhalb der Gerätebuchse leuchtet eine rote Kontrollleuchte auf. Das Ende des Ladevorgangs wird dadurch signalisiert, dass die Leuchtfarbe auf grün wechselt. Wenn der Akku aufgeladen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und dann den Netzstecker aus



dem Gerät.

Achtung! Die besten Ladeergebnisse werden bei Umgebungstemperaturen im Bereich von 18 - 24 Grad Celsius erzielt. Das Aufladen ist verboten, wenn die Umgebungstemperatur unter 4 Grad Celsius oder über 40 Grad Celsius liegt.

Achtung! Während des Ladevorgangs kann sich der Gerätegriff und/oder das Netzteil erwärmen, dies ist normal.

Achtung! Der Geräteschalter funktioniert während des Ladevorgangs nicht. Das Gerät kann nicht gestartet werden.

#### *Vorbereitende Arbeiten*

Verwenden Sie Arbeitsmittel, die für die auszuführenden Arbeiten geeignet sind. Stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand, geschärft, frei von Rost und mechanischen Schäden sind. Aufsatzteile, die mit der Antriebseinheit in Berührung kommen, müssen frei von mechanischen Verunreinigungen sein und vor Gebrauch mit Getriebefett geschmiert werden. Tragen Sie bei der Arbeit Arbeitskleidung, Handschuhe und Augenschutz. Überprüfen Sie die Hecke auf Fremdkörper, wie z. B. Drähte.

### **BENUTZUNG DES GERÄTS**

Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass der Gehäusekörper nicht beschädigt ist. Reinigen Sie gegebenenfalls das Gerät von Verunreinigungen und machen Sie die Motorentlüftung frei. Wird ein Schaden festgestellt, sind keine weiteren Arbeiten erlaubt! Das Gerät darf nicht der Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Verwenden Sie die Schere nicht bei Niederschlägen. Verwenden Sie die Schere auch nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Es ist ratsam, sich vor der Verwendung des Geräts von einem Händler oder Fachmann zeigen zu lassen, wie man das Gerät sicher und effektiv einsetzt. Kinder und Minderjährige dürfen das Gerät nicht benutzen. Verleihen oder vermieten Sie das Gerät nicht an Dritte, ohne ihnen diese Gebrauchsanweisung auszuhandigen. Stellen Sie sicher, dass jeder, der das Gerät benutzt, die Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und alle darin enthaltenen Informationen verstanden hat. Das Gerät darf in keiner Weise verändert werden. Die Schere darf nicht in unmittelbarer Nähe von Unbeteiligten, Kindern oder Tieren verwendet werden. Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 5 m zum Einsatzort des Geräts einzuhalten. Während der Arbeit muss ein persönlicher Gehörschutz getragen werden. Die Schere darf nicht eingeschaltet werden, wenn sich die Hände und Füße des Bedieners in unmittelbarer Nähe des Schneidteils des Geräts befinden. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Wenn während des Betriebs ein verdächtiges Verhalten des Geräts auftritt (erhöhte Vibrationen, Lärm, Geruch usw.), muss die Schere sofort ausgeschaltet und in eine Reparaturwerkstatt gebracht werden. Warten Sie das Gerät regelmäßig und halten Sie es sauber. Die Motorentlüftung muss immer frei und sauber sein. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, das Gerät benutzen. Gemäß den örtlichen Gesetzen kann das Alter des Betreibers begrenzt sein. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse im sicheren Umgang mit dem Gerät benutzt werden. Denken Sie daran, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle und Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist. Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille, vollständige Schutzschuhe und lange Hosen, um die Beine des Bedieners zu schützen. Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts bei schlechtem Wetter, vor allem wenn die Gefahr eines Blitzschlags besteht. Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung arbeiten. Verwenden Sie das Gerät niemals mit beschädigten oder nicht ordnungsgemäß angebrachten Schutzvorrichtungen. Schalten Sie den Motor des Geräts nur ein, wenn sich das Schneidelement nicht in der Nähe der Hände und Füße des Bedieners befindet. Es müssen Maßnahmen ergriffen werden, um Verletzungen an Händen und Füßen durch das Schneidelement zu vermeiden.

#### *Ein- und Ausschalten des Geräts*

Das Gerät ist mit einem Sperrschalter ausgestattet, um das Risiko einer versehentlichen Aktivierung zu verringern. Um den Motor einzuschalten, drücken Sie mit dem Daumen auf die Sperrtaste und dann, während Sie die Sperrtaste gedrückt halten, mit dem Zeigefinger auf den Schaltknopf (X). Durch Halten des Schaltknopfes kann der Druck auf die Sperrtaste aufgehoben werden. Um den Motor des Geräts auszuschalten, lassen Sie einfach den Druck des Zeigefingers auf den Schaltknopf los. Das Schneidelement kann noch einige Zeit nach dem Abschalten des Geräts in Bewegung bleiben.

Beim Modell 79503 mit montiertem Stiel verwenden Sie zum Starten den Ein/Aus-Schalter und die Sperre am Griff des Stiels. Der Ein/Aus-Schalter und die Sperre werden auf die gleiche Weise bedient wie der Griff des Geräts selbst (XI).

Der Ein/Aus-Schalter sowohl am Griff des Geräts als auch am Stiel hat in der Ein-Stellung keine Sperrmöglichkeit.

#### *Grasschnitt*

Grasschnitt kann nur mit einem speziellen Aufsatz durchgeführt werden. Beachten Sie beim Rasenschnitt die folgenden Regeln: Führen Sie die Schere so, dass sich das Schneidelement nicht zwischen der Hand und dem Oberkörper des Bedieners befindet. Achten Sie besonders darauf, dass sich die Hände und Füße des Bedieners nicht in unmittelbarer Nähe der Schneidteile befinden. Schneiden Sie Gräser, die höher als 15-20 cm sind, in zwei Schritten, zuerst den oberen Teil und dann den unteren Teil (näher am Boden). Die Schere ist nicht für das Schneiden größerer Grasflächen (über 2 m<sup>2</sup>) geeignet. Beim Schneiden des Grasses muss darauf geachtet werden, dass die Schneidteile nicht direkt mit Erde, Steinen, Holzigen Pflanzenteilen usw. in Berührung kommen, da dies den Benutzer gefährden und die Schere sowie das gesamte Gerät beschädigen kann.

#### *Heckenschnitt*

Verwenden Sie zum Schneiden von Hecken nur den dafür vorgesehenen Aufsatz. Mit der Schere lassen sich kleine Heckenberei-



che dekorativ in Form bringen. Beim Schneiden müssen die folgenden Regeln beachtet werden: Schneiden Sie keine zu dicken und holzigen Heckenäste. Der maximale Durchmesser ist in der Tabelle der technischen Daten angegeben. Achten Sie besonders darauf, dass sich die Hände und Füße des Bedieners nicht in unmittelbarer Nähe der Schneidteile befinden. Wenn sich verholzte Heckenäste im Schneidbereich der Schere verklemmen, schalten Sie die Schere sofort aus, indem Sie den Finger vom Schalter nehmen, den Sicherheitsschlüssel aus der Steckbuchse ziehen und den eingeklemmten Ast vorsichtig, ohne sich zu verletzen, aus dem Schneidbereich der Schere entfernen.

#### *Vorgehensweise bei Verklemmen des Schneidelements*

Bei einem plötzlichen Stillstand des Schneidelements während des Betriebs, z. B. bei dem Versuch, ein zu dickes Werkstück zu schneiden. Lassen Sie den Druck auf den Schalter los und stellen Sie sicher, dass er sich in der Aus-Stellung befindet. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel aus der Steckbuchse des Geräts. Lässt sich die Ursache der Verklemmung einfach und schnell beseitigen, ist ein Ausbau des Schneidelements nicht notwendig, aber empfehlenswert. Lässt sich die Ursache der Verklemmung hingegen nicht einfach und schnell beseitigen, muss das Schneidelement demontiert werden und erst dann kann die Ursache der Verklemmung beseitigt werden.

Wenn der Benutzer nicht sicher ist, wie er die Ursache für ein verklemmtes Schneidelement beheben kann, sollte das Schneidelement immer zuerst demontiert werden.

Nachdem die Ursache der Verklemmung beseitigt wurde, sollte das Schneidelement auf Beschädigungen oder Verformungen überprüft werden. Wenn eine Beschädigung oder Verformung festgestellt wird, ersetzen Sie das Schneidelement durch ein neues, fehlerfreies Element. Reparieren Sie das Schneidelement nicht selbst, zum Beispiel dürfen Sie die Klinge nicht geradebiegen. Bei der Arbeit mit einem beschädigten oder unsachgemäß reparierten Schneidelement kann es zu Verletzungen und/oder Schäden am Gerät kommen.

#### *Zusätzliche Anmerkungen*

Legen Sie während des Betriebs regelmäßige Pausen ein.

Das Gerät darf nicht überlastet werden, die Temperatur der Außenflächen darf 60 Grad Celsius nicht überschreiten. Nach Beendigung der Arbeit die Schere ausschalten, den Akku entfernen und eine Wartungs- und Sichtprüfung durchführen.

#### *Lagerung*

Das Produkt sollte in einem geschlossenen, abgedunkelten Raum mit guter Belüftung gelagert werden. Der Aufbewahrungsort sollte außerhalb der Reichweite von Kindern liegen. Vor einer längeren Lagerung (mehrere Monate oder mehr) sollte der Akku geladen und das Schneidelement abgeklemmt werden. Das Schneidelement sollte gereinigt und mit einer dünnen Schicht Maschinenöl bestrichen werden, um Rostbildung zu vermeiden. Sichern Sie die Klängen mit den mitgelieferten Schutzvorrichtungen. Bei sehr langer Lagerdauer wird empfohlen, den Akku alle sechs Monate aufzuladen.

Das Gerät sollte vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigung überprüft werden. Verwenden Sie nur ein effizientes und vollständig ausgestattetes Gerät.

#### *Ersatzteile*

Eine detaillierte Ersatzteilliste für das Produkt finden Sie im Abschnitt „Downloads“, im Produktblatt, auf den Websites von TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) und [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Триммер для травы и кустов - это универсальный переносной инструмент, не требующий внешнего источника питания, который предназначен для декоративной обрезки травы в местах, недоступных для обычных газонокосилок, например, вблизи стен зданий, ограждений, вокруг деревьев и кустарников, краев дорожек, краев газонов и т. д., а также небольших ветвей и декоративной обрезки живой изгороди. Триммер имеет взаимозаменяемые насадки: для обрезки травы и для обрезки живой изгороди. Надлежащее, надежное и безопасное функционирование электрического инструмента зависит от его соответствующей эксплуатации, поэтому:

**Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.**

Инструмент спроектирован исключительно для использования в домашних хозяйствах и не может использоваться для профессионального использования, т.е. на предприятиях и для заработка. Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## АКСЕССУАРЫ

В заводской упаковке должны быть: триммер с насадкой для обрезки травы, насадка для обрезки живой изгороди и зарядное устройство. В случае модели 79503 в комплектацию также входят: держатель регулируемой длины с выключателем и основание с колесами.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица	Значение
Номер по каталогу		<b>79502, 79503</b>
Напряжение питания	[В]	3,6
Вращение макс.	[мин. <sup>-1</sup> ]	1100
Макс. ширина среза травы	[мм]	90
Макс. ширина среза живой изгороди	[мм]	120
Макс. диаметр обрезания ветвей	[мм]	8
Класс изоляции		III
Степень защиты		IPX1
Уровень шума		
звуковое давление $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	55,5 ± 3,0
звуковая мощность $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	75,5 ± 3,0
Уровень вибрации	[м/с <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Вес (без насадок)	[кг]	0,4
Тип батареи		Li-Ion
Емкость аккумулятора	[мАч]	1500
Емкость аккумулятора	[Втч]	5,4
Зарядное устройство		
- номинальное напряжение	[В-]	100 - 240
- номинальная частота	[Гц]	50/60
- входной ток	[мА]	300
- напряжение на выходе	[В пост. т.]	5,5
- ток на выходе:	[А]	1,7
Время зарядки	[ч]	1

Заявленное значение эмиссии шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное значение эмиссии шума может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Внимание! Необходимо указать меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение!** Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

### Безопасность рабочего места

**Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте.** Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

**Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары.** Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

**Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту.** Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

### Электрическая безопасность

**Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами.** Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники.** Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью.** Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки.** Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

**В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений.** Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения

электрическим током.

**В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. residual current device, RCD].** Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

### **Персональная безопасность**

**Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной.** Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

**Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения.** Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользкая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

**Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен».** Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

**Перед включением| электроинструмента / машиныними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки.** Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам. **Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени.** Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

**Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию.** Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

**Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно.** Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

**Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности.** Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

### **Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине**

**Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения.** Соответствующий элек-

троинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

**Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение.** Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

**Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины.** Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.

**Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной.** Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

**Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью.** Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. **Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины.** Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

**Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии.** Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

**Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы.** Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

**Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази.** Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

## Ремонты

**Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти.** Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ТРИММЕРА ДЛЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

**Предупреждения по технике безопасности для триммера для живой изгороди**  
**Держите все части тела подальше от лезвий. Не удаляйте срезанный материал и не удерживайте срезаемый материал во время движения лезвий.** Лезвия продолжают двигаться после выключения переключателя. Момент невнимательности во время работы с триммером для живой изгороди может привести к серьезным травмам.  
**Держите триммер для живой изгороди за рукоятку, когда лезвия остановлены, и следите за тем, чтобы не приводить в действие ни один из переключателей.** Правильное обращение с триммером для живой изгороди снижает риск непреднамеренного запуска и риск получения травм лезвиями.

**Во время транспортировки и хранения триммера для живой изгороди всегда одевайте защитные элементы для лезвий.** Правильное перемещение триммера для живой изгороди уменьшит риск травмирования лезвиями.

**При удалении застрявшего материала или обслуживании устройства убедитесь, что все выключатели выключены, а шнур питания или аккумулятор отключен.** Неожиданное срабатывание триммера при удалении застрявшего материала или технического обслуживании может привести к серьезным травмам.

**Держите триммер для живой изгороди только за изолированные поверхности, так как лезвие может соприкоснуться со скрытым кабелем или шнуром питания.** Лезвия, соприкасающиеся с проводом под напряжением, могут привести к тому, что металлические детали триммера будут находиться под напряжением, что может привести к поражению электрическим током оператора.

**Держать все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки.** Шнуры питания или кабели могут быть спрятаны в живых изгородях или кустах и могут быть случайно разрезаны лезвием.

**Не используйте триммеры для живой изгороди в плохих погодных условиях, особенно когда существует риск удара молнии.** Это снижает риск ударов молнии.

### **Дополнительные инструкции по технике безопасности для триммера для живой изгороди**

**Чтобы снизить риск поражения электрическим током, никогда не используйте триммер для живой изгороди вблизи любых линий электропередач.** Контакт с электрическими линиями или использование вблизи них может привести к серьезным травмам или поражению электрическим током, что приведет к смерти.

**Всегда используйте обе руки при работе с триммером для живой изгороди на стреле.** Удерживайте триммер для живой изгороди на стреле двумя руками, чтобы избежать потери контроля.

**Всегда используйте защиту головы при работе на стреле с триммером для живой изгороди.** Падающие обломки могут привести к серьезным травмам.

## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ТРИММЕРА ДЛЯ ГАЗОНА

Данное изделие не предназначено для использования детьми в возрасте, по крайней мере, до 8 лет, и людьми с ограниченными физическими, умственными способностями, а также людьми, у которых нет опыта и знаний по работе с данным оборудованием. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства. Местные нормы могут ограничивать возраст пользователя.

Никогда не работайте с машиной, когда рядом находятся люди, особенно дети или домашние животные.

Не используйте триммер для обрезания веток, одревеневших побегов растений. Не используйте триммер для стрижки людей или животных.

Во время работы сохраняйте равновесие, не тянитесь слишком далеко, чтобы не потерять равновесие. Всегда следите за своим расположением на склонах. Всегда ходите, никогда не бегайте во время работы с устройством.

Никогда не прикасайтесь к движущимся опасным деталям, пока предохранительный ключ не будет извлечен из устройства, а движущиеся части не будут полностью остановлены.

Хотя устройство спроектировано безопасным, невозможно полностью устранить остаточный риск, связанный с возможностью травмирования в случае контакта тела с острыми краями, и угрозой, связанной с воздействием шума и вибрации. Поэтому используйте средства индивидуальной защиты и следуйте инструкциям, чтобы уменьшить угрозы, связанные с остаточными рисками.

При работе с устройством всегда носите подходящую обувь, высокие сапоги с нескользящей подошвой и длинные брюки.

Всегда извлекайте предохранительный ключ: когда устройство оставлено пользователем, перед удалением причины блокировки лезвия, перед проверкой, очисткой или проверкой работы устройства, перед проверкой повреждения устройства после удара о посторонний предмет, перед немедленной проверкой после того, как устройство начинает чрезмерно вибрировать.

Никогда не эксплуатируйте устройство с поврежденными защитными элементами или без защитных устройств.

Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно когда существует риск удара молнии.

### СБОРКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

Триммер поставляются в комплектном состоянии. Устройство имеет два взаимозаменяемых инструмента: насадка для обрезания травы и насадка для обрезки живой изгороди, которые необходимо устанавливать в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве.

Внимание! Все действия, перечисленные в этой главе, должны выполняться при выключенном устройстве. Убедитесь, что выключатель инструмента не нажат, а предохранительный ключ извлечен из устройства.

#### *Установка насадок для обрезания травы и живой изгороди*

Насадки имеют острые края, поэтому рекомендуется быть осторожными и замену производить в защитных перчатках. Замена не требует каких-либо дополнительных инструментов.



Нажмите и удерживайте обе кнопки блокировки насадки (II). Насадку наложить на корпус устройства таким образом, чтобы монтажная часть насадки прилегала к корпусу устройства по всему периметру. Уменьшите силу нажима на кнопки. Это приведет к тому, что защелки насадки встанут в монтажные отверстия в корпусе и зафиксируют насадку в устройстве (III). Правильно установленная насадка не может быть снята, кроме как нажатием обеих кнопок блокировки и снятием ее с устройства.

#### *Установка держателя с регулируемой длиной (только в 79503)*

Держатель устанавливается на задней нижней части корпуса инструмента. Вставьте ее в направляющие, вырезанные с обеих сторон корпуса инструмента (IV) так, чтобы она защелкнулась на боковой и нижней стенках корпуса (V). После установки держателя на корпусе необходимо еще подсоединить кабель держателя к гнезду в рукоятке инструмента (V). Это позволит управлять инструментом с помощью переключателя, расположенного в рукоятке держателя. Демонтаж держателя производится, аккуратно потянув защелку в нижней части корпуса, а затем вытягивая инструмент из держателя.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

#### *Регулировка дополнительного держателя (только 79503)*

Внимание! Все операции, упомянутые в этом пункте, должны выполняться когда инструмент выключен. Убедитесь, что выключатель инструмента не нажат, а предохранительный ключ извлечен из устройства.

Дополнительный держатель позволяет поворачивать триммер от -90 градусов до +90 градусов. Это позволяет обрезать края газона. Чтобы отрегулировать угол, потяните переднюю часть держателя, затем поверните и отпустите так, чтобы передняя и задняя части держателя соединились по всей окружности (VII). Убедитесь, что во время работы держатель случайно не изменяет положение.

Держатель также позволяет изменять длину, чтобы адаптировать инструмент к росту оператора. Ослабьте длинную часть регулировки длины (VIII). Переместите держатель на нужную длину и затяните длинную часть регулировки длины, чтобы заблокировать возможность изменения длины держателя.

#### *Предохранительный ключ*

Из-за невозможности демонтажа аккумулятора и, таким образом, полностью отсоединить инструмент от источника питания, инструмент оснащен предохранительным ключом. Извлечение ключа из гнезда предотвращает непреднамеренный запуск инструмента. Запуск инструмента возможен только после установки ключа в гнездо инструмента (IX). Ключ был прикреплен к корпусу с помощью короткого троса, что предотвращает потерю ключа при его извлечении из гнезда.

Ключ следует извлекать из гнезда каждый раз: - перед тем, как оставить инструмент без присмотра, - перед сборкой и разборкой рабочей насадки, - перед началом работ по техническому обслуживанию или регулировке, - перед устранением причины застревания лезвия, - перед монтажом и демонтажом дополнительного держателя.

Если ключ не извлечь из гнезда, существует риск непреднамеренного запуска инструмента, что может привести к серьезным травмам.

#### *Зарядка аккумулятора*

Подключите вилку кабеля зарядного устройства к розетке зарядного устройства, расположенной в рукоятке инструмента (IX), а затем подключите зарядное устройство к розетке. Световой индикатор над гнездом загорится красным, указывая на то, что процесс зарядки аккумулятора начался. После завершения зарядки индикатор загорится зеленым.

Сразу после зарядки отсоедините зарядное устройство от розетки, а затем отсоедините зарядное устройство от инструмента. Если оставить заряженный инструмент подключенным к зарядному устройству, это может привести к повреждению аккумулятора, а также может стать причиной пожара или поражения электрическим током.

Во время зарядки нельзя пользоваться инструментом.

#### *Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную или поврежденную зарядную станцию и блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, поставляемые в комплекте. Использование другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению устройства. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию без постоянного присмотра взрослых! Если Вам необходимо покинуть помещение, в котором происходит зарядка, отсоедините зарядное устройство от электрической сети, вытащив вилку блока питания из электрической розетки. При появлении дыма, запахов и т.д. из зарядного устройства немедленно выньте вилку зарядного устройства из сетевой розетки!

Дрель/шуруповерт поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед началом работ следует зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с использованием входящих в комплект блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы типа Li-ion (литий-ионные) не обладают так называемым «эффектом памяти», благодаря чему их можно заряжать в любое время. Тем не менее, рекомендуется разрядить аккумулятор во время нормальной работы, а затем пол-



ностью его зарядить. Если в связи с характером работы невозможно каждый раз выполнять описанную выше процедуру, то ее следует выполнять как минимум каждые несколько рабочих циклов. Ни при каких обстоятельствах нельзя разряжать аккумулятор, замыкая его электроды, так как это может привести к непоправимому повреждению аккумулятора! Кроме того, запрещается проверять состояние заряда аккумулятора, замыкая электроды и проверяя искрение.

#### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока службы аккумулятора следует обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор рассчитан примерно на 500 циклов зарядки и разрядки. Аккумулятор следует хранить в диапазоне температур от 0 до 30 градусов Цельсия при относительной влажности 50%. Для длительного хранения аккумулятора его следует заряжать примерно на 70%. В случае длительного хранения аккумулятор следует периодически заряжать один раз в год. Не допускайте чрезмерной разрядки аккумулятора, так как это сократит срок его службы и может привести к непоправимому повреждению. Во время хранения аккумулятор постепенно разряжается из-за утечки тока. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения – чем выше температура, тем быстрее процесс разряда. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. Возможная утечка должна быть устранена посредством использования нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза тщательно промойте глаза водой, а затем немедленно обратитесь за медицинской помощью. **Запрещается использовать устройство с поврежденным аккумулятором.** Если аккумулятор полностью разряжен, отправьте его в специализированный пункт утилизации отходов такого типа.

#### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с законодательством относятся к опасным грузам. Пользователь инструмента может перевозить инструменты вместе с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае выполнение дополнительных условий не требуется. В случае поручения перевозки третьим лицам (например, доставка курьерской службой), следует соблюдать правила перевозки опасных грузов. Перед отправкой необходимо связаться с квалифицированным специалистом по этому вопросу. Запрещается перевозить поврежденные аккумуляторы. Во время транспортировки разобранные аккумуляторы следует извлечь из инструмента, защитить открытые контакты, например, изоляционной лентой. Аккумуляторы в упаковке следует хранить таким образом, чтобы во время транспортировки они не перемещались внутрь упаковки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных грузов.

#### *Зарядка аккумулятора*

Внимание! Диод, расположенный на передней панели корпуса, указывает, когда необходимо заряжать аккумулятор. Подключите вилку питания к разъему в корпусе устройства (II). Подключите блок питания к электросети. Над гнездом устройства загорится красный индикатор. Окончание зарядки сигнализирует изменение цвета индикатора на зеленый. После зарядки аккумулятора блок питания следует отсоединить от розетки, а затем отсоедините вилку электропитания от устройства. Внимание! Наилучшие эффекты зарядки достигаются в диапазоне температур окружающей среды от 18 до 24 градусов. С. Запрещается производить зарядку, если температура окружающей среды ниже 4 градусов С или выше 40 градусов С. Внимание! Во время процесса зарядки рукоятка устройства и/или источник питания могут нагреваться, это нормально. Внимание! Переключатель устройства не работает во время зарядки. Нет возможности запустить устройство.

#### *Подготовка к работе*

Необходимо использовать рабочие инструменты, подходящие для выполняемой работы. Убедитесь, что они находятся в хорошем состоянии, заточены, не имеют ржавчины и механических повреждений. Части насадок, контактирующие с водным блоком, не должны содержать механических загрязнений и должны быть смазаны смазкой для редукторов перед использованием. При работе используйте рабочую одежду, перчатки и средства защиты глаз. Проверьте живую изгородь на наличие посторонних предметов, таких как провода.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

Перед началом работы убедитесь, что корпус не поврежден. При необходимости очистите инструмент от грязи и очистите вентиляционные отверстия двигателя. В случае выявления повреждений дальнейшая работа запрещается! Инструмент не должен подвергаться воздействию влаги. Не используйте триммер во время атмосферных осадков. Не использовать во влажной и мокрой среде. Перед использованием инструмента рекомендуется попросить вашего дилера или специалиста продемонстрировать, как использовать инструмент безопасно и эффективно. Не позволяйте детям и несовершеннолетним пользоваться инструментом. Вы не должны давать или сдавать инструмент в аренду третьим лицам, не предоставив им эту инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что каждый человек, пользующийся инструментом, внимательно прочитал инструкцию и понял всю содержащуюся в ней информацию. Не модифицируйте инструмент каким-либо образом. Не используйте триммер в непосредственной близости от посторонних лиц, детей и животных. Рекомендуется соблюдать расстояние не менее 5 м от места использования инструмента. Во время работы необходимо использовать индивидуальные средства защиты органов слуха. Не включайте триммер, если руки и ноги оператора находятся в непосредственной близости от режущей части инструмента. Никогда не оставляйте инструмент без присмотра взрослых.

Если во время работы поведение инструмента кажется подозрительным (повышенная вибрация, шум, запах и т. д.), немедленно выключите триммер и передайте его в ремонтную мастерскую. Инструмент должен регулярно обслуживаться и содержаться в чистоте. Вентиляционные отверстия двигателя всегда должны быть проходными и чистыми. Внимательно прочитайте руководство. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием устройства. Никогда не позволяйте детям или лицам, которые не ознакомились с этими инструкциями, использовать машину. Местное законодательство может ограничивать возраст оператора. Устройство не должно использоваться детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих опыта или знаний о безопасном использовании устройства. Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и угрозы другим людям или их имуществу. Во время работы используйте защитные очки, защитные высокие ботинки и длинные брюки, чтобы защитить ноги оператора во время работы. Избегайте использования инструмента в плохую погоду, особенно когда существует риск удара молнии. Работайте только в течение дня или при хорошем, искусственном освещении. Никогда не используйте инструмент с поврежденными защитными элементами или без правильно установленных защитных элементов. Двигатель инструмента должен включаться только тогда, когда режущий элемент находится вдали от рук и ног оператора. Необходимо принять меры для предотвращения возникновения травм рук и ног от режущего элемента.

#### *Включение и выключение инструмента*

Инструмент имеет блокировку переключателя для снижения риска случайного запуска. Чтобы запустить двигатель, сдвиньте большим пальцем кнопку блокировки, затем, удерживая кнопку блокировки, указательным пальцем нажмите кнопку переключения (X). Удерживая кнопку переключения, вы можете отпустить нажатие на кнопку блокировки. Чтобы выключить двигатель инструмента, просто отпустите указательный палец на кнопке переключения. Режущий элемент может оставаться в движении в течение некоторого времени после выключения инструмента. В инструменте 79503 с установленным дополнительным держателем для запуска следует использовать переключатель и блокировку, расположенные на рукоятке дополнительного держателя. Переключатель и блокировка работают так же, как рукоятка самого инструмента (XI). Выключатель рукоятки инструмента и дополнительного держателя не может быть заблокирован во включенном положении.

#### *Обрезка травы*

Обрезка травы может выполняться только с помощью специально предназначенной для этого насадкой. При обрезке травы соблюдайте следующие правила: Направляйте триммер так, чтобы режущая часть не находилась между удерживающей рукой и туловищем оператора. Обратите особое внимание на то, чтобы руки и ноги оператора не находились в непосредственной близости от режущих частей инструмента. Траву, которая выше 15 - 20 см следует срезать в два этапа, сначала в верхней части, а затем в нижней (ближе к почве). Ножицы не предназначены для кошения больших площадей травы, более 2 м<sup>2</sup>. Во время обрезания травы следует следить за тем, чтобы режущие части не касались непосредственно почвы, камней, одревесневших частей растений и т. д., так как это может привести к опасности для пользователя, а также к повреждению триммера и всего устройства.

#### *Обрезка живой изгороди*

Для обрезки живых изгородей используйте только предназначенную для этого насадку. Триммер позволяет декоративно формировать небольшие участки живой изгороди. Во время резки необходимо соблюдать следующие правила: Не разрезайте слишком толстые, одревесневшие ветки живой изгороди, максимальный диаметр указан в таблице с техническими характеристиками. Обратите особое внимание на то, чтобы руки и ноги оператора не находились в непосредственной близости от режущих частей инструмента. Если одревесневшие ветки застряли в режущей зоне триммера, его следует немедленно отключить, ослабив палец на переключателе, вытащив предохранительный ключ из гнезда и осторожно, стараясь не порезаться, вынуть застрявшую ветку из режущей части триммера.

#### *Порядок действий в случае заклинивания режущего элемента:*

В случае внезапной остановки режущего элемента во время работы, например, в результате попытки разрезать слишком толстый элемент. Необходимо уменьшить давление на выключатель, а затем убедитесь, что он находится в выключенном положении. Извлеките предохранительный ключ из гнезда инструмента. Если причина заклинивания может быть устранена легко и быстро, нет необходимости разбирать режущий элемент, хотя это рекомендуется. Однако, если причина заклинивания не может быть устранена легко и быстро, режущий элемент должен быть демонтирован, а причина заклинивания должна быть устранена.

Если у пользователя есть сомнения относительно того, каким способом устранить причину заклинивания режущего элемента, необходимо, в первую очередь, его демонтировать.

После устранения причины заклинивания убедитесь, что режущий элемент не поврежден и не деформирован. Если дефекты обнаружены, его следует заменить на новый, без дефектов. Не ремонтируйте режущий элемент самостоятельно, например, не выпрямляйте лезвия. Работа с поврежденным или неправильно отремонтированным режущим элементом может привести к травмам и/или повреждению машины.

#### *Дополнительные замечания*

Делайте регулярные перерывы во время работы.

Не допускайте перегрузки инструмента - температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60 градусов C. После окончания работы выключите триммер, снимите аккумулятор, выполните техническое обслуживание и визуальный осмотр.

#### *Хранение*

Продукт следует хранить в закрытом темном месте в помещении, обеспечивающем вентиляцию. Место хранения должно находиться вне досягаемости детей. Зарядите аккумулятор и отсоедините режущий элемент перед длительным хранением (несколько месяцев или более). Режущий элемент должен быть очищен и покрыт тонким слоем машинного масла, это предотвратит появление ржавчины. Защитите лезвия с помощью защитных элементов, поставляемых вместе с инструментом. В случае очень длительного срока хранения рекомендуется заряжать аккумулятор каждые шесть месяцев. Перед каждым началом работы проверяйте инструмент на наличие износа и повреждений. Работайте только с исправным и полностью оборудованным инструментом.

#### *Запасные части*

Подробный список запасных частей для изделия доступен во вкладке «Скачать», в карточке товара, на сайте TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) и [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Тример для трави та кущів - це універсальний портативний інструмент, який не вимагає зовнішнього джерела живлення, призначений для декоративної стрижки трави в місцях, недоступних для звичайних газонокосарок, наприклад, біля стін будівель, парканів, навколо дерев і кущів, по краях доріжок, країв газонів, і т.д., а також невеликих гілок та декоративної обрізки живоплуту. Тример має взаємозамінні насадки: для обрізання трави і для обрізання живоплуту. Належне, надійне і безпечне функціонування електричного інструменту залежить від його відповідної експлуатації, тому:

**Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.**

Пристрій розроблений для використання тільки в домашніх умовах і не може використовуватися професійно, тобто на робочих місцях і для оплачуваної роботи. Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

## ОСНАЦЕННЯ

У заводській упаковці повинні знаходитися: тример з насадкою для обрізання трави, насадка для обрізання живоплуту та зарядний пристрій. У випадку з моделлю 79503 в комплектацію також входять: ручка з регульованою довжиною з вимикачем і основа з колесами.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця	Значення
Каталожний номер		<b>79502, 79503</b>
Напруга живлення	[В]	3,6
Обертання макс.	[хв <sup>-1</sup> ]	1100
Макс. ширина зрізу трави	[мм]	90
Макс. ширина різання живоплуту	[мм]	120
Макс. діаметр різання гілок	[мм]	8
Клас ізоляції		III
Ступінь захисту		IPX1
Рівень шуму		
звуковий тиск $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	55,5 ± 3,0
потужність $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	75,5 ± 3,0
Рівень вібрацій	[м/с <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Вага (без насадок)	[кг]	0,4
Тип акумулятора		Літій-іонний
Смність акумулятора	[mAh год]	1500
Смність акумулятора	[Вт-год]	5,4
Зарядка		
- номінальна напруга:	[В~]	100 - 240
- Номінальна частота	[Гц]	50/60
- вхідний струм	[mA]	300
- вихідна напруга	[В пост. струму]	5,5
- вихідний струм	[A]	1,7
Час зарядження	[год]	1

Заявлене значення випромінювання шуму було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використане для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення випромінювання шуму може бути використано при первинній оцінці впливу.

Заявлене загальне значення вібрацій було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрацій може бути використано при первинній оцінці впливу.

Увага! Значення вібрацій під час роботи з інструментом може відрізнитися від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.

Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які засновані на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ході, а також час запуску).

## **ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ**

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною.** Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

**Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.**

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відносяться до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

### **Безпека робочого місця**

**Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті.** Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

**Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари.** Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

**Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця.** Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

### **Електрична безпека**

**Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки.** Не належить модифікувати штепселя яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

**Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники.** Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

**Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю.** Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

**Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки.** Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

**У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями.** Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

### **Персональна безпека**

**Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилинка неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.**

**Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору.** Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

**Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений».** Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

**Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання.** Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

**Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу.** Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

**Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини.** Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

**Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно.** Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

**Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки.** Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

### **Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину**

**Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування.** Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

**Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить**

**можливим включення і виключення.** Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

**Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини.** Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

**Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною.** Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

**Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю.** Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджені частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

**Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані.** Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

**Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи.** Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

**Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі.** Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

## Ремонти

**Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини.** Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ТРИМЕРІВ ДЛЯ ОБРІЗАННЯ ЖИВОПЛОТУ

### Попередження щодо безпеки для тримерів для живоплоту

**Тримати всі частини тіла подалі від лез. Не видаляйте і не тримайте матеріал, що піддається різанню, під час руху лез.** Леза продовжують рухатися після вимкнення вимикача. Момент неухважності під час роботи з тримером для живоплоту може призвести до серйозних травм.

**Потримайте тример за рукоятку, коли леза зупинені, звертаючи увагу, щоб не натиснути жоден з перемикачів.** Правильне поводження з тримером для живоплоту



зменшує ризик ненавмисного запуску та ризик отримання травм, спричинених лезами. **При транспортуванні та зберіганні тримерів для живоплоту завжди використовуйте захисний кожух.** Правильне поводження з тримером для живоплоту зменшить ризик травмування лезами.

**Під час видалення застряглого матеріалу або обслуговування пристрою переконайтеся, що всі вимикачі вимкнені, а шнур живлення або акумулятор відключений.** Несподіваний запуск тримера при видаленні застряглого матеріалу або технічного обслуговування може призвести до серйозних травм.

**Тримайте тример для живоплоту тільки за ізольовані поверхні, оскільки лезо може контактувати з прихованим шнуром або шнуром живлення.** Леза, які торкаються провідника під напругою, можуть призвести до потрапляння під напругу металевих частин тримера для живоплоту та ураження оператора електричним струмом.

**Тримайте всі шнури живлення та кабелі далеко від зони обрізання.** Шнури живлення або кабелі можуть бути сховані у живоплоті або у кущах і можуть бути випадково розрізані лезом.

**Не використовуйте тримери для живоплоту в поганих погодних умовах, особливо коли існує ризик блискавки.** Це зменшує ризик удару блискавкою.

**Додаткові інструкції з техніки безпеки для тримера для живоплоту на стрілі**  
**Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, ніколи не використовуйте тример для живоплоту на стрілі біля будь-яких ліній електропередач.** Контакт або використання поблизу ліній електропередач може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом, що призведе до смерті.

**Завжди використовуйте обидві руки під час роботи з тримером для живоплоту на стрілі.** Утримуйте тример для живоплоту на стрілі двома руками, щоб уникнути втрати контролю.

**Завжди використовуйте захист голови під час роботи з тримером для живоплоту на стрілі.** Уламки, що падають, можуть спричинити серйозні травми.

## ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ТРИМЕРУ ДЛЯ ГАЗОНУ

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, котрі не мають досвіду і знань про обладнання. Дітям заборонено гратися з пристроєм. Дітям без нагляду заборонено чистити та здійснювати технічне обслуговування пристрою. Місцеві правила можуть обмежувати вік оператора.

Ніколи не працюйте з машиною, коли поблизу є люди, а особливо діти або домашні тварини.

Не використовуйте тример для зрізання гілок, здерев'янілих пагонів рослин. Не використовуйте тример для стрижки людей або тварин.

Під час роботи зберігайте рівновагу, не тягніться надто далеко, щоб не втратити рівновагу. Завжди будьте впевнені у своїй поставі на схилах. Завжди ходіть, ніколи не бігайте під час роботи з інструментом.

Ніколи не торкайтеся рухомих небезпечних частин до того, як запобіжний ключ буде витягнуто з пристрою, а рухомі частини повністю зупиняться.

Хоча пристрій був розроблений, щоб бути безпечним, неможливо повністю усунути залишковий ризик, пов'язаний з можливістю травмування в разі контакту тіла з гострими краями та ризик, пов'язаний з впливом шуму та вібрації. Тому використовуйте засоби індивідуального захисту та дотримуйтесь інструкцій, щоб зменшити ризики, пов'язані з залишковими ризиками.

Під час роботи з приладом завжди носити відповідне взуття з високим верхом, оснащене неслизькою підошвою та довгі штани.

Завжди виймайте запобіжний ключ: коли пристрій залишає користувач, перед тим, як усунути причину блокування леза, перед перевіркою, очищенням або роботою з пристроєм, перед перевіркою пошкодження пристрою після удару по сторонньому предмету, перед негайною перевіркою після того, як пристрій починає надмірно вібрувати.

Ніколи не експлуатуйте пристрій з пошкодженими захисними елементами або без захисних елементів.

Не використовуйте пристрій в поганих погодних умовах, особливо під час ризику ураження блискавкою.

## МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

Тримери поставляються в комплектному стані. Пристрій має два взаємозамінні інструменти: насадка для обрізання трави та насадка для обрізання живоплоту, які необхідно встановлювати відповідно до інструкцій, наведених у посібнику.

Попередження! Всі дії, перелічені в цій главі, повинні виконуватися при вимкненому пристрої. Переконайтеся, що вимикач інструменту не натиснуто, а запобіжний ключ витягнуто з інструменту.

### *Монтаж насадок для обрізання трави і обрізання живоплоту*

Насадки мають гострі краї, тому рекомендується бути обережними та замінювати їх у захисних рукавичках. Заміна не вимагає жодних додаткових інструментів.

Натисніть і утримуйте обидві кнопки блокування насадки (II). Накладіть насадку на корпус інструмента так, щоб монтажна частина прилягала до корпусу інструмента по всьому периметру. Зменшіть натиск на кнопку. Це призведе до того, що засувки насадки стануть у монтажні отвори в корпусі і зафіксують насадку у пристрої (III).

Правильно встановлена насадка не може бути знята, окрім як натисненням обох кнопок блокування та зняттям її з інструменту.

### *Встановлення тримача регульованої довжини (тільки в 79503)*

Тримач монтується на задній нижній частині корпусу інструменту. Вставте його в напрямні, вирізані з обох боків корпусу інструмента (IV), так, щоб він зафіксувався в бічних та нижніх стінці корпусу (V). Після встановлення тримача на корпус ще необхідно підключити кабель тримача до гнізда в рукоятці інструменту (V). Це дозволить керувати інструментом за допомогою перемикача, розташованого в рукоятці тримача

Рукоятку можна зняти, обережно потягнувши за засувку на долі корпусу, а потім витягнувши інструмент з рукоятки

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

### *Регулювання допоміжного тримача (тільки 79503)*

Попередження! Всі дії, згадані в цьому пункті, повинні виконуватися при вимкненому пристрої. Переконайтеся, що вимикач інструменту не натиснуто, а запобіжний ключ витягнуто з інструменту.

Додатковий тримач дозволяє повертати тример в діапазоні від -90 градусів до +90 градусів. Це дозволяє обрізати край газону. Щоб відрегулювати кут, потягніть передню частину тримача, потім поверніть і відпустіть так, щоб передня і задня частини тримача знову з'єдналися по всій окружності (VII). Переконайтеся, що тримач випадково не змінює положення під час роботи.

Тримач також дозволяє змінювати довжину, щоб адаптувати інструмент до зросту оператора. Ослабте довшу частину регулятора довжини (VIII). Перемістіть тримач на потрібну довжину та затягніть довшу частину регулювання довжини, щоб заблокувати можливість зміни довжини тримача.

### *Запобіжний ключик*

Через неможливість вийняти акумулятор і, таким чином, повністю від'єднати інструмент від джерела живлення, інструмент був обладнаний запобіжним ключем. Виймання ключа з гнізда запобігає ненавмисному запуску інструменту. Запуск інструменту буде можливим лише після вставлення ключа в гніздо інструменту (IX). Ключ був прикріплений до корпусу коротким тросом, що запобігає втраті ключа при його витягуванні з гнізда.

Кожного разу ключ слід виймати з гнізда: - перед тим, як залишити інструмент без нагляду, - перед тим, як змонтувати або демонтувати робочу насадку, - перед тим, як розпочати обслуговування або налаштування, - перед тим, як усунути причину заклинювання леза, - перед тим, як зібрати і розібрати допоміжний тримач.

Якщо ключ не вийняти з гнізда, існує ризик ненавмисного запуску інструменту, що може призвести до серйозних травм.

### *Зарядження акумулятора*

Під'єднайте штекер зарядного кабелю до гнізда зарядного пристрою, розташованого в рукоятці інструмента (IX), а потім під'єднайте зарядний пристрій до гнізда мережі. Індикатор, що знаходиться над гніздом, почне світитися червоним кольором, що вказує на те, що процес зарядження акумулятора розпочався. Після завершення зарядження індикатор засвітиться зеленим кольором.

Негайно після зарядження від'єднайте зарядний пристрій від електромережі, а потім від'єднайте його від інструменту. Залишення зарядженого інструменту підключеним до зарядного пристрою може пошкодити акумулятор, а також призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

Не можна користуватися інструментом в процесі зарядження.

### *Інструкції з техніки безпеки для зарядки акумулятора*

**Увага!** Перед зарядженням переконайтеся, що корпус блоку живлення, шнур та штекер не мають тріщин або пошкоджень. Заборонено використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію та блок живлення! Щоб зарядити акумулятори, дозволяється використовувати лише зарядну станцію і блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Зарядка акумулятора може відбуватися тільки в закритому приміщенні, сухому і захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядної станції і блока живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо необхідно вийти з приміщення, де відбувається зарядка, від'єднайте зарядний пристрій від електромережі, вийнявши штекер блоку живлення з розетки. Якщо з зарядного пристрою виходить дим, підозрілий запах і т.д., негайно відключіть зарядний пристрій від розетки!

Дриль/шурупверт поставляється з незарядженим акумулятором, тому перед початком роботи слід зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, з використанням блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні батареї не мають так званого «Ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який момент. Проте рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім повністю заряджати. Якщо, з огляду на характер роботи, неможливо кожного разу так робити з акумулятором, то це слід робити принаймні кожні кілька десятків циклів роботи. За жодних обставин акумулятори не повинні розряджатися шляхом замикання електродів, оскільки це призводить до непоправного пошкодження! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора, замикаючи електроди та перевіряючи появу іскр.

### *Зберігання акумулятора*

Для тривалого терміну служби акумулятора необхідно забезпечити належні умови зберігання. Акумулятор витримує близько 500 циклів «зарядка - розрядка». Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія, з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання акумулятора його потрібно зарядити приблизно до 70% ємності. У разі тривалого зберігання періодично перезаряджайте акумулятор раз на рік. Не доводьте акумулятор до надмірного розрядження, оскільки це скорочує термін його служби та може завдати непоправної шкоди.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджається через витік струму. Процес саморозряду залежить від температури зберігання, чим вище температура, тим швидше відбувається процес розрядження. Якщо акумулятори зберігаються неправильно, електроліт може протікати. У разі витікання, витік необхідно зафіксувати нейтралізуючим агентом, у разі контакту електроліту з очима, промити очі великою кількістю води, а потім негайно звернутися до лікаря. **Заборонено використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

Якщо акумулятор повністю вичерпано, поверніть його у спеціалізований центр утилізації для цього типу відходів.

### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори відповідно до законодавчих норм розглядаються як небезпечні матеріали. Користувач інструменту може транспортувати виріб з акумулятором і без нього наземним транспортом. Додаткових умов не потрібно виконувати. У разі передачі транспортування третім особам (наприклад, доставкою кур'єром) необхідно дотримуватися правил перевезення небезпечних матеріалів. Перед відправленням зверніться, будь ласка, до особи з відповідною кваліфікацією.

Перевезення пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування зняті акумулятори повинні бути вилучені з інструменту, відкриті контакти повинні бути захищені, наприклад, герметичними ізоляційними стрічками. Закріпіть акумулятори в упаковці таким чином, щоб вони не переміщалися всередині упаковки під час транспортування. Необхідно також дотримуватися національних правил перевезення небезпечних матеріалів.

### **Заряджання акумулятора**

Увага! Діод, розташований на передній частині корпусу, вказує коли потрібно заряджати акумулятор.

Підключіть вилку живлення до розетки в корпусі пристрою (II). Підключіть блок живлення до мережі. Над розеткою пристрою засвітиться діод червоного кольору. Про закінчення заряджання свідчить зміна кольору індикатора на зелений. Після заряджання акумулятора від'єднайте джерело живлення від розетки, а потім від'єднайте джерело живлення від пристрою.

Увага! Найкращі ефекти заряджання досягаються в діапазоні температур навколишнього середовища від 18 до 24 градусів С. Заборонено заряджати, якщо температура навколишнього середовища нижче 4 градусів С або вище 40 градусів С.

Увага! Під час процесу заряджання рукоятка пристрою та/ або джерело живлення можуть стати гарячими, що є нормальним явищем.

Увага! Перемикач пристрою не працює під час заряджання. Неможливо запустити пристрій.

### **Операції підготовки до роботи**

Необхідно використовувати робочі інструменти, відповідні до виконуваної роботи. Переконайтеся, що вони в хорошому стані, загострені, без іржі та механічних пошкоджень. Частини насадок, що контактують з приводом, перед використанням повинні бути очищені від механічних забруднень та змащені редукторною змазкою. Одягайте робочий одяг, рукавички та засоби захисту очей під час роботи. Перевірте наявність сторонніх предметів, наприклад, дротів.

## **ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ**

Перед початком роботи необхідно перевірити, чи корпус не пошкоджений. При необхідності очистіть інструмент від бруду та відкриті вентиляційні отвори приводу. При виявленні пошкоджень забороняється подальша робота! Не піддавайте інструмент впливу вологи. Не використовуйте тример під час опадів. Не використовуйте у вологому та мокрому середовищі. Перед використанням інструменту рекомендується попросити вашого дилера або фахівця продемонструвати, як використовувати інструмент безпечно та ефективно. Не дозволяйте дітям та неповнолітнім користуватися інструментом. Ви не повинні здавати інструмент в оренду третім особам, не надавши їм ці інструкції з експлуатації. Переконайтеся, що кожна людина, яка використовує інструмент, уважно прочитала інструкцію та зрозуміла всю інформацію, що міститься в ній. Не можна змінювати інструмент будь-яким чином. Не використовуйте тример в безпосередній близькості сторонніх осіб, дітей і тварин. Рекомендується дотримуватися відстані не менше 5 м від місця використання інструменту. Під час роботи слід використовувати індивідуальні засоби захисту слуху. Не вмикайте тример, якщо руки та ноги оператора знаходяться в безпосередній близькості від ріжучої частини інструменту. Ніколи не залишайте інструмент без нагляду дорослої особи. Якщо під час експлуатації поведінка інструменту здається підозрілою (підвищена вібрація, шум, запах тощо), негайно вимкніть тример і передайте його в ремонтну установу. Інструмент слід регулярно обслуговувати та підтримувати в чистоті. Вентиляційні отвори двигуна завжди повинні бути прохідними та чистими. Уважно прочитайте інструкцію. Ознайомитися з елементами управління та правильним використанням машини. Ніколи не дозволяйте дітям або особам, які не ознайомилися з цими інструкціями, користуватися машиною. Місцеве законодавство може обмежувати вік оператора. Пристрій не може використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, включаючи осіб, які не мають досвіду або знань про те, як безпечно використовувати пристрій. Пам'ятайте, що оператор або користувач несуть відповідальність за нещасні випадки та небезпеку для інших людей або їхнього майна. Одягайте захисні окуляри, високі захисні черевки і довгі штани для захисту ніг оператора під час роботи. Уникайте використання інструменту в погану погоду, особливо коли є ризик появи блискавки. Працюйте лише вдень або при хорошому штучному освітленні. Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними елементами або без правильно встановлених захисних елементів. Двигун інструменту слід вмикати лише тоді, коли ріжучий елемент знаходиться далеко від рук і ніг оператора. Вживайте заходів, щоб запобігти травмуванню рук і ніг ріжучим елементом.

### **Увімкнення та вимкнення інструменту**

Інструмент має блокувати перемикача, щоб зменшити ризик випадкового запуску. Щоб запустити двигун, необхідно посунути кнопку блокування великим пальцем, а потім натиснути кнопку ON/OFF (X) вказівним пальцем, утримуючи кнопку блокування. Утримуючи кнопку перемикача, можна відпустити натиск на кнопку блокування. Щоб вимкнути двигун інструменту, просто відпустіть тиск вказівного пальця на кнопку перемикача. Після вимкнення інструменту ріжучий елемент може ще деякий час перебувати в русі.

У інструменті 79503 із встановленою допоміжною рукояткою для запуску слід використовувати перемикач та блокування, розміщений на ручці допоміжної рукоятки. Перемикач і блокування працюють так само, як рукоятка самого інструменту (X1).

Вимкач як рукоятки інструмента, так і допоміжної рукоятки неможливо заблокувати в у вимкненому положенні.

### **Обрізання трави**

Обрізання трави можна виконувати лише з використанням призначеної для цієї мети насадки Під час обрізання трави дотримуйтеся наступних правил: Направляйте тримач таким чином, щоб ріжуча частина не знаходилася між рукою, що тримає та тублубом оператора. Зверніть особливу увагу на те, щоб руки та ноги оператора не знаходилися в безпосередній близькості від ріжучих частин інструменту. Траву, вищу ніж 15 - 20 см, слід зрізати у два етапи, спочатку у верхній частині, а

потім у нижній (ближче до ґрунту). Триммер не призначений для косіння великих площ трави, понад 2 м<sup>2</sup>. Під час обрізання трави слід стежити за тим, щоб ріжучі частини не торкалися безпосередньо ґрунту, каміння, здерев'янілих частин рослин і т. д., оскільки це може призвести до небезпеки для користувача, а також пошкодження тримера і всього пристрою.

### *Обрізання живоплоту*

Використовуйте лише спеціальну насадку для обрізання живоплоту. Триммер дозволяє декоративне формування великих поверхонь живоплоту. Під час обрізання необхідно дотримуватися наступних правил: Не зрізайте надто товсті, здерев'янілі гілки живоплоту, максимальний діаметр вказаний в таблиці з технічними даними. Зверніть особливу увагу на те, щоб руки та ноги оператора не знаходилися в безпосередній близькості від ріжучих частин інструменту. Якщо здерев'янілі гілки застрягли в ріжучій зоні тримера, його слід негайно відключити, послабивши палець на перемикачі, витягнувши запобіжний ключ з гнізда і обережно, намагаючись не порізатися, вийняти гілку, що застрягла, з ріжучої частини тримера.

### *Процедури у разі заклинювання ріжучого елемента*

У разі раптової зупинки ріжучого елемента під час роботи, наприклад, внаслідок спроби вирізати занадто товстий елемент. Необхідно зменшити натиск на вимикач, а потім переконатися, що він знаходиться у вимкненому положенні. Вийміть запобіжний ключ з гнізда приладу. Якщо причину заклинювання можна легко та швидко усунути, не потрібно розбирати ріжучий елемент, але це рекомендується. Однак, якщо причину заклинювання неможливо легко і швидко усунути, ріжучий елемент повинен бути демонтований, а причину заклинювання необхідно усунути.

Якщо користувач має сумніви щодо того, як усунути причину заклинювання ріжучого елемента, завжди необхідно його демонтувати.

Після усунення причини заклинювання, переконайтеся, що ріжучий елемент не був пошкоджений або деформований. У разі виявлення дефектів його необхідно замінити на новий, без дефектів. Не ремонтуйте ріжучий елемент самостійно, наприклад, не випрямляйте леза. Робота з пошкодженим або неправильно відремонтованим ріжучим елементом може призвести до травм та/або пошкодження машини.

### *Додаткові зауваження*

Під час роботи робіть регулярні перерви.

Не перевантажуйте інструмент, температура зовнішньої поверхні ніколи не повинна перевищувати 60 градусів С. Після закінчення роботи вимкніть тример, зніміть акумулятор і проведіть технічне обслуговування та візуальний огляд.

### *Зберігання*

Виріб слід зберігати в закритому, затемненому місці в приміщенні, що забезпечує вентиляцію. Місце зберігання повинно бути поза зоною досяжності дітей. Зарядіть акумулятор і від'єднайте ріжучий елемент перед зберіганням протягом тривалого часу (кілька місяців або більше). Ріжучий елемент повинен бути очищений і покритий тонким шаром машинного масла, це запобігає іржавінню. Захистіть леза за допомогою захисних елементів, що надаються разом з інструментом. У разі дуже тривалого періоду зберігання рекомендується заряджати акумулятор кожні шість місяців.

Перед кожним початком роботи огляньте інструмент на наявність зносу та пошкоджень. Працюйте тільки зі справним і повністю оснащеним інструментом.

### *Запчастини*

Детальний список запасних частин для продукту можна знайти в розділі «Для завантаження», в продуктовій картці, на веб-сайтах TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl), а також [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Gyvatvorių/žolės žirkklės yra universalus nešiojamasis įrankis, kuriam nereikia išorinio maitinimo šaltinio, skirtas dekoratyviniams žolės pjovimui vietose, kurios neprieinamos įprastoms žoliapjovėms, pvz., prie pastatų sienų, tvorų, aplink medžius ir krūmus, takų pakraščiuose, vejos pakraščiuose ir pan., taip pat mažų šakų ir dekoratyviniams gyvatvorių pjovimui. Žirkklės turi keičiamus priedus: žolei ir gyvatvorėms pjauti. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkiuose ir negali būti naudojamas profesionaliai, t. y. darbo vietose ir apmokamame darbe. Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Gamykliniame įpakavime turėtų būti: žirkklės su žoliapjovės priedu, gyvatvorių priedas ir įkroviklis. 79503 modelio įranga: rankena su reguliuojamu ilgiu su jungikliu ir pagrindas su ratukais.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Vienetas	Vertė
Katalogo numeris		<b>79502, 79503</b>
Maitinimo įtampa	[V]	3,6
Maks. apsisukimai	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Maks. žolės pjovimo plotis	[mm]	90
Maks. gyvatvorių pjovimo plotis	[mm]	120
Maks. pjaunamos šakos skersmuo	[mm]	8
Izoliacijos klasė		III
Apsaugos laipsnis		IPX1
Triukšmo lygis		
akustinis slėgis $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
galia $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Virpėsiu lygis	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Svoris (be priedų)	[kg]	0,4
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Akumuliatoriaus talpa	[mAh]	1500
Akumuliatoriaus talpa	[Wh]	5,4
Įkroviklis		
- nominali įtampa	[V~]	100 – 240
- nominalus dažnis	[Hz]	50/60
- įvesties srovė	[mA]	300
- išvesties įtampa	[V d.c.]	5,5
- įvesties srovė	[A]	1,7
Pakrovimo laikas	[h]	1

Dekaruota bendra triukšmo skleidimo vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Dekaruota bendra triukšmo skleidimo vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinime.

Dekaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Dekaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinime.

Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo.

Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemones operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

**Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat**

**specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekantiui kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

### **Saugumas darbo vietoje**

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogdimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai.** Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

**Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

### **Elektrinė sauga**

**Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokia būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis.** Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

**Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai.** Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme.** Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriais briaunomis ir judančiais elementais.** Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Darbo už uždarytų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarytų patalpų ribų.** Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

**Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD).** RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

### **Asmeninis saugumas**

**Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus.** Dėmesingumo akimirakai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.



**Naudoti asmenines apsaugos priemonės Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

**Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo.** Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali privesti prie rimtų sužalojimų.

**Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui.** Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali privesti prie rimtų sužalojimų.

**Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką.** Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

**Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankio / mašinos elementų.** Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

**Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti.** Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkėmis rizika.

**Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo.** Nesaugus veikimas gali privesti prie rimtų sužeidimų per akimirką.

**Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra**

**Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui.** Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

**Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti.** Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymui.

**Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimą.** Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

**Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną.** Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraėjusiems naudotojams.

**Pržiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą.** Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu. **Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį.** Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali privesti prie pavojingos situacijos atsiradimo. **Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų.** Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

## Remontas

**Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliuotose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Su gyvatvorių žirklių naudojimo susiję saugos įspėjimai**

**Laikykite visas kūno dalis toliau nuo peilių. Neišimkite pjaunamos medžiagos ir nelai-  
kykite jos, kol peiliai juda.** Išjungus jungiklį, peiliai toliau juda. Neatsargumo akimirka, kai dirbate su gyvatvorių žirkėmis, gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Neškite gyvatvorių žirkles už rankenos, kai peiliai sustabdyti, ir atkreipkite dėmesį, kad nenaudotumėte jokių jungiklių.** Tinkamai nešiojant gyvatvorių žirkles sumažėja nety-  
činio įsijungimo ir peilių sukkelto sužalojimo rizika.

**Transportuodami ir laikydami gyvatvorių žirkles visada naudokite peilių apsaugą.** Tin-  
kamai nešiojant gyvatvorių žirkles sumažėja peilių sukkelto sužalojimo rizika.

**Išimdami įstrigusią medžiagą arba atlikdami įrenginio techninę priežiūrą įsitinkinkite, kad visi jungikliai išjungti, o maitinimo laidas arba akumulatorius atjungtas.** Netikėtas gyvatvorių žirklių įsijungimas šalinant strigtis ar atliekant techninę priežiūrą gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Laikykite gyvatvorių žirkles tik už izoliuotų paviršių, nes peilis gali liestis su paslėptu laidu arba maitinimo laidu.** Peiliai, kurie liečiasi su srovės laidininku, gali sukelti, kad metalinės gyvatvorių žirklių dalys bus veikiamos įtampos ir sukels operatoriui elektros smūgį.

**Laikykite visus maitinimo laidus ir kabelius atokiau nuo pjovimo vietos.** Maitinimo laidai arba kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse arba krūmuose ir peilis gali juos netyčia nupjauti.

**Nenaudokite gyvatvorių žirklių esant blogoms oro sąlygoms, ypač kai yra žaibo pavojus.** Tai sumažina žaibo smūgių riziką.

**Papildomos gyvatvorių žirklių ant strėlės naudojimo saugumo instrukcijos**

**Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, niekada nenaudokite gyvatvorių žirklių ant strėlės šalia elektros linijų.** Prisilietimas prie elektros laidų arba naudojimas šalia jų gali sukelti rimtą sužalojimą arba elektros smūgį, kuris gali būti mirtinas.

**Visada naudokite abi rankas, kai dirbate su gyvatvorių žirkėmis ant strėlės.** Laikykite gyvatvorių žirkles ant strėlės dviem rankomis, kad neprarastumėte valdymo.

**Visada naudokite galvos apsaugos priemones, kai dirbate su gyvatvorių žirkėmis ant**

**strėlės.** Krentančios nuolaužos gali sukelti rimtų sužalojimų.

## VEJOS ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Produktas nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziškai ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Vaikai neturėtų žaisti su produktu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros. Vietos taisyklės gali apriboti operatoriaus amžių.

Niekada nedirbkite su mašina, kai šalia yra žmonės, ypač vaikai ar gyvūnai.

Nenaudokite žirklių šakoms, sumedėjusiems augalų ūgliams pjauti. Nenaudokite žirklių žmonėms ar gyvūnams.

Darbo metu palaikykite pusiausvyrą, nesiekite per toli, kad neprarastumėte pusiausvyros. Visada būkite tikri dėl savo pusiausvyros šlaituose. Visada vaikščiokite, niekada nebėgiokite, kai įrenginys veikia.

Niekada nelieskite judančių pjaunančių dalių, kol saugos raktas nebus išstumtas iš įrenginio ir judančios dalys visiškai sustos.

Nors įrenginys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, neįmanoma visiškai pašalinti liekamosios rizikos, susijusios su galimybe susižeisti, jei kūnas susiliejęs su aštriais kraštais, ir rizikos, susijusios su triukšmo ir vibracijos poveikiu. Todėl naudokite asmenines apsaugos priemones ir laikykitės instrukcijų, kad sumažintumėte su liekamąja rizika susijusią riziką.

Dirbdami su įrenginiu visada dėvėkite tinkamą avalynę, pilnus batus su neslystančiais padais ir ilgas kelnes.

Visada ištraukite saugos raktą: kai įrenginys paliekamas be naudotojo, prieš pašalindami peilių užsikimšimo priežastį, prieš tikrindami, valydami ar dirbdami su įrenginiu, prieš tikrindami įrenginio pažeidimą po smūgio į pašalinį objektą, prieš tikrindami iš karto po to, kai įrenginys pradeda pernelyg vibruoti.

Niekada nenaudokite įrenginio, jei yra pažeistos apsaugos arba jei nėra saugos įtaisų.

Nenaudokite įrenginio esant blogoms oro sąlygoms, ypač kai yra žaibo smūgio pavojus.

### ĮRANGOS ELEMENTO MONTAVIMAS

Žirklys pristatomas sukomplektuotas. Prietaisas turi du keičiamus įrankius: žoliapjovės priedą ir gyvatvorių priedą, kurie turi būti naudojami pagal instrukcijas.

Įspėjimas! Visi šiame skyriuje išvardyti veiksmai turi būti atliekami išjungus įrenginį. Įsitikinkite, kad įrankio jungiklis nėra nuspaustas, o saugos raktelis ištrauktas iš įrankio.

#### *Žolės ir gyvatvorių pjovimo priedų montavimas*

Priedai turi aštrius briaunas, todėl rekomenduojama būti atsargiems ir pakeisti juos apsauginėmis pirštinėmis. Keitimui nereikia jokių papildomų įrankių.

Paspauskite ir laikykite abu priedo užrakto mygtukus (II). Pritvirtinkite priedą prie įrankio korpuso taip, kad tvirtinimo dalis per visą perimetrą priglustų prie įrankio korpuso. Paleiskite mygtukus. Dėl to tvirtinimo skląščiai patenka į tvirtinimo angas korpuse ir užfiksuoja priedą įrankyje (III).

Teisingai sumontuoto priedo negalima išmontuoti kitaip, kaip tik paspaudus abu fiksavimo mygtukus ir nuimant jį nuo įrankio.

#### *Reguliuojamo ilgio rankenos montavimas (tik 79503)*

Rankena pritvirtinta prie galinės apatinės įrankio korpuso dalies. Įstumkite ją į kreiptuvus, išpjautus abiejose įrankio korpuso pusėse (IV), kad ji užsikisėtų korpuso šoninėse ir apatinėje sienelėse (V). Sumontavę rankena korpuse, vis tiek prijunkite rankenos kabelį prie lizdo įrankio rankenoje (V). Tai leis valdyti įrankį rankenoje esančiu jungikliu.

Rankena nuimama švelniai traukiant skląstį korpuso apačioje, o tada ištraukiant įrankį iš rankenos.

## PARUOŠIMAS DARBUI

### *Pagalbinės rankenos reguliavimas (tik 79503)*

Įspėjimas! Visi šiame punkte išvardyti veiksmai turi būti atliekami išjungus įrenginį. Įsitikinkite, kad įrankio jungiklis nėra nuspaustas, o saugos raktelis ištrauktas iš įrankio.

Papildoma rankena leidžia pasukti žirkles nuo -90 laipsnių iki +90 laipsnių. Tai leidžia pjauti vejos kraštą. Norėdami reguliuoti kampa, patraukite priekinę rankenos dalį, tada pasukite ir atleiskite taip, kad priekinė ir galinė rankenos dalys vėl susijungtų per visą perimetrą (VII). Patikrinkite, ar darbo metu rankenų padėtis netyčia nepasikeičia.

Rankena taip pat leidžia keisti ilgį, kad būtų galima pritaikyti įrankį operatoriaus ūgiui. Atlaisvinkite ilgesnį ilgio reguliavimo dalį (VIII). Ištraukite rankeną iki norimo ilgio ir priveržkite ilgesnį ilgio reguliavimo dalį, kad būtų užkirstas kelias rankenos ilgio pasikeitimui.

### *Saugumo raktas*

Kadangi nėra galimybės išimti akumuliatoriaus ir visiškai atjungti įrankio nuo maitinimo šaltinio, įrankis turi saugos raktą. Rakto išėmimas iš lizdo apsaugo nuo netyčinio įrankio paleidimo. Įrankį bus galima paleisti tik įkišus raktą į įrankio lizdą (IX). Raktas prie korpuso pritvirtintas trumpa virvele, kuri neleidžia rakto pamesti, kai jis ištraukiamas iš lizdo.

Raktą iš lizdo reikia išimti: - prieš paliekant įrankį be priežiūros, - prieš surenkant ir išardant darbinį priedą, - prieš pradėdant techninės priežiūros ar reguliavimo darbus, - prieš pašalinant peilių įstrigimo priežastį, - prieš surenkant ir išardant pagalbines rankenas. Jei raktas neištrauktas iš lizdo, kyla pavojus, kad įrankis netyčia įsijungs, o tai gali rimtai susižaloti.

### *Akumuliatoriaus įkrovimas*

Prijunkite įkroviklio laido kištuką prie įkroviklio lizdo, esančio įrankio rankenoje (IX), tada prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo. Virš lizdo užsidegs raudona lemputė, nurodanti, kad prasidėjo akumuliatoriaus įkrovimo procesas. Kai įkrovimas bus baigtas, lemputė užsidegs žaliai.

Baigę įkrauti, iš karto atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo, tada atjunkite įkroviklį nuo įrankio. Jei įkrautą įrankį paliksite prijungtą prie įkroviklio, galite sugadinti akumuliatorių ir sukelti gaisrą arba elektros šoką.

Įkrovimo metu įrankio naudoti negalima.

### *Saugaus akumuliatoriaus įkrovimo instrukcijos*

**Dėmesio!** Prieš įkrovimą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ir pažeisti. Draudžiama naudoti neveikiančią arba sugadintą įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį! Akumuliatorių įkrovimui gali būti naudojamas tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Kito maitinimo šaltinio naudojimas gali sukelti gaisrą ar sugadinti įrankį. Akumuliatoriaus įkrovimas gali vykti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos, ypač vaikų, prieigos. Negali naudoti maitinimo stoties ir šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia palikti patalpą, kurioje vyksta įkrovimas, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, atjungdami maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo. Jei iš įkroviklio kyla dūmai, įtartini kvapai ir t.t., iš karto ištraukite įkroviklį iš maitinimo lizdo!

Grežtuvas-suktuvas tiekiamas su neįkrautu akumuliatoriumi, todėl prieš pradėdant darbą, jį reikia įkrauti toliau aprašyta tvarka, naudojant komplekte esantį maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Li-ion (ličio jonų) tipo akumuliatoriai neturi t.v. „atminties efekto“, kas leidžia juos bet kurio metu įkrauti. Tačiau rekomenduojama iškrauti akumuliatorių normaliomis eksploatacijos sąlygomis, o po to pilnai įkrauti. Jei dėl darbo pobūdžio neįmanoma kiekvieną kartą taip pat tvarkyti akumuliatoriaus, tai reikia tai atlikti mažiau, kas kelis, keliolika darbo ciklų. Bet koku atveju akumuliatoriai neturėtų būti iškraunami sujungiant elektrodus, nes tai sukelia nepataisomą žalą! Negalima tikrinti akumuliatoriaus įkrovos būsenos sujungiant elektrodus ir tikrinant kibirkštis.

### *Akumuliatoriaus laikymas*

Kad akumuliatorius veiktų ilgiau, turi būti sudarytos tinkamos laikymo sąlygos. Akumuliatorius gali atlaikyti apie 500 „įkrovimo-išleidimo“ ciklų. Laikykite akumuliatorių intervale nuo 0 iki 30 Celsijaus laipsnių temperatūros intervale, su santykiniu 50% drėgnumu. Norint akumuliatorių laikyti ilgesnį laiką, jis turi būti įkrautas maždaug iki 70% talpos. Ilgiau laikant, periodiškai įkraukite akumuliatorių kartą per metus. Neleisti, kad akumuliatorius per daug išsikrautų, nes tai sutrumpina tarnavimo laiką ir gali sukelti negrįžtamą žalą.

Saugojimo metu akumuliatorius bus palaipsniui iškraunamas dėl laiko. Savaiminio iškrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros, tuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau vyksta išsikrovimas. Jei akumuliatoriai laikomi netinkamai, elektrolitas gali nutekėti. Nutėkėjimo atveju, nuotėkis turi būti apsaugotas neutralizuojančiu agentu, elektrolito sąlyčio su akimis atveju, praplauti akis dideliu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su sugadintu akumuliatoriumi.** Jei akumuliatorius visiškai išnaudotas, atiduokite jį į specialų atliekų šalinimo centrą.

### *Akumuliatorių transportavimas*

Ličio jonų akumuliatoriai pagal įstatymus laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas gali transportuoti gaminį kartu su akumuliatoriumi bei pačius akumuliatorius sausuma. Tačiau papildomi reikalavimai neturi būti taikomi. Jei transportas užsakytas pas trečiąsias šalis (pvz., siuntimas per kurjerį), privalo laikytis pavojingų medžiagų gabenimo taisyklių. Prieš išsiunčiant šiuo

klausimu kreipkitės į atitinkamai kvalifikuotą asmenį.

Draudžiama transportuoti sugadintus akumulatorius. Transportavimo metu iš įrankio turi būti išmontuoti akumulatoriai, turi būti apsaugotas jungtys, pvz., padengtos izoliacine juostele. Apsaugoti pakuotėje esančius akumulatorius taip, kad transportavimo metu jie nejudėtų pakuotės viduje. Taip pat turi būti laikomasi valstybinių pavojingų medžiagų gabenimo taisyklių.

#### *Akumulatoriaus įkrovimas*

Dėmesio! Įrenginio korpuse priekyje esantis diodas rodo, kada reikia įkrauti akumuliatorių.

Prijunkite maitinimo šaltinio kištuką į įrenginio korpuse esantį lizdą (II). Prijunkite maitinimo šaltinį prie elektros tinklo. Šviesos diodas virš įrenginio lizdo užsideds raudonai. Įkrovimo pabaigą rodo švietimo spalvos pasikeitimas į žalią. Įkrovę akumuliatorių atjunkite maitinimo šaltinį nuo elektros tinklo lizdo, tada atjunkite maitinimo kištuką nuo įrenginio.

Dėmesio! Geriausias įkrovimo efektas pasiekiamas 18-24 laip. C temperatūroje. Įkrauti draudžiama, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 4 laip. C arba aukštesnė nei 40 laip. C.

Dėmesio! Įkraunant įrenginio rankena ir (arba) maitinimo šaltinis gali įkaisti, tai normalus reiškinys.

Dėmesio! Įkrovimo proceso metu įrenginio jungiklis neveikia. Įrenginio negalima paleisti.

#### *Paruošimo darbai veiksmai*

Naudokite atliekamam darbui tinkamus darbo įrankius. Įsitikinkite, kad jie yra geros būklės, pagalašti, be rūdžių ir mechaninių pažeidimų. Priedų dalys, kurios liečiasi su pavaros bloku, prieš naudojimą turi būti be mechaninio užteršimo ir suteptos pavarų tepalu. Dirbdami dėvėkite darbo drabužius, mūvėkite pirštines ir naudokite akių apsaugos priemones. Patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra pašalinių objektų, pvz., laidų.

### **ĮRANKIO NAUDOJIMAS**

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar korpusas nepažeistas. Jei reikia, išvalykite įrankį nuo nešvarumų ir išvalykite variklio ventiliacijos angas. Jei randama žala, darbas turi būti sustabdomas! Įrankis negali būti veikiamas drėgmės. Nenaudokite žirklių atmosferos kritulių metu. Nenaudokite jų drėgnoje aplinkoje. Prieš naudojant įrankį, rekomenduojama paprašyti savo platintojo ar specialisto parodyti, kaip saugiai ir efektyviai jį naudoti. Neleiskite įrankiu naudotis vaikams ir nepilnamečiams. Negalima skolinti ar išnuomoti įrankio trečiosioms šalims, nepateikus joms šių naudojimo instrukcijų. Įsitikinkite, kad kiekvienas įrankį naudojantys asmuo atidžiai perskaitė naudojimo instrukciją ir suprato visą joje esančią informaciją. Negali jokiū būdu keisti įrankio. Nenaudokite žirklių šalia pašalinių asmenų, vaikų ir gyvūnų. Rekomenduojama laikytis bent 5 m atstumo nuo įrankio naudojimo vietos. Dirbdami naudokite asmenines klausos apsaugos priemones. Nejunkite žirklių, jei operatoriaus rankos ir kojos yra netoli pjauniančios įrankio dalies. Niekada nepalikite įrankio be suaugusiųjų priežiūros. Jei darbo metu įrankio veikimas atrodo įtartinas (padidėjusi vibracija, triukšmas, kvapas ir pan.), nedelsdami išjunkite žirkles ir atiduokite jas į remontų centrą. Įrankį reikia reguliariai prižiūrėti ir laikyti švarų. Variklio ventiliacijos angas visada laikykite neuždengtas ir švarias. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su valdymo elementais ir tinkamu mašinos naudojimu. Niekada neleiskite įrenginiu naudotis vaikams ar šių instrukcijų neperskačiusiems asmenims. Vietos įstatymai gali riboti operatoriaus amžių. Vaikai ar asmenys, turintys mažesnes fizines, jutimo ar psichines galimybes, įskaitant asmenis, neturinčius patirties ar žinių, kaip saugiai naudoti prietaisą, negali įrenginio naudoti. Operatorius ar naudotojas yra atsakingi už nelaimingus atsitikimus ir pavojų kitiems žmonėms ar jų turtui. Darbo metu reikia dėvėti akių apsaugą, apsauginius batus ir ilgas kelnes, kad apsaugotos būtų operatoriaus kojos. Venkite naudoti įrankį esant blogoms oro sąlygoms, ypač kai yra žaibo pavojus. Dirbkite tik dieną arba su geru, dirbtiniu apšvietimu. Niekada nenaudokite įrankio, jei yra pažeistos apsaugos arba jei jos nėra tinkamai įrengtos. Įrankio variklis turi būti įjungtas tik tada, kai pjaunantis elementas yra atokiau nuo operatoriaus rankų ir kojų. Reikia imtis veiksmų, kad būtų išvengta pjovimo elemento sukeltamų rankų ir kojų sužalojimų.

#### *Įrenginio įjungimas ir išjungimas*

Įrankis turi jungiklio užraktą, kuris sumažina atsitiktinio paleidimo riziką. Norėdami užvesti variklį, nykščiu pastumkite užraktą mygtuką, tada, laikydami užrakto mygtuką, rodomuoju pirštu paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (X). Laikydami nuspaudę jungiklį galite sumažinti užrakto mygtuko spaudimą. Norėdami išjungti įrankio variklį, tiesiog atleiskite rodomojo piršto spaudimą ant jungiklio mygtuko. Pjaunantis elementas gali judėti tam tikrą laiką.

Įrankyje 79503 su sumontuota pagalbine rankena paleidimui reikia naudoti jungiklį ir užraktą, esantį ant pagalbinės rankenos rankenos. Jungiklis ir užraktas valdomi taip pat, kaip ir pati įrankio rankena (XI).

Tiek įrankio rankenoje, tiek papildomos rankenos rankenos jungiklis negali būti užfiksuotas įjungimo padėtyje.

#### *Žolės pjovimas*

Žolę galima pjauti tik naudojant specialų priedą. Pjaudami žolę laikykites šių taisyklių: Nukreipkite žirkles taip, kad pjaunanti dalis nebūtų tarp laikiančios rankos ir operatoriaus liemens. Ypatingą dėmesį atkreipkite į tai, kad operatoriaus rankos ir kojos nebūtų šalia pjaunančių įrankio dalių. Žolės, aukštesnės nei 15-20 cm, reikia pjauti dviem etapais: iš pradžių viršutinėje dalyje, po to apatinėje dalyje (arčiau dirvožemio). Žirkles neskirtos didesniems nei 2 m<sup>2</sup> plotams pjauti. Pjaudami žolę stenkitės, kad pjaunančios dalys nesiliestų su dirvožemiu, akmenimis, sumedėjusiomis augalų dalimis ir pan., nes tai gali sukelti pavojų naudotojui ir sugadinti žirkles bei visą įrenginį.

### *Gyvatvorių pjovimas*

Naudokite tik specialų priedą gyvatvorėms. Žirkles leidžia dekoratyviai formuoti nedidelius gyvatvorių plotus. Pjaunant būtina laikytis šių taisyklių: Nepjaukite per storų, sumedėjusių gyvatvorės šakų, didžiausias skersmuo nurodytas techninių duomenų lentelėje. Ypatingą dėmesį atkreipkite į tai, kad operatoriaus rankos ir kojos nebūtų šalia pjaunančių įrankio dalių. Jei sumedėjusios gyvatvorių šakos įstrigo žirklių pjovimo zonoje, žirkles reikia nedelsiant išjungti nuimant pirštą nuo jungiklio, išimant apsauginį raktą iš lizdo ir atsargiai, stengiantis nesusižeisti, išimant šaką iš pjaunančios žirklių dalies.

### *Procedūra pjovimo elemento užstrigimo atveju*

Jei darbo metu pjaunantis elementas staiga sustoja, pvz., bandant perpjauti per storą elementą. Atleiskite jungiklio spaudimą ir įsitikinkite, kad jis yra išjungtoje padėtyje. Išimkite saugumo raktą iš įrankio lizdo. Jei galima lengvai ir greitai pašalinti strigties priežastį, nebūtina išardyti pjaunančio elemento, bet rekomenduojama. Tačiau, jei strigties priežasties negalima lengvai ir greitai pašalinti, pjaunantis elementas turi būti išmontuotas, o strigties priežastis turi būti pašalinta.

Jei naudotojas abejoja, kaip pašalinti pjovimo elemento įstrigimo priežastį, visada pirmiausia jį išmontuokite. Pašalinę įstrigimo priežastį patikrinkite, ar pjaunantis elementas nepažeistas ir nesideformavęs. Jei randama tokių defektų, jį reikia pakeisti nauju. Neremontuokite pjaunančio elemento patys, pvz., nelyginkite peilių. Dirbant su sugadintu ar netinkamai suremontuotu pjaunančiu elementu galima susižaloti ir (arba) sugadinti įrenginį.

### *Papildomos pastabos*

Darbo metu darykite reguliarias pertraukas.

Neleiskite, kad įrankis būtų perkrautas, išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60 laip.C. Baigę darbą, išjunkite žirkles, išimkite akumuliatorių ir atlikite techninę priežiūrą bei patikrinimus.

### *Laikymas*

Produktas turi būti laikomas uždaroje, tamsioje, vėdinamoje patalpoje. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prieš ilgą saugojimą (kelis mėnesius ar ilgiau) reikia įkrauti akumuliatorių ir atjungti pjaunantį elementą. Pjaunantis elementas turi būti nuvalytas ir padengtas plonu mašinos alyvos sluoksniu, taip išvengsite rūdžių. Apsaugokite peilius kartu su įrankiu pateikiamomis apsaugomis. Laikant labai ilgą laiką, akumuliatorių rekomenduojama įkrauti kas šešis mėnesius.

Prieš kiekvieną darbo pradžią patikrinkite, ar įrankis nenusidėvėjęs ir nepažeistas. Dirbkite tik su veiksmingu ir visiškai sukomplektuotu įrankiu.

### *Atsarginės dalys*

Detalious gaminio atsarginių dalių sąrašas yra skyriuje „Atsisiųsti“, produkto kortelėje, TOYA SA svetainėse: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) ir [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Zāles un krūmu šķēres ir universāls pārnēsājams instruments, kas neprasa ārējo barošanas avotu un ir paredzēts zāles dekoratīvai piegriešanai vietās, kas nav pieejamas tradicionāliem zāles plāvējiem, piemēram, ēku sienu, žogu tuvumā, ap kokiem un krūmiem, pie taku un zālienu malām u. tml., kā arī sīku zariņu nogriešanai un dekoratīvai dzīvžogu piegriešanai. Šķēres ir aprīkotas ar nomaināmām pierīcēm zāles un dzīvžogu piegriešanai. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sākat lietot instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Ierīce ir projektēta tikai lietošanai māsaimniecībā, to nedrīkst izmantot profesionāliem mērķiem, proti, darba vietās un komerciāliem mērķiem. Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## APRĪKOJUMS

Originālajā iepakojumā ir jāietilpst: zāles šķērēm, pierīcei zāles griešanai, pierīcei dzīvžogu piegriešanai un tīkla lādētājam. Modeļa 79503 gadījumā aprīkojumā ietilpst arī: rokturis ar regulējamu garumu ar slēdzi un pamatne ar riteņiem.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		<b>79502, 79503</b>
Barošanas spriegums	[V]	3,6
Maks. griešanās ātrums	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Maks. zāles griešanas platums	[mm]	90
Maks. dzīvžogu griešanas platums	[mm]	120
Maks. zaru griešanas diametrs	[mm]	8
Izolācijas klase		III
Aizsardzības pakāpe		IPX1
Trokšņa līmenis		
akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
jauda $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Vibrāciju līmenis	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Svars (bez pierīcēm)	[kg]	0,4
Akumulatora veids		Li-Ion
Akumulatora tilpums	[mAh]	1500
Akumulatora tilpums	[Wh]	5,4
Lādētājs		
— nominālais spriegums	[V~]	100–240
— nominālā frekvence	[Hz]	50/60
— ieejas strāva	[mA]	300
— izejas spriegums	[V DC]	5,5
— izejas strāva	[A]	1,7
Lādēšanas laiks	[h]	1

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikāci-**



**jām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

Jēdziens “elektroinstrumenti/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### **Darba vietas drošība**

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus.** Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

### **Elektriskā drošība**

**Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus.** Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīgzdai, samazina elektrošoka risku.

**Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un leduskapji.** Kermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

**Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai.** Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

**Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā.** Izvairieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

**Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām.** Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

**Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD).** RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

### **Individuālā drošība**

**Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darat, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē.** Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

**Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, kiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

**Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā “izslēgts”.** Elektroinstrumenta/iekārtas pārnešana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā “izslēgts”, var novest pie nopietnām traumām.

**Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai.** Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

**Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku.** Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiēt brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

**Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi.** Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

**Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas.** Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

### **Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to**

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam.** Atbilstošs elektroinstrumenti/iekārta nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

**Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to.** Elektroinstrumenti/iekārta, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

**Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas.** Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaūšas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

**Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju.** Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību.** Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas ne-

pareizas tehniskās apkopes dēļ.

**Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus.** Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

**Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

**Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām.** Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkāpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

## Remonti

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS DZĪVŽOGU ŠĶĒRĒM

### Drošības brīdinājumi dzīvžogu šķērēm

**Turiet visas ķermeņa daļas tālu no asmeņiem. Nenoņemiet griezamo materiālu un neturiet griešanai paredzēto materiālu, kamēr kustas asmeņi.** Asmeņi turpina kustēties pēc slēdža izslēgšanas. Neuzmanības mirklis darba ar dzīvžogu šķērēm laikā var izraisīt nopietnas traumas.

**Pārnēsiet dzīvžogu šķēres aiz roktura ar apturētiem asmeņiem un pievērsiet uzmanību tam, lai neapkalpotu nevienu no slēdžiem.** Pareiza dzīvžogu šķēru pārmešana samazina ierīces nejaušas iedarbināšanas risku un asmeņu radītu traumu risku.

**Dzīvžogu šķēru transportēšanas un izglabāšanas laikā vienmēr uzlieciet asmeņu pārsegu.** Pareiza dzīvžogu šķēru pārmešanas samazina asmeņu radītās traumas risku.

**Noņemot iesprūdušu materiālu vai veicot ierīces tehnisko apkopi, pārlicinieties, kas visi slēdži ir izslēgti un barošanas kabelis vai akumulators ir atvienots.** Nejauša dzīvžogu šķēru iedarbināšana iesprūduma novēršanas vai tehniskās apkopes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

**Turiet dzīvžogu šķēres tikai aiz izolētajām virsmām, jo asmens var saskarties ar slēptu kabeli vai barošanas kabeli.** Asmeņiem saskaroties ar kabeli zem sprieguma, spriegums var rasties dzīvžogu šķērēs metāla daļās un izraisīt lietotāja elektrošoku.

**Turiet visus barošanas kabelus un citus kabelus tālu no griešanas zonas.** Barošanas kabeli vai citi kabeli var būt paslēpti dzīvžogos vai krūmos, un asmens var tos nejauši pārgriezt.

**Nelietojiet dzīvžogu šķēres sliktos laikapstākļos, jo īpaši, ja pastāv negaisa risks.** Tas samazina zibens spēriena risku.

### Papildu drošības instrukcijas dzīvžogu šķērēm ar kātu

**Lai samazinātu elektrošoka risku, nekad nelietojiet dzīvžogu šķēres ar kātu jebkādu elektrisko līniju tuvumā.** Saskare ar elektriskajām līnijām vai ierīces lietošana elektrisko līniju tuvumā var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku, kas var kļūt par nāves iemeslu.

**Strādājot ar dzīvzogu šķērēm ar kātu, vienmēr lietojiet abas rokas.** Turiet dzīvzogu šķēres ar kātu ar abām rokām, lai izvairītos no kontroles zaudēšanas.

**Strādājot ar dzīvzogu šķērēm ar kātu, vienmēr lietojiet galvas aizsardzības līdzekli.** Nokrītošas atlūzas var izraisīt nopietnu traumu.

## INSTRUKCIJAS PAR ZĀLIENA ŠĶĒRĒM

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci. Bērni nedrīkst rotālāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi. Vietējie tiesību akti noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.

Nekad nestrādājiet ar ierīci, ja tuvumā atrodas cilvēki, jo īpaši bērni, vai mājdzīvnieki.

Neizmantojiet šķēres, lai nogrieztu zarus, koksnainus augu dzinumus. Neizmantojiet šķēres cilvēku matu vai dzīvnieku spalvas griešanai.

Darba laikā uzturiet līdzsvaru, nesniedzieties pārāk tālu, lai nezaudētu līdzsvaru. Vienmēr ieņemiet drošu pozu, strādājot uz nogāzēm. Strādājot ar ierīci, vienmēr staigājiet, nekad neskrieniet.

Nekad nepieskarieties kustīgām bīstamām daļām, kamēr drošības atslēga nav izņemta no ierīces un kustīgās daļas nav pilnībā apstājušās.

Lai gan ierīce ir projektēta tā, lai tā būtu droša, nav iespējams pilnībā novērst atlikušo risku, kas saistīts ar savainošanās risku ķermeņa saskares ar asām malām gadījumā, un risku, kas saistīts ar trokšņu un vibrāciju iedarbību. Tāpēc izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus un ievērojiet instrukcijas norādījumus, lai samazinātu apdraudējumus, kas saistīti ar atlikušo risku.

Strādājot ar ierīci, vienmēr valkājiet piemērotus apavus, pilnus zābakus ar neslīdošām zolēm un garas bikses.

Vienmēr izņemiet drošības atslēgu: ja lietotājs atstāj ierīci, pirms asmeņu bloķēšanas iemesla novēršanas, pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai darba ar ierīci, pirms ierīces bojājuma pārbaudes pēc trieciena pa svešķermeni, pirms tūlītējās pārbaudes pēc ierīces pārmērīgas vibrācijas sākšanās.

Nekad nestrādājiet ar ierīci ar bojātiem pārsegumiem vai bez aizsargierīcēm.

Nestrādājiet ar ierīci sliktos laikapstākļos, jo īpaši, ja pastāv negaisa risks.

### APRĪKOJUMA ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

Šķēres tiek piegādātas nokomplektētā stāvoklī. Ierīce ir aprīkota ar diviem nomaināmiem instrumentiem: pierīci zāles griešanai un pierīci dzīvzoga griešanai, kas jāuzstāda atbilstoši instrukcijā ietvertajai informācijai.

Brīdinājums! Veicot visas darbības, kas minētās šajā nodaļā, ierīcei ir jābūt izslēgtai. Pārlicinieties, ka instrumenta slēdzis nav nospiests un drošības atslēga ir izvilktā no instrumenta.

#### *Pierīču zāles un dzīvzogu griešanai*

Pierīcēm ir asas malas, tāpēc ieteicams ievērot piesardzību, un pašā nomaīņa ir jāveic aizsargcimdos. Nomaīņa neprasa nekādu papildinstrumentu izmantošanu.

Nospiediet abas pierīces bloķēšanas pogas (II) un turiet tās nospiestas. Uzlieciet pierīci uz instrumenta tā, lai pierīces montāžas daļa piegulētu instrumenta korpusam visā apkārtmērā. Atlaidiet spiedienu uz pogām. Tā rezultātā pierīces fiksatori iebes montāžas caurulēs korpusā un bloķēs pierīci instrumentā (III).

Pareizi uzstādīto pierīci var demontēt, tikai nospiežot abas bloķēšanas pogas un noņemot pierīci no instrumenta.

**Roktura ar regulējamu garumu uzstādīšana (tikai 79503)**

Rokturis tiek uzstādīts instrumenta korpusa aizmugurējā apakšējā daļā. Iebīdīet to vadīklās, kas izgrieztas abās instrumenta korpusa (IV) pusēs tā, lai to bloķētu uz korpusa sānu sienām un apakšējās sienas (V). Pēc turētāja uzstādīšanas korpusā pievienojiet turētāja kabeli ligzdai instrumenta rokturī (V). Tas ļauj vadīt instrumentu ar rokturī esošo slēdzi.

Lai demontētu rokturi, viegli atvelciet fiksatoru korpusa apakšdaļā, pēc tam izbīdīet instrumentu no turētāja.

**SAGATAVOŠANA DARBĪBAI****Papildroktura regulēšana (tikai 79503)**

Brīdinājums! Veicot visas šajā punktā minētās darbības, ierīcei ir jābūt izslēgtai. Pārlicinieties, ka instrumenta slēdzis nav nospiests un drošības atslēga ir izņemta no instrumenta.

Papildrokturis ļauj pagriezt šķēres diapazonā no –90 grādiem līdz +90 grādiem. Tas ļauj piegriezt zāliena malu. Lai iestatītu leņķi, pavelciet roktura priekšējo daļu, pēc tam pagrieziet to un atlaidiet tā, lai roktura priekšējā un aizmugurējā daļa atkārtoti savienotos visā apkārtmērā (VII). Pārlicinieties, ka rokturis nejausi nemainīs pozīciju darba laikā.

Rokturis ļauj arī mainīt garumu, lai pielāgotu instrumentu operatora augumam. Atlaidiet garumu regulēšanas garāku daļu (VIII). Izbīdīet rokturi uz vēlamo garumu un pievelciet garuma regulēšanas garāko daļu tā, lai novērstu roktura garuma maiņas iespēju.

**Drošības atslēga**

Tā kā nav iespējams demontēt akumulatoru un tādējādi pilnībā atvienot instrumentu no barošanas avota, instruments ir aprīkots ar drošības atslēgu. Atslēgas izņemšana no ligzdas novērš instrumenta nejausu iedarbināšanu. Instrumenta iedarbināšana ir iespējama tikai pēc atslēgas ievietošanas instrumenta ligzdā (IX). Atslēga ir piestiprināta pie korpusa ar īsu auklu, kas novērš atslēgas pazušānu pēc tās izņemšanas no ligzdas.

Vienmēr izņemiet atslēgu no ligzdas: — pirms instrumenta atstāšanas bez uzraudzības; — pirms darba pierīces uzstādīšanas un demontāžas; — pirms tehniskās apkopes vai regulēšanas darbu sākšanas; — pirms asmens bloķēšanas iemesla novēršanas; — pirms palīgroktura uzstādīšanas un demontāžas.

Ja atslēga nav izņemta no ligzdas, pastāv ierīces nejausas iedarbināšanas risks, kas var izraisīt nopietnas traumas.

**Akumulatora lādēšana**

Pievienojiet lādētāja kabeļa spraudni ligzdai instrumenta rokturī (IX), pēc tam pievienojiet lādētāju kontaktligzdai. Indikators virs ligzdas iedegas sarkanā gaismā, kas nozīmē, ka akumulatora lādēšanas process ir sācies. Pēc lādēšanas pabeigšanas indikators iedegas zaļā krāsā.

Uzreiz pēc lādēšanas pabeigšanas atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas, pēc tam atvienojiet lādētāju no instrumenta. Lādētājam pievienotā uzlādētā instrumenta atstāšana var izraisīt akumulatora bojājumu un kļūt par ugunsgrēku vai elektrošoka iemeslu.

Instrumentu nedrīkst lietot lādēšanas laikā.

**Akumulatora lādēšanas drošības instrukcija**

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas sākšanas pārlicinieties, ka barošanas bloka korpusā, kabelis un spraudnis nav saplūsuši vai bojāti. Nedrīkst lietot lādēšanas staciju vai barošanas bloku, ja tie nedarbojas vai ir bojāti. Akumulatoru lādēšanai var izmantot tikai lādēšanas staciju un barošanas bloku, kas ietilpst komplektā. Cita barošanas bloka izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai instrumenta bojājumu. Akumulatoru var lādēt tikai slēgtā, sausā telpā, kas aizsargāta no nepiederošu personu, jo īpaši bērnu piekļuves. Lādēšanas staciju un barošanas bloku nedrīkst lietot bez pastāvīgas pieaugušā uzraudzības! Ja nepieciešams atstāt telpu, kur tiek veikta lādēšana, atvienojiet lādētāju no elektriskā tīkla, izvelkot lādētāja kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas. Ja no lādētāja izdalās dūmi, aizdomīga smaka u. tml., nekavējoties atvienojiet lādētāja kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktligzdas! Urbjmašīna-skrūvgriezis tiek piegādāts ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba sākšanas tas ir jāuzlādē atbilstoši tālāk aprakstītajai procedūrai, izmantojot komplektā ietilpstošo barošanas bloku un lādēšanas staciju. *Li-ion* tipa (litija jonu) akumulatoriem nepiemīt tā saucamais "atmiņas efekts", kas ļauj tos lādēt jebkurā brīdī. Tomēr ieteicams izlādēt akumulatoru parastas darbības laikā un pilnībā to uzlādēt. Ja darba raksturs neļauj izdarīt to katru reizi, veiciet šo procedūru vismaz ik pēc vairākiem darbības cikliem. Nekādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatorus, izraisot īssavienojumu starp elektrodiem, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Nepārbaudiet arī akumulatora uzlādes līmeni, savienojot elektrodus un pārbaudot dzirkstejošanu.

**Akumulatora uzglabāšana**

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet pareizus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators iztur aptuveni 500 lādēšanas un izlādēšanas ciklus. Glabājiet akumulatoru temperatūru diapazonā no 0 °C līdz 30 °C, pie gaisa relatīvā mitruma 50 %. Lai uzglabātu akumulatoru ilgāku laiku, uzlādējiet to līdz aptuveni 70 % tilpuma. Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā regulāri uzlādējiet akumulatoru vienu reizi gadā. Neļaujiet akumulatoram pārmērīgi izlādēties, jo tas saīsina tā kalpošanas laiku un var izraisīt tā neatgriezenisku bojājumu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādējas izolācijas vadītspējas dēļ. Patvaļīgas izlādēšanās process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras — jo augstāka temperatūra, jo ātrāks izlādēšanās process. Nepareizas akumulatoru uzglabāšanas gadījumā var notikt elektrolīta noplūde. Noplūdes gadījumā likvidējiet to ar neitrālizojošu līdzekli. Ja elektrolīts ir nonācis acīs, nomazgājiet tās ar lielu ūdens daudzumu, pēc tam nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. **Ierīci nedrīkst lietot ar bojāto akumulatoru.**

Pilnīgi izlietoto akumulatoru nododiet specializētā punktā, kas nodarbojas ar šāda veida atkritumu utilizāciju.

### *Akumulatoru transportēšana*

Saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem litiņa jonu akumulatori tiek uzskatīti par bīstamiem izstrādājumiem. Instrumenta lietotājs var transportēt instrumentu kopā ar akumulatoru un pašus akumulatorus ar sauszesmes transportu. Nav jāizpilda papildu nosacījumi. Ja transportēšana ir uzticēta trešajām personām (piemēram, sūtīšana ar kurjerpastu), jārikojas saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem, kas attiecas uz bīstamu izstrādājumu transportēšanu. Pirms akumulatoru sūtīšanas sazinieties par šo jautājumu ar personu ar atbilstošu kvalifikāciju.

Nedrīkst transportēt bojātus akumulatorus. Akumulatori ir jāizņem no ierīces uz transportēšanas laiku un jāaizsargā atklāti kontakti, piemēram, aizlīmējot tos ar izolācijas lentī. Aizsargājiet akumulatorus iepakojumā tā, lai transportēšanas laikā tie nepārvietotos iepakojuma iekšā. Ievērojiet arī vietējo tiesību aktu noteikumus, kas attiecas uz bīstamu izstrādājumu transportēšanu.

### *Akumulatora lādēšana*

Uzmanību! Diode ierīces korpusa priekšpusē signalizē, ka akumulators ir jāuzlādē.

Pievienojiet barošanas bloka spraudni ligzdai ierīces korpusā (II). Pievienojiet barošanas bloku elektriskajam tīklam. Indikators virs ierīces ligzdas iedegas sarkanā gaismā. Lādēšanas beigas tiek signalizētas ar indikatora gaismas krāsas izmaiņu uz zaļu. Pēc akumulatora uzlādēšanas atvienojiet barošanas bloku no elektrotilka kontaktligzdas un pēc tam atvienojiet barošanas bloka spraudni no ierīces.

Uzmanību! Labākais lādēšanas rezultāts tiek sasniegts apkārtējās temperatūras diapazonā 18–24 °C. Aizliegts lādēt akumulatoru, ja apkārtējā temperatūra ir zemāka par 4 °C vai augstāka par 40 °C.

Uzmanību! Lādēšanas procesa laikā ierīces rokturis un/vai barošanas bloks var uzkarst, tā ir normāla parādība.

Uzmanību! Lādēšanas procesa laikā nedarbojas ierīces slēdzis. Nav iespējams iedarbināt ierīci.

### *Sagatavošana darbībai*

Izmantojiet darba instrumentus, kas piemēroti veiktā darba veidam. Parūpējieties par to, lai tie būtu labā stāvoklī, uzasināti, bez rūsas un mehāniskiem bojājumiem. Pierīču daļām, kas saskaras ar piedziņas bloku, ir jābūt brīvām no mehāniskiem netīrumiem un pirms lietošanas ieeļļotām ar pānesumkārbas smērvielu. Darba laikā valkājiet darba apģērbus, cimdus un acu aizsardzības līdzekļus. Pārbaudiet dzīvzogu, lai pārliecinātos, ka tajā nav svešķermeņu, piemēram, stieples.

## **INSTRUMENTA LIETOŠANA**

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka korpusi nav bojāti. Ja nepieciešams, izfriet instrumentu no netīrumiem un nodrošiniet dzinēja ventilācijas atveri caurejamību. Ja ir pamanīti bojājumi, nedrīkst turpināt darbu! Nepakļaujiet instrumentu mitruma iedarbībai. Nelietojiet šķēres nokrišņu laikā. Nelietojiet tās mitrā un slapjā vidē. Pirms instrumenta lietošanas ieteicams lūgt pārdevējam vai speciālistam parādīt, kā droši un efektīvi lietot instrumentu. Nepieļaujiet lietot instrumentu bērniem un nepilngadīgajām personām. Instrumentu nedrīkst iznomāt vai izīrēt trešajām personām, nenododot viņām šo lietošanas instrukciju. Pārliecinieties, ka katra persona, kas lieto instrumentu, ir rūpīgi iepazīsinies ar lietošanas instrukciju un sapratusi visu tajā ietvertu informāciju. Instrumentu nedrīkst modificēt nekādā veidā. Šķēres nedrīkst lietot apkārtējo personu, bērnu un dzīvnieku tiešā tuvumā. Ieteicams saglabāt vismaz 5 m attālumu no instrumenta lietošanas vietas. Darba laikā lietojiet dzirdes individuālās aizsardzības līdzekļus. Šķēres nedrīkst ieslēgt, ja operatora rokas un kājas atrodas instrumenta griezējdaļas tuvumā. Instrumentu nedrīkst atstāt bez pieaugušā uzraudzības. Ja darba laikā instrumenta uzvedība šķiet aizdomīga (paaugstinātas vibrācijas, troksnis, smaka u. tml.), nekavējoties izslēdziet šķēres un nododiet tās remonta centrā. Regulāri veiciet tehnisko apkopi un uzturiet ierīci tīrībā. Dzinēja ventilācijas atverēm ir vienmēr jābūt brīvām un tīrām. Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar vadības elementiem un ierīces pareizu lietošanu. Nekad nelaujiet lietot ierīci bērniem vai personām, kas nav iepazīnušas ar šo instrukciju. Vietējie tiesību akti var ierobežot lietotāja vecumu. Ierīci nedrīkst lietot bērni vai personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām par to, kā droši lietot ierīci. Jāņem vērā, ka operators vai lietotājs atbild par negadījumiem un apdraudējumu citām personām vai viņu īpašumam. Darba laikā valkājiet acu aizsardzības līdzekļus, pilnus aizsargapavusus un garas bikses, kas aizsargā operatora kājas. Izvairoties no instrumenta lietošanas sliktos laikapstākļos, jo īpaši, ja pastāv negaisa risks. Strādājiet tikai dienā vai labā maksimālajā apgaismojumā. Nekad nelietojiet instrumentu ar bojātiem pārsegļiem vai bez pareizi uzstādītiem pārsegļiem. Ieslēdziet instrumenta dzinēju tikai tad, kad griezējelements atrodas tālu no operatora rokām un kājām. Veiciet atbilstošus pasākumus, lai novērstu griezējelementa radītas traumas rokām un kājām.

### *Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana*

Instrumenti ir aprīkoti ar slēdža bloķētāju, kas samazina instrumenta neaugsas iedarbināšanas risku. Lai ieslēgtu dzinēju, pārdbiediet bloķētāja pogu ar īkšķi, pēc tam, turot bloķētāja pogu, nospiediet slēdzi ar rādītājpirkstu (X). Turot slēdža pogu, var atlaist spiedienu uz bloķētāja pogu. Lai izslēgtu instrumenta dzinēju, atlaidiet rādītājpirksta spiedienu uz izslēgšanas slēdža pogu. Griezējelements var kustēties vēl kādu laiku pēc instrumenta izslēgšanas.

Instrumentā 79503 ar uzstādītu papildrokturi iedarbināšanai izmantojiet uz papildroktura roktura esošo slēdzi uz bloķētāju. Slēdzis uz bloķētājs tiek apkalpoti tāpat kā paša instrumenta roktura gadījumā (XI).

Gan slēdzis instrumenta rokturī, gan slēdzis papildroktura rokturī nav aprīkots ar iespēju bloķēt to pozīcijā "ieslēgts".

### *Zāles piegriešana*

Zāles griešana var tikt veikta tikai ar īpašu pierīci, kas paredzēta šim mērķim. Zāles griešanas laikā ievērojiet šādus noteikumus. Vadiet šķēres tā, lai griezējdaļa neatrastos starp roku, ar kuru tiek turēts instruments, un operatora toršu. Pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai operatora rokas un kājas neatrastos instrumenta griezējdaļu tiešā tuvumā. Zāle, kas augstāka par 15–20 cm, ir jāgriež divos posmos, vispirms augšējā daļā, pēc tam apakšējā daļā (tuvāk augsnei). Šķēres nav projektētas lielāku zāles virsmu pļaušanai, virs 2 m<sup>2</sup>. Zāles griešanas laikā pievērsiet uzmanību tam, lai griezējdaļas nesaskartos tieši ar augsni, akmeni, koksnainām augu daļām u. tml., jo tas var izraisīt apdraudējumu lietotājam, kā arī šķēru un visas ierīces bojājumu.

### *Dzīvzogu piegriešana*

Dzīvzogu piegriešanai ir jāizmanto tikai īpašu pierīci, kas paredzēta šim mērķim. Šķēres ļauj dekoratīvi veidot nelielas dzīvzogu virsmas. Griešanas laikā ievērojiet šādus noteikumus: Nepārgrieziet pārāk biezus, koksnainus dzīvzoga zarus. Maksimālais diametrs ir norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai operatora rokas un kājas neatrastos instrumenta griezējdaļu tiešā tuvumā. Dzīvzoga koksnainu zaru iesprūšanas šķēru griezējdaļā gadījumā nekavējoties izslēdziet tās, noņemot pirkstu no slēdža un izņemot drošības atslēgu no ligzdas, pēc tam ievērojot piesardzību, lai izvairītos no savainošanās, izņemiet iesprūdušo zaru no šķēru griezējdaļas.

### *Rīcība griezējelementa iesprūšanas gadījumā*

Pēkšņa griezējelementa apturēšanas darba laikā gadījumā, piemēram, pārāk bieza elementa pārgriešanas mēģinājuma rezultātā, atbrīvojiet spiedienu uzslēdzi, pēc tam pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Izņemiet drošības atslēgu no instrumenta ligzdas. Ja iesprūduša iemeslu var novērst vienkāršā un ātrā veidā, nav jādemontē griezējelements, taču tas ir ieteicams. Tomēr, ja iesprūduša iemeslu nav iespējams novērst vienkāršā un ātrā veidā, demontējiet griezējelementu un tikai pēc tam novērsiet iesprūduša iemeslu.

Ja lietotājam rodas šaubas par griezējelementa iesprūduša iemesla novēršanu, vienmēr vispirms demontējiet to.

Pēc iesprūduša iemesla novēršanas pārliecinieties, ka griezējelements nav bojāts vai deformēts. Ja ir konstatēti šādi defekti, tie ir jānomaina pret jauniem. Nelabojiet patstāvīgi griezējelementu, piemēram, neiztaisnojiet asmeni. Darbs ar bojātu vai nepareizi salabotu griezējelementu var izraisīt traumas un/vai ierīces bojājumu.

### *Papildu piezīmes*

Darba laikā ievērojiet regulārus pārtraukumus.

Nepieļaujiet instrumenta pārslodzi — ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60 °C. Pēc darba pabeigšanas izslēdziet šķēres, izņemiet akumulatoru un veiciet tehnisko apkopi un apskati.

### *Uzglabāšana*

Uzglabājiet izstrādājumu slēgtā, tumšā vietā telpā, kas nodrošina ventilāciju. Uzglabāšanas vietai ir jābūt bērniem nepieejamai. Pirms ilgstošas uzglabāšanas (vairākus mēnešus vai ilgāk) uzlādējiet akumulatoru un atvienojiet griezējelementu. Izīrīriet griezējelementu un pārklājiet to ar plānu mašīnēļas slāni, lai novērstu tā rūsēšanu. Aizsargājiet asmeņus ar pārsegumiem, kas ietilpst instrumenta komplektā. Ļoti ilgstošas uzglabāšanas perioda gadījumā ieteicams uzlādēt akumulatoru ik pēc sešiem mēnešiem. Pirms darba sākšanas vienmēr veiciet instrumenta pārbaudi, lai pārliecinātos, kas tas nav nodilis un bojāts. Strādājiet tikai ar efektīvu un pilnībā aprīkotu instrumentu.

### *Rezerves daļas*

Detalizēts produkta rezerves daļu saraksts ir pieejams sadaļā „Lejupielāde”, produkta lapā, TOYA SA tīmekļa vietnē: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) un un [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).



## POPIS VÝROBKU

Nůžky na trávu a keře jsou univerzální přenosné nářadí, které nevyžaduje externí zdroj napájení a jsou určeny k dekorativnímu stříhání trávy v místech nepřístupných pro běžné sekačky na trávu, např. poblíž stěn budov, plotů, kolem stromů a keřů, okrajů chodníků a trávníků atd., a také malých větviček a k dekorativnímu stříhání živého plotu. Nůžky mají výměnné nástavce: na stříhání trávy a na stříhání živého plotu. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektronářadí závisí na správném zacházení, a proto:

**Před zahájením práce s nůžkami si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.**

Nářadí je určeno výhradně k domácímu použití a nemůže se používat profesionálně, tj. ve výrobních závodech a k placené práci. Dodavatel nenes odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

## VYBAVENÍ

Tovární balení by mělo obsahovat: nůžky s nástavcem na stříhání trávy, nástavec na stříhání živého plotu a síťovou nabíječku. U modelu 79503 je součástí příslušenství ještě: rukojeť s nastavitelnou délkou s vypínačem a podstavcem s kolečky.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		<b>79502, 79503</b>
Napájecí napětí	[V]	3,6
Max. otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Max. šířka řezu trávy	[mm]	90
Max. šířka řezu živého plotu	[mm]	120
Max. průměr řezu větví	[mm]	8
Třída izolace		III
Stupeň ochrany		IPX1
Hladina hluku		
akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
výkon $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Úroveň vibrací	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Hmotnost (bez příslušenství)	[kg]	0,4
Typ akumulátoru		Li-Ion
Kapacita baterie	[mAh]	1500
Kapacita baterie	[Wh]	5,4
Nabíječka		
- jmenovité napětí	[V~]	100 - 240
- jmenovitá frekvence	[Hz]	50/60
- vstupní proud	[mA]	300
- výstupní napětí	[V DC]	5,5
- výstupní proud	[A]	1,7
Čas nabíjení	[h]	1

Deklarovaná hodnota emise hluku byla měřena pomocí standardní zkušební metody a může být použita k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovaná hodnota emise hluku může být použita při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena pomocí standardní zkušební metody a může být použita k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovaná, celková hodnota vibrací může být použita pro počáteční posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy podle posouzení expozice v reálných podmínkách používání (včetně všech částí pracovního cyklu, např. doba, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběhu, a doba aktivity).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.**

## Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezáúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo

napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz. **Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovolte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

### **Používání elektronářadí / stroje a servis**

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technický způsobilý elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschování elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovolte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.

**Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný řezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

## Opravy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

### Bezpečnostní upozornění pro nůžky na živý plot

**Udržujte části těla v dostatečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte řezaný materiál ani nedržte řezaný materiál, když se nože pohybují.** Po vypnutí spínače se nože dále pohybují. Chvilka nepozornosti při práci s nůžkami na živý plot může způsobit vážné zranění. **Noste nůžky na živý plot za rukojeť se zastavenými noži a dávejte pozor, abyste nestiskli žádný ze spínačů.** Správná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje riziko neúmyslného spuštění a riziko poranění o nože.

**Při přepravě a skladování nůžek na živý plot vždy používejte chránič nožů.** Správné přenášení nůžek na živý plot sníží riziko poranění o nože.

**Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě zařízení se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a že je odpojen napájecí kabel nebo baterie.** Neočekávaným spuštěním nůžek na živý plot při odstraňování zaseknutí nebo při údržbě může dojít k vážnému zranění.

**Nůžky na živý plot držte pouze za izolované povrchy, jelikož nůž může přijít do kontaktu se skrytým vodičem nebo napájecím kabelem.** Pokud se nářadí dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou i kovové části nářadí být pod napětím a způsobit úraz uživatele elektrickým proudem.

**Udržujte všechny napájecí kabely a jiné vodiče mimo oblast řezání.** Napájecí kabely nebo jiné vodiče mohou být skryty v živém plotu nebo keři a mohou být náhodně přerušeny noži.

**Nůžky na živý plot nepoužívejte za špatných povětrnostních podmínek, zvláště pokud hrozí nebezpečí výskytu bouří.** Sníží se tak riziko zasažení bleskem.

### Další bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot na výložníku

**Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte nůžky na živý plot na výložníku v blízkosti elektrického vedení.** Kontakt nebo použití v blízkosti elektrického vedení může způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem s následkem smrti.

**Při práci s nůžkami na živý plot na výložníku vždy používejte obě ruce.** Držte nůžky na živý plot na výložníku oběma rukama, abyste neztratili kontrolu.

**Při práci s nůžkami na živý plot na výložníku vždy používejte ochranu hlavy.** Padající úlomky mohou způsobit vážné zranění.

## POKYNY PRO NŮŽKY NA TRÁVNÍK

Výrobek není určen k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Děti by si s tímto výrobkem neměly hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu zařízení. Místní předpisy mohou

stanovit omezení týkající se věku osoby obsluhující přístroj.

Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud jsou v blízkosti lidí, zejména děti nebo domácí zvířata. Nepoužívejte nůžky k řezání větví a dřevnatých výhonků rostlin. Nepoužívejte nůžky k stříhání lidí nebo zvířat.

Při práci udržujte rovnováhu, nenatahujte se příliš daleko, abyste neztratili rovnováhu. Ve svazích vždy udržujte pevný postoj. Při práci se zařízením vždy chodte, nikdy neběhejte.

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých nebezpečných dílů, dokud nevytáhnete bezpečnostní klíč ze zařízení a pohyblivé díly se zcela nezastaví.

Přestože je zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, nelze zcela vyloučit zbytkové riziko spojené s možností zranění v případě kontaktu těla s ostrými hranami a riziko spojené s expozicí hluku a vibracím. Proto je nutné používat osobní ochranné prostředky a dodržovat pokyny v návodu k použití, abyste snížili zbytková rizika.

Při práci se zařízením vždy používejte vhodnou obuv, plnou obuv s protiskluzovou podrážkou a dlouhé kalhoty.

Bezpečnostní klíč vždy vyjměte: při opuštění zařízení uživatelem, před odstraněním příčiny zablokování nožů, před kontrolou, čištěním nebo prací na zařízení, před kontrolou poškození zařízení po nárazu na cizí předmět, před okamžitou kontrolou poté, co zařízení začne nadměrně vibrovat.

Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozenými kryty nebo bez bezpečnostních prvků.

Nepoužívejte zařízení při špatném počasí, zejména při nebezpečí úderu blesku.

## MONTÁŽ SOUČÁSTÍ VYBAVENÍ

Nůžky jsou dodávány kompletní. Zařízení má dva vyměnitelné díly: nástavec na stříhání trávy a nástavec na stříhání živého plotu, které je nutné nasazovat podle pokynů v návodu k použití.

Varování! Všechny činnosti uvedené v této kapitole provádějte s vypnutým zařízením. Ujistěte se, že není stisknutý vypínač zařízení a že je bezpečnostní klíč vyjmut ze zařízení.

### *Instalace nástavců na stříhání trávy a živého plotu*

Nástavce mají ostré hrany, proto dbejte zvýšené opatrnosti a samotnou výměnu provádějte v ochranných rukavicích. K výměně není nutné žádné další nářadí.

Stiskněte a podržte obě tlačítka zámku nástavce (II). Nasadte nástavec na kryt zařízení tak, aby montážní část nástavce přiléhala ke krytu zařízení po celém obvodu. Uvolněte tlak na tlačítka. Takto se západky nástavce zasunou do montážních otvorů v krytu a uzamknou nástavec v zařízení (III).

Správně nainstalovaný nástavec není možné sundat jinak, než stisknutím obou tlačítek zámku a jeho sundáním ze zařízení.

### *Montáž rukojeti s nastavitelnou délkou (pouze u modelu 79503)*

Rukojeť se připevňuje vespod k zadní části krytu zařízení. Je nutné ji vsunout do vodicích otvorů vyřiznutých po obou stranách krytu zařízení (IV) tak, aby zapadla do boční a spodní stěny krytu (V). Po instalaci rukojeti do krytu připojte kabel rukojeti do objímky v rukojeti zařízení (V). Takto budete moci zařízení ovládat pomocí vypínače umístěného v rukojeti.

Rukojeť demontujete jemným zatažením za západku na spodní straně krytu a následným vytažením zařízení z rukojeti.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

### *Nastavení přidavné rukojeti (pouze u modelu 79503)*

Varování! Všechny činnosti uvedené v tomto odstavci provádějte s vypnutým zařízením. Ujistěte se, že není stisknutý vypínač zařízení a že je bezpečnostní klíč vyjmut ze zařízení.

Přídavná rukojeť umožňuje otáčet nůžkami v rozsahu -90 stupňů až +90 stupňů. Takto lze ořezávat okraje trávníku. Chcete-li nastavit úhel, zatáhněte za přední část rukojeti a následně ji otočte a uvolněte tak, aby se přední i zadní část rukojeti po celém obvodu opět spojily (VII). Zkontrolujte, zda rukojeť během provozu nechtěně nezmění polohu.

Rukojeť také umožňuje změnit délku tak, aby zařízení vyhovovalo výšce uživatele. Uvolněte delší část prvku pro nastavení délky

(VIII). Roztáhněte rukojeť na požadovanou délku a utáhněte delší část prvku pro nastavení délky tak, abyste zablokovali změnu délky rukojeti.

#### *Bezpečnostní klíč*

Vzhledem k tomu, že baterii nelze odinstalovat a tím ani zařízení zcela odpojit od napájení, je zařízení vybavené bezpečnostním klíčem. Vymítní klíče z objímky zabraňuje neúmyslnému spuštění zařízení. Spuštění zařízení je možné pouze po zasunutí klíče do objímky zařízení (IX). Klíč je ke krytu připevněn krátkou šňůrkou, která zabraňuje ztrátě klíče po jeho vytažení z objímky.

Klíč je nutné vytáhnout z objímky v každém z těchto případů: - před ponecháním nářadí bez dozoru, - před instalací a odinstalací pracovního nástavce, - před zahájením údržby nebo seřizování, - před odstraněním příčiny zaseknutí nožů, - před montáží a demontáží přidavné rukojeti.

Pokud klíč z objímky nevytáhnete, hrozí nebezpečí neúmyslného spuštění zařízení, což může způsobit vážná zranění.

#### *Nabíjení baterie*

Kolík kabelu nabíječky vložte do objímky nabíječky v rukojeti zařízení (IX) a následně nabíječku zapojte do síťové zásuvky. Kontrolka nad objímkou se rozsvítí červeně, což znamená, že se baterie začala nabíjet. Po ukončení nabíjení se kontrolka rozsvítí zeleně.

Po ukončení nabíjení nabíječku ihned odpojte ze síťové zásuvky a následně odpojte nabíječku ze zařízení. Pokud ponecháte nabitě zařízení připojené k nabíječce, může dojít k poškození baterie a také k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Během nabíjení zařízení nepoužívejte.

#### *Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie*

**Upozornění!** Před nabíjením se ujistěte, že není pouzdro napájecího zdroje, kabel ani konektor nabíječky prasklé nebo poškozené. Je zakázáno používat nefunkční nebo poškozenou nabíjecí stanici a napájecí zdroj! K nabíjení baterií lze použít pouze nabíjecí stanici a napájecí zdroj, dodávané s výrobkem. Použití jiného napájecího zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie může probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, zabezpečené proti přístupu nepovolaných osob, zejména dětí. Nabíjecí stanici a napájecí zdroj nepoužívejte bez neustálého dohledu dospělé osoby! V případě nutnosti opusťte místnost, ve které probíhá nabíjení, odpojte nabíječku od elektrické sítě vytažením zástrčky nabíječky z elektrické zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atp., okamžitě vypojte kolík nabíječky z elektrické zásuvky!

Vrtačko - šroubovák je dodáván s nenabitou baterií, proto ji před zahájením práce nabijte v souladu s postupem popsáním níže pomocí přiloženého napájecího zdroje a nabíjecí stanice. Baterie typu Li-ion (lithium-iontové) nemají tzv. „paměťový efekt“, můžete je tedy začít nabíjet kdykoliv. Doporučujeme však během normálního provozu baterii vybit a následně nabít na plnou kapacitu. Není-li možné vzhledem k povaze práce baterii vždy úplně vybit a znovu nabít, mělo by se to provádět minimálně každých několik desítek pracovních cyklů. Za žádných okolností by se baterie neměla vybíjet zkratováním elektrod, jelikož to vede k nevratnému poškození! Je rovněž zakázáno kontrolovat stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jiskření.

#### *Skladování baterií*

Aby se prodloužila životnost baterie, musí být zajištěny správné podmínky skladování. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů „nabít - vybití“. Baterii skladujte při teplotě 0 až 30 °C s relativní vlhkostí vzduchu 50 %. Aby bylo možné baterii skladovat delší dobu, musí být nabitá asi na 70 % své kapacity. V případě delšího skladování je nutné baterii pravidelně jednou za rok dobít. Vyhnete se nadměrnému vybití baterie, jelikož se tím zkracuje její životnost a může to způsobit nevratné poškození.

Během skladování se baterie postupně vybíjí vzhledem ke svodovému proudu. Proces samovybití závisí na teplotě skladování, čím vyšší je teplota, tím rychleji k vybití dochází. Pokud není baterie správně skladována, může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku by měl být elektrolyt zajištěn neutralizačním prostředkem, v případě kontaktu s očima je třeba důkladně vypláchnout oči vodou a ihned vyhledat lékařskou pomoc. **Je zakázáno používat zařízení s poškozenou baterií.**

Pokud je baterie zcela vybitá a nelze ji nabít, odevzdejte ji na odborném místě specializujícím se na likvidaci tohoto typu odpadů.

#### *Přeprava baterií*

Lithium-iontové baterie jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečný materiál. Uživatel nářadí může nářadí s baterií jak rovněž samotné baterie přepravovat po silnici. V takovém případě není nutné splňovat dodatečné podmínky. V případě pověření přepravy třetí stranám (například zásilka prostřednictvím kurýrní společnosti) je nutné dodržovat pravidla pro přepravu nebezpečných materiálů. Před odesláním kontaktujte osobu s příslušnou kvalifikací v dané oblasti.

Je zakázáno přepravovat poškozené baterie. Během přepravy musí být demontovatelné baterie ze zařízení odstraněny, exponované kontakty by měly být zajištěny, např. zalepeny izolační páskou. Baterie zajištěte v obalu tak, aby se během přepravy uvnitř balení nepohybovaly. Je nutné rovněž dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

#### *Nabíjení baterie*

**Upozornění!** Zařízení signalizuje pomocí diody na přední straně krytu, kdy je nutné baterii nabít.

Zapojte kolík napájecího zdroje do objímky v krytu zařízení (II). Připojte napájecí zdroj k elektrické síti. Nad kolíkem zařízení se červeně rozsvítí dioda. Konec nabíjení je signalizován změnou barvy světla na zelenou. Po nabití baterie odpojte napájecí zdroj z elektrické zásuvky a následně odpojte kolík napájecího zdroje ze zařízení.

**Upozornění!** Baterie se nejlépe nabíjí při okolní teplotě v rozmezí 18 až 24 °C. Nabíjení je zakázáno, pokud je okolní teplota nižší



než 4 °C nebo vyšší než 40 °C.

Upozornění! Při nabíjení se rukojeť zařízení a/nebo napájecí zdroj mohou zahřát; jedná se o normální jev.

Upozornění! Při nabíjení vypínač zařízení nefunguje. Zařízení nelze spustit.

### *Přípravné činnosti k práci*

Používejte pracovní nástroje vhodné pro vykonávanou práci. Zkontrolujte, zda jsou v dobrém stavu, nabroušené, bez rzi a mechanického poškození. Části nástavců, které jsou v kontaktu s pohonnou jednotkou, je nutno před použitím zbavit veškerých mechanických nečistot a namazat převodovým mazivem. Používejte pracovní oděv, rukavice a ochranu očí. Zkontrolujte, zda v živém plotě nejsou cizí předměty, například dráty.

## **POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ**

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není poškozen kryt. V případě potřeby očistěte nářadí od nečistot a vyčistěte větrací otvory motoru. Pokud zjistíte, že je nářadí poškozené, dále ho nepoužívejte! Nevystavujte nářadí působení vlhkosti. Nepoužívejte nůžky během srážek. Nepoužívejte je v mokřem a vlhkém prostředí. Před použitím nářadí se doporučuje požádat prodejce nebo specialistu, aby předvedl, jak nářadí bezpečně a efektivně používat. Je zakázáno, aby nářadí používaly děti a nezletilé osoby. Nářadí nelze půjčovat ani pronajímat třetím osobám bez předání tohoto návodu k obsluze. Ujistěte se, že si každá osoba používající nářadí pečlivě přečte návod k použití a porozuměla všem informacím v něm obsaženým. Nářadí žádným způsobem neupravujte. Nůžky se nesmí používat v těsné blízkosti postranních osob, dětí a zvířat. Doporučuje se dodržovat vzdálenost minimálně 5 m od místa použití nářadí. Při práci používejte osobní ochranu sluchu. Nůžky nelze zapínat, pokud jsou ruce a nohy uživatele v bezprostřední blízkosti nožů nářadí. Nikdy nenechávejte nářadí bez dozoru dospělé osoby. Pokud se vám během provozu zdá chování nářadí podezřelé (zvýšené vibrace, hluk, zápach atd.), nůžky okamžitě odpojte od elektrické sítě a předejte je k opravě. Provádějte pravidelnou údržbu nářadí a udržujte jej čisté. Udržujte ventilační otvory motoru vždy průchozí a čisté. Pozorně si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení. Nikdy nedovoďte dětem ani osobám, které si nepřečetly tyto, aby zařízení používaly. Místní legislativa může stanovit omezení týkající se věku osoby obsluhující zařízení. Zařízení nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez zkušeností nebo znalostí bezpečného používání zařízení. Mějte na paměti, že osoba obsluhující zařízení nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a ohrožení jiných osob nebo jejich majetku. Při práci používejte ochranu očí, plnou ochrannou obuv a dlouhé kalhoty chránící nohy uživatele. Zařízení nepoužívejte za špatného počasí, zejména v případech, kdy hrozí nebezpečí blesku. Pracujte pouze ve dne nebo při dobrém umělém osvětlení. Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozenými kryty nebo bez řádně nainstalovaných krytů. Motor zařízení zapínejte pouze tehdy, když je řezný mechanismus mimo ruce a nohy osoby obsluhující zařízení. Učiňte opatření, abyste zabránili poranění rukou a nohou řezným mechanismem.

### *Zapínání a vypínání zařízení*

Zařízení má blokádu vypínače, která omezuje riziko náhodného zapnutí. Chcete-li nastartovat motor, posuňte palcem tlačítko blokády, poté přidržte tlačítko blokády a ukazováčkem stiskněte tlačítko spínače (X). Podržením tlačítka spínače můžete uvolnit tlak na tlačítko blokády. Chcete-li vypnout motor zařízení, stačí uvolnit tlak ukazováčku na tlačítko blokády. Řezný mechanismus se může po vypnutí zařízení ještě nějakou dobu pohybovat.

U modelu 7950 s instalovanou přídatnou rukojetí pro spuštění použijte spínač a blokádu na přídatné rukojeti. Spínač a blokádu lze ovládat stejně jako rukojeť samotného zařízení (XI).

Spínač na rukojeti zařízení i na přídatné rukojeti nelze uzamknout v poloze zapnuto.

### *Stříhání trávy*

Trávu lze stříhat pouze pomocí nástavce určeného k tomuto účelu. Při stříhání trávy dodržujte následující pravidla: Nůžky vedte tak, aby se řezná část nenacházela mezi rukou držící zařízení a trupem uživatele. Dbejte zejména na to, aby se ruce a nohy uživatele nenacházely v bezprostřední blízkosti řezných částí zařízení. Trávu vyšší než 15–20 cm stříhejte ve dvou fázích, nejprve vyšší část a poté nižší (blíže k půdě). Nůžky nejsou určeny k sekání větších travnatých ploch přesahujících 2 m<sup>2</sup>. Při stříhání trávy dbejte na to, aby se řezné části přímo nedotýkaly hlíny, kamenů, dřevnatých částí rostlin apod., protože by takto mohlo dojít k ohrožení uživatele a také poškození nůžek a celého zařízení.

### *Stříhání živých plotů*

Ke stříhání živých plotů používejte pouze nástavec určený k tomuto účelu. Nůžky umožňují dekorativní tvarování malých ploch živého plotu. Při stříhání dodržujte tato pravidla: Nestříhejte příliš silně, dřevnaté větve živého plotu, maximální průměr je uveden v tabulce s technickými údaji. Dbejte zejména na to, aby se ruce a nohy uživatele nenacházely v bezprostřední blízkosti řezných částí zařízení. Pokud se dřevnaté větve živého plotu zaseknou v řezné části nůžek, okamžitě je vypněte tak, že sundáte prst z vypínače, vyjměte bezpečnostní klíč z objímky, dávejte pozor, abyste se nezranili, a opatrně vyjměte zaseknutou větvíčku z řezné části nůžek.

### *Postup v případě zaseknutí řezného mechanismu*

Pokud se během provozu řezný mechanismus náhle zastaví, například při pokusu o proříznutí příliš silné větve, uvolněte tlak na vypínač a poté zkontrolujte, zda je v poloze vypnuto. Vytáhněte bezpečnostní klíč z objímky zařízení. Pokud lze příčinu zaseknutí



odstranit snadno a rychle, není nutné řezný mechanismus demontovat, avšak je to doporučeno. Pokud však příčinu zaseknutí nelze snadno a rychle odstranit, sejměte řezný mechanismus a teprve poté odstraňte příčinu zaseknutí.

Pokud má uživatel pochybnosti o tom, jak odstranit příčinu zaseknutí řezného mechanismu, řezný mechanismus vždy nejprve sejměte.

Po odstranění příčiny zaseknutí zkontrolujte, zda řezný mechanismus není poškozen nebo deformovaný. Pokud zjistíte, že je poškozený či deformovaný, vyměňte jej za nový, bezvadný. Neopravujte sami řezný mechanismus, např. rovnáním nože. Práce s poškozeným nebo nesprávně opraveným řezným mechanismem může způsobit zranění a/nebo poškození zařízení.

#### *Další připomínky*

Při práci dělejte pravidelné přestávky.

Zařízení nepřetěžujte, teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C. Po ukončení práce nůžky vypněte, vyjměte baterii a proveďte údržbu a kontrolu.

#### *Skladování*

Výrobek skladujte na uzavřeném tmavém místě v místnosti se zajištěným větráním. Místo skladování musí být mimo dosah dětí. Před delším skladováním (několik měsíců nebo déle) nabijte baterii a odpojte řezný mechanismus. Řezný mechanismus vyčistěte a natřete tenkou vrstvou strojního oleje, abyste tak zabránili korozi. Zajistěte nože krytů dodaných se zařízením. Při velmi dlouhé době skladování se doporučuje baterii nabíjet každých šest měsíců.

Před zahájením práce zkontrolujte opotřebení a poškození zařízení. Používejte pouze funkční a plně vybavené zařízení.

#### *Náhradní díly*

Podrobný seznam náhradních dílů k výrobku se nachází v části „Ke stažení“ na výrobním listu, na webových stránkách TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) a [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Nožnice na trávu a kríky sú univerzálnym náradím, ktoré nepotrebuje vonkajší zdroj el. napätia. Sú určené na ozdobné strihanie trávy na miestach, ktoré sú neprístupné pre konvenčné kosačky, napr. v blízkosti stien budov, plotov, okolo stromov a kríkov, okrajov ciest, okrajov trávnikov ap.; a tiež sú určené na strihanie malých konárov a na dekoratívne zastrihávanie živých plotov. Nožnice majú vymeniteľné nadstavce: na strihanie trávy a na strihanie živých plotov. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie a používanie elektronáradia závisí od správneho používania a údržby, preto:

**Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.**

Zariadenie je navrhnuté a vyrobené iba na domáce, amatérske používanie, preto sa nemôže používať na profesionálne účely, tzn. v závodoch a na zárobkovú činnosť. Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE

V originálnom (továrskom) balení sa majú nachádzať: nožnice nadstavcom na strihanie trávy, nadstavec na strihanie živých plotov a nabíjačka. V prípade modelu 79503 je v balení aj: rúčkou s nastaviteľnou dĺžkou so zapínačom a podstavec s kolieskami.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		<b>79502, 79503</b>
Zdrojové napätie	[V]	3,6
Otáčky max.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Max. šírka strihania trávy	[mm]	90
Max. šírka strihania živých plotov	[mm]	120
Max. priemer strihania vetiev	[mm]	8
Trieda izolácie (ochrany krytóm)		III
Stupeň ochrany krytóm		IPX1
Úroveň hluku		
akustický tlak $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 $\pm$ 3,0
výkon $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 $\pm$ 3,0
Úroveň vibrácií	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 $\pm$ 1,5
Hmotnosť (bez nadstavcov)	[kg]	0,4
Typ akumulátora		Li-Ion
Kapacita akumulátora	[mAh]	1500
Kapacita akumulátora	[Wh]	5,4
Nabíjačka		
- menovité napätie	[V~]	100 – 240
- menovitá frekvencia	[Hz]	50/60
- vstupný prúd	[mA]	300
- výstupné napätie	[V DC]	5,5
- výstupný prúd	[A]	1,7
Trvanie nabíjania	[h]	1

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície.

Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie!** Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržovanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

### **Bezpečnosť na pracovisku**

**Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté.** Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

### **Elektrická bezpečnosť**

**Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi.** Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

**Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.**

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. **Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité.** Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

## Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

**Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavením, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj.** Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách

nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naoštrené.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

**Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

## Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY

### Bezpečnostné pokyny týkajúce sa nožníc na živé ploty

**Udržiavajte všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od nožov. Neodstraňujte odrezaný materiál, ani nedržte materiál, ktorý chcete odrezat', kým sa nože pohybujú.** Nože sa po vypnutí zapínača ešte istý čas pohybujú. Chvilka nepozornosti pri práci s nožnicami na živé ploty môže viesť k vážnemu úrazu.

**Nožnice na živé ploty prenášajte uchopením rukoväte, so zastavenými nožmi, pričom dávajte pozor, aby ste nepoužili žiadny zapínač.** Správna manipulácia s nožnicami na živé ploty znižuje riziko neúmyselného spustenia a riziko poranenia v dôsledku kontaktu s nožmi.

**Pri preprave a uschovávaní nožníc na živé ploty vždy zakladajte puzdro na nože.** Správny spôsob prenášania nožníc na živé ploty znižuje riziko poranenia v dôsledku kontaktu s nožmi.

**Predtým, než odstránite zaseknutý materiál alebo vykonávaní údržby, vždy najprv skontrolujte, či sú všetky zapínače vypnuté, a či je vyťahnutý napájací kábel alebo akumulátor.** Neočakávané spustenie nožov na živé ploty pri odstraňovaní zaseknutia alebo vykonávaní údržby, môže spôsobiť vážny úraz.

**Nožnice na živé ploty držte výhradne len za izolované povrchy, pretože môže dôjsť k náhodnému kontaktu nožov so skrytým káblom pod napätím alebo napájacím káblom.** Pri kontakte nožov s vodičom pod napätím môže dôjsť k prenosu napätia kovovými

časťami nožníc na živé ploty, čo môže viesť k zásahu el. prúdom.

**Všetky napájacie káble a iné káble držte v bezpečnej vzdialenosti od miesta vykonávania práce.** Napájacie káble alebo káble môžu byť skryté v živom plote alebo kríkoch, a nože ich môžu náhodne preseknúť.

**Nepoužívajte nožnice na živé ploty pri nepriaznivom počasí, najmä pri veľkom riziku búrok a bleskov.** Obmedzuje to riziko zásahu bleskom.

**Dodatočné bezpečnostné pokyny týkajúce sa nožníc na živé ploty**

**Ak chcete znížiť riziko zásahu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte nožnice na živé ploty upevnené na ramene v blízkosti elektrických vedení.** Kontakt s elektrickým vedením alebo práca v jeho blízkosti môže viesť k vážnemu zraneniu alebo úrazu následkom zásahu el. prúdom, čo môže viesť až k smrti.

**Pri práci s nožnicami na živé ploty na ramene, vždy používajte obe ruky.** Nožnice na živé ploty na ramene vždy držte oboma rukami, aby ste nikdy nestratili kontrolu.

**Pri práci s nožnicami na živé ploty na ramene vždy používajte náležitú ochranu hlavy.** Padajúce konáre môžu spôsobiť vážny úraz.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA NOŽNÍC NA TRÁVU

Výrobok nie je určený na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek operátora.

Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď sa v blízkosti nachádzajú ľudia, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.

Nepoužívajte nožnice na strihanie konárov, drevnatých výhonkov rastlín. Nepoužívajte nožnice na strihanie ľudí alebo zvierat.

Keď pracujete, udržiavajte rovnováhu, nesiahajte príliš ďaleko, aby ste rovnováhu nestratili. Na svahoch vždy pevne stojte. Keď používate zariadenie, vždy kráčajte, nikdy nebežte.

Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých nebezpečných častí predtým, než zo zariadenia vytiahnete bezpečnostný kľúč, a než sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

Hoci je zariadenie navrhnuté tak, aby bolo bezpečné, nie je možné úplne vylúčiť zvyškové riziko spojené s možnosťou poranenia v prípade kontaktu tela s ostrými hranami, ani riziko spojené s expozíciou na hluk a vibrácie. Preto používajte osobné ochranné prostriedky a dodržiavajte pokyny, aby ste znížili ohrozenia späť so zvyškovým rizikom.

Pri používaní zariadenia vždy majte obutú vhodnú obuv, s plným zvrškom, s protišmykovou podrážkou, ako aj dlhé nohavice.

Vytiahnite bezpečnostný kľúčik vždy v nasledovných situáciách: keď zariadenie nechávate osamote, pred odstránením príčiny zaseknutia nožov, pred vykonaním kontroly, čistenia alebo údržby zariadenia, pred kontrolou poškodenia zariadenia po náraze do cudzieho predmetu, pred okamžitou kontrolou hneď, ako zariadenie začne nezvyčajne vibrovať.

Zariadenie nikdy nepoužívajte s poškodenými krytmi alebo bez bezpečnostných prvkov.

Zariadenie nepoužívajte pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä ak hrozí zásah blesku.

## MONTÁŽ DIELOV VYBAVENIA

Nožnice sa dodávajú v kompletnom stave. Zariadenie má dva vymeniteľné nástroje: nadstavec na strihanie trávy, a nadstavec na strihanie živých plotov, ktoré používajte v súlade s pokynmi v príručke.

Varovanie! Všetky činnosti, o ktorých hovorí táto kapitola, vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté. Skontrolujte, či nie je stlačený zapínač náradia, a či je zo zariadenia vyťahnutý bezpečnostný kľúčik.

### *Montáž nadstavcov na trávnu a živé ploty*

Nadstavce majú ostré hrany, preto odporúčame, aby ste pri ich výmene používali vhodné ochranné rukavice. Pri výmene nie sú potrebné žiadne dodatočné nástroje.

Stlačte a podržte obe tlačidlá blokady nadstavca (II). Nasadte nadstavec na plášť náradia tak, aby montážna časť nadstavca priliehala k plášťu náradia po celom obvode. Uvoľnite tlačidlá. Následne zapadnú západky nadstavca do montážnych otvorov v plášte, čím sa nadstavec zablokuje v náradí (III).

Správne namontovaný nadstavec sa nedá odstrániť iným spôsobom, iba stlačením oboch tlačidiel blokady a jeho vyťahnutím z náradia.

### *Montáž rúčky s nastaviteľnou dĺžkou (iba v 79503)*

Rúčka sa montuje k zadnej dolnej časti pláštá náradia. Zasuňte do vodidiel, tzn. zárezov na oboch stranách pláštá náradia (IV) tak, aby zapadla do bočných a dolnej steny pláštá (V). Keď namontujete rúčku k plášťu, pripojte ešte kábel rúčky do zásuvky v rukoväti náradia (V). Vďaka tomu môžete náradie ovládať zapínačom, ktorý je v rukoväti rúčky.

Rúčku môžete zdemontovať nasledovne: jemne potiahnite západku, ktorý je na spodnej strane pláštá, a následne vysuňte náradie z rúčky.

## PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

### *Nastavenie dodatočnej rúčky (iba 79503)*

Varovanie! Všetky činnosti, o ktorých hovorí tento bod, vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté. Skontrolujte, či nie je stlačený zapínač náradia, a či je zo zariadenia vyťahnutý bezpečnostný kľúčik.

Vďaka dodatočnej rúčke sa nožnice dajú otáčať v rozsahu od -90 stupňov do +90 stupňov. Vďaka tomu sa dajú strihať okraje trávnik. Postup nastavenia uhla: potiahnite prednú časť rúčky, a následne otočte a uvoľnite tak, aby sa predná a zadná časť rúčky opäť spojili po celom obvode (VII). Skontrolujte, či sa rúčka nemôže počas používania náradia samočinne, nezamýšľane pohnúť. Dá sa tiež nastaviť dĺžka rúčky, preto náradie môžete prispôsobiť podľa výšky operátora. Povoľte dlhšiu časť nastavenia dĺžky (VIII). Roztiahnite rúčku na požadovanú dĺžku a dotiahnite dlhšiu časť nastavenia dĺžky, aby ste zablokovali možnosť zmeny dĺžky rúčky.

### *Bezpečnostný kľúčik*

Keďže sa z náradia nedá vytrhnúť akumulátor, čiže sa náradie nedá úplne odpojiť od el. napätia, náradie má špeciálny bezpečnostný kľúčik. Vyťahnutím kľúčika zo spínacej skrinky predchádzate nezamýšľanému spusteniu náradia. Náradie sa dá spustiť iba vtedy, keď je kľúčik vložený do spínacej skrinky náradia (IX). Kľúčik je pripavený k plášťu krátkou šnúrkou, čo predchádza strateniu vyťahnutého kľúčika.

Kľúčik vyťahnite zo spínacej skrinky zakaždým keď: - ponechávate náradie bez dozoru, - pred montážou a demontážou pracovného nadstavca, - pred začatím servisných alebo nastavovacích činností, - pred odstránením príčiny zaseknutia čepele, - pred montážou a demontážou dodatočnej rúčky.

V prípade, ak kľúčik nevyťahnete zo spínacej skrinky, existuje riziko neúmyselného spustenia náradia, čo následne môže viesť k vážnemu zraneniu.

### *Nabíjanie akumulátora*

Zástrčku kábla nabíjačky zastrčte do zásuvky, ktorá je v rukoväti náradia (IX), a následne nabíjačku pripojte k el. napätiu (zastrčte do el. zásuvky). Kontrolka nad zásuvkou začne svietiť načerveno, čo znamená, že prebieha proces nabíjania akumulátora. Keď sa akumulátor nabije, kontrolka začne svietiť nazeleno.

Hneď po skončení nabíjania vyťahnite nabíjačku z el. zásuvky, a následne odpojte nabíjačku od náradia. Nabité náradie neponechávajte pripojené k nabíjačke, keďže sa v opačnom prípade môže poškodiť akumulátor, a tiež to môže viesť k požiaru alebo k zásahu el. prúdom.

Náradie sa počas nabíjania nedá používať.



### Bezpečnostné pokyny nabíjania akumulátorov

**Pozor!** Predtým, než začnete nabíjať, uistite sa, či korpus zdroja, kábel a zástrčka nie sú prasknuté alebo nejako poškodené. Ak sú nabíjacia stanica alebo zdroj nefunkčné alebo poškodené, v žiadnom prípade ich nepoužívajte! Na nabíjanie akumulátorov používajte iba nabíjačku a zdroj, ktoré sú dodané v súprave. V prípade použitia iného zdroja môže dôjsť k požiaru alebo k poškodeniu zariadenia. Akumulátor sa môže nabíjať iba v zatvorenej, suchej miestnosti, ktorá je chránená pred prístupom nepovolaných osôb, predovšetkým detí. Nabíjacia stanica a zdroj musia byť počas nabíjania pod neustálym dohľadom dospelých osoby! V prípade, ak musíte opustiť miestnosť, v ktorej prebieha nabíjanie, nabíjačku odpojte od el. napätia vyťahnutím zdroja z el. zásuvky. V prípade, ak z nabíjačky uniká dym, cítite podozrivý zápach ap. okamžite vyťahnite zástrčku nabíjačky z el. zásuvky! Zariadenie sa dodáva s nenabíjým akumulátorom, preto pred začatím práce musíte akumulátor nabiť v súlade s procedúrou, ktorá je opísaná nižšie, s použitím zdroja a nabíjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lítiovo-iónové) neprejavujú tzv. „pamätový jav“, vďaka čomu sa môžu nabíjať v ľubovoľnej chvíli. Avšak napriek tomu odporúčame, aby ste akumulátor pri normálnej práci úplne vybili, a následne úplne nabili. Ak to vzhľadom na charakter práce nemôžete zakaždým zabezpečiť, potom to robte aspoň raz na niekoľko pracovných cyklov. Akumulátory v žiadnom prípade nevybíjajte skratovaním kontaktov akumulátora, pretože v opačnom prípade sa akumulátor môže trvalo poškodiť! Tiež v žiadnom prípade nekontrolujte úroveň nabitia akumulátora skratovaním kontaktov (elektrod), tzn. kontrolovaním iskrenia.

### Uchovávanie akumulátora

Na predĺženie životnosti akumulátora zabezpečte náležité podmienky uchovávaní. Trvácnosť akumulátora je približne 500 cyklov „nabítie - vybitie“. Akumulátor uchovávajte pri teplote v rozsahu od 0 do 30 stupňov Celzia, a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak chcete akumulátor uchovávať dlhší čas, vybite ho na približne 70 % kapacity. V prípade, ak akumulátor dlhší čas nepoužívate, pravidelne, aspoň raz rok, ho nabite. Zabráňte, aby sa akumulátor nadmerne vybil, pretože to skrácuje jeho trvácnosť a môže sa trvalo poškodiť.

Akumulátor sa počas uchovávaní postupne pomaly samovoľne vybíja. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty uchovávaní, čím vyššia teplota, tým je proces samovoľného vybíjania rýchlejší. V prípade nesprávneho uchovávaní akumulátorov, môže dôjsť k nebezpečnému úniku elektrolytu. V prípade, ak dôjde k úniku elektrolytu, uniknutý elektrolyt zabezpečte neutralizujúcim prípravkom, v prípade kontaktu elektrolytu s očami, oči okamžite prepláchnite veľkým množstvom vody a bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc. **Zariadenie sa v žiadnom prípade nepoužívajte, ak má poškodený akumulátor.**

V prípade, ak sa akumulátor úplne opotrebuje, môže ho likvidovať iba špecializované centrum, ktoré sa zaoberá likvidáciou odpadov tohto typu.

### Preprava akumulátorov

Lítiovo-iónové akumulátory sa v zmysle platných predpisov považujú za nebezpečné materiály. Používateľ môže zariadenie, výrobok s akumulátorom alebo iba samotné akumulátory prepravovať iba suchozemskou prepravou. V takom prípade nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade poverenia prepravy tretím osobám (napríklad v prípade zásielky kuriérskou spoločnosťou) postupujte podľa platnej legislatívy týkajúcej sa prepravy nebezpečných materiálov. Pred zásielkou túto záležitosť konzultujte s osobou, ktorá má náležité kvalifikácie.

Poškodené akumulátory sa nesmú prepravovať. Počas prepravy musia byť akumulátory, ktoré sa dajú vybrať, vybraté z náradia, kontakty akumulátorov musia byť náležite zabezpečené, napr. izolačnou páskou. Akumulátory v balení zabezpečte takým spôsobom, aby sa počas prepravy vo vnútri balenia nemohli premiestňovať. Tiež dodržiavajte platné miestne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### Nabíjanie akumulátora

**Pozor!** Kontrolka umiestnená na prednej strane pláštá informuje, kedy je potrebné akumulátor nabiť.

Zastrčte zástrčku zdroja do zásuvky v plášti náradia (II). Pripojte zdroj k el. sieti. Nad zásuvku zariadenia začne svietiť červená kontrolka. Keď sa proces nabíjania skončí, kontrolka začne svietiť nazeleno. Keď sa akumulátor nabije, odpojte zdroj od el. napätia (vyťahnite z el. zásuvky), a následne odpojte zástrčku adaptéra od zariadenia.

**Pozor!** Nabíjanie je najúčinnejšie pri teplote prostredia v rozsahu od +18 do +24 stupňov. Akumulátor nenabíjajte, je to zakázané, keď je teplota prostredia nižšia než +4 stupne, alebo vyššia než +40 stupňov.

**Pozor!** Rukoväť zariadenia a/alebo zdroj sa počas nabíjania môžu zohriať, je to normálny jav.

**Pozor!** Keď prebieha nabíjanie, nefunguje zapínač zariadenia. Zariadenie sa nedá spustiť.

### Príprava na prácu/používanie

Používajte pracovné nástroje, ktoré sú vhodné na vykonávanie danej práce. Postarajte sa, aby boli v dobrom stave, naostrené, bez hrdze a mechanického poškodenia. Časť nadstavcov, ktoré sa dotýkajú hnacieho modulu, musia byť čisté, bez mechanických nečistôt, a pred použitím namazané vhodným prevodovým mazivom. Pri práci používajte vhodný pracovný odev, rukavice a ochranu očí. Skontrolujte, či sa v živom plote nenachádzajú cudzie predmety, napríklad drôty.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

Predtým, než začnete pracovať skontrolujte, či nie je poškodený plášť. Keď je to potrebné, náradie očistite, odstráňte nečistoty a odblokujte vetracie otvory motora. V prípade, ak objavíte poškodenie, zariadenie nepoužívajte. Náradie chráňte pred vlhkosťou.

Nožnice nepoužívajte počas zrážok. Nariadenie nepoužívajte vo vlhkom a mokrom prostredí. Pred použitím náradia odporúčame, aby ste požiadali predajcu alebo odborníka, aby vám predviedol, ako sa nariadenie bezpečne a efektívne používa. Zabráňte deťom a neplozetým osobám používať toto nariadenie. Nariadenie nepožičiavajte ani neprenajímajte tretím stranám bez toho, aby ste im poskytlí túto príručku. Uistite sa, či sa každá osoba, ktorá toto nariadenie používa, pozorne oboznámila s používateľskou príručkou, a či chápe všetky informácie, ktoré sú v nej uvedené. Nariadenie žiadnym spôsobom neupravujte. Nožnice nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti postranných osôb, detí a zvierat. Odporúčame, aby ste zachovali bezpečnú vzdialenosť, tzn. aspoň 5 m od miesta používania náradia. Počas práce používajte vhodnú ochranu sluchu. Nožnice nespúšťajte, keď sa ruky a nohy operátora nachádzajú v tesnej blízkosti reznej časti náradia. Nariadenie nikdy neopenechávajte bez náležitého dohľadu dospeljej osoby. Ak sa nariadenie počas práce správa podozriivo, alebo ak sa objavia nezvyčajné príznaky (zvýšené vibrácie, hluk, zápach ap.), nariadenie okamžite vypnite a odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu. Pravidelne vykonávajte potrebnú údržbu a nariadenie udržiavte v náležitej čistote. Vetracie otvory motora nesmú byť upchaté, musia byť vždy čisté. Dôkladne sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia. Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré sa neoboznámili s tými pokynmi, aby zariadenie používali. Miestna legislatíva môže upravovať prípustný vek operátora. Zariadenie nesmú používať deti ani osoby so zníženými telesnými, rozumovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby bez náležitých skúseností alebo znalostí ohľadne bezpečného používania náradia. Nezabúdajte, že operátor alebo používateľ zodpovedá za prípadné úrazy, nehody či ohrozenie iných osôb alebo ich majetku. Počas práce používajte vhodnú ochranu očí, plnú ochrannú obuv a dlhé nohavice, dostatočne chrániace nohy. Nepoužívajte nariadenie pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä ak hrozí zásah bleskom. Pracujte iba cez deň alebo pri dobrom, umelom osvetlení. Nariadenie nikdy nepoužívajte s poškodenými krytmi alebo bez správne namontovaných krytov. Motor náradia zapínajte len vtedy, keď sa rezný prvok nachádza v bezpečnej vzdialenosti od rúk a nôh operátora. Prijmite potrebné opatrenia, aby ste zabránili úrazu rúk a nôh, spôsobenému rezným prvkom.

#### *Zapínanie a vypínanie náradia*

Nariadenie má blokádu zapínača, ktorá obmedzuje riziko náhodného spustenia. Ak chcete spustiť motor, presuňte tlačidlo blokádny palcom, držte ho stlačené, a následne ukazovákom stlačte tlačidlo zapínača (X). Keď držíte stlačené tlačidlo zapínača, môžete pustiť tlačidlo blokády. Keď chcete vypnúť motor náradia, jednoducho pustíte tlačidlo zapínača stlačené ukazovákom. Rezny prvok sa môže ešte istý čas po vypnutí náradia pohybovať.

V modeli 79503 s namontovanou dodatočnou rúčkou, na spustenie použite zapínač a blokádu, ktoré sú v rukoväti dodatočnej rúčky. Zapínač a blokáda sa používajú rovnakým spôsobom ako tie, ktoré sú v rukoväti samotného náradia (XI).

Zapínač, ten v rukoväti náradia ako aj v rukoväti dodatočnej rúčky, sa nedá zablokovať v zapnutej polohe.

#### *Zastrihávanie trávy*

Trávu môžete strihať výhradne len s príslušným nastavcom, ktorý je na to určený. Pri strihaní trávy dodržiavajte nasledovné zásady: Nožnice vedte takým spôsobom, aby sa rezný prvok nenachádzal medzi rukou, ktorou držíte nariadenie, a trupom operátora. Dávajte pozor, aby sa ruky a nohy operátora nenachádzali v tesnej blízkosti rezných prvkov náradia. Ak je tráva vyššia než 15 až 20 cm, strihajte ju na dvakrát, najprv vyššiu časť, a potom nižšiu (bližšie k pôde). Nožnice nie sú navrhnuté na kosenie väčších plôch trávy, väčších než 2 m<sup>2</sup>. Pri strihaní trávy dávajte pozor, aby nedochádzalo k priamemu kontaktu rezných prvkov s pôdou, kameňmi, drevenými časťami rastlín ap., keďže to ohrozuje operátora, a tiež môže viesť k poškodeniu nožnic aj celého náradia.

#### *Strihanie živých plotov*

Na strihanie živých plotov používajte len nastavce, ktorý je na to určený. Nožnice umožňujú dekoratívne tvarovať nevelké plochy živých plotov. Počas strihania dodržiavajte tieto zásady: Nestrihajte príliš hrubé, drevité konáre živého plotu. Maximálny priemer je uvedený v tabuľke s technickými parametrami. Dávajte pozor, aby sa ruky a nohy operátora nenachádzali v tesnej blízkosti rezných prvkov náradia. Ak sa drevené halúžky živého plotu zaseknú v reznom prvku nožnic, nožnice okamžite vypnite pustením prsta zo zapínača, vyťahnite bezpečnostný kľúčik zo spinacej skrinky, a následne opatrne, tak aby ste sa nezranili, odstráňte zaseknutú vetvičku z rezného prvu nožnic.

#### *Postup v prípade zaseknutia rezného prvku*

V prípade, ak sa rezný prvok počas práce náhle zastaví, napríklad v dôsledku pokusu o rezanie príliš hrubého predmetu. Pustite zapínač, a potom sa uistite, či je vo vypnutej polohe. Vyťahnite bezpečnostný kľúčik z náradia. Ak príčinu zaseknutia môžete ľahko a rýchlo odstrániť, nemusíte sičie demontovať rezný prvok, avšak to odporúčame. Ak však príčinu zaseknutia nedokážete ľahko a rýchlo odstrániť, najprv zdemontujte rezný prvok, a až potom skúste odstrániť príčinu zaseknutia.

Ak máte pochybnosti, ako by ste mali odstrániť príčinu zaseknutia rezného prvku, vždy rezný prvok najprv zdemontujte.

Po odstránení príčiny zaseknutia vždy skontrolujte, či sa rezný prvok nepoškodil alebo nezdeformoval. V prípade, ak také chyby zistíte, rezný prvok vymeňte na nový, bezchybný. Rezny prvok neopravujte svojpomocne, napríklad nevyravňavajte pokrivené čepele. Práca s poškodeným alebo nesprávne opraveným rezným prvkom môže viesť k úrazu a/alebo k poškodeniu náradia.

#### *Dodatočné poznámky*

Počas práce pravidelne robte prestávky.

Nariadenie v žiadnom prípade nepreťažujte, teplota vonkajších povrchov nikdy nesmie presiahnuť +60 °C. Keď skončíte prácu, nožnice vypnite, vyberte akumulátor, vykonajte potrebnú údržbu a nariadenie skontrolujte.

### *Uschovávanie*

Výrobok uschovávajúte v uzatvorenej tmavej a náležite vetranej miestnosti. Miesto uschovávanía musí byť mimo dosahu detí. Ak budete náradie uschovávať dlhší čas (niekoľko mesiacov alebo dlhšie), najprv nabite akumulátor a odpojte rezný prvok. Rezný prvok vyčistíte a zabezpečíte tenkou vrstvou strojového oleja, tak môžete predísť zhrdzaveniu. Čepele zabezpečíte krytmi, ktoré boli dodané spolu s náradím. V prípade, ak náradie uschovávate veľmi dlho, odporúčame, aby ste akumulátor nabíjali raz za pol roka. Náradie vždy pred začatím práce skontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené. Pracujte len s funkčným a plne vybaveným náradím.

### *Náhradné diely*

Podrobný zoznam náhradných dielov výrobku je uvedený v časti „Na prevzatie“, v informačnom liste výrobku, na webových stránkach TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) a [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## TERMÉKLEÍRÁS

A fű- és bokornyíró olló egy sokoldalú, külső elektromos áramforrást nem igénylő, hordozható szerszám, amelyet a hagyományos fűnyírók számára megközelíthetetlen helyeken történő, dekoratív fűnyírásra terveztek, pl. az épületfalak, kerítések, fák és cserjék közelében, útszéleken, gyepszegélyeken stb. A szerszámmal apró ágak és sövény is vágható. A vágó cserélhető tartozékokkal rendelkezik: fűnyíró és sövénynyíró feltét. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

Az eszköz kizárólag otthoni használatra lett tervezve és ipari használatra, pl. munkauzemben vagy kereskedelmi célú használatra nem alkalmas. A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és az ebben a használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

## FELSZERELTSÉG

A gyári csomagolásnak az alábbiakat kell tartalmaznia: vágógép fűnyíró feltéttel, sövénynyíró feltét és hálózati töltő. A 79503 modell esetében a készlet a következőket is tartalmazza: állítható hosszúságú fogantyú kapcsolóval és kerekessel.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Egység	Érték
Katalógusszám		<b>79502, 79503</b>
Tápfeszültség	[V]	3,6
Max. fordulatszám	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Fűnyírás max. szélessége	[mm]	90
Sövénynyírás max. szélessége	[mm]	120
Max. ágvágási átmérő	[mm]	8
Érintésvédelmi osztály		III
Védettségi szint		IPX1
Zajszint		
hangnyomásszint $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
- hangteljesítményszint $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Rezgésszint	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Súly (tartozékok nélkül)	[kg]	0,4
Akkumulátor típusa		Li-Ion
Akkumulátor kapacitása	[mAh]	1500
Akkumulátor kapacitása	[Wh]	5,4
Töltő		
- névleges feszültség	[V~]	100 - 240
- névleges frekvencia	[Hz]	50/60
- bemeneti áram	[mA]	300
- kimeneti feszültség	[V d.c.]	5,5
- kimeneti áram	[A]	1,7
Töltési idő	[h]	1

A zajszint nyilatkozott értéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A zajszint nyilatkozott értéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

Figyelem! A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

Figyelem! Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal.** Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhez vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélkülire egyaránt.

### **Biztonság a munkahelyen**

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.**

Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

**Hálózati kábel dugaszának illesznie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugacson. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel.** Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

**Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők.** A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

**Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni.** A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból.** Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni.** Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

## Személyes biztonság

**Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.**

**Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

**Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt.** Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az uja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt.** Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől.** A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

**Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják.** A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

## Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

**Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet.** A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

**Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni.** A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

**Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből.** Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását.** Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

**Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt.** Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

**A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani.** A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

**Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével.** Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

### **Javítások**

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervezetekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

## **SÖVÉNYNYÍRÓKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

### **Sövénynyírókra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések**

**Tartsa távol testrészeit a pengéktől. Ne távolítsa el a vágott anyagot, és ne fogja meg a vágott anyagot, amíg a pengék mozognak.** A pengék a kapcsoló kikapcsolása után is mozognak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövénynyíró használata közben súlyos sérülést okozhat.

**A sövénynyíró a fogantyújánál fogva helyezze át úgy, hogy a pengék közben nem mozognak, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja le véletlenül a kapcsológombokat.** A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a véletlenszerű bekapcsolás kockázatát és a pengék okozta sérülések elkerülését.

**Mindig helyezze fel a pengevédőt a sövénynyírók szállításakor és tárolásakor.** A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a penge sérülésének kockázatát.

**Az elakadt anyag eltávolításakor vagy a készülék szervizelésekor győződjön meg róla, hogy az összes kapcsológomb kikapcsolt helyzetben van, és a tápkábel vagy az akkumulátor ki van húzva.** A sövénynyíró váratlan bekapcsolása az elakadások eltávolítása vagy a szervizelés során súlyos sérülést okozhat.



**A sövénynyíró csak a szigetelt felületeknél fogva tartsa, mivel a penge rejtett vezetékkel vagy tápkábellel érintkezhet.** Az áram alatt lévő vezetékkel érintkező pengék a sövénynyíró fém alkatrészeinek feszültség alá kerüléséhez és a kezelő áramütéséhez vezethetnek. **Tartsa az összes tápkábelt és vezetékét a vágási területtől távol.** A sövényekben vagy bokrokban rejtett tápkábelek és vezetékek lehetnek, és a penge véletlenül átvághatja azokat. **Ne használja a sövénynyírókat rossz időjárási körülmények között, különösen akkor, ha villámlás veszélye áll fenn.** Ez csökkenti a villámcsapás kockázatát.

### **További biztonsági utasítások a hosszabbított sövénynyíróhoz**

**Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében soha ne használja a sövénynyíró elektromos vezeték közelében.** Az elektromos vezetékekkel való érintkezés vagy azok közelében történő használat súlyos sérülést vagy halálos áramütést okozhat.

**A sövénynyíróval végzett munka során mindkét kezét használja.** Tartsa a hosszabbított sövénynyíró két kézzel, hogy ne veszítse el az irányítást.

**Mindig használjon fejdédőt, amikor hosszabbított sövénynyíróval dolgozik.** A leeső vágott darabok súlyos sérülést okozhat.

### **GYEPNYÍRÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK**

A készüléket nem használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. A helyi előírások korlátozhatják a felhasználó életkorát.

Soha ne dolgozzon a géppel, ha a közelben emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.

Ne nyírjon ágakat, fás szárú hajtásokat. Ne használja a gépet emberi vagy állati szőr vágására.

Munkavégzéskor őrizze meg egyensúlyát, és ne nyúljon túl messzire, hogy ne veszítse el az egyensúlyát. Lejtőn biztos lábon álljon. Mindig sétáljon, soha ne fusson a készülék használata közben.

Soha ne érintse meg a mozgó, veszélyes alkatrészeket, amíg a biztonsági kulcs ki nem lett véve a készülékből, és a mozgó alkatrészek teljesen meg nem álltak.

Annak ellenére, hogy az eszközt úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, nem lehet teljes mértékben kizárni a sérüléssel kapcsolatos fennmaradó kockázatot, ha a testrész éles alkatrészrel érintkezik, valamint a zajnak és rezgésnek való kitettség kockázatát. Ezért használjon személyi védőfelszerelést, és kövesse az utasításokat a fennmaradó kockázatok csökkentése érdekében.

A készülék működtetésekor mindig viseljen megfelelő lábbelit, csúszásmentes talpú, zárt cipőt és hosszú nadrágot.

Mindig távolítsa el a biztonsági kulcsot: amikor a felhasználó elhagyja a készüléket, a penge elakadásának ellenőrzése előtt, tisztítás, ellenőrzés vagy a készüléken való munkavégzés előtt, a készülék ellenőrzése előtt idegen tárgyba való ütközés esetén, a készülék azonnali

ellenőrzése előtt, ha túlzott rezgéseket érez.

Soha ne működtesse a gépet sérült védőburkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül. Ne működtesse a készüléket rossz időjárási körülmények között, különösen villámcsapás veszélye esetén.

## ALKATRÉSZEK RÖGZÍTÉSE

A termék kompletten kerül szállításra. A készülék két cserélhető eszközzel rendelkezik: egy fűnyíró feltéttel és egy sövényvágó feltéttel, amelyeket az útmutatónak megfelelően kell felhelyezni.

Figyelem! Az ebben a fejezetben felsorolt összes tevékenységet kikapcsolt készülék mellett kell végezni. Győződjön meg, hogy a szerszám kapcsológombja nincs lenyomva, és a biztonsági kulcs ki van húzva a szerszámból.

### *Fű- és sövényvágó feltét felhelyezése*

A tartozékoknak éles széleik vannak, ezért óvatosan járjon el, és magát a cserét védőkesztyűben hajtsa végre. A csere nem igényel további eszközöket.

Nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét feltétreteselő-gombot (II). Helyezze fel a feltétet a szerszámházra úgy, hogy a feltétrögzítő elem teljes felületével a szerszámházhoz érjen. Engedje fel mindkét gombot. Ez azt eredményezi, hogy a feltét reteszel becsúsznak a ház rögzítőnyílásaiba, és reteszelésre kerülnek a szerszámban (III).

A megfelelően felszerelt tartozékokat csak a két reteszelőgomb lenyomásával és a szerszámról való eltávolításával lehet levenni.

### *Állítható hosszúságú fogantyú felszerelése (csak a 79503 esetében)*

A fogantyú a szerszámház hátsó-alsó részére szerelhető fel. Csúsztassa azt be a szerszámház mindkét oldalába (IV) bevágott vezetősínbe úgy, hogy az bepattanjon a ház oldalsó és alsó falába (V). Miután felszerelte a fogantyút a házra, csatlakoztassa a fogantyú kábelét a szerszámfogantyún (V) található aljzathoz. Ez lehetővé teszi a szerszám vezérlését a fogantyúban található kapcsolóval.

A fogantyú eltávolításához óvatosan húzza ki a ház alján található reteszt, majd húzza ki a szerszámot a fogantyúból.

## HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

### *Kiegészítő fogantyú beállítása (csak 79503)*

Figyelem! Az ebben a pontban felsorolt összes tevékenységet kikapcsolt készülék mellett kell végezni. Győződjön meg, hogy a szerszám kapcsológombja nincs lenyomva, és a biztonsági kulcs ki van húzva a szerszámból.

A segédfogantyú lehetővé teszi a pengék elforgatását -90 fok és +90 fok között. Ez lehetővé teszi a gyepnyírást. A szög beállításához húzza meg a fogantyú elülső részét, majd fordítsa el és engedje el úgy, hogy a fogantyú elülső és hátsó részének teljes felülete ismét egymáshoz érjen (VII). Ellenőrizze, hogy nem változik-e meg a fogantyú helyzete véletlenszerűen működés közben. A fogantyú lehetővé teszi a szerszám hosszának a kezelő testmagasságához való hozzáigazítását is. Lazítsa meg a hosszbeállítás hosszabbik részét (VIII). Állítsa a fogantyút a kívánt hosszra, és húzza meg a hosszbeállítás hosszabb részét úgy, hogy ellehetetlenítse a fogantyú hosszának módosítását.

### *Biztonsági kulcs*

Mivel nem lehet eltávolítani az akkumulátort, és így teljesen lecsatlakoztatni a szerszámot az áramellátásról, a szerszám biztonsági kulccsal van ellátva. A kulcs aljzataból való kihúzása megakadályozza a szerszám véletlenszerű bekapcsolását. A szerszám bekapcsolása csak a kulcs szerszámfoglalatba (IX) való behelyezése után lehetséges. A kulcs egy rövid zsinórral van a házhoz rögzítve, ami megakadályozza, hogy a kulcs elveszzen, amikor kihúzzák az aljzataból.

A kulcsot az alábbi esetekben mindig el kell távolítani az aljzataból: - mielőtt felügyelet nélkül hagyná a szerszámot, - feltétrögzítés és leszerelés előtt, - mielőtt elkezdené a szervizelést vagy a beállítást, - mielőtt eltávolítaná a penge elakadásának okát, - mielőtt rögzítené vagy eltávolítaná a segédfogantyút.

Ha a kulcsot nem távolítja el az aljzataból, fennáll a szerszám véletlenszerű bekapcsolásának veszélye, ami súlyos sérüléseket okozhat.

### *Akkumulátor töltése*

Csatlakoztassa a töltőkábel csatlakozóját a szerszám fogantyújában (IX) található töltőaljzathoz, majd csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz. Az aljzat fölötti fény pirosra vált, jelezve, hogy az akkumulátor töltési folyamata megkezdődött. A töltés befejezésekor a visszajelző lámpa zölden világít.

A töltést követően azonnal húzza ki a töltőt a konnektorból, majd csatlakoztassa le a töltőt a szerszámról. Ha a feltöltött szerszámot a töltőn hagyja, az károsíthatja az akkumulátort, és tüzet vagy áramütést okozhat.

Töltés közben a szerszám nem használható.

### *Akkumulátor feltöltésével kapcsolatos biztonsági utasítások*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a tápegység háza, a vezeték és a dugó nincs-e megrepedve vagy sérülve. Tilos nem megfelelően működő vagy károsodott töltőállomást és tápegységet használni! Az akkumulátort kizárólag a termékhez mellékelte töltővel és tápegységgel töltsse. Egyéb tápegység használata tűzhöz vagy a készülék károsodásához vezethet. Az akkumulátor töltése kizárólag száraz, illetéktelen hozzáféréstől (különösen gyermekektől) védett, beltéri helyiségben hajtható végre. Tilos a töltőállomást és a tápegységet felöltő személy folyamatos felügyelete nélkül használni! Ha annak a helyiségnek az elhagyására van szükség, amelyben a töltés zajlik, húzza ki a tápegységet a konnektorból. Ha a töltőből füst szabadul fel vagy gyanús szagot érez, stb., azonnal húzza ki a töltő dugóját az elektromos aljzatból!

A kompresszor lemerült akkumulátorral kerül szállításra, ezért a munka megkezdése előtt töltsse azt fel az alább leírtaknak megfelelően, a készülékben található tápegység és töltőállomás segítségével. A Li-ion (lítium-ion) típusú akkumulátorok mentesek a „memóriahatástól”, így bármelyik pillanatban tölthetők. Ajánlott azonban az akkumulátor teljes lemerítése normál munkavégzéssel, majd a teljes feltöltése. Ha a munkálatok természete nem teszi lehetővé az akkumulátor ilyen jellegű töltését, néhány, vagy tizen-egynéhány használati ciklusként legalább egyszer hajtsa végre a fent ajánlott teljes töltést. Semmilyen körülmények között sem megengedett az akkumulátor lemerítése az elektródák rövidre zárásával, mivel az visszafordíthatatlan károkat okozhat! Nem megengedett az akkumulátor töltöttségének az elektródák összeérintésével és a szikrák tanulmányozásával való ellenőrzése.

### *Akkumulátor tárolása*

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében megfelelő tárolási feltételeket kell biztosítani. Az akkumulátor kb. 500 „töltés-lemerülés” ciklusra képes. Tárolja az akkumulátort 0-30 Celsius fok között, kb. 50%-os relatív páratartalom mellett. Huzamosabb tárolás esetén töltsse fel az akkumulátort kb. 70%-ig. Huzamosabb tárolás esetén időközönként, évente legalább egyszer töltsse fel az akkumulátort. Nem hagyja, hogy az akkumulátor túlzottan lemerüljön, mivel az lerövidíti az élettartamát és visszafordíthatatlan károkat okozhat benne.

Tárolás közben az akkumulátor az önműködés jelenségére való tekintettel fokozatosan merülni fog. Az önműködés folyamata a helyiség hőmérsékletétől függ. Minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabban zajlik ez a folyamat. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolásakor elektrolit szivárgásra kerülhet sor. Szivárgás esetén kezelje le a kiszivárgott anyagot semlegesítő készítménnyel. Az elektrolit szemmel való érintkezésekor mossa ki bő vízzel, majd haladéktalanul forduljon orvoshoz. **Tilos a készülék használatára sérült akkumulátorral.**

Az akkumulátor teljes elhasználódását követően adja azt le az ilyen jellegű hulladék újrahasznosításával foglalkozó pontban.

### *Akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a törvény értelmében veszélyes anyagnak minősülnek. A felhasználó az akkumulátorral ellátott terméket, vagy magát az akkumulátort szárazföldön szállíthatja. Ebben az esetben nincs szükség további feltételek betartására. Ha harmadik felet bíz meg a szállítással (például futárszolgálatot), a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell eljárni. Szállítás előtt vegye fel a kapcsolatot megfelelő képzéssel rendelkező személlyel.

Tilos a sérült akkumulátorok szállítása. A szállítás idejére a kivehető akkumulátorokat el kell távolítani a termékből, a felfedett érintkezőket pedig le kell fedni, pl. szigetelőszalaggal. Az akkumulátort úgy kell elhelyezni a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozdulhasson el. Ezen kívül be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat.

### *Akkumulátor töltése*

**Figyelem!** A készülékház elején található lámpa jelzi, hogy mikor igényel az akkumulátor töltést.

Csatlakoztassa a tápkábel a készülékház aljzatához (II). Csatlakoztassa a tápegységet elektromos hálózathoz. A készülék aljzatra fölött felkapcsol a piros lámpa. A töltés befejeztével a lámpa színe zöldre változik. Az akkumulátor feltöltése után húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból, majd húzza ki a tápkábel dugóját a készülékből.

**Figyelem!** A legjobb töltési hatás 18-24 C fokos környezeti hőmérséklet-tartományban érhető el. Tilos a töltés, ha a környezeti hőmérséklet 4 C fok alatti vagy 40 C fok feletti.

**Figyelem!** A töltési folyamat során a készülék fogantyúja és/ vagy tápegysége felmelegedhet, ez normális jelenség.

**Figyelem!** A készülék kapcsológombja nem működik a töltési folyamat közben. Az eszköz nem kapcsolható be.

### *Használatra való előkészítés*

Használjon a végrehajtott munkának megfelelő munkaeszközt. Győződjön meg arról, hogy jó állapotban vannak, élesek, valamint rozsdától és mechanikai sérülésektől mentesek. A feltételek hajtóegységgel érintkező részeinek mechanikai szennyeződéstől mentesnek kell lenniük, és használat előtt be kell azokat kenni áttételekhez szánt kenőanyaggal. Munka közben viseljen munkaruhtát, kesztyűt és szemvédőt. Ellenőrizze a sövényt idegen tárgyak, például drótok után kutatva.

## **SZERSZÁM HASZNÁLATA**

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a készülék háza nem sérült-e. Szükség esetén tisztítsa meg a szerszámot a szennyeződésektől, és tegye átjárhatóvá a motor szellőzőnyílásait. Sérülés megállapítása esetén szigorúan tilos a további munkavégzés! Ne tegye ki a szerszámot nedvességnek. Csapadék esetén ne használja a szerszámot. Ne használja nedves környezetben. A szerszám használata előtt ajánlott megkérni a forgalmazót vagy egy szakembert, hogy mutassa meg a szerszám biztonságos és hatékony használatának módját. Ne hagyja, hogy gyermekek és kiskorúak használják a szerszámot. Ne adja bérbe és köl-

csön a szerszámot harmadik félnek a jelen használati útmutató nélkül. Győződjön meg arról, hogy az eszközt használni minden személy figyelmesen elolvasta a használati útmutatót, és megértette az abban foglalt összes információt. Semmilyen módosítást ne hajtson végre a szerszámon. Ne használja a sövényvágót harmadik fél, gyerekek vagy állatok közelében. Javasolt legalább 5 méteres távolságot tartani a szerszám használatának helyétől. Használat közben egyéni hallásvédő viselendő. Ne kapcsolja be a sövényvágót, ha a kezelő keze és lába a szerszám pengéinek közelében van. Soha ne hagyja a szerszámot felülőt felügyelete nélkül. Ha működés közben a szerszám viselkedése gyanús (fokozott rezgés, zaj, szag stb.), azonnal húzza ki a szerszámot a konnektorból és adja le egy szervizben. A szerszámot rendszeresen karban kell tartani és tisztán kell tartani. A motor szellőzőnyílásainak mindig akadálymentesnek és tisztának kell lenniük. Figyelmesen olvassa el az útmutatót. Ismerkedjen meg a vezérlőelemekkel és a gép helyes használatával. Soha ne hagyja, hogy gyermekek vagy az útmutatót el nem olvasó személyek használják a gépet. A felhasználó életkorát helyi törvényi előírások korlátozhatják. A készüléket nem használhatják gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, beleértve azokat a személyeket is, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem ismerik a készülék biztonságos használatának módját. Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felel a balesetekért és mások épségének vagy vagyontárgyainak veszélyeztetéséért. Viseljen védőszemüveget, teljes védőcipőt és hosszú nadrágot, hogy megvédje lábát a gép működés közben. Ne használja a szerszámot rossz időben, különösen akkor, ha villámás veszélye áll fenn. Csak nappal vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon. Soha ne használja a szerszámot sérült védőburkolattal vagy megfelelően felszerelt védőburkolat nélkül. A szerszám motorját csak akkor szabad bekapcsolni, ha a vágóelem túl van a kezelő kezeitől és lábaitól. Megfelelő lépéseket kell tenni a pengék okozta kéz- és lábsérülések megelőzése érdekében.

### *Szerszám bekapcsolása és kikapcsolása*

A szerszám a véletlen beindítás kockázatának csökkentése érdekében retesszel van ellátva. A motor elindításához csúsztassa el a reteszelő gombot hüvelykujjával, majd a gombot lenyomva tartva nyomja meg az ON/OFF gombot (X) a mutatóujjával. A kapcsológomb lenyomva tartásakor felengedheti a reteszelő gombot. A szerszám motorjának leállításához engedje fel a kapcsológombot. A vágóelem a szerszám kikapcsolását követően még egy ideig mozgásban maradhat.

A kiegészítő fogantyúval felszerelt 79503 szerszám esetében a bekapcsoláshoz a kapcsológombot és a kiegészítő fogantyún található reteszt kell használni. A kapcsológomb és a retesz ugyanúgy működik, mint a szerszám fogantyúja esetében (XI). Sem a szerszám fogantyúján, sem a segédfogantyún található kapcsológomb nem reteszeltető bekapcsolt helyzetben.

### *Fűnyírás*

Fűnyírás a csak erre a célra kialakított feltétellel végezhető. Fűnyíráskor tartsa be a következő szabályokat: Vezesse úgy a nyírót, hogy a vágórész ne kerüljön a szerszámot tartó kéz és a kezelő teste közé. Ügyeljen arra, hogy a kezelő keze és lába ne legyen a szerszám vágóelemeinek közelében. A 15-20 cm-nél magasabb fűvet két lépésben vágja, először magasabban, majd alacsonyabban (a talajhoz közelebb). A gép nem szolgál 2 m<sup>2</sup>-nél nagyobb területen való nyírásra. Fűnyírásakor ügyelni kell arra, hogy a vágókalkatrések ne érintkezzenek közvetlenül a talajjal, kövekkel, a növények fás részeivel stb., mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve, valamint károsíthatja a vágóelemet és az egész eszközt.

### *Sövénynyírás*

Sövények nyírásához csak az erre a célra szolgáló tartozékokat használja. A vágó lehetővé teszi sövények kis területeinek dekoratív kialakítását. A vágás során be kell tartani a következő szabályokat: Ne vágja a sövények túl vastag, fás ágait, a maximális átmérő a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban található. Ügyeljen arra, hogy a kezelő keze és lába ne legyen a szerszám vágóelemeinek közelében. Ha a fás sövényágak beszorulnak a pengék közé, azonnal állítsa azokat le a kapcsológomb felengedésével, távolítsa el a biztonsági kulcsot az aljzatból, és óvatosan, ügyelve arra, hogy ne sérüljön meg, távolítsa el a beszorult ágat a pengék közül.

### *Eljárás a vágóelem elakadása esetén*

Ha a vágóelem működés közben hirtelen leáll, például egy túl vastag ág vágására tett kísérlet miatt, engedje fel a kapcsológombot, majd győződjön meg róla, hogy az kikapcsolt helyzetben van. Távolítsa el a biztonsági kulcsot a szerszám aljzatából. Ha az elakadás oka könnyen és gyorsan kiküszöbölhető, nem szükséges leszerelni a vágóelemet, azonban javasolt ennek a lépésnek a végrehajtása. Ha azonban az elakadás oka nem szüntethető meg könnyen és gyorsan, a vágóelemet le kell szerelni, és az elakadás okát el kell távolítani.

Ha a felhasználónak kétségei vannak a vágóelem elakadásának okát illetően, először mindig szerelje azt le.

Az elakadás okának eltávolítása után ellenőrizze, hogy a vágóelem nem sérült vagy deformálódott-e. Ha ilyen hibát észlel, ki kell cserélni a vágóelemet egy hibamentesre. Ne javítsa meg a vágóelemet, például ne egyenesítse ki a pengéket. A sérült vagy nem megfelelően javított vágóelem használata sérüléshez és/vagy a gép károsodásához vezethet.

### *További megjegyzések*

Használat közben rendszeres időközönként tartson szünetet.

Ne terhelje túl a szerszámot, a külső felületek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60 C fokot. A munka befejeztével kapcsolja ki a vágót, vegye ki az akkumulátort és hajtja végre a karbantartással és szemrevételezéssel kapcsolatos lépéseket.

### *Tárolás*

A terméket zárt, sötét, jól szellőző helyen tárolja. Gyermekektől elzárva tárolja. Hosszabb (több hónapos vagy még hosszabb) tárolás előtt töltsé fel az akkumulátort, és szerelje le a vágóelemet. Tisztítsa meg a vágóelemet és kenje be vékonyan gépolajjal, mely megakadályozza a rozsdásodást. Rögzítse a pengéket a szerszámhoz mellékelt védőelemekkel. Nagyon hosszú tárolási idő esetén javasolt az akkumulátort hathavonta feltölteni.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nem látható-e rajta elhasználódásra vagy sérülésre utaló jel. Csak teljes mértékben működőképes és minden alkatrészt tartalmazó szerszámmal dolgozzon.

### *Cserealkatrészek*

A termék cserealkatrészeinek részletes listája a „Letöltés” menüpontban, a termék adatlapján, valamint a TOYA SA weboldalain található: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) és [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Foarfeca de iarbă și gard viu este o sculă universală și portabilă care nu necesită o sursă de alimentare externă. Ea este destinată tăierii decorative a ierburilor în locuri inaccesibile mașinilor convenționale de tuns gazonul, de exemplu în apropierea zidurilor de clădiri, gardurilor, în jurul copacilor și boscheturilor, marginilor de poteci etc. precum și tăierii unor crengi subțiri și tăierii decorative a gardurilor vii. Foarfeca are accesorii interșanjabile: pentru tăierea ierburilor și a gardului viu. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a sculei depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să:

**Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a mașinii și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

Instrumentul este destinat doar utilizării casnice și nu trebuie folosit mod profesional, adică în ateliere sau pentru activități remunerate. Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ECHIPAMENT

Ambalajul din fabrică trebuie să conțină foarfeca cu accesoriul de tăiere a ierburilor, un accesoriu de tăiere a gardului viu și o încărcătoare. Echipamentul modelului 79503 include de asemenea un mâner cu lungime reglabile cu comutator de pornire și o bază cu roți.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		<b>79502, 79503</b>
Tensiunea de alimentare	[V]	3,6
Turație maximă	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Lățime maximă de tăiere a ierburilor	[mm]	90
Lățime maximă de tăiere a gardului viu	[mm]	120
Diametrul maxim de tăiere a crengilor	[mm]	8
Clasa de izolație		III
Clasificarea protecției		IPX1
Nivel de zgomot		
Presiune acustică L <sub>wa</sub> ± K	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
Putere acustică L <sub>wa</sub> ± K	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Nivel de vibrații	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Masa (fără accesorii)	[kg]	0,4
Tip de acumulator		Li-ION
Capacitatea acumulatorului	[mAh]	1500
Capacitatea acumulatorului	[Wh]	5,4
Încărcător:		
Tensiune nominală	[V~]	100 – 240
- frecvență nominală	[Hz]	50/60
- curent de intrare	[mA]	300
- tensiune de ieșire	[V c.c.]	5,5
- curent de ieșire	[A]	1,7
Timp de încărcare	[h]	1

Valoarea totală declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul total declarat de emisii sonore poate fi folosit pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o mașină cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție de felul în care este folosită mașina.

Atenție! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această**

**sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

### **Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

#### **Siguranța locului de muncă**

**Mentineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

#### **Siguranța electrică**

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### **Siguranța personală**

**Fiiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțăminta antidera-



pantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zureală frecventă a sculei electrice** să vă faceți mai neatent și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatentă poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. **Verificați scula electrică** să nu prezinte neprevăzute sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zureală a sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mânerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** Mânerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

## Reparații

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECI DE GARD VIU

### Avertizări de siguranță pentru foarfeci de gard viu

**Țineți toate părțile corpului la distanță de lame. Nu îndepărtați materialele tăiat și nu țineți de materialul care trebuie tăiat în timp ce lamele sunt în mișcare.** Lamele continuă să se miște după ce comutatorul de alimentare a fost oprit. Un moment de neatenție la utilizarea foarfecii pentru gard viu poate duce la accidente grave.

**Purtați foarfeca de gard viu de mâner cu lamele oprite și fiți atenți să nu acționați vreunul dintre comutatoarele de alimentare.** Manipularea corectă a foarfecii pentru gard viu reduce riscul de pornire neintenționată și riscul de accidentare din cauza lamelor.

**Puneți întotdeauna teaca lamei în timpul transportului sau depozitării foarfecii pentru gard viu.** Manipularea corectă a foarfecii pentru gard viu reduce riscul de accidentare din cauza lamelor.

**La îndepărtarea materialului blocat sau întreținerea aparatului, asigurați-vă că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și cablul de alimentare sau acumulatorul sunt deconectate.** Pornirea neanticipată a foarfecii pentru gard viu în timpul eliminării unui blocaj sau al întreținerii poate duce la accidente personale grave.

**Țineți foarfeca pentru gard viu doar de suprafețele izolate ale mânerului deoarece lama poate intra în contact cu un cablu ascuns sau cu cablul de alimentare.** Dacă lamele intră în contact cu un cablu sub tensiune, părțile metalice ale foarfecii pentru gard viu vor fi sub tensiune și vor provoca electrocutarea operatorului.

**Feriți toate cablurile și cablurile de alimentare de elementul tăietor.** Cablurile electrice pot fi ascunse în garduri vii sau tufişuri și pot fi tăiate accidental de lamă.

**Evitați utilizarea foarfecii pentru gard viu pe vreme rea, în special când există riscul de producere a fulgerelor.** Aceasta reduce riscul de șoc din cauza trăsnetului.

### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru foarfeca pentru gard viu cu tijă.

**Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu folosiți niciodată o foarfecă pentru gard viu cu tijă în apropiere de orice linii electrice.** Contactul cu sau utilizarea foarfecii pentru gard viu în apropiere de linii electrice poate duce la accidente grave sau electrocutare provocând moartea.

**Folosiți întotdeauna ambele mâini la lucrul cu o foarfecă pentru gard viu cu tijă. Țineți**

foarfeca pentru gard viu cu tijă cu două mâini pentru a evita pierderea controlului.

**Folosiți întotdeauna protecție pentru cap la lucrul cu o foarfecă pentru gard viu cu tijă.**

Fragmentele tăiate care cad pot produce răni grave.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU FOARFECĂ PENTRU IARBĂ

Acest produs nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind utilizarea produsului, Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie lăsați să efectueze lucrări de curățare sau întreținere a echipamentului fără a fi supravegheați. Reglementările locale pot impune limite privind vârsta utilizatorului.

Nu folosiți niciodată mașina în cazul în care în apropiere se află persoane, în special copii sau animale.

Nu folosiți foarfeca pentru a tăia crengi sau tulpini lemnoase. Nu folosiți foarfeca pentru a tăia părul oamenilor sau a tunde câinii.

Păstrați-vă echilibrul la lucru. Nu vă întindeți prea departe pentru a nu vă pierde echilibrul. Mențineți-vă întotdeauna o poziție sigură în pantă. Întotdeauna mergeți și nu alergați niciodată în timp ce lucrați cu dispozitivul.

Nu atingeți niciodată piesele periculoase în mișcare înainte de scoaterea cheii de siguranță din dispozitiv și de oprirea completă a pieselor în mișcare.

Deși dispozitivul a fost proiectat pentru a fi sigur, nu este posibil să eliminați complet riscul rezidual asociat cu posibilitatea de rănire în cazul contactului corpului cu obiecte ascuțite și riscul asociat cu expunerea la zgomot și vibrații. Prin urmare, folosiți echipament de protecție individual și respectați instrucțiunile pentru reducerea riscurilor reziduale.

Purtați întotdeauna încălțăminte adecvată cu fețe pline și tălpi antiderapante și pantaloni lungi la lucrul cu dispozitivul.

Scoateți întotdeauna cheia de siguranță: când utilizatorul lasă dispozitivul, înainte de eliminarea cauzei de blocare a lamei, înainte de verificarea, curățarea sau lucrul cu dispozitivul, înainte de verificarea dispozitivului dacă prezintă deteriorări după atingerea unui corp străin, înainte de verificarea dispozitivului după ce începe să vibreze excesiv.

Nu folosiți niciodată dispozitivul cu apărătorile deteriorate sau fără dispozitivele de siguranță. Evitați utilizarea dispozitivului pe vreme rea, în special când există riscul de producere a fulgerelor.

### INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

Foarfeca este livrată în stare completă. Dispozitivul are două scule interșanjabile, anume un accesoriu pentru tăierea ierbii și un accesoriu pentru tăierea gardului viu, care trebuie folosite în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.

Avertizare! Toate operațiile descrise în acest capitol trebuie executate cu dispozitivul oprit. Asigurați-vă că comutatorul de pornire nu este apăsat și că a fost scoasă cheia de siguranță din sculă.

*Instalarea accesoriilor pentru tăierea ierbii și a gardului viu*

Accesoriile au muchii ascuțite, de aceea se recomandă să fiți atenți și să le înlocuiți purtând mănuși de protecție. Pentru înlocuire nu sunt necesare scule speciale.

Apăsați și țineți apăsat butonul de blocare a accesoriilor (II). Puneți accesoriul pe carcasa sculei astfel încât piesa de montare a accesoriului să se potrivească în carcasa sculei pe întreaga circumferință. Eliberați presiunea exercitată asupra butonului. Prin

aceasta, clemele accesoriului vor intra în orificiile de montaj din carcasă și vor fixa accesoriul pe sculă (II). Un accesoriu corect instalat nu poate fi scos în alt fel decât apăsând ambele butoane de blocare și scoțându-l din sculă.

#### *Instalarea mânerului cu lungime reglabilă (se aplică doar la 79503)*

Mânerul se montează în partea inferioară din spate a carcasei sculei. Introduceți mânerul în ghidajele decupate pe ambele părți ale carcasei sculei (IV) astfel încât să faci clic pe peretele lateral și de jos al carcasei (V). După montarea mânerului pe carcasă, contactați cablul mânerului la priza de pe mânerul sculei (V). Prin aceasta scula poate fi comandată prin intermediul unui comutator de pornire amplasat în mâner.

Pentru scoaterea mânerului, trageți ușor clema din partea de jos a carcasei și apoi trageți scula afară din mâner.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

#### *Reglarea mânerului suplimentar (se aplică doar la 79503)*

Avertizare! Toate operațiile descrise în acest capitol trebuie executate cu dispozitivul oprit. Asigurați-vă că comutatorul de pornire nu este apăsat și că a fost scoasă cheia de siguranță din sculă.

Mânerul suplimentar vă permite să rotiți foarfeca de la -90 grade la +90 grade. Prin aceasta puteți tunde gazonul pe margini. Pentru reglarea unghiului, trageți partea frontală a mânerului, apoi rotiți și eliberați astfel încât părțile frontale și din spate se reunească de-a lungul întregii circumferințe (VII). Verificați ca mânerul să nu își schimbe poziția în mod nedorit în timpul lucrului.

Mânerul permite de asemenea modificarea lungimii pentru a ajusta scula la înălțimea operatorului. Desfaceți partea mai lungă a reglării lungimii (VIII). Extindeți mânerul la lungimea dorită în strângeți partea mai lungă a reglării lungimii pentru a preveni posibilitatea de modificare a lungimii mânerului.

#### *Cheie de siguranță*

Din cauza imposibilității de îndepărtare a acumulatorului, și, astfel, de a deconecta complet scula de la sursa de alimentare electrică, scula a fost echipată cu o cheie de siguranță. Scoaterea cheii din locaș împiedică pornirea neintenționată a sculei. Pornirea sculei va fi posibilă doar după introducerea cheii în mufa sculei (IX). Cheia este atașată de carcasă cu un șnur scurt, care previne pierderea cheii la scoaterea sa din lăcaș.

Cheia trebuie scoasă din locaș de fiecare dată: - înainte de a lăsa scula nesupravegheată, - înainte de asamblarea și dezasamblarea accesoriului de lucru, - înainte de activitățile de service sau reglare, - înainte de eliminarea cauzei blocării, - înainte de asamblarea și dezasamblarea mânerului suplimentar.

În cazul în care cheia nu este scoasă din locaș, există riscul de activare neintenționată a sculei, ceea ce poate duce la accidente grave.

#### *Încărcarea acumulatorului*

Conectați ștecherul de la cablul încărcătorului la mufa de încărcare aflată în mânerul sculei (IX), apoi conectați încărcătorul la priza de rețea. Lampa indicatoare de deasupra mufei se va aprinde în culoarea roșie pentru a indica că a început procesul de încărcare a acumulatorului. Când încărcarea este încheiată, lampa indicatoare se aprinde în culoarea verde.

Imediat după încheierea încărcării, deconectați încărcătorul de la rețea și încărcătorul de la sculă. Lăsarea sculei cu un acumulator complet încărcat conectat la încărcător duce la deteriorarea ireparabilă a acumulatorului și poate provoca incendii sau electrocutare.

Nu folosiți scula în timpul încărcării.

#### *Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de începerea încărcării, asigurați-vă că corpul încărcătorului, cablul și ștecherul nu prezintă fisuri sau deteriorări. Este interzisă utilizarea unui încărcător sau alimentator defect sau deteriorat! Folosiți doar încărcătorul și acumulatorul livrat pentru încărcarea acumulatorului. Utilizarea altor tipuri de încărcătoare poate duce la incendii sau deteriorarea produsului. Acumulatorul trebuie încărcat doar într-o încăpere închisă, uscată, protejată împotriva accesului neautorizat, în special din partea copiilor. Nu folosiți încărcătorul și alimentatorul în absența supravegherii permanente de către un adult! În cazul în care trebuie să părăsiți încăperea unde se încarcă aspiratorul, deconectați încărcătorul de la rețea scoțând ștecherul alimentatorului din priză. În cazul în care din încărcător se degajă fum, miros, etc., scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Foarfeca este livrată cu acumulator neîncărcat astfel încât acesta trebuie încărcat imediat în conformitate cu procedura descrisă în acest manual folosind încărcătorul inclus înainte de utilizare. Acumulatorii Li-ion (ioni de litiu) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea lor în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă să descărcați acumulatorul în cursul utilizării normale și apoi să îl încărcați la capacitatea integrală. Dacă, din cauza naturii lucrării, nu este posibil să procedați de fiecare dată în acest fel cu acumulatorul, trebuie să faceți aceasta cel puțin o dată la câteva cicluri de lucru. Nu descărcați niciodată acumulatorii scurtcircuitând bornele lor, deoarece aceasta duce la deteriorarea lor ireversibilă! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a acumulatorului scurtcircuitând bornele și verificând dacă se produc scântei.

#### *Depozitarea acumulatorilor*

Asigurați depozitarea corespunzătoare pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului. Acumulatorul poate suporta aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Depozitați acumulatorul la o temperatură între 0 și 30 °C și o umiditate relativă a aerului

de 50%. Încărcăți acumulatorul la aproximativ 70% din capacitatea sa totală pentru o perioadă de depozitare mai îndelungată. În cazul depozitării prelungite, acumulatorul trebuie încărcat periodic o dată pe an. Nu supra-descărcați acumulatorul, deoarece aceasta duce la scurtarea duratei sale de viață și poate produce deteriorări ireversibile.

În cursul depozitării, acumulatorul se va descărca treptat din cauza curentului de scurgere. Rata de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare: cu cât este mai mare temperatura de depozitare, cât atât va fi mai mare rata de descărcare. În cazul în care acumulatorii sunt depozitați încorect, electrolitul se poate scurge. În cazul scurgerii, neutralizați scurgerea cu un agent de neutralizare. În cazul în care electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine ochii cu apă și solicitați imediat îngrijire medicală. **Este interzis să folosiți scula cu acumulatorul deteriorat.**

În cazul în care acumulatorul este uzat complet, returnați-l la un centru de colectare specializat.

#### *Transportul acumulatorilor*

Acumulatorii litiu-ion sunt tratați ca produse periculoase în conformitate cu prevederile legale. Utilizatorul sculei poate transporta produsul cu acumulatori și acumulatorii separați pe căi de transport terestru. În cazul acesta, nu trebuie îndeplinite cerințe suplimentare. În cazul în care încredințați transportul unor terți (de exemplu unei firme de curierat), respectați prevederile privind transportul bunurilor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să contactați o persoană calificată corespunzător.

Este interzis să transportați acumulatorii deteriorați. Pe durata transportului, scoateți acumulatorii demontați din produs, asigurați contactele expuse, de exemplu acoperindu-le cu bandă izolatoare. Protejați acumulatorii din ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în interiorul ambalajului în timpul transportului. Trebuie să respectați de asemenea prevederile naționale privind transportul materialelor periculoase.

#### *Încărcarea acumulatorului*

Atenție! LED-ul dispozitivului aflat în partea frontală a carcasei indică dacă acumulatorul trebuie încărcat.

Introduceți ștecherul încărcătorului în mufa din carcasa bateriei (II). Conectarea încărcătorului la rețea. Deasupra mufei dispozitivului, se va aprinde un LED roșu. Sfârșitul încărcării este indicat printr-o modificare a culorii LED-ului în verde. Când acumulatorul este încărcat, deconectați încărcătorul de la priza de rețea, apoi deconectați ștecherul încărcătorului de la dispozitiv. Atenție! Cele mai bune efecte de încărcare sunt obținute la temperatura ambiantă în domeniul 18 – 24°C. Este interzis să încărcăți în cazul în care temperatura ambiantă este sub 4°C sau peste 40°C.

Atenție! În timpul procesului de încărcare, mânerul dispozitivului și încărcătorul se pot încălzi, ceea ce este un fenomen normal.

Atenție! Comutatorul de pornire al dispozitivului nu funcționează în timpul procesului de încărcare. Dispozitivul nu poate fi pornit.

#### *Acțiuni de pregătire pentru lucru*

Folosiți scule adecvate pentru lucrarea respectivă. Asigurați-vă că ele sunt în stare bună, ascuțite, fără rugină și deteriorări mecanice. Părțile accesoriilor în contact cu unitatea de antrenare trebuie să fie lipsite de impurități mecanice și lubrificate cu unsoare de angrenaje înainte de utilizare. Folosiți îmbrăcăminte de lucru, mănuși și protecție pentru ochi. Verificați gardul viu să nu conțină corpuri străine, de exemplu cabluri.

## UTILIZAREA SCULEI

Înainte de începerea lucrului, verificați corpul carcasei să nu fie deteriorat. Dacă este necesar, curățați scula de murdărie și curățați orificiile de ventilație ale motorului. Este interzis să începeți lucrul în cazul în care observați deteriorări! Nu expuneți scula la umezeală. Nu folosiți foarfeca pentru gard viu în timpul precipitațiilor. Nu folosiți foarfeca pentru gard viu în locuri cu umezeală sau umiditate. Înainte de utilizarea sculei se recomandă să rugați agentul de vânzări sau specialistul să vă arate cum trebuie folosită scula în condiții de siguranță și eficiență. Nu lăsați copiii să folosească această sculă. Nu închiriați sau împrumutați scula unor terți decât dacă le dați și acest manual. Asigurați-vă că orice persoană care folosește scula a citit cu atenție manualul și a înțeles toate informațiile cuprinse în el. Nu modificați în niciun fel scula. Nu folosiți foarfeca pentru gard viu în imediata apropiere de alte persoane, copii sau animale. Se recomandă să păstrați o distanță de minim 5 m între aceștia și locul de utilizare a sculei. Purtați echipament individual de protecție a auzului în timpul lucrului. Nu porniți foarfeca pentru gard viu dacă mâinile și picioarele operatorului sunt în imediata apropiere de lamele sculei. Nu lăsați niciodată scula nesupravegheată de un adult. În cazul în care în timpul lucrului cu scula, funcționarea pare necorespunzătoare (vibrații crescute, zgomot, miros etc.), aceasta trebuie oprită imediat și predată la un centru de service. Scula trebuie întreținută regulat și păstrată în stare curată. Orificiile de ventilație ale motorului trebuie menținute neacoperite în permanență. Citiți cu atenție manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu sistemele de comandă și utilizarea corespunzătoare a mașinii. Nu lăsați niciodată copiii sau persoanele care nu citit manualul să folosească mașina. Reglementările locale pot impune limite privind vârsta utilizatorului. Acest dispozitiv nu poate fi folosit de către copii sau de persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu dispozitivul. Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidente sau riscurile la care sunt expuse alte persoane sau bunuri. Purtați protecție pentru ochi, încălțăminte de protecție închisă și pantaloni lungi care protejează picioarele operatorului în timpul lucrului. Evitați utilizarea sculei pe vreme rea, în special când există riscul de producere a fulgerelor. Lucrați doar în la lumina zilei sau în lumină artificială bună. Nu folosiți niciodată scula cu apărători deteriorate sau fără apărători instalate corespunzător. Motorul sculei trebuie pornit doar când elementul tăietor este la distanță de mâinile și picioarele operatorului. Luați măsuri pentru a preveni rănirea mâinilor și picioarelor de către elementul tăietor.

### *Pornirea și oprirea sculei*

Scula are un blocaj al comutatorului de pornire pentru a reduce riscul de pornire accidentală. Pentru pornirea motorului, împingeți butonul de blocare cu degetul gros și apăsați comutatorul de pornire (X) cu degetul arătător în timp ce țineți butonul de blocare. Apăsând comutatorul de pornire, eliberați butonul de blocare. Pentru a porni motorul sculei, eliberați presiunea exercitată cu degetul arătător asupra butonului comutatorului de pornire. Elementul tăietor se mai poate mișca un timp după oprirea sculei. În cazul sculei model 79503 cu mânerul suplimentar instalat, trebuie folosite pentru activare comutatorul de pornire și blocajul aflat pe mânerul suplimentar. Comutatorul de pornire și blocajul se acționează în același fel ca cele de pe mânerul sculei (XI). Comutatorul de pornire de pe mânerul sculei și de pe mânerul suplimentar nu pot fi blocate în poziția pornit.

### *Tunderea ierbii*

Iarba poate fi tunsă doar cu un accesoriu dedicat. Respectați regulile următoare la tunderea ierbii: Ghidați foarfeca astfel încât partea tăietoare să nu se aplece între mâna care ține scula și pieptul operatorului. Aveți grijă în mod deosebit ca mâinile și picioarele operatorului să nu fie în imediata apropiere a părților tăietoare ale sculei. Ierburile mai înalte 15 – 20 cm trebuie tăiate în două etape, inițial partea superioară, apoi partea inferioară (mai aproape de sol). Foarfeca nu este destinată pentru a tunde suprafețe cu iarbă mai mari de 2 m<sup>2</sup>. La tăierea ierbii, asigurați-vă că părțile tăietoare nu ating direct solul, pietrele, părțile lemnoase ale plantei etc. deoarece aceasta poate duce la accidentarea utilizatorului și la deteriorarea foarfecii și a întregului dispozitiv.

### *Tunderea gardului viu*

Folosiți doar accesoriu dedicat pentru tunderea gardului viu. Foarfeca permite fasonarea decorativă a unor suprafețe mici de gard viu. La tundere trebuie să respectați regulile următoare: Nu tăiați crengi prea groase sau lemnoase ale gardului viu; diametrii maxim este specificat în tabelul cu date tehnice. Aveți grijă în mod deosebit ca mâinile și picioarele operatorului să nu fie în imediata apropiere a părților tăietoare ale sculei. În cazul în care se blochează crenguțe în zona tăietoare a foarfecii, opriți imediat foarfeca și apoi scoateți cheia de siguranță din locaș, și având grijă să nu vă accidentați, scoateți crenguța blocată din partea tăietoare a foarfecii.

### *Procedura în cazul blocării elementului tăietor*

În cazul opririi brștei a elementului tăietor în timpul lucrului, de exemplu ca rezultat al încercării de a tăia un element prea gros, eliberați presiunea de pe comutatorul de pornire și asigurați-vă că acesta este în poziția oprit. Scoateți cheia de siguranță din locașul sculei. În cazul în care cauza blocării se poate elimina ușor și rapid, nu este necesar să demontați elementul tăietor dar se recomandă să faceți aceasta. Cu toate acestea, dacă cauza blocării nu se poate elimina ușor și rapid, demontați elementul tăietor și procedați la eliminarea cauzei blocării.

În cazul în care utilizatorul are dubii în legătură cu modul de eliminare a cauzei de blocare a elementului tăietor, demontați-l întotdeauna de la început.

După eliminarea cauzei blocării, verificați dacă elementul tăietor nu este deteriorat sau deformat. Dacă este deteriorat, înlocuiți elementul tăietor cu unul nou, fără defecte. Nu reparați singuri elementul tăietor, de exemplu nu îndreptați lamele. Lucrul cu un element tăietor deteriorat sau reparat necorespunzător poate duce la accidente sau deteriorarea mașinii.

### *Observații suplimentare*

Faceți pauze regulate în timpul lucrului.

Nu suprasolicitați scula. Temperatura suprafeței exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60°C. După terminarea lucrului, opriți foarfeca, deconectați bateria și efectuați activitățile de întreținere și control.

### *Depozitare*

Depozitați produsul într-un loc uscat și ferit de soare, într-o încăpere cu bună ventilație. Locul de depozitare trebuie să prevină accesul copiilor la produs. Încărcați bateria și deconectați elementul tăietor înainte de depozitarea pe termen lung (câteva luni sau mai mult). Curățați și acoperiți elementul tăietor cu o peliculă subțire de ulei uz general, pentru a preveni ruginirea. Asigurați lamele cu apărătorile cu care este prevăzută scula. În cazul unei perioade de depozitare foarte îndelungate, acumulatorul trebuie încărcat la fiecare șase luni.

Înainte de începerea lucrului, verificați scula să nu prezinte urme de uzură și deteriorare. Lucrați doar cu o sculă în stare de funcționare și complet echipată.

### *Piese de schimb*

O listă detaliată de piese de schimb se poate găsi în secțiunea „Download” (Descărcare) din fișa produsului, pe site-urile internet ale TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) și [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La tijera para césped y arbustos son una herramienta versátil, que no requiere fuente de alimentación externa, diseñada para el recorte decorativo de césped en lugares inaccesibles para las cortadoras de césped convencionales, por ejemplo, cerca de paredes de edificios, cercas, alrededor de árboles y arbustos, bordes de caminos, bordes de césped, etc., así como pequeñas ramas y recortes de setos decorativos. La tijera tiene accesorios intercambiables: para recortar hierba y para recortar setos. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.**

El aparato está diseñado para uso doméstico y no debe utilizarse profesionalmente, es decir, en lugares de trabajo y para realizar trabajos remunerados. El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

El embalaje original debe incluir: tijera con accesorio para cortar césped, accesorio para setos y cargador eléctrico. En caso del modelo 79503, el equipamiento incluye también: un mango con longitud ajustable con un interruptor y una base con ruedas.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad	Valor
Número de catálogo		<b>79502, 79503</b>
Tensión de la alimentación	[V]	3,6
Rotación máx.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Anchura máxima de corte de césped	[mm]	90
Anchura máxima de corte de setos	[mm]	120
Diámetro máximo de corte de la rama	[mm]	8
Clase de aislamiento		III
Grado de protección		IPX1
Nivel sonoro		
presión acústica $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
potencia $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Nivel de vibración	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Peso (sin accesorios)	[kg]	0,4
Tipo de batería		Li-Ion
Capacidad de la batería	[mAh]	1500
Capacidad de la batería	[Wh]	5,4
Cargador		
- tensión nominal	[V~]	100 - 240
- frecuencia nominal	[Hz]	50/60
- corriente de entrada	[mA]	300
- tensión de salida	[V CC]	5,5
- corriente de salida	[A]	1,7
Tiempo de carga	[h]	1

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisión de ruido declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).



## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / **máquina**. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución..

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina.** Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas**

**instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica/ máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina.** Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

## Reparos

**Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TIJERA PARA SETOS

### Advertencias de seguridad para tijera para setos

**Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las cuchillas. No retire el material cortado ni lo sostenga mientras las cuchillas están en movimiento.** Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento sin atención mientras trabaja con la tijera puede provocar lesiones graves.

**Transporte la tijera para setos por el mango con las cuchillas paradas y prestando atención a no accionar ninguno de los interruptores.** El manejo correcto de la tijera para setos reduce el riesgo de arranque involuntario y el riesgo de lesiones causadas por las cuchillas.

**Siempre use un protector de cuchilla cuando transporte y almacene la tijera para setos.** El manejo adecuado de la tijera para setos reducirá el riesgo de lesiones causadas por la cuchilla.

**Cuando retire el material atascado o repare la unidad, asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de que el cable de alimentación o la batería estén desconectados.** El arranque inesperado de la tijera para setos mientras se quitan los atascos o el mantenimiento puede provocar lesiones graves.

**Sujete la tijera para setos solo por las superficies aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con un cable oculto o un cable de alimentación.** Las cuchillas en

contacto con el cable bajo tensión pueden hacer que las partes metálicas de la tijera para setos se pongan bajo tensión y causar una descarga eléctrica al operador.

**Mantenga todos los cables de alimentación y el cable alejado del área de corte.** Los cables de alimentación pueden estar ocultos en setos o arbustos y pueden ser cortados accidentalmente por la cuchilla.

**No utilice la tijera para setos en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de relámpagos.** Esto reduce el riesgo de que caiga un rayo.

### **Instrucciones de seguridad adicionales para la tijera para setos con extensión**

**Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, nunca use la tijera para setos en extensión cerca de cualquier línea de transmisión.** El contacto o el uso cerca de las líneas de transmisión puede causar lesiones graves o descargas eléctricas que resulten en la muerte.

**Utilice siempre ambas manos cuando trabaje con la tijera para setos con extensión.** Sostenga la tijera para setos en extensión con ambas manos para evitar perder el control.

**Utilice siempre protección para la cabeza cuando trabaje con la tijera para setos en extensión.** Los elementos que caen pueden causar lesiones graves.

## **INSTRUCCIONES PARA LA TIJERA PARA CÉSPED**

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. Los niños no deberán jugar con el producto. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del equipo. La normativa local puede restringir la edad del operario.

Nunca trabaje con la máquina cuando haya personas, especialmente niños o mascotas cerca.

No utilice la tijera para cortar ramas o brotes leñosos de plantas. No utilice la tijera para cortar pelo humano o de animales.

Cuando trabaje, mantenga el equilibrio, no se incline demasiado, para no perder el equilibrio. Siempre asegúrese de su posición en las pendientes. Siempre camine, nunca corra mientras el aparato está en funcionamiento.

Nunca toque las partes peligrosas en movimiento antes de que la llave de seguridad haya sido expulsada del aparato y las partes móviles se hayan detenido por completo.

Aunque el dispositivo está diseñado para ser seguro, no es posible eliminar por completo el riesgo residual asociado con la posibilidad de lesiones en caso de contacto del cuerpo con bordes afilados y el riesgo asociado con la exposición al ruido y las vibraciones. Por lo tanto, use equipo de protección individual y siga las instrucciones para reducir los riesgos asociados con los riesgos residuales.

Use siempre calzado adecuado, cerrado con suela antideslizante y pantalones largos cuando utilice el aparato.

Retire siempre la llave de seguridad: cuando el dispositivo es abandonado por el usuario, antes de eliminar la causa del bloqueo de la cuchilla, antes de revisar, limpiar o trabajar en el dispositivo, antes de verificar el daño al dispositivo después del impacto en un objeto

extraño, antes de verificar inmediatamente después de que el dispositivo comience a vibrar en exceso.

Nunca opere la máquina con protecciones dañadas o sin dispositivos de seguridad.

No utilice el dispositivo en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista el riesgo de que caiga un rayo.

## INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL EQUIPO

La tijera se suministra en estado completo. El dispositivo tiene dos herramientas intercambiables: un accesorio para cortar césped y un accesorio para setos, que deben usarse de acuerdo con las instrucciones del manual.

¡Advertencia! Todas las actividades indicadas en este capítulo deben realizarse con el dispositivo apagado. Asegúrese de que el interruptor de la herramienta no esté presionado y de que la llave de seguridad se haya retirado de la herramienta.

### *Instalación de accesorios para cortar césped y setos*

Los accesorios tienen bordes afilados, por lo que se recomienda tener cuidado e intercambiarlos con guantes protectores puestos. El intercambio no requiere ninguna herramienta adicional.

Mantenga pulsados los dos botones de bloqueo del accesorio (II). Aplique el accesorio a la carcasa de la herramienta de modo que la parte de montaje del accesorio se adhiera a la carcasa de la herramienta en toda la circunferencia. Suelte los botones. Esto hará que los pestillos del accesorio se deslicen en los orificios de montaje en la carcasa y bloqueen el accesorio en la herramienta (III).

No se puede desmontar un accesorio correctamente instalado, excepto presionando ambos botones de bloqueo y retirándolo de la herramienta.

### *Instalación del mango ajustable (solo en 79503)*

El mango se instala en la parte inferior trasera de la carcasa de la herramienta. Deslícelo en las guías cortadas a ambos lados de la carcasa de la herramienta (IV) para que encaje en las paredes laterales e inferiores de la carcasa (V). Después de instalar el mango en la carcasa, conecte el cable del mango a la conexión de la manija de la herramienta (V). Esto permitirá controlar la herramienta mediante un interruptor situado en el mango.

El mango se retira tirando suavemente del pestillo en la parte inferior de la carcasa y luego sacando la herramienta del mango.

## PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

### *Ajuste del mango auxiliar (solo 79503)*

¡Advertencia! Todas las actividades indicadas en este punto deben realizarse con el dispositivo apagado. Asegúrese de que el interruptor de la herramienta no esté presionado y de que la llave de seguridad se haya retirado de la herramienta.

El mango auxiliar le permite girar la tijera de -90 grados a +90 grados. Esto permite cortar en césped en los bordes. Para ajustar el ángulo, tire de la parte delantera del mango, luego gire y suelte de modo que las partes delantera y trasera del mango se unan a lo largo de toda la circunferencia (VII). Compruebe que el mango no cambia de posición inesperadamente durante el funcionamiento.

El mango también permite cambiar la longitud para adaptar la herramienta a la altura del operador. Afloje la parte más larga del ajuste de longitud (VIII). Extienda el mango a la longitud deseada y apriete la parte más larga del ajuste de longitud para bloquear la posibilidad de cambiar la longitud del mango.

### *Llave de seguridad*

Debido a la imposibilidad de retirar la batería y, por lo tanto, desconectar completamente la herramienta de la fuente de alimentación, la herramienta ha sido equipada con una llave de seguridad. La extracción de la llave de la toma evita que la herramienta arranque de forma involuntaria. El arranque de la herramienta solo será posible después de insertar la llave en la conexión de la herramienta (IX). La llave se unió a la carcasa con una cuerda corta, lo que evita que la llave se pierda cuando se saca de la conexión.

La llave debe retirarse de la conexión cada vez: - antes de dejar la herramienta desatendida, - antes de montar y desmontar el accesorio de trabajo, - antes de comenzar las actividades de mantenimiento o ajuste, - antes de eliminar la causa de los atascos de la cuchilla, - antes de montar y desmontar el mango auxiliar.

Si la llave no se retira de la conexión, existe el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.

### *Carga de la batería*

Conecte el enchufe del cable del cargador a la toma del cargador situada en el mango de la herramienta (IX) y luego conecte el cargador a la toma de corriente. La luz por encima de la toma se volverá roja para indicar que el proceso de carga de la batería ha comenzado. Cuando se complete la carga, la luz indicadora se volverá verde.

Inmediatamente después de la carga, desconecte el cargador de la toma de corriente y luego desconecte el cargador de la herramienta. Dejar la herramienta cargada conectada al cargador puede dañar la batería y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La herramienta no puede utilizarse mientras se está cargando.

#### *Indicaciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de iniciar la carga, asegúrese de que el cuerpo de la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados o dañados. ¡Está prohibido utilizar una estación de carga y una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación suministradas para cargar las baterías. El uso de otra fuente de alimentación puede provocar incendios o daños en la herramienta. La batería solo debe cargarse en un lugar cerrado, seco y protegido contra el acceso no autorizado, especialmente por parte de niños. ¡No utilice la estación de carga o la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la sala de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica retirando la fuente de alimentación de la toma de corriente. ¡Si sale humo, olores, etc. del cargador, desenchufe el cargador de la toma de corriente inmediatamente!

El dispositivo se suministra con la batería no cargada, por lo que, antes de su uso, debe cargarse de acuerdo con el procedimiento descrito a continuación utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga suministradas. Las baterías de iones de litio no tienen el llamado „efecto memoria”, lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla a plena capacidad. Si, debido a la naturaleza del trabajo, no es posible hacerlo, la descarga debe hacerse al menos cada varios ciclos de trabajo. ¡Nunca descargue las baterías haciendo un cortocircuito en los electrodos, ya que esto causaría daños irreparables! Además, no compruebe el estado de carga de la batería cerrando los electrodos y comprobando las chispas.

#### *Almacenamiento de la batería*

Para extender la vida útil de la batería, asegúrese de que las condiciones de almacenamiento sean adecuadas. La batería dura unos 500 ciclos de carga y descarga. Guarde la batería en un rango de temperatura de 0 a 30 °C a una humedad relativa del 50%. Para almacenar la batería durante un período de tiempo más largo, cárguela hasta aproximadamente el 70% de su capacidad. En caso de almacenamiento prolongado, la batería debe cargarse periódicamente una vez al año. No descargue en exceso la batería, ya que esto acortará su vida útil y puede causar daños irreparables.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará progresivamente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento, mientras más alta sea la temperatura, más rápido será el proceso de descarga. Si las baterías no se almacenan correctamente, el electrolito podrá tener fugas. En caso de fuga, asegure la fuga con un agente neutralizante, en caso de contacto del electrolito con los ojos, enjuague bien los ojos con agua y luego busque atención médica inmediata. **Está prohibido usar el dispositivo con la batería dañada.**

Si la batería está totalmente gastada entréguela a un punto de servicio especializado en la eliminación de este tipo de residuos.

#### *Transporte de baterías*

Las baterías de iones de litio son tratadas como materiales peligrosos de acuerdo a las regulaciones legales. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería y las propias baterías en transporte terrestre. No es necesario que se cumplan otras condiciones. Si subcontrata el transporte a terceros (por ejemplo, un servicio de mensajería), siga las normas para el transporte de mercancías peligrosas. Antes de realizar el envío, póngase en contacto con una persona cualificada.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías desmontadas deben ser retiradas de la herramienta, los contactos expuestos deben ser asegurados, por ejemplo, sellados con cinta aislante. Proteja las baterías en el embalaje de tal manera que no se muevan dentro del embalaje durante el transporte. También deben observarse las regulaciones nacionales para el transporte de materiales peligrosos.

#### *Carga de la batería*

**¡Atención!** El diodo situado en la parte frontal de la carcasa indica cuándo se debe cargar la batería.

Conecte el cable de alimentación al enchufe en la carcasa del dispositivo (II). Conecte la fuente de alimentación a la red eléctrica. Se encenderá una luz roja por encima del enchufe del dispositivo. El final de la carga se indica mediante un cambio en el color de la luz a verde. Después de cargar la batería, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente y, a continuación, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación del dispositivo.

**¡Atención!** Los mejores efectos de carga se logran en el rango de temperatura ambiente de 18 a 24 grados C. Está prohibido cargar si la temperatura ambiente es inferior a 4 grados C o por encima de 40 grados C.

**¡Atención!** Durante el proceso de carga, el mango del dispositivo y/ o el cargador pueden calentarse, esto es normal.

**¡Atención!** El interruptor del dispositivo no funciona durante el proceso de carga. El dispositivo no se puede arrancar.

#### *Preparación para la operación*

Hay que usar herramientas de trabajo adecuadas para el trabajo realizando. Asegúrese de que estén en buenas condiciones, afilados, libres de óxido y daños mecánicos. Las partes de los accesorios que permanecen en contacto con la unidad de accionamiento deben estar libres de contaminación mecánica y lubricadas con grasa para engranajes antes de su uso. Use ropa de

trabajo, guantes y protección para los ojos durante el trabajo. Compruebe el seto en busca de objetos extraños, como alambres.

## USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de empezar a trabajar, compruebe que el cuerpo de la carcasa no esté dañado. Si es necesario, elimine la suciedad de la herramienta y limpie las rejillas de ventilación del motor. En caso de daños, ¡está prohibido seguir trabajando! No exponga la herramienta a la humedad. No utilice la tijera durante la precipitación. No utilice en entorno húmedo y mojado. Antes de usar la herramienta, se recomienda pedirle a su distribuidor o especialista que demuestre cómo usar la herramienta de manera segura y eficiente. No permita que los niños y menores utilicen la herramienta. No debe alquilar o arrendar la herramienta a terceros sin proporcionarles estas instrucciones de uso. Asegúrese de que cada persona que utilice la herramienta haya leído detenidamente el manual de instrucciones y comprendido toda la información que contiene. No modifique la herramienta de ninguna manera. No utilice la tijera en las inmediaciones de personas, niños y animales. Se recomienda mantener una distancia de al menos 5 m del lugar de uso de la herramienta. Se debe usar protección auditiva individual durante el trabajo. Está prohibido arrancar la tijera si las manos y los pies del operador están cerca de la parte cortante de la herramienta. Nunca deje la herramienta sin supervisión de un adulto. Si durante el funcionamiento, el comportamiento de la herramienta parece sospechoso (aumento de la vibración, el ruido, el olor, etc.), apague inmediatamente la tijera y entréguela al centro de reparación. La herramienta debe mantenerse regularmente limpia. Los orificios de ventilación del motor deben estar siempre despejados y limpios. Lea el manual atentamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la máquina. Nunca permita que los niños o personas que no hayan leído estas instrucciones utilicen la máquina. La ley local puede restringir la edad del operador. El dispositivo no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, incluidas personas sin experiencia o conocimientos sobre cómo utilizarlo de forma segura. Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable de los accidentes y peligros para otras personas o sus bienes. Usar protección ocular, botas de seguridad cerradas y pantalones largos para proteger las piernas del operador durante el funcionamiento. Evite usar la herramienta en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de relámpagos. Trabaje solo durante el día o con buena iluminación artificial. Nunca utilice la herramienta con protecciones dañadas o sin protecciones instaladas correctamente. Encienda el motor de la herramienta solo cuando el elemento cortante esté lejos de las manos y pies del operador. Se deben tomar medidas para evitar lesiones en las manos y los pies por el elemento cortante.

### *Encendido y apagado de la herramienta*

La herramienta tiene un bloqueo de interruptor para reducir el riesgo de arranque accidental. Para arrancar el motor, deslice el botón de bloqueo con el pulgar, luego presione el botón de encendido (X) con el dedo índice mientras mantiene presionado el botón de bloqueo. Manteniendo pulsado el interruptor puede liberar la presión sobre el botón de bloqueo. Para apagar el motor de la herramienta, simplemente libere la presión del dedo índice en el botón del interruptor. El elemento cortante puede permanecer en movimiento durante algún tiempo después de apagar la herramienta.

En la herramienta 79503 con el mango auxiliar instalado, se debe utilizar el interruptor y el bloqueo colocados en el mango auxiliar. El interruptor y el bloqueo se operan de la misma manera que la manija de la propia herramienta (XI).

El interruptor de la manija de la herramienta y del mango auxiliar no pueden bloquearse en la posición de encendido.

### *Recorte de hierba*

El corte de hierba solo se puede realizar con el accesorio dedicado. Al cortar la hierba, siga las siguientes reglas: Guiar la tijera de manera que la parte cortante no se encuentre entre la mano que sujeta la herramienta y el torso del operador. Prestar especial atención a que las manos y los pies del operador no estén cerca de las partes cortantes de la herramienta. La hierba con longitud superior a 15 - 20 cm debe cortarse en dos etapas, inicialmente en la parte superior, y luego en la parte inferior (más cerca del suelo). La tijera no está diseñada para cortar grandes superficies de césped, superiores a 2 m<sup>2</sup>. Al cortar el césped, se debe tener cuidado de que las partes cortantes no toquen directamente el suelo, las piedras, las partes leñosas de las plantas, etc., ya que esto puede resultar en un peligro para el usuario, así como en daños a la tijera y a todo el dispositivo.

### *Recorte de setos*

Utilice únicamente un accesorio específico para recortar los setos. Las tijeras permiten la conformación decorativa de pequeñas superficies de setos. Durante el corte, se deben seguir las siguientes reglas: No corte ramas leñosas demasiado gruesas del seto, el diámetro máximo se especifica en la tabla con datos técnicos. Prestar especial atención a que las manos y los pies del operador no estén cerca de las partes cortantes de la herramienta. Si las ramas de seto de madera se atascan en el área de corte de la tijera, ésta debe apagarse inmediatamente retirando el dedo del interruptor, retirando la llave de seguridad de la toma y con cuidado, teniendo cuidado de no lastimarse, debe retirarse la rama atascada de la parte cortante de la tijera.

### *Procedimiento en caso de atasco del elemento cortante*

En caso de una parada repentina del elemento de corte durante el funcionamiento, por ejemplo, como resultado de un intento de cortar un elemento demasiado grueso. Libere la presión en el interruptor y luego asegúrese de que esté en la posición de apagado. Retire la llave de seguridad de la toma de la herramienta. Si la causa del atasco puede eliminarse de forma fácil y rápida, no es necesario desmontar el elemento cortante, pero se recomienda. Sin embargo, si la causa del atasco no puede eliminarse fácil y rápidamente, el elemento cortante debe desmontarse y luego debe eliminarse la causa del atasco.



Si el usuario tiene dudas sobre cómo eliminar la causa del bloqueo del elemento cortante, en primer lugar debe desmontarlo. Después de eliminar la causa del atasco, compruebe que el elemento cortante no se haya dañado o deformado. Si se encuentran tales defectos, debe ser reemplazado por uno nuevo libre de defectos. No repare el elemento cortante por su cuenta, por ejemplo, enderezando las cuchillas. Trabajar con un elemento cortante dañado o reparado incorrectamente puede provocar lesiones y/ o daños en la máquina.

#### *Notas adicionales*

Aplique descansos regulares durante la operación.

No sobrecargue la herramienta, la temperatura de la superficie externa nunca debe superar los 60 grados C. Después de terminar el trabajo, apague la tijera, retire la batería y realice el mantenimiento y la inspección.

#### *Almacenamiento*

El producto debe almacenarse en un lugar cerrado y oscuro en una habitación que tenga ventilación. El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños. Cargue la batería y desconecte el elemento cortante antes de almacenarlo durante mucho tiempo (varios meses o más). El elemento cortante debe limpiarse y recubrirse con una fina capa de aceite de máquinas, lo que evitará la oxidación. Asegure las cuchillas con los protectores provistos con la herramienta. En el caso de un periodo de almacenamiento muy largo, se recomienda cargar la batería cada seis meses.

Antes de cada inicio de trabajo, inspeccione la herramienta en busca de desgaste y daños. Trabaje únicamente con herramienta eficiente y totalmente equipada.

#### *Piezas de repuesto*

Una lista detallada de las piezas de repuesto para el producto se encuentra en la sección «Descargas», en la ficha técnica del producto, en la página web de TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) y [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Les cisailles à gazon et arbustes sont un outil électrique externe polyvalent conçu pour la coupe décorative de l'herbe dans des endroits inaccessibles aux cisailles à gazon conventionnelles, par exemple près des murs du bâtiment, des clôtures, autour des arbres et des arbustes, des bords de chemin, des bords de pelouse, etc., ainsi que des petites branches et de la coupe de haies décoratives. Les cisailles ont des accessoires interchangeables : pour tailler l'herbe et pour tailler les haies. Afin que l'outil électrique fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

**Lisez ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.**

L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles, c'est-à-dire sur le lieu de travail et pour un travail rémunéré. Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

L'emballage d'usine doit comprendre : des cisailles avec un accessoire coupe-herbe, un accessoire taille-haies et un chargeur secteur. Dans le cas du modèle 79503, l'équipement comprend également : une poignée de longueur réglable avec un interrupteur et une base avec des roues.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité	Valeur
Référence catalogue		<b>79502, 79503</b>
Tension d'alimentation	[V]	3,6
Rotation max.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Largeur de coupe d'herbe maximale	[mm]	90
Largeur de coupe maximale des haies	[mm]	120
Diamètre de coupe maximal des branches	[mm]	8
Classe d'isolation		III
Degré de protection		IPX1
Niveau sonore		
pression acoustique $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
puissance $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Niveau vibratoire	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Poids (sans accessoires)	[kg]	0,4
Type de batterie		Li-Ion
Capacité de la batterie	[mAh]	1500
Capacité de la batterie	[Wh]	5,4
Chargeur		
- tension nominale	[V~]	100 à 240
- fréquence nominale	[Hz]	50/60
- courant d'entrée	[mA]	300
- tension de sortie	[V d.c.]	5,5
- courant de sortie	[A]	1,7
Durée de charge	[h]	1

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée à l'aide d'une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission sonore déclarée peut être utilisée dans l'évaluation initiale de l'exposition.

Le niveau des vibrations total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Le niveau des vibrations total déclaré peut être utilisé pour l'évaluation initiale de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils / machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Évitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

## Sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites** preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. **Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

## Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puis-**

**sance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires.** outil de vérification /machine pour les confitures mésappariements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

## Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES TAILLE-HAIE

### Avertissements de sécurité pour les taille-haies

**Tenez toutes les parties du corps éloignées des lames. Ne retirez pas le matériau à tailler ou ne tenez pas le matériau à tailler pendant que les lames sont en mouvement.**

Les lames continuent de se déplacer après que l'interrupteur a été éteint. Les moments d'inattention lors de l'utilisation d'un taille-haie peuvent entraîner des blessures graves.

**Portez le taille-haie par la poignée avec les lames à l'arrêt et veiller à ne faire fonctionner aucun des commutateurs.** Une manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de démarrage involontaire et le risque de blessures causées par des lames.

**Portez toujours un protège-lame lors du transport et du stockage du taille-haie.** Une bonne manipulation du taille-haie réduira le risque de blessure de la lame.

**Lors du retrait du matériau coincé ou de l'entretien de l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le cordon d'alimentation ou la batterie est débranché.** Le fonctionnement inattendu du taille-haie pendant l'enlèvement des bourrages ou l'entretien peut entraîner des blessures graves.

**Tenez le taille-haie uniquement par les surfaces isolées, car la lame peut entrer en contact avec un cordon caché ou un cordon d'alimentation.** Les lames en contact avec le fil sous tension peuvent mettre sous tension les parties métalliques du taille-haie et provoquer un choc électrique pour l'opérateur.

**Tenez tous les cordons d'alimentation et le câble éloignés de la zone de coupe.** Les cordons ou câbles d'alimentation peuvent être cachés dans des haies ou des buissons et peuvent être accidentellement coupés par la lame.

**N'utilisez pas du taille-haie par mauvais temps, surtout en cas de risque de foudre.** Cela réduit le risque d'éclairs.

### **Consignes de sécurité supplémentaires pour le taille-haie**

**Pour réduire le risque d'électrocution, ne jamais utiliser de taille-haie sur la flèche à proximité de lignes électriques.** Le contact ou l'utilisation à proximité de lignes électriques peut causer des blessures graves ou un choc électrique entraînant la mort.

**Utilisez toujours les deux mains lorsque vous travaillez avec le taille-haie sur la flèche.** Tenez le taille-haie sur le bras avec deux mains pour éviter de perdre le contrôle.

**Utilisez toujours une protection de la tête pendant le travail avec le taille-haie sur la flèche.** La chute de débris peut causer des blessures graves.

## **CONSIGNES POUR LES CISAILLES À GAZON**

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Les enfants non accompagnés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'équipement. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.

Ne travaillez jamais avec la machine lorsque des personnes sont présentes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques.

N'utilisez pas de cisailles pour cisailer les branches, les pousses ligneuses de plantes. N'utilisez pas de cisailles humaines ou animales.

Lorsque vous travaillez, gardez l'équilibre, n'allez pas trop loin pour ne pas perdre l'équilibre. Soyez toujours sûr de votre attitude sur les pistes. Marchez toujours, ne courez jamais pendant que l'appareil est en marche.

Ne touchez jamais les pièces dangereuses mobiles avant que la clé de sécurité n'ait été éjectée de l'appareil et que les pièces mobiles ne soient complètement arrêtées.

Bien que le dispositif soit conçu pour être sûr, il n'est pas possible d'éliminer complètement le risque résiduel associé à la possibilité de blessure en cas de contact du corps avec des arêtes vives et le risque associé à l'exposition au bruit et aux vibrations. Par conséquent, utilisez un équipement de protection individuelle et suivez les instructions contenues dans le manuel pour réduire les risques associés aux risques résiduels.

Portez toujours des chaussures appropriées, des bottes complètes avec des semelles antidérapantes et un pantalon long lorsque vous utilisez l'appareil.

Retirez toujours la clé de sécurité : lorsque l'appareil est laissé par l'utilisateur, avant de supprimer la cause du blocage de la lame, avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur l'appareil, avant de vérifier les dommages causés à l'appareil après un impact sur un corps étranger, avant de vérifier immédiatement après que l'appareil commence à vibrer excessivement.

N'utilisez jamais la machine avec des protections ou des dispositifs de sécurité.

**N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, surtout en cas de risque de foudre.**

## MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT

Les cisailles sont livrées dans un état complet. L'appareil dispose de deux outils interchangeables : un accessoire coupe-herbe et un accessoire taille-haie qui doivent être portés conformément aux instructions du manuel.

**Avertissement !** Toutes les activités énumérées dans ce chapitre doivent être effectuées avec l'appareil éteint. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil n'est pas enfoncé et que la clé de sécurité a été retirée de l'outil.

### *Montage des accessoires coupe-herbe et taille-haies*

Les fixations ont des arêtes vives, il est donc recommandé de faire attention et de les remplacer par des gants de protection. Le remplacement ne nécessite pas d'outils supplémentaires.

Appuyez sur les deux boutons de verrouillage (II) et maintenez-les enfoncés. Appliquez la fixation sur le boîtier de l'outil de sorte que la partie de montage de la fixation adhère au boîtier de l'outil sur toute la circonférence. Relâcher la pression sur les boutons. Cela fera glisser les loquets de fixation dans les trous de montage du boîtier et verrouillera la fixation dans l'outil (III).

La fixation correctement montée ne peut être démontée qu'en appuyant sur les deux boutons de verrouillage et en la retirant de l'outil.

### *Montage de la poignée réglable (uniquement dans le modèle 79503)*

La poignée est montée sur la partie inférieure arrière du boîtier de l'outil. Glissez-le dans les guides découpés des deux côtés du boîtier de l'outil (IV) de sorte qu'il s'encliquette dans les parois latérales et inférieures du boîtier (V). Après avoir monté le support sur le boîtier, connectez toujours le câble du support à la prise dans la poignée de l'outil (V). Cela permettra de commander l'outil au moyen d'un interrupteur situé dans la poignée de la poignée.

La poignée est retirée en tirant doucement le loquet sur le fond du boîtier, puis en tirant l'outil hors de la poignée.

## PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

### *Réglage du luminaire auxiliaire (uniquement dans le modèle 79503)*

**Avertissement !** Toutes les opérations mentionnées dans ce paragraphe doivent être effectuées avec l'appareil éteint. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil n'est pas enfoncé et que la clé de sécurité a été retirée de l'outil.

La poignée auxiliaire vous permet de faire pivoter les cisailles de -90 degrés à +90 degrés. Cela permet à la pelouse d'être coupée. Pour régler l'angle, tirez la partie avant de la poignée, puis tournez et relâchez de sorte que les parties avant et arrière de la poignée se rejoignent le long de toute la circonférence (VII). Vérifiez que la poignée ne change pas de position par inadvertance pendant le fonctionnement.

La poignée vous permet également de changer la longueur pour adapter l'outil à la hauteur de l'opérateur. Desserrez la partie la plus longue du réglage de la longueur (VIII). Déplacez la poignée à la longueur désirée et serrez la partie la plus longue du réglage de la longueur de manière à bloquer la possibilité de changer la longueur de la poignée.

### *Clé de sécurité*

En raison de l'impossibilité de retirer la batterie, et donc de déconnecter complètement l'outil de l'alimentation électrique, l'outil a été équipé d'une clé de sécurité. Le retrait de la clé de la prise empêche que l'outil ne démarre de manière involontaire. Le démarrage de l'outil ne sera possible qu'après l'insertion de la clé dans la douille de l'outil (IX). La clé était attachée au boîtier avec une courte corde, ce qui empêche la clé d'être perdue lorsqu'elle est retirée de la prise.

La clé doit être retirée de la prise à chaque fois : - avant de laisser l'outil sans surveillance, - avant de monter et démonter l'accessoire de travail, - avant de commencer les activités de service ou de réglage, - avant d'enlever la cause des bourrages de la lame, - avant de monter et démonter la poignée auxiliaire.

Si la clé n'est pas retirée de la prise, il y a un risque de démarrage involontaire de l'outil, ce qui peut entraîner des blessures graves.

### *Type de batterie*

Branchez la fiche du câble du chargeur à la prise du chargeur située dans la poignée de l'outil (IX), puis branchez le chargeur à la prise du secteur. Le voyant au-dessus de la prise deviendra rouge pour indiquer que le processus de charge de la batterie a commencé. Lorsque la charge est terminée, le voyant s'allume en vert.

Après la charge, débranchez le chargeur de la prise de courant, puis débranchez le chargeur de l'outil. Laisser l'outil connecté au chargeur peut endommager la batterie et provoquer un incendie ou un choc électrique.

L'outil ne peut pas être utilisé pendant le chargement.

### *Consignes de sécurité pour la charge de la batterie*

**Attention !** Avant de commencer la charge, s'assurer que le corps de l'alimentation, le câble et la prise ne sont pas fissurés ou



endommagés. Il est interdit d'utiliser une station de recharge et une alimentation électrique défectueuses ou endommagées ! Seuls la station de charge et l'adaptateur électrique fournis peuvent être utilisés pour charger les batteries. L'utilisation d'une autre alimentation électrique peut entraîner un incendie ou endommager l'outil. La batterie ne doit être chargée que dans un endroit fermé, sec et protégé contre tout accès non autorisé, en particulier des enfants. N'utilisez pas la station de charge et l'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où se déroule la charge, débranchez le chargeur du secteur en retirant l'alimentation de la prise secteur. Si de la fumée, des odeurs, etc. s'échappent du chargeur, débranchez immédiatement la fiche du chargeur de la prise secteur !

La perceuse-visseuse est fournie avec une batterie non chargée et doit donc être chargée selon la procédure décrite ci-dessous avant utilisation en utilisant l'alimentation et la station de charge incluses dans l'ensemble. Les batteries Li-ion (lithium-ion) n'ont pas ce qu'on appelle « l'effet mémoire », ce qui leur permet d'être rechargées à tout moment. Cependant, il est recommandé de décharger la batterie en utilisation normale et de la charger ensuite à pleine capacité. Si, en raison de la nature du travail, il n'est pas possible de faire cette opération à chaque fois, il faut le faire au moins tous les plusieurs, plusieurs cycles de travail. Les batteries ne doivent en aucun cas être déchargées en court-circuitant les électrodes, car cela provoquerait des dommages irréparables ! Il est également interdit de vérifier l'état de charge de la batterie en fermant les électrodes et en vérifiant la présence d'étincelles.

#### *Stockage de la batterie*

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, il est nécessaire d'assurer des conditions de stockage appropriées. La batterie dure environ 500 cycles « charge / décharge ». Stockez la batterie dans une plage de température de 0 à 30 degrés Celsius à une humidité relative de 50 %. Pour stocker la batterie plus longtemps, elle doit être chargée à environ 70 % de sa capacité. En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an. Ne déchargez pas trop la batterie, car cela peut réduire sa durée de vie et causer des dommages irréparables.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement, car elle se décharge toute seule. Le processus d'autodécharge dépend de la température de stockage, plus la température est élevée, plus le processus de décharge est rapide. Si les batteries sont mal stockées, l'électrolyte risque de fuir. En cas de fuite, sécuriser la fuite avec un agent neutralisant, en cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, rincez abondamment les yeux à l'eau, puis consulter immédiatement un médecin. **Il est interdit d'utiliser l'outil avec une batterie endommagée.**

Lorsque la batterie est complètement usée, la retourner dans un centre d'élimination des déchets spécialisés.

#### *Transport de batteries*

Les batteries au lithium-ion sont traitées comme des matières dangereuses conformément aux réglementations légales. L'utilisateur de l'appareil peut transporter l'outil avec la batterie ainsi que les batteries seules par voie terrestre. Il n'est pas nécessaire de remplir de conditions supplémentaires. Si le transport est commandé à des tiers (par exemple un envoi par courrier), les règles relatives au transport de matières dangereuses doivent être respectées. Veuillez contacter une personne qualifiée avant l'expédition.

Il est interdit de transporter des batteries endommagées. Pendant le transport, retirez les batteries démontées de l'outil et sécurisez les contacts exposés, par exemple en les scellant avec du ruban isolant. Protégez les batteries dans l'emballage de manière à ce qu'elles ne se déplacent pas à l'intérieur de l'emballage pendant le transport. Les réglementations nationales en matière de transport de matières dangereuses doivent également être respectées.

#### *Type de batterie*

Attention ! Un voyant situé à l'avant du boîtier indique quand la batterie doit être rechargée.

Connecter la fiche d'alimentation à la prise du boîtier de l'appareil (II). Branchez l'alimentation au secteur. Un voyant rouge s'allumera au-dessus de la prise de l'appareil. La fin de la charge est indiquée par un changement de couleur de la lumière vers le vert. Après avoir chargé la batterie, débranchez l'alimentation de la prise de courant, puis débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil.

Attention ! Les meilleurs effets de charge sont obtenus dans la plage de température ambiante de 18 à 24 degrés Celsius. Il est interdit de charger si la température ambiante est inférieure à 4 degrés Celsius ou plus de 40 degrés Celsius.

Attention ! Pendant le processus de charge, la poignée de l'appareil et/ou l'alimentation électrique peuvent devenir chaudes, ce qui est normal.

Attention ! L'interrupteur de l'appareil ne fonctionne pas pendant le processus de charge. L'appareil ne peut pas être démarré.

#### *Préparation au travail*

Utilisez des outils de travail appropriés au travail. Assurez-vous qu'ils sont en bon état, aiguisés, exempts de rouille et de dommages mécaniques. Les pièces des accessoires en contact avec l'unité d'entraînement doivent être exemptes de contamination mécanique et lubrifiées avec de la graisse d'engrenage avant utilisation. Portez des vêtements de travail, des gants et des protections oculaires. Vérifiez la couverture pour les corps étrangers tels que les fils.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant de commencer le travail, vérifiez que le corps du boîtier n'est pas endommagé. Si nécessaire, nettoyez la saleté de

L'appareil et dégagez les ouvertures de ventilation du moteur. En cas de dommages, il est interdit de continuer l'utilisation de l'appareil ! N'exposez pas l'outil à l'humidité. N'utilisez pas le taille-haie pendant les précipitations. Ne les utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. Avant d'utiliser l'outil, il est recommandé de demander à votre revendeur ou à votre spécialiste de vous montrer comment utiliser l'outil en toute sécurité et efficacité. Ne laissez pas les enfants et les mineurs utiliser l'outil. Ne prêtez ou louez pas l'outil à un tiers sans lui remettre ce manuel. Assurez-vous que chaque personne utilisant l'outil a lu attentivement le manuel d'utilisation et compris toutes les informations qu'il contient. Ne modifiez pas l'outil. N'utilisez pas le taille-haie à proximité immédiate des passants, des enfants et des animaux. Il est recommandé de garder une distance d'au moins 5 m du lieu d'utilisation de l'outil. Une protection auditive individuelle doit être portée pendant le fonctionnement. N'allumez pas les cisailles lorsque les mains et les pieds de l'opérateur sont à proximité des éléments de coupe de l'outil. Ne laissez jamais l'outil sans surveillance par un adulte. Si, en cours de fonctionnement, le comportement de l'outil semble suspect (augmentation des vibrations, du bruit, de l'odeur, etc.), les cisailles doivent être arrêtées immédiatement et apportées à un atelier de réparation. L'outil doit être régulièrement entretenu et maintenu propre. Les événements du moteur doivent toujours être dégagés et propres. Lisez attentivement le manuel. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. N'autorisez jamais les enfants ou les personnes qui n'ont pas lu le manuel à utiliser la machine. La législation nationale peut limiter l'âge de l'opérateur. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, y compris des personnes sans expérience ou sans connaissance de la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des dangers pour d'autres personnes ou leurs biens. Portez une protection oculaire, des bottes de sécurité complètes et un pantalon long pour protéger les jambes de l'opérateur pendant le fonctionnement. Évitez d'utiliser l'outil par mauvais temps, surtout lorsqu'il y a un risque de foudre. Ne travaillez que pendant la journée ou avec un bon éclairage artificiel. N'utilisez jamais l'outil avec des protections endommagées ou sans protections correctement installées. Le moteur de l'outil ne doit être mis en marche que lorsque l'élément de coupe est à l'écart des mains et des pieds de l'opérateur. Des mesures doivent être prises pour prévenir les blessures aux mains et aux pieds causées par l'élément de coupe.

#### *Mise en marche et arrêt de l'outil*

L'outil dispose d'un verrou de l'interrupteur pour réduire le risque de démarrage accidentel. Pour démarrer le moteur, faites glisser le bouton de verrouillage avec votre pouce, puis appuyez sur bouton de l'interrupteur (X) avec votre index tout en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé. En maintenant le bouton de l'interrupteur, vous pouvez relâcher la pression sur le bouton de verrouillage. Pour éteindre le moteur de l'outil, il suffit de relâcher la pression de l'index sur le bouton de l'interrupteur. L'élément de coupe peut rester en mouvement pendant un certain temps après l'arrêt de l'outil.

Dans l'outil 79503 avec la poignée auxiliaire montée, un interrupteur et un verrou placé sur la poignée de la poignée auxiliaire doivent être utilisés pour le démarrage. L'interrupteur et le verrou sont actionnés de la même manière que la poignée de l'outil lui-même (XI).

La commande de la poignée de l'outil et de la poignée auxiliaire ne peut pas être verrouillée en position marche/arrêt.

#### *Coupe de l'herbe*

La coupe d'herbe ne peut être effectuée qu'avec un accessoire dédié. Lorsque vous coupez de l'herbe, respectez les règles suivantes : Guidez les cisaille de manière à ce que la partie coupante ne se trouve pas entre la main et le torse de l'opérateur. Faites particulièrement attention à ce que les mains et les pieds de l'opérateur ne soient pas à proximité des parties coupantes de l'outil. Les herbes supérieures à 15–20 cm doivent être coupées en deux étapes, d'abord dans la partie supérieure, puis dans la partie inférieure (plus près du sol). Les cisailles ne sont pas conçues pour couper de plus grandes surfaces d'herbe, de plus de 2 m<sup>2</sup>. Lors de la coupe de l'herbe, il faut veiller à ce que les pièces de coupe ne touchent pas directement le sol, les pierres, les parties ligneuses des plantes, etc., car cela peut entraîner un danger pour l'utilisateur, ainsi que des dommages aux cisailles et à l'ensemble de l'appareil.

#### *Taille des haies*

Utilisez uniquement un accessoire dédié pour tailler les haies. Les cisailles permettent le façonnage décoratif de petites zones de haies. Pendant la coupe, les règles suivantes doivent être respectées : Ne coupez pas les branches de la haie trop épaisses et boisées, le diamètre maximal est indiqué dans le tableau des données techniques. Faites particulièrement attention à ce que les mains et les pieds de l'opérateur ne soient pas à proximité des parties coupantes de l'outil. Si des rameaux de haie se coincent dans l'espace de coupe des cisailles, éteignez-la immédiatement en retirant votre doigt de l'interrupteur, retirez la clé de sécurité de la douille et retirez avec précaution, en veillant à ne pas vous blesser, le rameau coincé de la section de coupe des cisailles.

#### *Procédure en cas de coincement de l'élément de coupe*

En cas d'arrêt brutal de l'élément de coupe en fonctionnement, par exemple à la suite d'une tentative de coupe d'un élément trop épais. Relâchez la pression sur l'interrupteur, puis assurez-vous qu'il est en position d'arrêt. Retirez la clé de sécurité de la prise de l'outil. Si la cause du bourrage peut être éliminée facilement et rapidement, il n'est pas nécessaire de démonter l'élément de coupe, mais il est recommandé. Toutefois, si la cause du bourrage ne peut être éliminée facilement et rapidement, l'élément de coupe doit être démonté et la cause du bourrage doit être supprimée.

Si l'utilisateur a des doutes quant à la façon de supprimer la cause de blocage de l'élément de coupe, toujours le démonter en premier.

Après avoir éliminé la cause de blocage, vérifiez que l'élément de coupe n'a pas été endommagé ou déformé. Si de tels défauts sont découverts, il doit être remplacé par un neuf exempt de défauts. Ne réparez pas l'élément de coupe vous-même, par exemple, redressez les lames. Le travail avec un élément de coupe endommagé ou mal réparé peut entraîner des blessures et / ou des dommages à la machine.

#### *Remarques supplémentaires*

Faites des pauses régulières pendant les travaux.

Ne surchargez pas l'outil, la température de la surface extérieure ne doit jamais dépasser 60 degrés Celsius. Une fois la tâche terminée, éteindre les cisailles, retirez le bloc de batteries et procéder à l'entretien et à l'inspection.

#### *Stockage*

Le produit doit être entreposé dans un endroit fermé et obscurci dans une pièce assurant la ventilation. La zone de stockage doit être hors de portée des enfants. Chargez la batterie et débranchez l'élément de coupe avant de le ranger pendant une longue période (plusieurs mois ou plus). L'élément de coupe doit être nettoyé et revêtu d'une fine couche d'huile de machine, ce qui évitera la rouille. Protégez les lames avec les protections fournies avec l'outil. Dans le cas d'une période de stockage très longue, il est recommandé de charger la batterie tous les six mois.

Avant chaque début de travail, inspectez l'outil pour détecter toute usure et tout dommage. Travaillez uniquement avec un outil efficace et entièrement équipé.

#### *Pièces de rechange*

Une liste détaillée des pièces détachées du produit se trouve dans la section « À télécharger », dans la fiche produit, sur le site Internet de TOYA SA : [www.toya.pl](http://www.toya.pl) et [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Le cesoie per erba e arbusti sono un utensile elettrico esterno versatile progettato per la potatura decorativa d'erba in luoghi inaccessibili ai tosaerba standard, ad esempio vicino a muri di edifici, recinzioni, intorno ad alberi e arbusti, bordi di sentieri, bordi di prato, ecc., così come piccoli rami e tagliasiepi decorativi. Le cesoie sono dotate di attacchi intercambiabili: per la rifilatura dell'erba e per la rifilatura delle siepi. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo elettro utensile dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima di iniziare i lavori con questo apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

L'utensile è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato in modo professionale, vale a dire sul posto di lavoro e nelle attività lucrative. Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

L'imballaggio di fabbrica deve contenere: cesoie per erba, attacco tagliasiepi e caricabatterie. Nel caso di modello 79503, la dotazione comprende anche: una maniglia di lunghezza regolabile con interruttore e una base con ruote.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità	Valore
Numero di catalogo		<b>79502, 79503</b>
Tensione di alimentazione	[V]	3,6
Rotazione max.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Larghezza massima di taglio dell'erba	[mm]	90
Larghezza massima di taglio delle siepi	[mm]	120
Diametro massimo di taglio dei rami	[mm]	8
Classe di isolamento		III
Grado di protezione		IPX1
Livello di rumore		
pressione sonora $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
potenza $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Livello di vibrazioni	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Peso (senza accessori)	[kg]	0,4
Tipo di batteria		Li-Ion
Capacità della batteria	[mAh]	1500
Capacità della batteria	[Wh]	5,4
Caricabatterie		
- tensione nominale	[V~]	100 – 240
- frequenza nominale	[Hz]	50/60
- corrente di entrata	[mA]	300
- tensione di uscita	[V d.c.]	5,5
- corrente di uscita	[A]	1,7
Tempo di ricarica	[h]	1

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. Attenzione! Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

Attenzione! Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettro utensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettro utensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettro utensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettro utensili messe / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettro utensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettro utensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghie adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettro utensile o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso**

**quando si utilizza l'elettrotensile / macchina. Non utilizzare l'elettrotensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on” si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettrotensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrotensile stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettrotensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrotensile / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

### **Uso e cura dell'elettrotensile e della macchina**

**Non sovraccaricare l'elettrotensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettrotensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrotensile / macchina.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettrotensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettrotensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettrotensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elet-**

**troutensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrotensile / macchina.** Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrotensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

## Riparazioni

**Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TAGLIASIEPI

### Avvertenze di sicurezza per tagliasiepi

**Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non rimuovere il materiale tagliato e non afferrare il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento.** Le lame continuano a muoversi dopo che l'interruttore è stato spento. I momenti di disattenzione durante l'utilizzo di un tagliasiepi possono causare gravi lesioni.

**Spostare il tagliasiepi tenendolo per il manico con le lame ferme e facendo attenzione a non azionare nessuno degli interruttori.** La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di avviamenti involontari e il rischio di lesioni causate dalle lame.

**Posizionare sempre la protezione della lama durante il trasporto e la conservazione del tagliasiepi.** Una corretta manipolazione del tagliasiepi ridurrà il rischio di lesioni causate dalle lame.

**Quando si rimuove il materiale inceppato o quando si effettua la manutenzione del dispositivo, assicurarsi che tutti gli interruttori sono spenti e che il cavo di alimentazione o la batteria siano scollegati.** L'avviamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di inceppamenti o interventi di manutenzione può causare gravi lesioni.

**Afferrare il tagliasiepi solo sulle superfici isolate, poiché la lama potrebbe venire a contatto con un conduttore nascosto o un cavo di alimentazione.** Le lame a contatto con il cavo sotto tensione possono causare la messa in tensione delle parti metalliche delle lame del tagliasiepi e causare scosse elettriche all'operatore.

**Tenere tutti i cavi di alimentazione e il conduttore lontani dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione o i conduttori possono essere nascosti in siepi o cespugli e possono essere accidentalmente tagliati dalla lama.

**Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, in particolare quando c'è il rischio di fulmini.** In questo modo si riduce il rischio di fulminazione.



## **Ulteriori istruzioni di sicurezza per il taglia siepi telescopico**

**Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzare mai il taglia siepi telescopico in prossimità di linee elettriche di alimentazione.** Il contatto o l'uso in prossimità di linee elettriche di alimentazione può causare gravi lesioni o scosse elettriche con pericolo di morte.

**Utilizzare sempre entrambe le mani quando si lavora con il taglia siepi telescopico.** Tenere il taglia siepi telescopico con due mani per evitare la perdita di controllo.

**Utilizzare sempre una protezione della testa quando si lavora con il taglia siepi telescopico.** La caduta di detriti può causare gravi lesioni.

## **ISTRUZIONI PER FORBICI TAGLIAERBA**

Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. I bambini non devono giocare con il prodotto. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. Le norme locali possono limitare l'età dell'operatore.

Non lavorare mai con l'apparecchio quando le persone sono intorno, in particolare bambini oppure animali domestici.

Non utilizzare le forbici per tagliare rami, piante legnose. Non utilizzare le forbici per tagliare capelli di persone o animali.

Durante il lavoro, mantenere l'equilibrio, non cercare di raggiungere troppo lontano per non perdere l'equilibrio. Mantenere sempre una posizione stabile su pendii. Sempre camminare, non correre mai mentre l'apparecchio è in funzione.

Non toccare mai le parti pericolose in movimento prima che la chiave di sicurezza sia stata espulsa dall'apparecchio e le parti mobili si siano completamente arrestate.

Sebbene il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, non è possibile eliminare completamente il rischio residuo associato alla possibilità di lesioni in caso di contatto del corpo con spigoli vivi e il rischio associato all'esposizione a rumore e vibrazioni. Pertanto, utilizzare dispositivi di protezione individuale e seguire le istruzioni per ridurre i pericoli associati ai rischi residui.

Indossare sempre calzature adeguate, stivali completi con suola antiscivolo e pantaloni lunghi quando si utilizza l'apparecchio.

Rimuovere sempre la chiave di sicurezza: quando il dispositivo viene lasciato dall'utente, prima di rimuovere la causa del blocco della lama, prima di controllare, pulire o ispezionare il dispositivo, prima di controllare il danno al dispositivo dopo l'impatto su un oggetto estraneo, prima di controllare immediatamente dopo che il dispositivo inizia a vibrare eccessivamente.

Non utilizzare mai il dispositivo con protezioni danneggiate o senza dispositivi di sicurezza.

Non utilizzare l'apparecchio in condizioni meteorologiche avverse, specialmente in caso di rischio di fulmine.

### **INSTALLAZIONE DI ACCESSORI**

Le forbici vengono consegnate integre. Il dispositivo è dotato di due utensili intercambiabili: un accessorio tagliaerba e uno per tagliare siepi, che devono essere posizionati secondo le istruzioni riportate nel manuale.

Attenzione! Tutte le attività elencate in questo capitolo devono essere eseguite con il dispositivo spento. Accertarsi che l'interruttore del dispositivo non sia acceso e che la chiave di sicurezza sia estratta dall'utensile.

#### *Installazione di accessori per tagliare erba e siepi*

Gli accessori hanno spigoli vivi, quindi si consiglia di prestare attenzione e sostituirli indossando guanti protettivi. La sostituzione non richiede alcun attrezzo aggiuntivo.

Tenere premuti entrambi i pulsanti di blocco degli accessori (II). Applicare l'accessorio sull'alloggiamento dell'utensile in modo che la parte di montaggio dell'accessorio aderisca all'alloggiamento dell'utensile su tutta la circonferenza. Rilasciare la pressione sui tasti. Ciò farà scorrere i fermi dell'accessorio nei fori di montaggio nell'alloggiamento e bloccherà l'accessorio nell'utensile (III).

Un accessorio correttamente installato non può essere smontato, se non premendo entrambi i pulsanti di blocco e rimuovendolo dall'utensile.

#### *Montaggio di maniglie regolabili in lunghezza (solo per 79503)*

La maniglia è montata sulla parte inferiore posteriore dell'alloggiamento dell'utensile. Farla scorrere nelle guide tagliate su entrambi i lati dell'alloggiamento dell'utensile (IV) in modo che si agganci alle pareti laterali e alla parete inferiore dell'alloggiamento (V). Dopo aver montato il supporto sull'alloggiamento, collegare ancora il cavo del supporto alla presa nell'impugnatura dell'utensile (V). Ciò consentirà il controllo dell'utensile tramite un interruttore posto nell'impugnatura.

La maniglia viene rimossa tirando delicatamente il fermo sul fondo dell'alloggiamento e poi estraendo l'utensile dalla maniglia.

## PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

#### *Regolazione dell'impugnatura supplementare (solo per 79503)*

Attenzione! Tutte le attività elencate in questo punto devono essere eseguite con il dispositivo spento. Accertarsi che l'interruttore del dispositivo non sia acceso e che la chiave di sicurezza sia estratta dall'utensile.

L'impugnatura supplementare consente di ruotare le forbici da -90 gradi a +90 gradi. In questo modo il prato può essere tagliato vicino ai bordi. Per regolare l'angolo, tirare la parte anteriore della maniglia, quindi ruotare e rilasciare in modo che le parti anteriore e posteriore della maniglia si ricolleghino lungo l'intera circonferenza (VII). Controllare se la maniglia non cambi inavvertitamente la posizione durante il funzionamento.

La maniglia consente inoltre di modificare la lunghezza per adattare l'utensile all'altezza dell'operatore. Allentare la parte più lunga della regolazione della lunghezza (VIII). Spostare la maniglia alla lunghezza desiderata e serrare la parte più lunga della regolazione della lunghezza in modo da bloccare la possibilità di modificare la lunghezza dell'impugnatura.

#### *Chiave di sicurezza*

A causa dell'incapacità di rimuovere la batteria e quindi di scollegare completamente l'utensile dall'alimentazione, l'utensile è stato dotato di una chiave di sicurezza. La rimozione della chiave dalla presa impedisce l'avvio involontario dell'utensile. L'avvio dell'utensile sarà possibile solo dopo aver inserito la chiave nella presa dell'utensile (IX). La chiave è stata fissata all'alloggiamento con una breve stringa, che impedisce la perdita della chiave quando viene estratta dalla presa.

La chiave deve essere rimossa dalla presa ogni volta: - prima di lasciare l'utensile incustodito, - prima di montare e smontare l'accessorio, - prima di iniziare le attività di manutenzione o di regolazione, - prima di rimuovere la causa dell'inzeppamento delle lame, - prima di montare e smontare l'impugnatura supplementare.

Se la chiave non viene rimossa dalla presa, vi è il rischio che l'utensile venga avviato inavvertitamente, il che può portare a gravi lesioni.

#### *Ricarica della batteria*

Collegare la spina del caricabatterie alla presa del caricabatterie situata nell'impugnatura dell'utensile (IX), quindi collegare il caricabatterie alla presa di corrente. La luce sopra la presa diventerà rossa per indicare che il processo di ricarica della batteria è iniziato. Quando la carica è completa, la spia diventa verde.

Subito dopo la ricarica scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente e quindi scollegare il caricabatterie dall'utensile. Lasciare l'utensile carico collegato al caricabatterie può danneggiare la batteria e causare incendi o scosse elettriche.

Questo dispositivo non può essere utilizzato durante la ricarica.

#### *Avvertenze di sicurezza per la ricarica della batteria*

**Attenzione!** Prima di iniziare la ricarica, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non presentano crepe o danni. È vietato utilizzare una stazione di ricarica e un alimentatore difettosi o danneggiati! Per caricare le batterie utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore in dotazione. L'uso di un altro alimentatore può provocare incendi o danni all'utensile. La batteria deve essere caricata solo in un luogo chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso non autorizzato, specialmente dei bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il locale di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete togliendo l'alimentatore dalla presa di rete. In caso di fuoriuscita di fumo, odori ecc. dal caricabatterie, rimuovere immediatamente la spina del caricabatterie dalla presa di corrente!

Il trapano-avvitatore viene fornito con una batteria scarica e prima dell'uso deve quindi essere caricato secondo la procedura descritta di seguito, utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica in dotazione. Le batterie di tipo Li-ion (agli ioni di litio) non

hanno il cosiddetto "effetto memoria" che permette di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si raccomanda di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi di caricarla alla massima capacità. Se, a causa della natura del lavoro, questo procedimento non è ogni volta possibile, deve essere eseguito almeno ogni alcuni, diversi cicli di lavoro. Non scaricare mai le batterie provocando un corto circuito degli elettrodi, in quanto ciò può causare danni irreparabili! Inoltre, non controllare lo stato di carica della batteria provocando un corto circuito degli elettrodi e controllando le scintille.

#### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria devono essere garantite le condizioni di conservazione appropriate. La batteria ha una durata di circa 500 cicli di carica-scarica. Conservare la batteria a temperature comprese fra 0 e 30 gradi Celsius e l'umidità relativa del 50%. Per poter stoccare la batteria per un periodo di tempo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di stoccaggio prolungato, la batteria deve essere periodicamente caricata una volta all'anno. Non scaricare eccessivamente la batteria, in quanto ciò ne accorcia la durata e può causare danni irreparabili.

Durante lo stoccaggio la batteria si scarica gradualmente a causa di perdite. Il processo di scarico automatico dipende dalla temperatura di stoccaggio, più alta è la temperatura, più veloce è il processo di scarico. Se le batterie sono immagazzinate in modo scorretto, l'elettrolita potrebbe fuoriuscire. In caso di perdita, contenere la perdita con un agente neutralizzante, in caso di contatto dell'elettrolita con gli occhi, sciacquare abbondantemente gli occhi con acqua, quindi consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare l'utensile con la batteria difettosa.**

La batteria esausta deve essere consegnata ad un centro di smaltimento specializzato.

#### *Trasporto di batterie*

Secondo le disposizioni di legge le batterie agli ioni di litio sono trattate come materiali pericolosi. L'utilizzatore dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria e le batterie stesse via terra. Non è necessario che siano soddisfatte ulteriori condizioni. In caso di esternalizzazione del trasporto ai terzi (ad esempio spedizione mediante corriere), seguire le norme per il trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione occorre contattare al riguardo una persona competente.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile, i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio sigillati con nastro isolante. Proteggere le batterie nell'imballaggio in modo che non si muovano all'interno dell'imballaggio durante il trasporto. Devono essere rispettate anche le norme nazionali per il trasporto di materiali pericolosi.

#### *Ricarica della batteria*

Attenzione! Il diodo situato sulla parte anteriore dell'alloggiamento indica quando la batteria deve essere caricata.

Collegare la spina dell'alimentatore alla presa nell'alloggiamento del dispositivo (II). Collegare l'alimentatore alla rete elettrica. Una luce rossa si accenderà sopra la presa del dispositivo. La fine della ricarica è indicata da un cambiamento nel colore della luce a verde. Dopo aver caricato la batteria, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente, quindi scollegare la spina dell'alimentatore dal dispositivo.

Attenzione! I migliori effetti di carica si ottengono nell'intervallo di temperatura ambiente di 18-24 gradi. C. È vietato caricare se la temperatura ambiente è inferiore a 4 gradi. C o superiore a 40 gradi. C.

Attenzione! Durante il processo di ricarica, l'impugnatura del dispositivo e/ o l'alimentatore possono surriscaldarsi, il che è un fenomeno normale.

Attenzione! L'interruttore del dispositivo non funziona durante il processo di ricarica. Impossibile avviare il dispositivo.

#### *Attività di predisposizione al lavoro*

Utilizzare gli utensili da lavoro idonei al lavoro da eseguire. Assicurarsi che siano in buone condizioni, affilati, privi di ruggine e danni meccanici. Le parti degli accessori a contatto con l'unità motrice devono essere prive di contaminazioni meccaniche e lubrificate con grasso per ingranaggi prima dell'uso. Indossare indumenti da lavoro, guanti e dispositivi di protezione degli occhi durante il lavoro. Controllare che la siepe non contenga oggetti estranei, ad esempio fili.

## UTILIZZO DELL'UTENSILE

Prima di iniziare il lavoro, controllare se il corpo dell'alloggiamento non sia danneggiato. Se necessario, pulire l'utensile dallo sporco e liberare i fori di ventilazione del motore. In caso di danni è vietato continuare a lavorare! Non esporre il dispositivo all'umidità. Non utilizzare le forbici durante le precipitazioni. Non utilizzare il dispositivo in un ambiente umido e bagnato. Prima di utilizzare il dispositivo, si consiglia di chiedere al proprio rivenditore o specialista di dimostrare come utilizzarlo in modo sicuro e efficiente. Non consentire l'utilizzo del dispositivo da bambini e minori. È vietato prestare o noleggiare il dispositivo a terzi senza aver fornito loro le presenti istruzioni d'uso. Assicurarsi che ogni persona che utilizza il dispositivo abbia letto attentamente il manuale di istruzioni e abbia compreso tutte le informazioni ivi contenute. Non modificare in alcun modo il dispositivo. Non utilizzare il tagliasiepi nelle immediate vicinanze di persone, bambini e animali. Si raccomanda di mantenere una distanza di almeno 5 m dal luogo di utilizzo del dispositivo. Indossare i dispositivi di protezione individuale dell'udito durante il lavoro. Non accendere il dispositivo quando le mani e i piedi dell'operatore sono in prossimità delle lame. Non lasciare mai il dispositivo incustodito da una persona adulta. Se durante il funzionamento, il comportamento del dispositivo sembra diverso (aumento di vibrazioni, rumore, odore, ecc.), spegnere immediatamente il dispositivo e consegnarlo a un'officina di riparazione. Il dispositivo deve essere soggetto a manuten-

zione periodica e regolarmente pulito. I fori di ventilazione del motore devono essere sempre liberi e puliti. Leggere attentamente il manuale. Acquisire familiarità con i comandi e con il corretto utilizzo del dispositivo. Non permettere mai ai bambini o alle persone che non hanno letto queste istruzioni di utilizzare la macchina. Le leggi locali possono limitare l'età dell'operatore. Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, comprese le persone senza esperienza o conoscenza di come utilizzare il dispositivo in modo sicuro. Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti e pericoli per le altre persone o le loro proprietà. Durante il funzionamento del dispositivo indossare una protezione per gli occhi, stivali di sicurezza completi e pantaloni lunghi per proteggere le gambe dell'operatore. Evitare l'uso dello strumento in condizioni meteorologiche avverse, specialmente quando c'è il rischio di fulmini. Lavorare solo durante il giorno o con una buona illuminazione artificiale. Non utilizzare mai l'utensile con protezioni danneggiate o senza protezioni correttamente installate. Il motore dell'utensile deve essere acceso solo quando l'elemento di taglio è lontano dalle mani e dai piedi dell'operatore. Devono essere adottate le misure adeguate per evitare lesioni alle mani e ai piedi dall'elemento di taglio.

#### *Accensione e spegnimento*

Il dispositivo è dotato di un blocco dell'interruttore per ridurre il rischio di avviamento accidentale. Per avviare il motore, far scorrere il pulsante di blocco con il pollice, quindi premere il pulsante dell'interruttore (X) con il dito indice tenendo premuto il pulsante di blocco. Tenendo premuto il pulsante dell'interruttore è possibile rilasciare la pressione sul pulsante di blocco. Per spegnere il motore dell'utensile, è sufficiente rilasciare la pressione del dito indice sul pulsante dell'interruttore. L'elemento di taglio può rimanere in movimento per un certo tempo dopo che l'utensile è stato spento.

Nell'utensile 79503 con l'impugnatura supplementare installata, è necessario utilizzare un interruttore e un blocco posti sull'impugnatura dell'impugnatura supplementare. L'interruttore e il blocco sono azionati allo stesso modo dell'impugnatura del dispositivo stesso (XI).

L'interruttore della maniglia del dispositivo e dell'impugnatura dell'impugnatura supplementare non può essere bloccato in posizione di accensione.

#### *Taglio dell'erba*

Il taglio dell'erba può essere eseguito solo con un accessorio dedicato. Quando si taglia l'erba, osservare le seguenti regole: Guidare le forbici in modo che la parte tagliente non sia tra la mano di presa e il busto dell'operatore. Prestare particolare attenzione che le mani e i piedi dell'operatore non siano in prossimità diretta delle parti taglienti del dispositivo. Le erbe di altezza superiore a 15-20 cm devono essere tagliate in due fasi, inizialmente nella parte superiore e successivamente nella parte inferiore (più vicina al terreno). Le forbici non sono state progettate per falciare grandi aree di erba, oltre 2 m<sup>2</sup>. Durante il taglio dell'erba, prestare attenzione che le parti taglienti non tocchino direttamente il terreno, le pietre, le parti legnose delle piante, ecc., poiché ciò potrebbe comportare un pericolo per l'utente, nonché danni alle forbici e all'intero dispositivo.

#### *Taglio di siepi*

Utilizzare solo un accessorio specifico per il taglio di siepi. Le forbici consentono il taglio decorativo di piccole aree di siepi. Durante il taglio devono essere rispettate le seguenti regole: Non tagliare rami legnosi troppo spessi della siepe, il diametro massimo è specificato nella tabella con i dati tecnici. Prestare particolare attenzione che le mani e i piedi dell'operatore non siano in prossimità diretta delle parti taglienti del dispositivo. Se i rametti legnosi si bloccano nell'area di taglio delle forbici, devono essere immediatamente spenti rimuovendo il dito dall'interruttore, rimuovendo la chiave di sicurezza dalla presa e facendo attenzione a non ferirsi, rimuovendo il rametto bloccato dalla parte di taglio delle forbici.

#### *Procedura in caso di inceppamento dell'elemento di taglio*

In caso di arresto improvviso dell'elemento di taglio durante il funzionamento, ad esempio a seguito di un tentativo di tagliare un elemento troppo spesso. Rilasciare la pressione sull'interruttore e quindi assicurarsi che sia in posizione di spegnimento. Rimuovere la chiave di sicurezza dalla presa del dispositivo. Se la causa dell'inceppamento può essere eliminata in modo semplice e veloce, non è necessario smontare l'elemento di taglio, ma è raccomandato. Tuttavia, se la causa dell'inceppamento non può essere eliminata facilmente e rapidamente, l'elemento di taglio deve essere smontato e la causa dell'inceppamento deve essere rimossa. Se l'utente ha dubbi su come rimuovere la causa dell'inceppamento dell'elemento di taglio, smontarlo sempre per primo.

Dopo aver rimosso la causa dell'inceppamento, controllare che l'elemento di taglio non sia stato danneggiato o deformato. Se si riscontrano tali difetti, sostituirlo con un nuovo. Non riparare da soli l'elemento di taglio, ad esempio raddrizzando le lame. Lavorare con un elemento di taglio danneggiato o riparato in modo improprio può causare lesioni e/ o danni alla macchina.

#### *Note complementari*

Fare regolarmente le pause durante il lavoro.

Non sovraccaricare il dispositivo – la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60°C. Dopo aver terminato il lavoro, spegnere le forbici, rimuovere la batteria ed eseguire la manutenzione e l'ispezione.

#### *Conservazione*

Il prodotto deve essere conservato in luogo chiuso e buio, in un locale che garantisca un'adeguata ventilazione. L'area di stoccaggio deve essere fuori dalla portata dei bambini. Caricare la batteria e scollegare l'elemento di taglio prima di riporlo per un lungo periodo (diversi mesi o più). L'elemento di taglio deve essere pulito e rivestito con un sottile strato di olio per macchine, per evitare

## *IT*

la formazione di ruggine. Fissare le lame con le protezioni fornite con il dispositivo. In caso di stoccaggio molto lungo, si consiglia di caricare la batteria ogni sei mesi.

Prima di ogni inizio del lavoro, ispezionare il dispositivo per verificare la presenza di usura e danni. Lavorare solo con il dispositivo efficiente e completamente attrezzato.

### *Ricambi*

Un elenco dettagliato delle parti di ricambio per il prodotto è disponibile nella sezione "Da scaricare" nella scheda tecnica del prodotto, sul sito web della TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) e [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## PRODUCTKENMERKEN

De gras- en struikschaar is een veelzijdig, extern elektrisch gereedschap ontworpen voor het decoratief trimmen van gras op plaatsen die ontoegankelijk zijn voor conventionele grasmaaiers, bijv. in de buurt van bouwmuren, hekken, rond bomen en struiken, padranden, gazonranden, enz., evenals kleine takken en decoratieve heggen trimmen. De schaar heeft verwisselbare opzetstukken: voor het maaien van gras en voor het snoeien van heggen. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het elektrische gereedschap hangt af van de juiste bediening, daarom:

**Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.**

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet professioneel worden gebruikt, d.w.z. op de werkplek en voor betaald werk. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

Moeten in de fabrieksverpakking zitten: grasschaar, heggenschaar en oplader. In het geval van het 79503 model omvat de uitrusting ook: een handvat met verstelbare lengte met een schakelaar en een voet met wielen.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Eenheid	Waarde
Catalogusnummer		<b>79502, 79503</b>
Voedingsspanning	[V]	3,6
Toerental max.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Max. breedte grasmaaien	[mm]	90
Max. snoeibreedte van heggen	[mm]	120
Max. snijdiameter van takken	[mm]	8
Isolatieklasse		III
Beschermingsgraad		IPX1
Geluidsniveau		
geluidsdruk $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
vermogen $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Trillingsniveau	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Gewicht (zonder hulpstukken)	[kg]	0,4
Accu		Li-Ion
Accucapaciteit	[mAh]	1500
Accucapaciteit	[Wh]	5,4
Lader		
- nominale spanning	[V~]	100 - 240
- nominale frequentie	[Hz]	50/60
- ingangsstroom	[mA]	300
- uitgangsspanning	[V d.c.]	5,5
- uitgangsstroom	[A]	1,7
Oplaadtijd	[h]	1

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij de initiële beoordeling van de blootstelling.

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing!** Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### Veiligheid op de werkplek

**De werkplek dient goed belicht en proper te zijn.** Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

**Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken.** Elektrotoestellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken.

**Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

### Elektrische veiligheid

**De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modifiëren. Het is verboden om stekkeradapters met gearde elektrotoestellen / machines te gebruiken.**

Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

**Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten.** Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

**Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadiging of verstremgeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie.

**In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt.** Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

**In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning.** Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.



## Persoonlijke veiligheid

**Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.**

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

**Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen.** Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

**Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling.** Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken.

**Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

**Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine.** Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

**Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden.** Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd.** Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

## Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

**Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.**

Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

**Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt.** Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessiores te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inscha-

keling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

**Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken.** Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn. **Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

**Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn.** Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

**Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

## Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

### Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

**Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Verwijder het gesneden materiaal niet en houd het niet vast terwijl de messen bewegen.** De messen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid bij het werken met een heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.

**Draag de heggenschaar bij de handgreep wanneer de messen stilstaan en let op dat u geen van de schakelaars bedient.** Het correct hanteren van de heggenschaar vermindert het risico op onbedoeld opstarten en het risico op letsel veroorzaakt door de messen.

**Gebruik altijd de mesbeschermer bij het transporteren en opbergen van heggenscharen.** Een goede hantering van de heggenschaar vermindert het risico op snijwonden.

**Zorg er bij het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud aan het apparaat voor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat het stroomkabel of de accu is losgekoppeld.** Onverwachte werking van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastzittende takken of onderhoud kan leiden tot ernstig letsel.

**Houd de heggenschaar alleen bij de geïsoleerde oppervlakken vast, omdat het mes in contact kan komen met een verborgen kabel of stroomkabel.** Messen die in contact komen met een stroomdraad kunnen de metalen delen van de heggenschaar onder spanning zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.

**Houd alle stroom- en andere kabels uit de buurt van het snijgebied.** Stroom- en andere kabels kunnen in heggen of struiken verborgen zitten en per ongeluk door het mes worden doorsneden.

**Gebruik geen heggenscharen bij slecht weer, vooral niet bij blikseminslag.** Dit vermindert het risico op blikseminslag.

### **Aanvullende veiligheidsinstructies**

**Gebruik nooit een heggenschaar op de giek in de buurt van elektrische leidingen om het risico op een elektrische schok te verminderen.** Contact met of gebruik in de buurt van elektrische leidingen kan leiden tot ernstig letsel of een elektrische schok met de dood tot gevolg.

**Gebruik altijd beide handen bij het werken met de heggenschaar op de giek.** Houd de heggenschaar met twee handen op een telescopische giek om te voorkomen dat u de controle verliest.

**Gebruik altijd hoofdbescherming bij het werken met de heggenschaar op een telescopische giek.** Vallend vuil kan ernstig letsel veroorzaken.

## **INSTRUCTIES VOOR DE GAZONSCHAAR**

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van de apparatuur. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het gereedschap niet schoonmaken en onderhouden. Lokale voorschriften kunnen de leeftijd van de bediener beperken.

Werk nooit met de machine als er zich personen in de directe omgeving bevinden, met name kinderen of huisdieren.

Gebruik de schaar niet om takken te snoeien, houtscheuten van planten. Gebruik de schaar nooit als tondeuse voor mensen of dieren.

Houd bij het werk evenwicht, reik niet te ver, om het evenwicht niet te verliezen. Wees altijd zeker van uw houding op hellingen. Altijd lopen, nooit rennen terwijl het apparaat in werking is. Raak nooit bewegende gevaarlijke delen aan voordat de veiligheidssleutel uit het apparaat is verwijderd en de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Hoewel het apparaat is ontworpen om veilig te zijn, is het niet mogelijk om het resterende risico in verband met de mogelijkheid van letsel bij contact met het lichaam met scherpe randen en het risico in verband met blootstelling aan lawaai en trillingen volledig te elimineren. Gebruik daarom persoonlijke beschermingsmiddelen en volg de instructies om de risico 's in verband met restrisico' s te verminderen.

Draag altijd geschikt schoeisel, volledige bovenlaarzen met antislipzool en een lange broek tijdens het gebruik van het apparaat.

Verwijder altijd de veiligheidssleutel: wanneer het apparaat door de gebruiker wordt achtergelaten, voordat u de oorzaak van de blokkering van de messen verwijdert, voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of eraan werkt, voordat u de schade aan het apparaat na impact op een vreemd voorwerp controleert, voordat u onmiddellijk controleert nadat het apparaat overmatig begint te trillen.

Gebruik de machine nooit met beschadigde beschermkappen of zonder veiligheidsvoorzieningen.

Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral niet bij blikseminslag.

## INSTALLATIE VAN UITRUSTINGSELEMENTEN

De schaar wordt compleet geleverd. De machine heeft twee verwisselbare werktuigen: een grassnijhulpstuk en een heggenschaarhulpstuk, die geplaatst moeten worden zoals in de gebruiksaanwijzing staat aangegeven.

Waarschuwing! Alle activiteiten die in dit hoofdstuk worden genoemd, moeten worden uitgevoerd met uitgeschakeld apparaat. Zorg ervoor dat de schakelaar van het gereedschap niet ingedrukt is en dat de veiligheidssleutel uit het gereedschap verwijderd is.

### *Aanbrengen gras- en heggenschaar*

De hulpstukken hebben scherpe randen, dus het wordt aanbevolen om voorzichtig te zijn en ze te vervangen door beschermende handschoenen. Vervanging vereist geen extra gereedschap.

Houd beide bevestigingsknoppen (II) ingedrukt. Breng het hulpstuk aan op de behuizing van het gereedschap, zodat het bevestigingsmontagegedeelte over de gehele omtrek aan de behuizing van het gereedschap vastzit. Laat de druk op de knoppen los. Hierdoor glijden de bevestigingsvergrendelingen in de montagegaten in de behuizing en vergrendelen ze het hulpstuk in het gereedschap (III).

Een correct geïnstalleerd hulpstuk kan alleen worden verwijderd door op beide vergrendelknoppen te drukken en het uit het gereedschap te verwijderen.

### *Installatie van verstelbare handgreep (alleen in 79503)*

De handgreep is gemonteerd aan het onderste deel van de behuizing van het gereedschap. Schuif hem in de geleiders die aan beide zijden van de behuizing van het gereedschap (IV) zijn gesneden, zodat hij vastklikt in de zij- en onderwanden van de behuizing (V). Nadat u de houder op de behuizing hebt gemonteerd, sluit u de houderkabel nog steeds aan op het stopcontact in de gereedschapsgreep (V). Hierdoor kan het gereedschap worden bediend met een schakelaar in de handgreep.

De handgreep wordt verwijderd door de vergrendeling aan de onderkant van de behuizing voorzichtig te trekken en vervolgens het gereedschap uit de handgreep te trekken.

## VOORBEREIDING OP HET WERK

### *Extra hulphandgreep-verstelling (alleen op 79503)*

Waarschuwing! Alle activiteiten die in deze paragraaf worden genoemd, moeten worden uitgevoerd met uitgeschakeld apparaat. Zorg ervoor dat de schakelaar van het gereedschap niet ingedrukt is en dat de veiligheidssleutel uit het gereedschap verwijderd is.

Met de hulphandgreep kunt u de schaar van -90 graden naar +90 graden draaien. Zo kan de rand van het gazon getrimd worden. Om de hoek in te stellen, trekt u aan het voorste deel van de handgreep, dan draait u en laat u los, zodat het voorste en achterste deel van de handgreep weer samenkomen rond de omtrek (VII). Controleer of de handgreep tijdens de werking niet onbedoeld van stand verandert.

Met de handgreep kunt u ook de lengte wijzigen om het gereedschap aan te passen aan de hoogte van de bediener. Draai het langere deel van de lengteverstelling (VIII) los. Verplaats de handgreep naar de gewenste lengte en draai het langere deel van de lengteverstelling vast om te voorkomen dat u de lengte van de handgreep wijzigt.

### *Veiligheidssleutel*

Vanwege het onvermogen om de accu te verwijderen, en dus het gereedschap volledig los te koppelen van de voeding, is het gereedschap uitgerust met een veiligheidssleutel. Het verwijderen van de sleutel uit het stopcontact voorkomt dat het gereedschap onbedoeld start. Het starten van het gereedschap is alleen mogelijk na het inbrengen van de sleutel in de gereedschapsaansluiting (IX). De sleutel werd met een kort touwtje aan de behuizing bevestigd, zodat de sleutel niet verloren gaat wanneer deze uit het stopcontact wordt getrokken.

De sleutel moet elke keer uit het stopcontact worden verwijderd: - voor het onbeheerd achterlaten van het gereedschap, - voor het monteren en demonteren van het werkgereedschap, - voor het starten van de onderhoudswerkzaamheden of het afstellen van het gereedschap, - voor het verwijderen van de oorzaak van het vastlopen van de messen, - voor het monteren en demonteren van de hulphandgreep.

Als de sleutel niet uit het stopcontact wordt gehaald, bestaat het risico dat het gereedschap onbedoeld wordt opgestart, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.

#### *Accu opladen*

Steek de stekker van de oplaadkabel in het stopcontact van de oplader in de gereedschapsgreep (IX) en steek de oplader in het stopcontact. Het lampje boven het stopcontact wordt rood om aan te geven dat het opladen van de accu is begonnen. Wanneer het opladen voltooid is, zal het licht groen gaan branden.

Haal onmiddellijk na het opladen de stekker van de lader uit het stopcontact en haal de stekker uit het stopcontact. Het aangesloten laten van het opgeladen gereedschap op de lader kan de accu beschadigen en brand of elektrische schokken veroorzaken. Het gereedschap kan niet worden gebruikt tijdens het opladen.

#### *Veiligheidsinstructies voor het opladen van de oplaadbare accu*

**Let op!** Alvorens op te laden moet u controleren of de behuizing van de voeding, het snoer en de stekker niet gebarsten of beschadigd zijn. Het is verboden om een defect of beschadigd oplaadstation en stroomvoorziening te gebruiken! Gebruik alleen het bijgeleverde laadstation en de bijgeleverde netadapter om de accu's op te laden. Gebruik van een andere voeding kan brand of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben. Het opladen van de accu kan alleen plaatsvinden in een afgesloten ruimte, droog en beveiligd tegen onbevoegde toegang, vooral van kinderen. Gebruik het laadstation en de stroomconverteer niet zonder voortdurend toezicht van een volwassene! Als het nodig is de laadruimte te verlaten, koppelt u de lader los van het lichtnet door de voeding uit het stopcontact te halen. Als er rook, een verdachte geur, enz. uit de lader komt, trek dan onmiddellijk de lader uit het stopcontact!

De boormachine wordt geleverd met een niet-opgeladen accu en moet daarom vóór gebruik volgens de hieronder beschreven procedure worden opgeladen met behulp van het meegeleverde voedings- en oplaadstation. Li-ion-accu's (lithium-ion) vertonen niet het zogenaamde "geheugeneffect", waardoor u ze op elk gewenst moment kunt opladen. Het wordt echter aanbevolen om de accu te ontladen tijdens normaal gebruik en deze vervolgens volledig op te laden. Als het door de aard van het werk niet mogelijk is de accu elke keer op deze manier te behandelen, moet dat op zijn minst om de paar of zo cycli gebeuren. De accu's mogen in geen geval worden ontladen door de elektroden te kortsluiten, omdat dit onherstelbare schade aanricht! Controleer ook de laadtoestand van de accu niet door de elektroden te kortsluiten en te controleren op vonken.

#### *Opslag van oplaadbare accu*

Om de levensduur van de oplaadbare accu te verlengen, moeten de juiste opslagomstandigheden worden gegarandeerd. De accu kan ongeveer 500 cycli van "opladen - ontladen" aan. Bewaar de accu in een temperatuurbereik van 0 tot 30 graden Celsius, met een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Om de accu voor een lange tijd op te bergen, moet deze worden opgeladen tot een capaciteit van ongeveer 70%. In het geval van een langere opslag moet de accu regelmatig, eenmaal per jaar worden opgeladen. Laat de accu niet te lang ontladen, omdat dit de levensduur verkort en onherstelbare schade aanricht.

Tijdens de opslag zal de accu geleidelijk leeg raken als gevolg van lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur, hoe hoger de temperatuur, hoe sneller het ontladingsproces. Als accu's verkeerd worden opgeborgen, kan er elektrolyt gaan lekken. In geval van lekkage moet de lekkage worden beveiligd met een neutraliserend middel, in het geval van contact van de elektrolyt met de ogen, de ogen spoelen met veel water en dan onmiddellijk een arts raadplegen. **Het is verboden om het gereedschap met een beschadigde accu te gebruiken.**

Als de accu volledig is opgebruikt, breng haar dan naar een gespecialiseerd afvalverwerkingscentrum voor dit type afval.

#### *Transport van accu's*

Lithium-ionaccu's worden volgens de wettelijke voorschriften als gevaarlijke stoffen behandeld. De gebruiker kan het product met de accu en de accu's zelf over land vervoeren. Aan aanvullende voorwaarden hoeft niet te worden voldaan. In het geval van transport naar derden (bijvoorbeeld verzending per koerier), moet u voldoen aan de regels voor het vervoer van gevaarlijke materialen. Neem voor de verzending contact op met iemand met de juiste kwalificaties in deze materie.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Tijdens het transport dienen gedemonteerde accu's uit het gereedschap te worden verwijderd, de blootliggende contacten moeten worden vastgezet, bijv. afgedicht met isolatietape. Bevestig de accu's zodanig in de verpakking dat ze zich tijdens het transport niet in de verpakking verplaatsen. De nationale voorschriften met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke materialen moeten ook in acht worden genomen.

#### *Accu opladen*

**Let op!** De diode aan de voorzijde van de behuizing geeft aan wanneer de accu moet worden opgeladen.

Steek de stekker van de voeding in het stopcontact op de behuizing van het apparaat (II). Steek de stekker in het stopcontact. Er gaat een rood lampje branden boven het stopcontact van het apparaat. Het einde van het opladen wordt aangegeven door een verandering in de kleur van het licht in groen. Trek na het opladen van de accu de stekker uit het stopcontact en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

**Let op!** De beste oplaaddefecten worden bereikt in het omgevingstemperatuurbereik van 18 - 24 graden C. Het is verboden op te laden als de omgevingstemperatuur lager is dan 4 graden C of hoger dan 40 graden C.

**Let op!** Tijdens het opladen kunnen de handgreep en/ of de voeding van het apparaat heet worden, dit is normaal.

**Let op!** De apparaatschakelaar werkt niet tijdens het opladen. Het apparaat kan niet worden gestart.

### *Handelingen ter voorbereiding op het werk*

Gebruik werkgereedschap dat geschikt is voor het uit te voeren werk. Zorg ervoor dat dit in goede staat verkeert, geslepen is, vrij is van roest en mechanische schade. Delen van de uitrustingsstukken die in contact komen met de aandrijfeenheid moeten vóór gebruik vrij zijn van mechanische verontreiniging en gesmeerd zijn met tandwielvet. Draag werkkleding, handschoenen en oogbescherming tijdens het werk. Controleer de heg op vreemde voorwerpen zoals draden.

## **GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP**

Controleer voor het begin van de werkzaamheden of de behuizing niet beschadigd is. Reinig het gereedschap zo nodig van vuil en maak de ventilatieopeningen schoon. In geval van schade is het verboden om verder te werken! Stel het gereedschap niet bloot aan vocht. Gebruik de schaar niet bij neerslag. Niet gebruiken in een vochtige en natte omgeving. Voordat u het gereedschap gebruikt, is het raadzaam om uw dealer of specialist te vragen om te laten zien hoe u het veilig en efficiënt kunt gebruiken. Laat kinderen en minderjarigen het gereedschap niet gebruiken. U mag het gereedschap niet uitlenen of verhuren aan derden zonder hen deze bedieningsinstructies te geven. Zorg ervoor dat elke persoon die het gereedschap gebruikt de handleiding zorgvuldig heeft gelezen en alle informatie in de handleiding heeft begrepen. Wijzig het gereedschap op geen enkele manier. Gebruik de schaar niet in de directe omgeving van omstanders, kinderen en dieren. Het verdient aanbeveling een afstand van minstens 5 m aan te houden van de plaats waar het gereedschap wordt gebruikt. Individuele gehoorbescherming moet tijdens het gebruik worden gedragen. Schakel de schaar niet in wanneer de handen en voeten van de bediener zich in de nabijheid van het snijdende deel van het gereedschap bevinden. Laat het gereedschap nooit onbeheerd achter. Als tijdens het gebruik het gedrag van het gereedschap verdacht lijkt (verhoogde trillingen, lawaai, stank, enz.), moet de schaar onmiddellijk uitgeschakeld worden en naar een reparatie-inrichting gebracht worden. Het gereedschap moet regelmatig worden onderhouden en schoon worden gehouden. De ventilatie-openingen van de motor moeten altijd vrij en schoon zijn. Lees de handleiding aandachtig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. Sta nooit toe dat kinderen of personen die deze instructies niet hebben gelezen de machine gebruiken. De nationale wetgeving kan de leeftijd van de bediener beperken. Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, met inbegrip van personen zonder ervaring of kennis over veilig gebruik van het apparaat. Houd er rekening mee dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen en gevaren voor andere personen of hun eigendommen. Draag oogbescherming, volledige veiligheidslaarzen en een lange broek om de benen van de bestuurder te beschermen tijdens het gebruik. Gebruik het gereedschap niet bij slecht weer, vooral niet bij blikseminslag. Werk alleen overdag of bij goed kunstlicht. Gebruik het gereedschap nooit met beschadigde beschermkappen of zonder correct geïnstalleerde beschermkappen. De motor van het gereedschap mag alleen worden ingeschakeld wanneer het snijelement zich uit de buurt van de handen en voeten van de bediener bevindt. Er moeten maatregelen worden genomen om verwondingen aan handen en voeten van het snij-element te voorkomen.

### *Het gereedschap in- en uitschakelen*

Het gereedschap is voorzien van een schakelaar om het risico van onbedoeld opstarten te verminderen. Om de motor te starten, schuift u de vergrendelknop met uw duim en drukt u vervolgens met uw wijsvinger op de aan/UIT-knop (X) terwijl u de vergrendelknop ingedrukt houdt. Door de schakelaar ingedrukt te houden, kunt u de druk op de vergrendelknop loslaten. Om de motor van het gereedschap uit te schakelen, laat u de druk van de wijsvinger op de schakelknop los. Het snijelement kan enige tijd na het uitschakelen van het gereedschap in beweging blijven.

In het gereedschap 79503 met de hulphandgreep geïnstalleerd, moeten een schakelaar en een slot op de hulphandgreep worden gebruikt voor het opstarten. De schakelaar en het slot worden op dezelfde manier bediend als de hendel van het gereedschap zelf (XI).

De schakelaar van zowel de gereedschapshandgreep als de hulphandgreep kan niet worden vergrendeld in de aan-stand.

### *Gras maaien*

Het maaien van gras mag alleen worden uitgevoerd met een speciaal hulpstuk. Bij het maaien van gras gelden de volgende regels: Leid de schaar zo dat het snijgedeelte zich niet tussen de handgreep en de romp van de bediener bevindt. Let er vooral op dat de handen en voeten van de bediener zich niet in de buurt van de snijonderdelen van het gereedschap bevinden. Grassen van meer dan 15 - 20 cm moeten in twee fasen worden gemaaid, eerst in het bovenste gedeelte en vervolgens in het onderste gedeelte (dichter bij de grond). De schaar is niet ontworpen voor het maaien van grotere oppervlakten gras, meer dan 2 m<sup>2</sup>. Bij het maaien van gras moet ervoor worden gezorgd dat de snijonderdelen de grond, stenen, houtachtige delen van planten, enz. niet direct raken, omdat dit een gevaar voor de gebruiker kan opleveren, evenals schade aan de schaar en het hele apparaat.

### *Heggen snoeien*

Gebruik alleen het speciale hulpstuk voor het snoeien van heggen. De schaar zorgt voor decoratieve vormgeving van kleine oppervlakten van heggen. Bij het snoeien moeten de volgende regels in acht worden genomen: Knip niet te dikke, houtachtige takken van de heg, de maximale diameter is gespecificeerd in de tabel met technische gegevens. Let er vooral op dat de handen en voeten van de bediener zich niet in de buurt van de snijonderdelen van het gereedschap bevinden. Als er houten haagtwijgen vast komen te zitten in het snijgebied, moeten deze onmiddellijk worden uitgeschakeld door de vinger van de schakelaar te verwijderen, de veiligheidssteutel uit het stopcontact te halen en de vastzittende tak voorzichtig, zonder gewond te raken, van het snijgedeelte te verwijderen.

*Procedure in geval van vastlopen van het snijelement*

In het geval van een plotselinge stop van het snijelement tijdens het gebruik, bijvoorbeeld als gevolg van een poging om een element te dik te snijden. Laat de druk op de schakelaar los en zorg ervoor dat deze in de uit-stand staat. Verwijder de veiligheidssteutel uit de gereedschapsaansluiting. Als de oorzaak van de blokkering eenvoudig en snel kan worden geëlimineerd, is het niet nodig om het snijelement te demonteren, maar het wordt aanbevolen. Als de oorzaak van de blokkering echter niet gemakkelijk en snel kan worden weggenomen, moet het snijelement worden ontmanteld en moet de oorzaak van de blokkering worden verwijderd.

Als de gebruiker twijfelt over het verwijderen van de oorzaak van het vastlopen van het snijelement, moet deze altijd eerst worden gedemonteerd.

Controleer na het verwijderen van de oorzaak van het vastlopen of het snijelement niet is beschadigd of vervormd. Als dergelijke gebreken worden geconstateerd, moet deze worden vervangen door een nieuwe zonder gebreken. Repareer het snijelement niet zelf, bijvoorbeeld door het mes recht te zetten. Werken met een beschadigd of onjuist gerepareerd snijelement kan leiden tot letsel en/ of schade aan de machine.

*Aanvullende opmerkingen*

Gebruik regelmatig pauzes tijdens het gebruik.

Het gereedschap mag niet overbelast worden, de temperatuur van de buitenoppervlakken, mag nooit hoger zijn dan 60 graden C. Als het werk klaar is, schakelt u de schaar uit, verwijdert u de accu en voert u een onderhouds- en visuele inspectie uit.

*Opslag*

Het product moet worden opgeslagen op een gesloten, donkere plaats in een geventileerde ruimte. De opslagruimte moet buiten het bereik van kinderen zijn. Laad de accu op en koppel het snij-element los voordat u het voor een lange tijd (enkele maanden of langer) opslaat. Het snijelement moet worden gereinigd en bedekt met een dunne laag machineolie, dit voorkomt roestvorming. Bevestig de messen met de beschermkappen die bij het gereedschap zijn geleverd. In het geval van een zeer lange opslagperiode wordt aanbevolen om de accu elke zes maanden op te laden.

Inspecteer het gereedschap voor elke start van de werkzaamheden op slijtage en schade. Werk alleen met een efficiënt en volledig uitgerust gereedschap.

*Reserveonderdelen*

Een gedetailleerde lijst met reserveonderdelen voor het apparaat vindt u in het gedeelte "Downloaden" op de apparaatkaart op de websites van TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) en [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το ψαλίδι χόρτου και θάμνων είναι ένα ευέλικτο, φορητό, ηλεκτρικό εργαλείο που δεν απαιτεί εξωτερική πηγή ενέργειας και προορίζεται για διακοσμητικό κούρεμα χόρτου σε μέρη που δεν είναι προσβάσιμα από συμβατικές χλοοκοπτικές μηχανές, π.χ. κοντά σε τοίχους κτηρίων, περιφράξεις, γύρω από δέντρα και θάμνους, άκρα νοσοπηγών, άκρες γκαζόν κ.λπ., καθώς και για κούρεμα μικρών κλαδιών και διακοσμητικό κούρεμα φράχτη. Το ψαλίδι έχει αναλλάξιμα εξαρτήματα: για το κλάδεμα χόρτου και για το κλάδεμα φράχτη. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, τότε:

**Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο σε νοικοκυριά και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί επαγγελματικά, δηλαδή σε χώρους εργασίας και για αμειβόμενη εργασία. Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Στη συσκευασία εργοστασίου πρέπει να περιέχονται: εξάρτημα κοπής χόρτου, εξάρτημα για κούρεμα φράχτη και φορτιστή. Στην περίπτωση του μοντέλου 79503, ο εξοπλισμός περιλαμβάνει επίσης: λαβή με ρυθμιζόμενο μήκος με διακόπτη και βάση με τροχούς.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		<b>79502, 79503</b>
Τάση παραγωγής ρεύματος	[V]	3,6
Μέγ. περιστροφές	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Μέγ. πλάτος κοπής χόρτου	[mm]	90
Μέγ. πλάτος κοπής φράχτη	[mm]	120
Μέγ. διάμετρος κοπής κλαδιών	[mm]	8
Κλάση μόνωσης		III
Βαθμός προστασίας		IPX1
Επίπεδο θορύβου		
ακουστική πίεση $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 $\pm$ 3,0
ισχύς $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 $\pm$ 3,0
Επίπεδο κραδασμών	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 $\pm$ 1,5
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	[kg]	0,4
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Χωρητικότητα της μπαταρίας	[mAh]	1500
Χωρητικότητα της μπαταρίας	[Wh]	5,4
Φορτιστής		
- ονομαστική τάση	[V~]	100 - 240
- ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50/60
- ρεύμα εισόδου	[mA]	300
- τάση εξόδου	[V d.c.]	5,5
- ρεύμα εξόδου	[A]	1,7
Χρόνος φόρτισης	[h]	1

Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και η διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα.** Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.** Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός

καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

### **Προσωπική ασφάλεια**

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλό στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.**

**Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του.

Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. **Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

**Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

## **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος**

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα.

**Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα.** Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## **Συντήρηση**

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΨΑΛΙΔΙ ΦΡΑΧΤΗ**

### **Προειδοποιήσεις αφάλειας για ψαλίδι φράχτη**

**Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τις λεπίδες. Μην αφαιρείτε το κομμέ-**

**νο υλικό και μην κρατάτε το υλικό που πρόκειται να κοπεί ενώ κινούνται οι λεπίδες.** Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας ενώ εργάζεστε με ένα ψαλίδι φράχτη μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Μεταφέρετε το ψαλίδι φράχτη από τη λαβή με τις λεπίδες σταματημένες και προσέξτε να μην λειτουργήσετε κανέναν από τους διακόπτες.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού φράχτη μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και τον κίνδυνο τραυματισμού που προκαλείται από τις λεπίδες.

**Να τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας όταν μεταφέρετε και αποθηκεύετε ψαλίδι φράχτη.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

**Κατά την αφαίρεση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένα.** Ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός από μια απροσδόκητη εκκίνηση του ψαλιδιού φράχτη κατά την απομάκρυνση εμπλοκής ή το σέρβις.

**Να κρατάτε το ψαλίδι φράχτη μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα κρυμμένο καλώδιο ή καλώδιο τροφοδοσίας.** Οι λεπίδες που έρχονται σε επαφή με το ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί να προκαλέσουν ενεργοποίηση των μεταλλικών μερών του ψαλιδιού φράχτη και ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Κρατήστε όλα τα καλώδια τροφοδοσίας και το καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα καλώδια τροφοδοσίας ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε φράχτη ή θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

**Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φράχτη σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να χτυπηθεί από κεραυνό.

**Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για το ψαλίδι φράχτη με τηλεσκόπιο**

**Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ψαλίδι φράχτη με τηλεσκόπιο κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές ή η χρήση τους κοντά σε αυτές μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία με αποτέλεσμα τον θάνατο.

**Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια όταν εργάζεστε με το ψαλίδι φραχτή με το τηλεσκόπιο.** Κρατήστε το ψαλίδι φράχτη με τηλεσκόπιο με τα δύο χέρια για να αποφύγετε να χάσετε τον έλεγχο.

**Χρησιμοποιείτε πάντα προστασία κεφαλής όταν εργάζεστε με το ψαλίδι φράχτη με τηλεσκόπιο.** Η πτώση των υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΨΑΛΙΔΙ ΧΟΡΤΟΥ

Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.

Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα όταν άνθρωποι, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια, βρίσκονται κοντά.

Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι για να κόβετε κλαδιά, ξυλώδη βλαστάρια φυτών. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι για κούρεμα ανθρώπων ή ζώων.

Όταν εργάζεστε, διατηρήστε την ισορροπία, μην φτάνετε πολύ μακριά, ώστε να μην χάσετε την ισορροπία. Να είστε πάντα σίγουροι για τη στάση σας στις πλαγιές. Πάντα να περπατάτε, ποτέ να μην τρέχετε ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.

Μην αγγίζετε ποτέ τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη προτού το κλειδί ασφαλείας βγει από τη συσκευή και τα κινούμενα μέρη σταματήσουν εντελώς.

Αν και η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλής, δεν είναι δυνατόν να εξαλειφθεί πλήρως ο υπολειπόμενος κίνδυνος που σχετίζεται με την πιθανότητα τραυματισμού σε περίπτωση επαφής του σώματος με αιχμηρές άκρες και ο κίνδυνος που σχετίζεται με την έκθεση σε θόρυβο και κραδασμούς. Ως εκ τούτου, χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας και ακολουθήστε τις οδηγίες για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τους υπολειπόμενους κινδύνους.

Φοράτε πάντα κατάλληλα υποδήματα, μπότες με αντιολισθητικές σόλες και μακριά παντελόνια όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Αφαιρείτε πάντα το κλειδί ασφαλείας: όταν η συσκευή αφήνεται από τον χρήστη, πριν αφαιρέσετε την αιτία της απόφραξης της λεπίδας, πριν ελέγξετε, πριν την καθαρίσετε ή εργαστείτε στη συσκευή, πριν ελέγξετε τη ζημιά στη συσκευή μετά από πρόσκρουση σε ξένο αντικείμενο, πριν τον άμεσο έλεγχο μετά την έναρξη της υπερβολικής δόνησης της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με κατεστραμμένα προστατευτικά ή χωρίς συσκευές ασφαλείας.

Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά εάν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Το ψαλίδι παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση. Η συσκευή διαθέτει δύο εναλλάξιμα εργαλεία: ένα εξάρτημα για κοπή χόρτου και ένα εξάρτημα για κοπή φράχτη, τα οποία πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.

Προειδοποίηση! Όλες οι δραστηριότητες που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο θα πρέπει να διεξάγονται με τη συσκευή απενεργοποιημένη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου δεν είναι πατημένος και ότι το κλειδί ασφαλείας έχει τραβηχτεί από το εργαλείο.

### *Εγκατάσταση εξαρτημάτων για κοπή χόρτου και φράχτη*

Τα εξαρτήματα έχουν αιχμηρές άκρες, γι' αυτό συνιστάται να είστε προσεκτικοί και να τα αντικαταστήσετε με προστατευτικά γάντια. Η αντικατάσταση δεν απαιτεί πρόσθετα εργαλεία.

Πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο κουμπιά ασφάλισης του εξαρτήματος (II). Εφαρμόστε το εξάρτημα στο περιβλήμα του εργαλείου έτσι ώστε το μέρος στερέωσης του εξαρτήματος να προσκολλάται στο περίβλημα του εργαλείου σε ολόκληρη την περίμετρο. Σταματήστε να πιέζετε τα κουμπιά. Αυτό θα προκαλέσει την ολίσθηση των ασφαλειών στερέωσης στις οπές στερέωσης στο περίβλημα και την ασφάλιση του εξαρτήματος στο εργαλείο (III).

Ένα σωστά εγκατεστημένο εξάρτημα δεν μπορεί να αφαιρεθεί εκτός αν πατήσετε και τα δύο κουμπιά ασφάλισης και το αφαιρέσετε από το εργαλείο.

### *Τοποθέτηση λαβής με ρυθμιζόμενο μήκος (μόνο στο 79503)*

Η λαβή τοποθετείται στο πίσω κάτω μέρος του περιβλήματος του εργαλείου. Σύρτε την στους οδηγούς που έχουν κοπεί και στις δύο πλευρές του περιβλήματος του εργαλείου (IV), έτσι ώστε να ασφαλίσει στα πλευρικά και τα κάτω τοιχώματα του περιβλήματος (V). Μετά την τοποθέτηση της λαβής στο περίβλημα, συνδέστε το καλώδιο της λαβής στην υποδοχή της λαβής του εργαλείου (V). Αυτό θα επιτρέψει τον έλεγχο του εργαλείου μέσω ενός διακόπτη που βρίσκεται στη λαβή.

Η λαβή αποσυαρμολογείται τραβώντας απαλά το μάνδαλο στο κάτω μέρος του περιβλήματος και, στη συνέχεια, τραβώντας το εργαλείο έξω από τη λαβή.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

### *Προσαρμογή βοηθητικής λαβής (μόνο το 79503)*

Προειδοποίηση! Όλες οι ενέργειες που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο πρέπει να διεξάγονται με απενεργοποιημένη τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου δεν είναι πατημένος και ότι το κλειδί ασφαλείας έχει τραβηχτεί από το εργαλείο.

Η βοηθητική λαβή σας επιτρέπει να περιστρέψετε το ψαλίδι από -90 μοίρες έως +90 μοίρες. Αυτό επιτρέπει το κούρεμα των άκρων του χλοοτάπητα. Για να ρυθμίσετε τη γωνία, τραβήξτε το μπροστινό μέρος της λαβής, έπειτα γυρίστε και απελευθερώστε το έτσι ώστε το μπροστινό και το πίσω μέρος της λαβής να ενωθούν ξανά κατά μήκος ολόκληρης της περιμέτρου (VII). Ελέγξτε ότι η λαβή δεν αλλάζει τη θέση της κατά λάθος κατά τη λειτουργία.

Η βοηθητική λαβή σας επιτρέπει επίσης να αλλάξετε το μήκος για να προσαρμόσετε το εργαλείο στο ύψος του χειριστή. Χαλαρώστε το μεγαλύτερο μέρος της ρύθμισης μήκους (VIII). Επεκτείνετε τη λαβή στο επιθυμητό μήκος και σφίξτε το μεγαλύτερο μέρος της ρύθμισης μήκους έτσι ώστε να αποκλείσετε την πιθανότητα αλλαγής του μήκους της λαβής.

### *Κλειδί ασφαλείας*

Λόγω της αδυναμίας αφαίρεσης της μπαταρίας και, συνεπώς, πλήρους αποσύνδεσης του εργαλείου από την παροχή ρεύματος, το εργαλείο έχει εξοπλιστεί με κλειδί ασφαλείας. Η αφαίρεση του κλειδιού από την πρίζα αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Η εκκίνηση του εργαλείου θα είναι δυνατή μόνο μετά την εισαγωγή του κλειδιού στην υποδοχή του εργαλείου (IX). Το κλειδί είναι προσαρτημένο στο περίβλημα με ένα μικρό σχοινί, το οποίο αποτρέπει την απώλεια του κλειδιού όταν τραβιέται από την πρίζα.

Το κλειδί πρέπει να αφαιρείται από την υποδοχή κάθε φορά: - πριν αφήσετε το εργαλείο αφύλακτο, - πριν τη συναρμολόγηση και την αποσυρματολόγηση του εξαρτήματος εργασίας, - πριν ξεκινήσετε τις δραστηριότητες σέρβις ή ρύθμισης, - πριν αφαιρέσετε την αιτία της εμπλοκής των λεπίδων, - πριν συναρμολογήσετε και αποσυρματολογήσετε τη βοηθητική λαβή.

Εάν το κλειδί δεν αφαιρεθεί από την υποδοχή, υπάρχει κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του εργαλείου, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

### *Φόρτιση μπαταρίας*

Συνδέστε το φως του καλωδίου φορτιστή στην πρίζα φορτιστή που βρίσκεται στη λαβή του εργαλείου (IX) και, στη συνέχεια, συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία πάνω από την πρίζα θα γίνει κόκκινη, πράγμα που σημαίνει ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία θα γίνει πράσινη.

Αμέσως μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα και στη συνέχεια αποσυνδέστε τον φορτιστή από το εργαλείο. Αν αφήσετε το φορτισμένο εργαλείο συνδεδεμένο στον φορτιστή, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην μπαταρία και να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατά τη φόρτιση.

### *Οδηγίες ασφάλειας σχετικά με τη φόρτιση της μπαταρίας*

**Προσοχή!** Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του μετασχηματιστή ρεύματος, το καλώδιο και το βύσμα δεν έχουν ραγίσει ή καταστραφεί. Απαγορεύεται η χρήση ελαττωματικού ή κατεστραμμένου σταθμού φόρτισης και τροφοδοσίας! Μόνο ο σταθμός φόρτισης και τροφοδοτικό που παρέχονται μαζί με το προϊόν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη φόρτιση των μπαταριών. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε κλειστό, ξηρό και προστατευμένο χώρο έναντι μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης, ιδίως παιδιών. Μη χρησιμοποιείτε το σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη από ενήλικα! Εάν πρέπει να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν βγει καπνός, οσμή κ.λπ. από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Ο συμπεριεσπόμενος παροχέτευσης με την μπαταρία αφορτιστή, επομένως, πριν ξεκινήσετε την εργασία, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες τύπου Li-Ion (μπαταρίες ιόντων λιθίου) δεν έχουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», το οποίο τους επιτρέπει να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η εκφόρτιση της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας και, στη συνέχεια, η φόρτιση της σε πλήρη χωρητικότητα. Εάν, λόγω της φύσης της εργασίας, δεν είναι δυνατή η επεξεργασία της μπαταρίας με αυτόν τον τρόπο κάθε φορά, θα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον κάθε μερικούς ή περισσότερους κύκλους εργασίας. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες με τη βραχυκύκλωση των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό προκαλεί ανεπανόρθωτη βλάβη! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκύκλωσης τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

### *Αποθήκευση μπαταρίας*

Πρέπει να παρέχονται κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης για την παράταση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους «φόρτισης - εκφόρτισης». Αποθηκεύστε την μπαταρία μεταξύ 0 και 30 βαθμών Κελσίου με σχετική υγρασία αέρα 50%. Για να αποθηκεύσετε την μπαταρία για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίστε την στο 70% περίπου της χωρητικότητας της. Για παρατεταμένη αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, μία φορά το χρόνο. Μην εκφορτίζετε



υπερβολικά την μπαταρία, καθώς αυτό μειώνει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω της διαρροής ρεύματος. Η αυθόρμητη διαδικασία αποφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η διαδικασία αποφόρτισης. Εάν οι μπαταρίες δεν αποθηκευτούν σωστά, ο ηλεκτρολύτης μπορεί να διαρρεύσει. Σε περίπτωση διαρροής, η διαρροή θα πρέπει να προστατεύεται με έναν παράγοντα εξουδετέρωσης, σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, πλύνετε καλά τα μάτια με νερό και στη συνέχεια ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.** Σε περίπτωση συνολικής κατανάλωσης μπαταρίας, θα πρέπει να επιστρέφεται σε ειδικό σημείο διάθεσης αποβλήτων.

### Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου αντιμετωπίζονται ως επικίνδυνα υλικά σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία και τις ίδιες τις μπαταρίες από την ξηρά. Δεν χρειάζεται να πληρούνται πρόσθετες προϋποθέσεις. Σε περίπτωση ανάθεσης της μεταφοράς σε τρίτους (για παράδειγμα, αποστολή με εταιρεία ταχυμεταφορών), ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή επικοινωνήστε με ένα άτομο με τα κατάλληλα προσόντα.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από το εργαλείο, οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να ασφαλιστούν, π.χ. να σφραγιστούν με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην κινούνται μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανόνες για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

### Φόρτιση μπαταρίας

Προσοχή! Η ενδεικτική λυχνία που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του περιβλήματος υποδεικνύει τότε πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Συνδέστε το φις τροφοδοσίας στην υποδοχή στο περίβλημα της συσκευής (II). Συνδέστε το τροφοδοτικό στο ηλεκτρικό δίκτυο. Μια κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει πάνω από την υποδοχή της συσκευής. Το τέλος της φόρτισης υποδεικνύεται από την αλλαγή του χρώματος της λυχνίας σε πράσινο. Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από τη συσκευή.

Προσοχή! Τα καλύτερα αποτελέσματα φόρτισης επιτυγχάνονται στην περιοχή θερμοκρασίας περιβάλλοντος από 18 - 24 βαθμούς. Γ. Απαγορεύεται η φόρτιση εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από 4 βαθμούς. C ή άνω των 40 βαθμών. C.

Προσοχή! Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, η λαβή της συσκευής ή/και το τροφοδοτικό ενδέχεται να θερμανθούν, αυτό είναι φυσιολογικό.

Προσοχή! Ο διακόπτης της συσκευής δεν λειτουργεί κατά τη διαδικασία φόρτισης. Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής.

### Δραστηριότητες προετοιμασίας για εργασία

Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία κατάλληλα για τη δεδομένη εργασία. Βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση, αιχμηρά, απαλλαγμένα από σκουριά και μηχανικές βλάβες. Τα μέρη των εξαρτημάτων που έρχονται σε επαφή με τη μονάδα μετάδοσης της κίνησης πρέπει να είναι απαλλαγμένα από μηχανική μόλυνση και να λιπαίνονται με γράσο πριν από τη χρήση. Να φοράτε το ρουχισμό εργασίας, τα γάντια και την προστασία των ματιών κατά την εργασία. Ελέγξτε τον φράχτη για ξένα αντικείμενα, όπως καλώδια.

### ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του περιβλήματος δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το εργαλείο από υπολείμματα και καθαρίστε τα ανοίγματα του κινητήρα. Αν βρεθεί ζημιά, δεν επιτρέπεται περαιτέρω εργασία! Μην εκθέτετε το εργαλείο σε υγρασία. Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κατά τη διάρκεια βροχοπτώσεων. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρό και βρεγμένο περιβάλλον. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, συνιστάται να ζητήσετε από τον αντιπρόσωπο ή τον ειδικό σας να σας δείξει πώς να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Μην επιτρέπετε σε παιδιά και ανήλικους να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Δεν πρέπει να νοικιάσετε ή να μισθώσετε το εργαλείο σε τρίτους χωρίς να τους δώσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι κάθε άτομο που χρησιμοποιεί το εργαλείο έχει διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και έχει κατανοήσει όλες τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό. Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι σε άμεση γεινιάση με περαστικούς, παιδιά και ζώα. Συνιστάται να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από τον τόπο χρήσης του εργαλείου. Πρέπει να φοράτε ατομική προστασία της ακοής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Μην ανάβετε το ψαλίδι εάν τα χέρια και τα πόδια του χειριστή βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από το τμήμα κοπής του εργαλείου. Ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη από έναν ενήλικα. Εάν κατά τη λειτουργία, η συμπεριφορά του εργαλείου φαίνεται ύποπτη (αυξημένοι κραδασμοί, θόρυβος, μυρωδιά κ.λπ.), απενεργοποιήστε αμέσως το ψαλίδι και παραδώστε το στο κέντρο επισκευής. Το εργαλείο πρέπει να συντηρείται τακτικά και να διατηρείται καθαρό. Οι εργαλειακοί του κινητήρα πρέπει πάντα να είναι ανεμπόδιστοι και καθαροί. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Η τοπική νομοθεσία ενδέχεται να περιορίζει την ηλικία του χειριστή. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων ατόμων χωρίς εμπειρία ή γνώση του τρόπου ασφαλούς χρήσης της συσκευής. Λάβετε υπόψη ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και κινδύνους για άλλα άτομα ή την περιουσία τους. Να φοράτε προστατευτικά ματιών, μπότες πλήρους ασφαλείας και μακριά

παντελόνια για να προστατεύετε τα πόδια του χειριστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αποφύγετε τη χρήση του εργαλείου σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Εργάζεστε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό, τεχνητό φως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με κατεστραμμένα προστατευτικά ή χωρίς σωστά εγκατεστημένα προστατευτικά. Ο κινητήρας του εργαλείου πρέπει να ενεργοποιείται μόνο όταν το στοιχείο κοπής βρίσκεται μακριά από τα χέρια και τα πόδια του χειριστή. Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την πρόληψη τραυματισμών στα χέρια και τα πόδια από το στοιχείο κοπής.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου*

Το εργαλείο διαθέτει κλειδώμα του διακόπτη για τη μείωση του κινδύνου τυχαίας εκκίνησης. Για να εκκινήσετε τον κινητήρα, σύρετε το κουμπί κλειδώματος με τον αντίχειρά σας και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη (X) με τον δείκτη σας ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί κλειδώματος. Κρατώντας πατημένο το κουμπί του διακόπτη μπορείτε να απελευθερώσετε την πίεση στο κουμπί κλειδώματος. Για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα του εργαλείου, απλά απελευθερώστε την πίεση του δείκτη στο κουμπί του διακόπτη. Το στοιχείο κοπής μπορεί να παραμείνει σε κίνηση για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου. Στο εργαλείο 79503 με εγκατεστημένη τη βοηθητική λαβή, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο διακόπτης και το κλειδώμα τοποθετημένο στη βοηθητική λαβή για την εκκίνηση. Ο διακόπτης και το κλειδώμα λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο όπως η λαβή του ίδιου του εργαλείου (X1).

Ο διακόπτης τόσο της λαβής του εργαλείου όσο και της βοηθητικής λαβής δεν μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση ενεργ.

#### *Κοπή χόρτου*

Η κοπή χόρτου μπορεί να πραγματοποιείται μόνο με ειδικό εξάρτημα. Κατά την κοπή χόρτου, τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες: Οδηγείτε το ψαλίδι με τέτοιο τρόπο ώστε το τμήμα κοπής να μην τοποθετείται μεταξύ του χεριού που κρατά το εργαλείο και του κορμού του χειριστή. Να προσέχετε ιδιαίτερα ώστε τα χέρια και τα πόδια του χειριστή να μην βρίσκονται πολύ κοντά στα κοπτικά μέρη του εργαλείου. Τα χόρτα άνω των 15 - 20 cm πρέπει να κόβονται σε δύο στάδια, αρχικά στο άνω μέρος και στη συνέχεια στο κάτω μέρος (πιο κοντά στο έδαφος). Το ψαλίδι δεν προορίζεται για το κόψιμο μεγαλύτερων εκτάσεων γρασιδιού, άνω των 2 m<sup>2</sup>. Κατά την κοπή χόρτου, θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε τα κοπτικά μέρη να μην αγγίζουν απευθείας το έδαφος, τις πέτρες, τα ξυλώδη μέρη των φυτών κ.λπ., καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για τον χρήστη, καθώς και σε βλάβη της διάτμησης και ολόκληρης της συσκευής.

#### *Κούρεμα φράχτη*

Μόνο το εξάρτημα που προορίζεται για αυτό το σκοπό θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το κόψιμο των φράχτων. Το ψαλίδι επιτρέπει τη διακοσμητική διαμόρφωση μικρών περιοχών φραχτών. Κατά τη διάρκεια της κοπής, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες: Μην κόβετε πολύ παχιά, ξυλώδη κλαδιά του φράχτη, η μέγιστη διάμετρος καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα. Να προσέχετε ιδιαίτερα ώστε τα χέρια και τα πόδια του χειριστή να μην βρίσκονται πολύ κοντά στα κοπτικά μέρη του εργαλείου. Εάν τα ξυλώδη κλαδιά του φράχτη κολλήσουν στην περιοχή κοπής του ψαλιδιού, απενεργοποιήστε τα αμέσως αφαιρώντας το δάχτυλό σας από τον διακόπτη, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας από την ριζία και προσεκτικά, προσέχοντας να μην τραυματιστείτε, αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο κλαδάκι από το κοπτικό μέρος του ψαλιδιού.

#### *Διαδικασία σε περίπτωση εμπλοκής του στοιχείου κοπής.*

Εάν το κοπτικό μέρος σταματήσει ξαφνικά κατά τη λειτουργία, για παράδειγμα, όταν προσπαθείτε να κόψετε ένα πολύ παχύ υλικό. Απελευθερώστε την πίεση στο διακόπτη και στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι είναι στη θέση απενεργ. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας από την υποδοχή του εργαλείου. Εάν η αιτία της εμπλοκής μπορεί να εξαλειφθεί εύκολα και γρήγορα, δεν είναι απαραίτητο να αποσυναρμολογήσετε το στοιχείο κοπής, αλλά συνιστάται. Ωστόσο, εάν η αιτία της εμπλοκής δεν μπορεί να εξαλειφθεί εύκολα και γρήγορα, το κοπτικό μέρος πρέπει να αποσυναρμολογηθεί και η αιτία της εμπλοκής πρέπει να αφαιρεθεί.

Εάν, από την άλλη πλευρά, η αιτία της εμπλοκής δεν μπορεί να εξαλειφθεί με εύκολο και γρήγορο τρόπο, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί το στοιχείο κοπής και μόνο τότε να αφαιρεθεί η αιτία της εμπλοκής.

Αφού αφαιρέσετε την αιτία της εμπλοκής, βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό μέρος δεν έχει υποστεί ζημιά ή παραμορφωθεί. Εάν διαπιστωθούν τέτοια ελαττώματα, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο χωρίς ελαττώματα. Μην επισκευάζετε το κοπτικό μέρος μόνοι σας, για παράδειγμα, ισώστε τις λεπίδες. Η εργασία με κατεστραμμένο ή ακατάλληλα επισκευασμένο κοπτικό στοιχείο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και ζημιά στο μηχανήμα.

#### *Πρόσθετες σημειώσεις*

Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο, η θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά τους 60 βαθμούς C. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το ψαλίδι, αφαιρέστε την μπαταρία και πραγματοποιήστε εργασίες συντήρησης και επιθεώρησης.

#### *Φύλαξη*

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό, σκοτεινό χώρο σε χώρο που παρέχει εξαερισμό. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να είναι μακριά από τα παιδιά. Φορτίστε την μπαταρία και αποσυνδέστε το κοπτικό μέρος πριν από την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα (αρκετούς μήνες ή περισσότερο). Το κοπτικό μέρος πρέπει να καθαρίζεται και να επικαλύπτεται με ένα λεπτό στρώμα λαδιού μηχανής, αυτό θα αποτρέψει τη σκουριά. Ασφαλίστε τις λεπίδες με τα προστατευτικά που παρέχονται με το εργαλείο. Για πολύ μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας κάθε έξι μήνες.

## GR

Πριν από κάθε έναρξη της εργασίας, επιθεωρήστε το εργαλείο για φθορές και ζημιές. Θα πρέπει να εργάζεστε μόνο με ένα αποτελεσματικό και πλήρως εξοπλισμένο εργαλείο.

### *Ανταλλακτικά*

Αναλυτικός κατάλογος ανταλλακτικών του προϊόντος υπάρχει στο τμήμα «Για λήψη» στο δελτίο του προϊόντος στις ιστοσελίδες της TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) και [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

## АРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Ножицата за трева и храсти е универсален инструмент, който не изисква външен източник на захранване, предназначен е за декоративно подрязване на трева на места, недостъпни за конвенционалните косачки, например в близост до стени на сгради, огради, около дървета и храсти, ръбове на пътеки, ръбове на тревни площи и др., както и на малки клони и декоративно подрязване на жив плет. Ножицата е оборудвана със заменяеми приставки: за подрязване на трева и за подрязване на жив плет. Правилното, надеждно и безопасно действие на електроинструмента зависи от правилната експлоатация, поради което:

**Преди да започнете използване на инструмента, прочетете цялата инструкция и я запазете.**

Устройството е предназначено за употреба само в домакинства и не може да се използва професионално, т.е. в предприятия и за доходоносна работа. Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

## ОБОРУДВАНЕ

Фабричната опаковка трябва да съдържа: ножица с приставка за подрязване на трева, приставка за подрязване на жив плет и зарядно устройство. В случая на модел 79503 оборудването включва също: дръжка с регулируема дължина с превключвател и основа с колела.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Единица	Стойност
Каталожен номер		<b>79502, 79503</b>
Захранващо напрежение	[V]	3,6
Обороти макс.	[min <sup>-1</sup> ]	1100
Максимална ширина на рязане на тревата	[mm]	90
Максимална ширина на рязане на жив плет	[mm]	120
Максимален диаметър на рязане на клони	[mm]	8
Клас на изолация		III
Степен на защита		IPX1
Ниво на шум		
Звуково налягане $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	55,5 ± 3,0
мощност $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	75,5 ± 3,0
Ниво на вибрации	[m/s <sup>2</sup> ]	0,912 ± 1,5
Тегло (без приставки)	[kg]	0,4
Тип акумулатор		Li-Ion
Капацитет на акумулатора	[mAh]	1500
Капацитет на акумулатора	[Wh]	5,4
Зарядно устройство		
- номинално напрежение	[V~]	100 - 240
- номинална честота	[Hz]	50/60
- входен ток	[mA]	300
- изходно напрежение	[V d.c.]	5,5
- изходен ток	[A]	1,7
Време за зареждане	[h]	1

Декларираната стойност на емисия на шум е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на емисия на шум може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Внимание! Емисията на вибрации по време на работа с инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

Внимание! Трябва да се посочат мерките за безопасност за защита на оператора, които базират на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход и времето за работа).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

**Предупреждение!** Трябва да прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент/ машина. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електроинструмент/ машина“, използван в предупрежденията, се отнася за всички инструменти/ машини, захранвани с електрически ток, както жични, така и безжични.

### Безопасност на работното място

**Поддържайте работното място добре осветено и чисто.** Безпорядъкът и слабото осветление могат да бъдат причина за злополука.

**Не работете с електрически инструменти/ машини в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари.** Електрическите инструменти/ машини генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения. **Не бива да допускате достъп на деца и външни лица до работното място.** Невниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

### Електрическа безопасност

**Щепселът на електрическия кабел трябва да бъде съвместим с мрежовия контакт. Не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепселни адаптери със заземени електрически инструменти/ машини.** Непроменен щепсел, съвместим с електрическия контакт, намалява риска от токов удар.

**Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.** Заземяването на тялото увеличава риска от токов удар.

**Не излагайте електроинструментите/ машините на контакт с атмосферни валежи или влага.** Водата и влагата, проникващи в електроинструмента/ машината, повишават риска от токов удар.

**Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или изтегляне на щепсела от контакта. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се части.** Повреждането или заплитането на захранващия кабел увеличава риска от токов удар.

**При работа извън затворени помещения използвайте удължители, предназначени за работа извън затворени помещения.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

**Когато използването на електроинструмента/ машините във влажна среда е неизбежно, като защита срещу захранващо напрежение трябва да се използва дефектнотоково устройство (RCD).** Използването на дефектнотокова защита RCD намалява опасността от токов удар.

## Лична безопасност

**Бъдете предвидливи, наблюдавайте това, което правите, и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент/ машина. Не използвайте електроинструмента/ машината, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.**

**Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Използването на лични предпазни средства като противопрахови маски, противоплъзгащи обувки, каски и антифони намалява риска от сериозни наранявания.

**Избягвайте неволно включване. Уверете се, че бутонът за включване е в положение „изключен“, преди да свържете електроинструмента/ машината към захранването и/или акумулатора, преди да го повдигнете или преместите.** Пренасянето на електроинструмента / машината с пръст върху бутона за включване или свързване на захранването на електроинструмента/ машината, когато бутонът е в положение „включен“, може да доведе до сериозни наранявания.

**Преди да включите електроинструмента/ машината, отстранете всички ключове и други инструменти, които са били използвани за неговото регулиране.** Оставен върху въртящите се части на инструмента/ машината ключ може да причини сериозни наранявания.

**Не се протягайте и не се накланяйте твърде далеч. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това ще улесни контрола върху електроинструмента/ машината в случай на неочаквани ситуации по време на работа.

**Използвайте подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части на електроинструмента/ машината.** Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени от движещи се части на инструмента.

**Ако устройствата са проектирани за свързване на прахоуловител или за събиране на прах, трябва да се уверите, че те са свързани и използвани правилно.** Използването на прахоуловител намалява риска от злополуки, свързани с праха.

**Не позволявайте натрупаният опит от честата употреба на инструмента/ машината да доведе до небрежност и пренебрегване на правилата за безопасност.** Безгрижните действия могат да причинят сериозни наранявания за част от секундата.

## Употреба и грижа за електроинструмента/ машината

**Не претоварвайте електроинструмента/ машината. Използвайте електроинструмент/ машина, подходящ за избраното приложение.** Правилният електроинструмент/ машина ще осигури по-добра и безопасна работа, ако се използва за проектираното натоварване.

**Не използвайте електроинструмента/ машината, ако бутонът за включване не включва и не изключва инструмента.** Инструмент/ машина, които не могат да бъдат управлявани от бутона за включване на захранването, са опасни и трябва да бъдат ремонтирани.

**Изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулатора, ако той може да се**

отдели от електроинструмента/ машината, преди да регулирате, смените принадлежностите или да съхраните инструмента/ машината. Такива предпазни мерки ще предотвратят неволно включване на електроинструмента/ машината.

**Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента/ машината или с тези инструкции, да използват електроинструмента/ машината.** Електрическите инструменти/ машини са опасни в ръцете на необучени потребители.

**Правете прегледи на електрическите инструменти/ машини и аксесоари.** Проверявайте инструмента/ машината за несъответствия или блокиране на движещи се части, повреда на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента/ машината. Преди използването на електроинструмента/ машината повредата трябва да се отстрани. Много от злополуките при работа са причинени от неправилна поддръжка на инструмента/ машината.

**Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и заточени.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове са по-малко податливи на блокиране и по-лесни за управление по време на работа.

**Използвайте електрически инструменти/ машини, аксесоари, крайници на инструменти и т.н. в съответствие с настоящите инструкции, като вземете предвид видът и условията на работа.** Използването на инструментите за други работни дейности, различни от предназначението им, може да доведе до възникване на опасна ситуация.

**Дръжте дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и захващащите повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента/ машината в опасни ситуации.

## Ремонт

**Електроинструментът/ машината трябва да бъдат ремонтирани само в оторизирани сервиси с използването само на оригинални резервни части.** Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

## Използване и грижа за акумулаторния електроинструмент/ машина

**Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулатор, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друг акумулатор

**Използвайте електроинструмента/ машината само с акумулатора, предназначен точно за този електроинструмент/ машина.** Използването на всякакъв друг вид акумулатори може да създаде риск от нараняване или пожар.

**Ако акумулаторът не се използва, съхранявайте го далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение клемите на акумулатора.** Късото съединение на клемите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.

**В случай на претоварване течността може да бъде изхвърлена от акумулатора;**



избягвайте контакт. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от акумулатора течност може да причини дразнене или изгаряния.

**Не използвайте акумулатор или инструмент/ машина, които са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.

**Не излагайте акумулатора или инструмента/ машината на въздействието на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температури над 130°C може да причини експлозия.

**Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента / машината извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.** Неправилното зареждане или температурите извън посочения обхват могат да повредят акумулатора и да увеличат риска от пожар.

## Ремонт

**Електроинструментът/ машината трябва да бъдат ремонтирани само в оторизирани сервиси с използването само на оригинални резервни части.** Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

**Никога не ремонтирайте повреден акумулатор.** Ремонтите на акумулатора трябва да се извършват от производителя или от оторизиран сервиз.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ

### Предупреждения за безопасност за ножица за жив плет

**Дръжте всички части на тялото далеч от остриетата. Не отстранявайте материала от рязането и не дръжте материала за рязане, докато остриетата се движат.** Остриетата продължават да се движат, след като бутонът за включване е изключен. Един момент на невнимание по време на работа с ножица за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.

**Пренасяйте ножицата за жив плет за дръжката със спрени остриета и внимавайте да не включите никой от превключвателите.** Правилното боравене с ножицата за жив плет намалява риска от неволно стартиране и риска от нараняване, причинено от остриета.

**Винаги използвайте капака на острието, когато транспортирате и съхранявате ножиците за жив плет.** Правилното боравене с ножиците за жив плет ще намали риска от нараняване с острието.

**Когато отстранявате отрязан материал или обслужвате устройството, трябва да се уверите, че всички превключватели са изключени и захранващият кабел или акумулаторът са разединени.** Неочакваното включване на ножиците за жив плет при отстраняване на заклещване или при дейности по обслужване може да доведе до сериозни наранявания.

**Дръжте ножиците само за изолираните повърхности, тъй като острието може да влезе в контакт със скрит кабел или захранващ кабел.** Остриетата, които са

в контакт с кабел под напрежение, могат да причинят наличие на напрежение върху металните части на ножиците и да доведат до токов удар на оператора.

**Дръжте всички захранващи и други кабели далеч от зоната за рязане.** Захранващите и други кабели могат да бъдат скрити в плета или храстите и могат да бъдат случайно срязани от острието.

**Не използвайте ножицата за жив плет при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии.** Това намалява риска от удар от мълния.

**Допълнителни инструкции за безопасност за ножица за жив плет с удължител**  
**За да намалите риска от токов удар, никога не използвайте ножици за жив плет с удължаващо рамо в близост до електрически линии.** Контактът или използването в близост до електрически проводници може да причини сериозно нараняване или токов удар, водещ до смърт.

**Винаги използвайте двете ръце, когато работите с ножиците за жив плет с удължаващо рамо.** Дръжте ножиците с удължаващото рамо с две ръце, за да избегнете загуба на контрол.

**Винаги използвайте защита на главата, когато работите с ножици за жив плет с удължаващо рамо.** Падащите отломки могат да причинят сериозни наранявания.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА НОЖИЦИ ЗА ТРЕВА

Продуктът не е предназначен за употреба от деца до 8-годишна възраст, лица с намалени физически и умствени възможности и лица с липса на опит и познания за оборудването. Децата не бива да си играят с продукта. Не се разрешава почистване и извършване на дейности по поддръжка на уреда от деца без надзор. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на оператора.

Никога не работете с уреда, когато наоколо има хора, особено деца или домашни любимци.

Не използвайте ножиците за рязане на клони, дървесни части на растения. Не използвайте ножици за подстригване на хора или животни.

Когато работите, пазете равновесие, не се протягайте твърде далеч, за да не загубите равновесие. Винаги заемайте сигурно положение при работа по наклони. Винаги вървете, никога не тичайте, докато работите с уреда.

Никога не докосвайте движещи се опасни части, преди предпазният ключ да е бил изтеглен от уреда и движещите се части да са спрели напълно.

Въпреки че устройството е проектирано да бъде безопасно, не е възможно напълно да се елиминира остатъчният риск, свързан с възможността за нараняване в случай на контакт на тялото с острият ръбове и риска, свързан с излагане на шум и вибрации. Затова използвайте лични предпазни средства и следвайте указанията от инструкцията, за да намалите опасностите, свързани с остатъчния риск.

Винаги носете подходящи обувки с пълна горна част и неплъзгащи се подметки и дълги панталони, когато работите с уреда.

Винаги изваждайте ключа за безопасност: когато уредът е оставен от потребителя,

преди да отстраните причината за блокиране на острието, преди да проверите, почистите или работите с уреда, преди да проверите повредата на уреда след удар в чужд обект, преди незабавната проверка при прекомерно вибриране на уреда.

Никога не работете с уред с повредени защити или без предпазни устройства.

Не работете с уреда при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мълнии.

## МОНТАЖ НА ОБОРУДВАНЕТО

Ножиците се доставят вглобено състояние. Уредът има два взаимозаменяеми приставки: приставка за рязане на трева и приставка за жив плет, които трябва да се поставят в съответствие с указанията в инструкцията.

Предупреждения! Всички дейности, изброени в настоящия раздел, трябва да се извършват при изключено устройство. Уверете се, че превключвателят на инструмента не е натиснат и ключът за безопасност е изваден от инструмента.

### *Монтаж на приставките за подрязване на трева и за жив плет*

Приставките имат остри ръбове, затова се препоръчва повишено внимание и боравене със защитни ръкавици. Смяната на приставките не изисква допълнителни инструменти.

Натиснете и задръжте двата бутона за заключване на приставката (II). Поставете приставката в корпуса на инструмента, така че закрепващата част да приляга към корпуса на инструмента по цялата му обиколка. Освободете натиска върху бутоните. С това ключалките за закрепване ще се плъзнат в монтажните отвори на корпуса и ще заключат приставката в инструмента (III).

Правилно инсталираната приставка не може да бъде извадена, освен ако не натиснете и двата бутона за заключване.

### *Монтаж на ръкохватка с регулируема дължина (само в модел 79503)*

Ръкохватката се монтира към задната долна част на корпуса на инструмента. Плъзнете я във водачите, изрязани от двете страни на корпуса на инструмента (IV), така че да се заключи в страничните и долната стени на корпуса (V). След като монтирате ръкохватката към корпуса, трябва да свържете кабела на ръкохватката към гнездото в дръжката на инструмента (V). Това ще позволи инструментът да бъде контролиран с помощта на превключвателя, разположен в ръкохватката на дръжката.

Ръкохватката се отстранява чрез внимателно издърпване на заключалката, намираща се на дъното на корпуса и след това изваждане на инструмента от дръжката.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### *Регулиране на допълнителната ръкохватка (само при модел 79503)*

Предупреждение! Всички дейности, посочени в настоящата точка, трябва да се извършват при изключено устройство. Уверете се, че превключвателят на инструмента не е натиснат и ключът за безопасност е изваден от инструмента.

Допълнителната ръкохватка ви позволява да завъртите ножицата от -90 до +90 градуса. Това позволява подрязване на ръбовете на тревната площ. За да регулирате ъгъла, издърпайте предната част на дръжката, след което я завъртете и освободете, така че предната и задната част на дръжката да се съединят отново по цялата обиколка (VII). По време на работа обърнете внимание дали ръкохватката не променя дължината си по неконтролируем начин.

Ръкохватката също така позволява промяна на дължината, за да адаптирате инструмента към височината на оператора. Разхлаете по-дългата част за регулиране на дължината (VIII). Преместете ръкохватката до желаната дължина и затегнете по-дългата част за регулиране на дължината, за да блокирате възможността за промяна на дължината на дръжката.

### *Ключ за безопасност*

Поради невъзможността да извадите акумулатора и по този начин напълно да изключите инструмента от захранването, инструментът е оборудван с предпазен ключ. Изваждането на ключа от гнездото предотвратява неволно стартиране на инструмента. Стартирането на инструмента ще бъде възможно само след поставяне на ключа в гнездото на инструмента (IX). Ключът е прикрепен към корпуса с къса връзка, която предотвратява изгубването на ключа при изваждането му от контакта.

Ключът трябва да се изважда от контакта всеки път, когато: - преди да оставите инструмента без надзор, - преди монтаж и демонтаж на приставка, - преди да започнете сервизни дейности и дейности по поддръжка, - преди да отстраните причината за блокиране на острието, - преди да сглобите и разглобите допълнителната ръкохватка.

Ако ключът не бъде изваден от контакта, има риск от неволно стартиране на инструмента, което може да доведе до сериозни наранявания.

### *Зареждане на акумулатора*

Свържете щепсела на зарядното устройство към гнездото за зареждане, разположено в дръжката на инструмента (IX), след което свържете зарядното устройство към мрежовия контакт. Индикаторът над контакта ще светне с червен цвят, за да покаже, че процесът на зареждане на акумулатора е започнал. Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне със зелен цвят.

Веднага след зареждане изключете зарядното устройство от електрическия контакт и след това изключете зарядното устройство от инструмента. Оставянето на зареден инструмент, свързан към зарядното устройство, може да доведе до повреда на акумулатора, както и до възникване на пожар или токов удар.

Инструментът не може да работи по време на зареждане.

### *Инструкции за безопасност при зареждане на акумулатора*

**Внимание!** Преди зареждане се уверете, че корпусът, кабелът и щепселът на захранващото устройство не са напукани или повредени. Забранено е използването на повредена станция за зареждане и зарядно устройство! За зареждане на акумулаторите трябва да се използват само зарядната станция и зарядното устройство, доставени в комплекта. Използването на друго зарядно устройство може да причини пожар или повреда на инструмента. Акумулаторът може да се зарежда само в затворено, сухо помещение, обезопасено срещу достъп на външни лица, особено деца. Не използвайте зарядната станция и захранващото устройство без постоянен надзор от възрастни! Ако е необходимо да излезете от стаята, в която се провежда зареждането, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранването от електрическия контакт. Ако от зарядното устройство излиза дим, мирис и т.н., незабавно извадете щепсела на зарядното устройство от електрическия контакт!

Устройството се доставя с незареден акумулатор, така че преди да започнете работа, трябва да го заредите съгласно процедурата, описана по-долу, като използвате приложеното зарядно устройство и зарядна станция. Акумулаторите от тип Li-ion (литиево - йонни) нямат т.нар. „ефект на паметта“, което позволява зареждането им по всяко време. Препоръчва се обаче акумулаторът да се изтощи по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на работата не е възможно акумулаторът да се третира по този начин всеки път, това трябва да се прави най-малко на всеки няколко цикъла на работа. В никакъв случай акумулаторите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на клемите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така не бива да проверявате степента на зареждане на акумулатора чрез свързване накъсо на клемите и проверка за искри.

### *Съхранение на акумулатора*

Трябва да се осигурят подходящи условия за съхранение, за да се удължи животът на акумулатора. Акумулаторът може да издържи около 500 цикъла на „зареждане - разреждане“. Съхранявайте акумулатора при температура между 0 и 30 градуса по Целзий при относителна влажност на въздуха 50%. За да съхранявате акумулатора през продължителен период от време, трябва да го заредите до около 70% от неговия капацитет. В случай на продължително съхранение преразредяйте акумулатора периодично, веднъж годишно. Не изтощавайте прекомерно акумулатора, тъй като това съкращава живота му и може да причини необратими повреди.

По време на съхранението акумулаторът постепенно ще се разрежда. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение, колкото по-висока е температурата, толкова по-бърз е процесът на разреждане. Ако акумулаторите се съхраняват неправилно, електролитът може да изтече. В случай на изтичане, течът трябва да бъде обезопасен с неутрализиращ агент, в случай на контакт на електролита с очите измийте очите обилно с вода и след това незабавно потърсете медицинска помощ. **Забранено е използването на инструмента с повреден акумулатор.**

В случай на пълно износване на акумулатора той трябва да бъде предаден на специализирано място за обезвреждане на този вид отпадъци.

### *Транспортиране на акумулатори*

Съгласно законовите разпоредби литиево-йонните акумулатори се третират като опасни материали. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента с акумулатора и самите акумулатори по сухопътен транспорт. В този случай не е необходимо да бъдат изпълнени допълнителни условия. В случай на възлагане на транспортирането на трета страна (например доставка с куриерска фирма), трябва да се следват разпоредбите относно превоза на опасни материали. Преди транспортирането се свържете с подходящо квалифицирано лице.

Забранено е транспортирането на повредени акумулатори. По време на транспортиране демонтираните акумулатори трябва да бъдат извадени от инструмента, откритите контакти трябва да бъдат обезопасени, напр. запечатани с изолационна лента. Закрепете акумулаторите в опаковката по такъв начин, че да не се движат вътре в нея по време на транспортиране. Трябва да се спазват националните правила и разпоредби за превоз на опасни товари.

### *Зареждане на акумулатора*

**Внимание!** Диодът, разположен отпред на корпуса, показва кога акумулаторът трябва да се зареди.

Свържете щепсела на захранващото устройство към контакта в корпуса на устройството (II). Свържете захранващото устройство към електрическата мрежа. Над гнездото на устройството ще светне червен диод. Краят на зареждането се сигнализира с промяна в цвета на диода на зелен. След зареждане на акумулатора изключете захранването от електрически контакт и след това изключете щепсела от устройството.

Внимание! Най-добрите ефекти на зареждане се постигат в температурен диапазон на околната среда от 18 до 24 градуса. Забранено е зареждането, ако температурата на околната среда е под 4 градуса или повече от 40 градуса по Целзий. Внимание! По време на процеса на зареждане дръжката на устройството и/или захранващото устройство могат да се загреят, което е нормално явление. Внимание! Бутонът за включване на устройството не работи по време на процеса на зареждане. Устройството не може да бъде стартирано.

#### *Подготвителни дейности за работа*

Използвайте работни приставки, подходящи за работата, която трябва да се извърши. Уверете се, че те са в добро състояние, заточени, без ръжда и механични повреди. Частите на приспособленията, които са в контакт със задвижващия блок, трябва да са без механични замърсявания и да са смазани с грес за зъбни колела преди употреба. Носете работно облекло, ръкавици и предпазни средства за очите по време на работа. Проверете живия плет за чужди обекти, като например кабели.

#### **УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА**

Преди да започнете работа, проверете дали корпусът не е повреден. Ако е необходимо, почистете инструмента от замърсявания и почистете вентилационните отвори на двигателя. В случай на повреда работата с инструмента е забранена! Не излагайте инструмента на влага. Не използвайте ножицата по време на валежи. Да не се използва във влажна и мокра среда. Преди да използвате инструмента, препоръчително е да помолите продавача или специалист да демонстрират как да го използвате по безопасен и ефективен начин. Не позволявайте на деца и непълнолетни да използват инструмента. Забранено е даването под наем на инструмента на трети страни, без да им предоставите тези инструкции за употреба. Уверете се, че всеки човек, който използва инструмента, е прочел внимателно инструкцията и е разбрал цялата информация, съдържаща се в нея. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте ножиците за жив плет в непосредствена близост до случайни минувачи, деца и животни. Препоръчително е да се спазва разстояние минимум 5 m от мястото на употреба на ножиците. По време на работа трябва да се носи индивидуална защита на слуха. Не включвайте ножиците, когато ръцете и краката на оператора са в непосредствена близост до режещата част на инструмента. Никога не оставяйте инструмента без надзор от възрастен. Ако по време на работа поведението на инструмента изглежда подозрително (повишени вибрации, шум, миризма и др.), той трябва незабавно да бъде изключен и предаден в сервиз за ремонт. Инструментът трябва редовно да се преглежда и да се пази чист. Вентилационните отвори на двигателя трябва винаги да бъдат проходими и чисти. Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с елементите за управление и правилната употреба на инструмента. Никога не позволявайте на деца или лица, които не са прочели тези инструкции, да използват уреда. Местното законодателство може да ограничава възрастта на оператора. Уредът не трябва да се използва от деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, включително лица без опит или познания за безопасната употреба на уреда. Не забравяйте, че операторът или потребителят е отговорен за произшествия и опасности за други хора или тяхното имущество. Носете предпазни средства за очите, пълни обувки и дълги панталони, за да предпазите краката на оператора по време на работа. Избягвайте да използвате инструмента при лошо време, особено когато има риск от мъляни. Работете само през деня или с добро, изкуствено осветление. Никога не използвайте инструмента с повредени защити или без правилно инсталирани защити. Двигателят на инструмента трябва да се включва само, когато режещият елемент е далеч от ръцете и краката на оператора. Трябва да се предприемат стъпки за предотвратяване на наранявания на ръцете и краката от режещия елемент.

#### *Включване и изключване на инструмента*

Инструментът има блокировка на бутона за включване, за да се намали рискът от случайно стартиране. За да стартирате двигателя, плъзнете бутона на блокировката с палеца си, след което натиснете бутона за включване/изключване (X) с показалеца си, докато държите бутона на блокировката. Като държите бутона за включване, можете да освободите натиска върху бутона на блокадата. За да изключите двигателя на инструмента, просто освободете натиска на показалеца върху бутона за включване. Режещият елемент може да остане в движение известно време след изключване на инструмента. В модел 79503 с монтирана допълнителна ръкохватка за стартиране трябва да се използват бутона за включване и блокадата, намиращи се на допълнителната ръкохватка. Бутонът за включване и блокадата се задействат по същия начин, както при ръкохватката на самия инструмент (XI). Бутонът за включване както на ръкохватката на инструмента, така и на допълнителната ръкохватка не може да се блокира в положение „включено“.

#### *Подрязване на трева*

Подрязването на трева може да се извършва само със специална приставка. Когато подрязвате трева, спазвайте следните правила: Управлявайте ножицата така, че режещата част да не е между ръката, държаща дръжката и тялото на оператора. Обърнете специално внимание ръцете и краката на оператора да не са в непосредствена близост до режещите части на инструмента. Трева с височина над 15 -20 cm трябва да се подрязва на два етапа, първоначално горната част, а след това долната част (по-близо до почвата). Ножицата не е предназначена за косене на по-големи площи трева, над 2 m<sup>2</sup>. При подрязване на трева трябва да се внимава режещите части да не докосват директно почвата, камъните,

дървесните части на растенията и др., тъй като това може да доведе до опасност за потребителя, както и до увреждане на ножицата и цялото устройство.

#### *Подрязване на жив плет*

Използвайте само специално предназначена за това приставка. Ножиците позволяват декоративно оформяне на малки площи от жив плет. По време на подрязването трябва да се спазват следните указания: Да не се режат твърде дебели, твърди клони на живия плет, максималният диаметър е посочен в таблицата с технически данни. Обърнете специално внимание ръцете и краката на оператора да не са в непосредствена близост до режещите части на инструмента. Ако дървени клонки от жив плет заседнат в зоната на рязане, ножицата трябва незабавно да се изключи чрез премахване на пръста от бутона за включване, изваждане на ключа за безопасност от контакта и внимателно, като внимавате да не се нараните, отстранете блокирания клон от режещата част на ножицата.

#### *Процедура в случай на блокиране на режещия елемент*

В случай на внезапно спиране на режещия елемент по време на работа, например в резултат на опит за рязане на твърде дебел клон. Освободете натиска върху бутона и след това се уверете, че е в изключено положение. Извадете ключа за безопасност от гнездото на инструмента. Ако причината за блокирането може да бъде отстранена лесно и бързо, не е необходим демонтаж на режещия елемент, но се препоръчва. Въпреки това, ако причината за блокирането не може да бъде отстранена лесно и бързо, режещият елемент трябва да бъде демонтиран и причината за блокирането трябва да бъде отстранена.

Ако потребителят има съмнения как да премахне причината за блокиране на режещия елемент, винаги първо трябва да го демонтира.

След като отстраните причината за блокирането, проверете дали режещият елемент не е повреден или деформиран. Ако бъдат открити такива дефекти, режещият елемент трябва да бъде заменен с нов, без дефекти. Не ремонтирайте режещия елемент сами, например като изправяте остриетата. Работата с повреден или неправилно ремонтиран режещ елемент може да доведе до нараняване и/или повреда на машината.

#### *Допълнителни бележки*

По време на работа правете редовни паузи.

Не претоварвайте инструмента, температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60 градуса по Целзий. След приключване на работата изключете ножицата, извадете акумулатора и проведете поддръжка и визуална проверка.

#### *Съхранение*

Продуктът трябва да се съхранява на затворено, затъмнено място в помещение, осигуряващо вентилация. Мястото за съхранение трябва да бъде недостъпно за деца. Заредете акумулатора и разединете режещия елемент, преди да съхраните уреда за дълго време (няколко месеца или повече). Елементът за рязане трябва да бъде почистен и покрит с тънък слой машинно масло, което ще предотврати появата на ръжда. Обезопасете остриетата със защитите, доставени заедно с инструмента. В случай на много дълъг период на съхранение, се препоръчва акумулаторът да се зарежда на всеки шест месеца.

Преди всяко започване на работа проверявайте инструмента за износване и повреда. Работете само с изправен и напълно оборудван инструмент.

#### *Резервни части*

Подробен списък на резервните части за продукта можете да намерите в раздела „За изтегляне“, в продуктовата карта, в уебсайтовете на TOYA SA: [www.toya.pl](http://www.toya.pl) и [www.toya24.pl](http://www.toya24.pl).

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0922/79502/EC/2022

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów; 3,6 V dc; 1500 mAh; 1100 min<sup>-1</sup>; Li-Ion; nr kat. 79502, 79503**  
**Battery shears for grass and hedges 3,6 V dc; 1500 mAh; 1100 min<sup>-1</sup>; Li-Ion; item no. 79502, 79503**  
**Trimmer cu acumulator pentru iarba si gard viu 3,6 V dc; 1500 mAh; 1100 min<sup>-1</sup>; Li-Ion; cod articol 79502, 79503**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 | EN 62841-4-2:2019  
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 | EN 50636-2-94:2014  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 | EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 | EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfil requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță
2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna (H.G. nr. 1029/2008) Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: | The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: | Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 22  
Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2022

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 **TOYA SPÉCIA BUCUREȘTI**  
**SPECIALISTA DS. TEHNICIZĂRII**  
**TOMASZ ZYCH**

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2022.09.01  
(miejsce i data wystawienia)



TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0922/79502/EC/2022

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów; 3,6 V dc; 1500 mAh; 1100 min<sup>-1</sup>; Li-Ion; nr kat. 79502, 79503**  
**Battery shears for grass and hedges 3,6 V dc; 1500 mAh; 1100 min<sup>-1</sup>; Li-Ion; item no. 79502, 79503**  
**Trimmer cu acumulator pentru iarba si gard viu 3,6 V dc; 1500 mAh; 1100 min<sup>-1</sup>; Li-Ion; cod articol 79502, 79503**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy 2000/14/WE  
and fulfil requirements of the following European Directives: 2000/14/WE  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2000/14/WE

Zastosowana procedura oceny zgodności: | Conformity assessment procedure: | Procedură de evaluare a conformității:

Wewnętrzna kontrola produkcji, ocena dokumentacji oraz okresowa kontrola przez jednostkę notyfikowaną. | Manufacturer quality-control system, examination of the manufacturer's technical file and periodical inspection by notified body.  
Sistemul de control al calității al producătorului, examinarea dosarului tehnic al producătorului și inspecția periodică din partea unui organism acreditat.

Nazwa i adres jednostki notyfikowanej: | Name and address of notified body: | Numele și adresa organismului notificat

TÜV SÜD Product Service GmbH - notyfikacja nr: | notification no. | nr. notificare: 0123  
Ridlerstraße 65, 80339 München, Niemcy | Germany | Germania

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego: | Measured sound power level on an equipment representative for this type: | Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip: 75,5 dB(A)  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia: | Guaranteed sound power level for this equipment: | Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament: 88 dB(A)

inne dyrektywy, których wymagania spełnia urządzenie: | conformity and references of the other Community Directives applied: | conformitate cu directive comunitare aplicate:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță
2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna (H.G. nr. 1029/2008) Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)



Wrocław, 2022.09.01

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)